

鴨志田一

Hajime Kamoshida

イラスト ● 溝ロケージ
illustration ● Keji Mizoguchi

6

彼女がトッピン。

さくら荘の

AIMM
TRANSLATION
電撃文庫

Sakurasou no Pet na Kanojo

Volumen 6

Autor: Kamoshida Hajime

Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción (Ing-Esp):

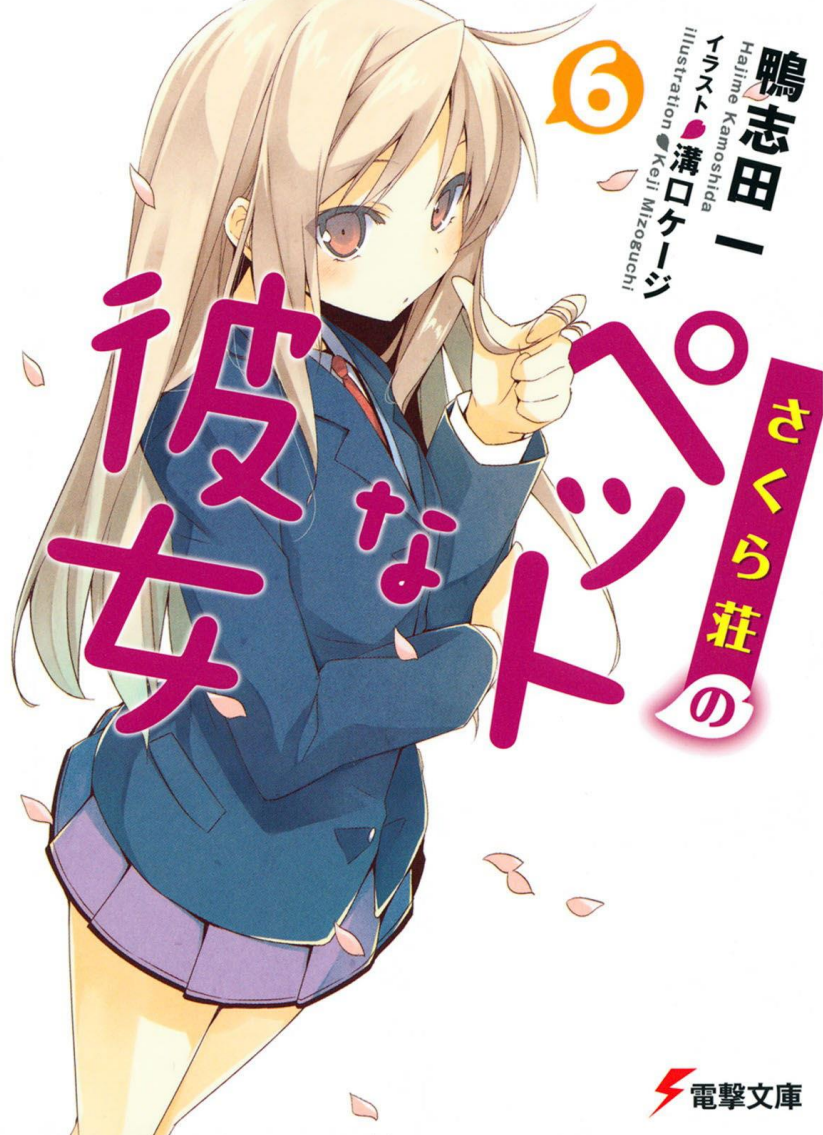
Anime In My Life / AIML Translation!

そう かのじょ
さくら荘のペットな彼女6

今年度限りでさくら荘がなくなる——
理事会の決定に納得できない俺たち寮生
は、学内で撤回の署名活動を行うことに。
その最中、寮がなくなる本当の理由がま
しろにあることが分かる。ましろが寮か
ら出て行けば、さくら荘は存続するのだ。
だけど、それでいい訳ないだろ!?

必死に署名を集める俺たちだが、龍之
介は「絶対に集まらない」と手伝わない
し、俺のゲーム企画の最終審査結果と七
海のオーディション結果もついに発表に
なる。そして近付く卒業式、果たして俺
たちは、美咲先輩と仁さんを笑顔で送り
出すことは出来るのか——!?

変態と天才と凡人が織りなす青春学園
ラブコメ、波乱必至の第6弾!



電撃文庫

電撃文庫
590

さくら荘のペットな彼女6

鴨志田 一

か-14-15



ISBN978-4-04-886140-3
C0193 ¥590E



発行 ● アスキー・メディアワークス

定価: 本体 590 円

※消費税が別に加算されます



かも し だ はじめ
鴨志田 一

1978年4月11日誕生。神奈川県出身の左利き。今年の9月、サイン会のため、九州は福岡に行ってきました。その際、太宰府まで足を延ばし、観光し、お参りをして、抹茶と一緒に名物の梅ヶ枝餅をばくり。福岡はとてもいいところでした。また行きたいものです。

【電撃文庫作品】

神無き世界の英雄伝①～③

Kaguya1～5

さくら荘のペットな彼女

さくら荘のペットな彼女2

さくら荘のペットな彼女3

さくら荘のペットな彼女4

さくら荘のペットな彼女5

さくら荘のペットな彼女5.5

さくら荘のペットな彼女6

イラスト: 溝口 ケージ

いい加減、猫を飼ってない僕に猫グッズのポスターを貼って無いくことを悟らせてきいねえなんですかどうすれば、猫を飼えばいいのか。しやんがし。



カバー/加藤製版印刷



sakurasou
no kanojo
pet na
misaki
kamiigusa

AMV
TRANSLATION!



Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6 (Español)

Autor: Kamoshida Hajime / **Ilustraciones:** Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Prólogo.

Por todos los nuevos encuentros en Sakurasou, gracias.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Capítulo 1: Así podemos seguir llamándolo casa.

Parte 1:

Aunque Sakurasou estaba más o menos en un estado de desorden y caos casi todo el tiempo, nunca pensó que la situación se volvería así de mala. Ni siquiera eso, él nunca había contemplado aún la posibilidad de que Sakurasou desapareciera un día...

Por lo tanto, Sorata se sintió extremadamente afectado por esto. Sus ojos se abrieron debido a la sorpresa, y empezó a cuestionarse a sí mismo sobre si él había escuchado mal la declaración de Chihiro.

Si lo que Chihiro decía era cierto, ¿qué sería de su vida en el instituto a partir de ahora? Para Sorata, que aún estaba en su segundo año de la escuela, todavía tenía un año entero por delante de él.

La imagen que tenía en la cabeza de dar la bienvenida a su tercer año en Suiko lentamente comenzó a desmoronarse ante él.

Sin un lugar para quedarse, en algún lugar que pudiera llamar a casa, se dio cuenta de que el futuro tenía previsto ya no podría ser una posibilidad.

Sin embargo, incluso cuando se enfrentan a este desarrollo impactante, con exclusión de Sorata y Nanami que había expresado su sorpresa antes, los otros cuatro estaban inesperadamente en calma. Esto era de esperar de los residentes de Sakurasou, en cierto sentido.

Misaki estaba teniendo un concurso de miradas con uno de los gatos de Sorata que había saltado sobre la mesa del comedor, mientras que Jin estaba reajustando sus gafas, esperando pacientemente a lo que Chihiro pudiera decir a continuación. En cuanto a los otros dos... Mashiro y Ryuunosuke, estaban completamente inconscientes de lo que estaba pasando. Mashiro incluso tomó un "Moon cake" de los aperitivos que se colocaron en el centro de la mesa y comenzó mordisqueando en él, todo el tiempo murmurando "Es bueno." Ryuunosuke estaba, como siempre, escribiendo en el teclado de su ordenador portátil como si nada hubiera pasado.

Sus reacciones le hicieron preguntarse si había oído mal a Chihiro después de todo. No, se dijo, él había oído, y la reacción de Nanami era prueba de ello.

"¿Qué está pasando, Sensei?"

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Sorata volvió hacia Chihiro una explicación, ya que él sabía que ella era la única persona que podía darle alguna respuesta.

Su mirada se centró en - los labios de Chihiro, que lentamente se separaron.

Sin embargo, lo que salió fue la voz de otra persona.

Misaki se levantó con energía y le disparó un signo de la victoria con la mirada. El gato de antes se llevó un susto y salió corriendo.

"¿Eh?"

Sorata expresó su sorpresa por la situación que sólo estaba volviéndose más y más extraña.

¿Había allí realmente algo acerca de toda esta situación que merecía tal reacción de júbilo?

"¿Por qué es así?"

Había una posibilidad de que la forma de pensar de Misaki podría ser aún más incomprensible que la razón detrás de la demolición inminente de Sakurasou.

"¡Kouhai-kun, no estabas escuchando a Chihiro! 'Siempre pon atención a tus maestros', ¿no te enseñaron eso en la escuela primaria?"

Mashiro devolvió sin tocar la mitad del Moon cake ella había tomado un bocado de antes a su envase original y se sentó en silencio. Como quiera que sea sus expresiones faciales no cambiaron en absoluto a lo largo del todo el incidente, no había manera de saber si ella realmente entendía la situación.

Por el contrario, Nanami apretó los puños que había colocado sobre la mesa antes y parecía estar tratando de resistir algo.

Sorata miró de nuevo a Chihiro, sintiéndose aún más confundido.

Chihiro simplemente suspiró lentamente, como si se hubiera dado por vencida.

"Se ha decidido que Sakurasou será demolido en este año."

Ella repitió esas palabras una vez más.

Era como si Sorata había percibido la gravedad de la situación. El hecho de que haría Sakurasou eventualmente se iría...

Como por fin aceptó esta verdad, Sorata reaccionó impulsivamente, dejándose controlar por sus emociones. Se sentía como si estuviera ardiendo lentamente, y al mismo tiempo sintió

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

una energía y dentro de él, como si fuera a estallar en cualquier momento. Una descarga de electricidad parecía cruzar a través de él, y él preguntó, casi para sí mismo, con una voz suave y baja:

"¿Por qué?"

"A juzgar por el mal estado en que este edificio se encuentra, se ha considerado que sería demasiado peligroso para permitir a los estudiantes vivir aquí."

Chihiro continuó con calma.

"¡Aun así, por qué sucede esto tan de repente!"

Sorata se inclinó hacia delante en la dirección de la mesa del comedor, casi de pie mientras lo hacía.

"¿¡Quién aprobó esto!?"

"¡Un profesional."

Chihiro respondió con frialdad.

"¿Cuándo?"

Sorata continuó, sin esperar respuesta:

"Yo no vi ningunos profesionales llegando recientemente."

Al mismo tiempo, dirigió su mirada hacia Nanami y Misaki.

"Yo tampoco vi ninguno."

"Tampoco yo ~"

Incluso Mashiro dijo que ella nunca vio uno.

"Por supuesto que ninguno llegó a verlos. Dejé que vinieran a comprobar la condición de este lugar durante las vacaciones de invierno."

"El descanso de invierno... no me digas..."

Chihiro había ordenado a todos los residentes de Sakurasou regresar a sus respectivos lugares de origen durante las vacaciones del invierno anterior. Sorata recordó que Chihiro dijo que ella estaría en el extranjero de vacaciones durante ese período, por lo que no podían quedarse como no habría ningún maestro supervisor para vigilarlos, pero ¿era su verdadero motivo sacarlos para que el edificio pudiera ser inspeccionado?

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Además, Chihiro no parecía haber ido a Australia después de todo, por lo que habría estado en Japón durante el descanso...

"¿Usted nos mintió!"

Sorata gritó.

Mashiro disparó una mirada a él desde el lado, probablemente porque ella se sorprendió, pero no tenía tiempo para estar prestando atención a sus preocupaciones.

"Ese parece ser el caso."

Chihiro dijo despreocupadamente.

"¡Sensei!"

"Cálmate un poco, Sorata."

Jin, quien había estado sentado y pensando en silencio, desde antes de meterse.

"Algo parece extraño en todo esto."

"¿Qué quieres decir?"

"No voy a discutir que Sakurasou está en mal estado, pero no es tan terrible hasta el punto de que debamos ser evacuados inmediatamente. Debemos entender más esto, ya que somos nosotros los únicos viviendo en él."

"Um..."

Al igual que lo que Jin había dicho, el lugar fue hecho deteriorado, pero algo todavía no parecía del todo bien.

"Sakurasou sigue siendo habitable."

Mashiro se entrometió en voz baja. Ella parecía estar escuchando, al menos por ahora.

"Incluso si este lugar realmente va a ser demolido, ¿por qué no pueden simplemente esperar hasta que la promoción de Sorata se gradué? Los miembros de la junta son todos los adultos, así que estoy seguro de que con paciencia se puede esperar otro año. Después de todo está dicho y hecho, ellos pueden hacer lo que quieran con el lugar después de que esté vacío, ¿No reduciría eso cualquier molestia potencial?"

Jin dirigió su mirada hacia Chihiro intencionadamente.

"Además, Chihiro debe saber que si se tomó la decisión de demoler este lugar sin consultarnos, estarían definitivamente incurriendo en nuestras protestas."

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"..."

Chihiro permaneció en silencio, y ella se quedó en el centro de la mesa del comedor, al parecer, evitando la mirada de Jin.

"Ahora, ¿no hace todo esto que uno se pregunte si hay algo más, algo más urgente, que ha causado tomar esta decisión?"

En ese instante, Chihiro parecía haber visto a Mashiro. No, sus ojos deben haber estado jugándole trucos. Incluso si lo hacía, Sorata no podía pensar en una razón detrás de que lo hiciera.

"La razón de por qué las cosas parecen apresuradas se debe a que la decisión se acaba de tomar hoy. No hay ninguna otra cosa a ella."

Chihiro respondió con franqueza. Su tajante actitud directa pareció disuadir a los demás de hacer cualquier otra pregunta. Su mirada también dio a entender que ella no deseaba responder más preguntas.

"¿Justo ahora?"

Jin hizo otra pregunta con voz alegre, optimista, como si quisiera irritarla.

"No hagas preguntas sin sentido, todo lo que ya ha sido aprobado y decidido por el consejo."

Sin embargo, Chihiro era un hueso duro de roer también. De lo que estaba oyendo, Sorata consideró que las preguntas de Jin eran perfectamente razonables. Había una posibilidad muy alta de que Chihiro se escondía algo. A pesar de esto, ni su expresión ni su voz dio ninguna pista de que podía estarlo haciendo.

"No se preocupen. Kanda, Aoyama, Akasaka y Mashiro, que ya tienen la aprobación para los cuatro de que ustedes sean trasladados de nuevo a los dormitorios normales."

Su tono era plano. Justo en el punto.

"¡A nadie le importa eso ahora!"

Sorata golpeó la mesa con las manos y se puso de pie, permitiendo brevemente que sus emociones se apoderen de él.

Dirigió su ira y frustración aumentando poco a poco hacia Chihiro.

"..."

El silencio de Chihiro creó una pequeña abertura para que hablara.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"También he recibido el permiso para que puedas continuar la crianza de tus gatos allí."

"¡Yo acabo de decir, que no es eso lo que me preocupa!"

"Eso es todo lo que tengo que ver. Lo siento por tomar su tiempo, esta reunión queda suspendida."

Chihiro terminó la conversación antes de tiempo y se levantó para salir de la habitación.

"¡Sensei!"

Chihiro ignoró los gritos de Sorata y salió del comedor por el consuelo de su propia habitación, cerrando la puerta detrás de ella.

Sólo los seis estudiantes permanecieron.

"..."

Nadie hablaba como todo el mundo estaba pensando en la situación entre manos, y este silencio continuó durante un breve tiempo.

"Bueno, las cosas han llegado a ser problemáticas."

Jin elevó la voz, dirigiendo su declaración a nadie en particular.

"Voy a convencer al director."

Misaki dijo de repente y se dispuso a lanzarse fuera de la habitación, pero Jin la agarró con rapidez sobre su hombro y la arrastró de vuelta a su asiento.

"No hagas eso, Misaki."

"¡Por qué!"

"Si haces eso, todo lo que harás es incurrir en la ira del director. Bajo estas circunstancias, el empeoramiento de nuestra situación actual no sería exactamente un movimiento muy inteligente. Antes conseguiremos resolver todos los detalles, por favor se una buena chica, ¿de acuerdo?"

"¿Eh ~?"

Misaki parecía infeliz, pero al menos parecía haber renunciado a su plan para lanzarse y encontrar al director. Ella frunció los labios y envolvió sus brazos alrededor de sus rodillas y comenzó a mecerse hacia atrás adelante y hacia atrás en su silla. De repente, sonrió una vez más, esta vez aún más brillante que antes.

"¡Ahora bien, vamos a tener otra reunión! ¡La primera línea de defensa para Sakurasou está a punto de ser revelada!"

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"Antes de eso, permítanme confirmar algo."

"¿Qué es?"

Dado que las miradas de Sorata y de Jin ya se habían encontrado, Sorata respondió en lugar de todos los demás.

"Dejando a Misaki y a mí, quienes nos graduaremos pronto a un lado, ¿estarán el resto de ustedes bien con esto? No hay que olvidar que esta es una oportunidad única-en-la-vida para regresar a los dormitorios normales."

"Por supuesto, pero..."

Justo cuando estaba a punto de expresar su desdén, Jin interrumpió.

"Los dormitorios normales no sólo están diseñados muy bien, pero también ustedes no tendrán que preocuparse por el viento que se filtra por las rendijas de las ventanas, las puertas no se derrumbarán como lo hacen aquí, y sus comidas incluso serán atendidas por las señoras de la cafetería. En comparación con Sakurasou, es una vasta mejora. Por supuesto, también tendrán más tiempo todos ustedes para trabajar en sus respectivos intereses. Por ejemplo, Sorata, sin todas estas diligencias poniéndose en tu camino, podrás practicar haciendo propuestas o programando y codificando en tu tiempo libre."

Sus puntos eran realmente válidos. Además, no es que a él realmente le importaba de todos modos, pero si iban a mudarse a los dormitorios normales, los otros estudiantes probablemente hablarían a sus espaldas mucho menos.

"No decidas impulsivamente, ¿no sería mejor para ti si tomaras todos estos asuntos en consideración antes de tomar tu decisión?"

"Yo..."

Sorata quería expresar su opinión, pero se detuvo a mitad de camino con el fin de calmarse.

Jin le acababa de decir que no dejara que sus emociones tomaran lo mejor de él.

Cerró los ojos y respiró hondo.

Después de reorganizar lentamente sus pensamientos y calmó su enojo por un breve tiempo, trató de mantener la calma y poco a poco abrió los ojos de nuevo.

"Aun así, quiero seguir viviendo en Sakurasou."

"¿Por qué es así?"

Jin preguntó a manera de sondeo.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"Es cierto, Sakurasou es un lugar muy venido a menos, hace frío en invierno y calor en verano. Los pisos de los pasillos crujen desagradable cada vez que pisas en ellos, y en ocasiones las tablas se salen por completo. La puerta de mi habitación se derrumba con la misma facilidad, y las cerraduras no funcionan en absoluto, dejándonos sin privacidad para hablar en confianza."

"Además, cuando llueve, el techo del segundo piso gotea..."

Añadió Nanami.

Podrían seguir enlistando para siempre todos los inconvenientes que enfrentaron mientras vivía allí. Una vez en el invierno, no había agua caliente; una vez en el verano, unas abejas construyeron una colmena en el balcón, causando caos masivo. Las malas hierbas brotarían a un ritmo de alarmante rapidez si el jardín fuera a quedar sin vigilancia aunque sea brevemente. En Sakurasou, había todo tipo de problemas que los estudiantes en los dormitorios normales no tienen que hacer frente.

Sorata había encontrado inicialmente todos estos temas molestos también, y él había querido volver a los dormitorios normales. En ese entonces, él incluso tenía un trozo de papel con las palabras "¡Meta! ¡Escapar de Sakurasou!" escrito en él y pegado en una de las paredes de su habitación.

Sin embargo, ahora todo era diferente. Ahora, incluso al hacer cosas aparentemente mundanas como ir a la casa de baños cerca, con todos los demás, lo encontró interesante y agradable. Aunque que no quería tener que hacer frente a un problema similar de nuevo, él siempre se encontró sonriendo cada vez que pensaba en el incidente de la colmena. Tampoco podía olvidar el dulce olor de barbacoa después de que habían limpiado todas las malas hierbas en el patio delantero. Quería experimentar todo de nuevo.

No sabía si era porque finalmente se había dado cuenta de que Misaki y Jin iban a graduarse. Sorata comenzó a sentir que su vida diaria, lo que él había pensado inicialmente normal y sosa era cada vez más valiosa para él.

"Cuando finalmente me di cuenta... sentí que todas las cosas molestas que hemos enfrentado juntos se convirtieron en recuerdos. El más problemático, más esmerado de la situación, más claramente recuerdo eso."

"Mm, eso es correcto. Desde que llegué a Sakurasou, he estado yendo a través del día a un ritmo sorprendentemente rápido."

Nanami accedió gentilmente.

"Si Sakurasou desapareciera un día, se sentiría como si todo lo importante hubiera desaparecido también... y no quiero que eso suceda".

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"Ya veo. Entiendo cómo se sienten los dos. ¿Y tú, Mashiro?"

Mashiro... parecía estar mirando al vacío.

"Oi, Shiina."

"¿Hmm?"

"¿Entiendes lo que está pasando?"

"Lo hago."

"Justo ahora..."

Era difícil de creer.

"Si una pregunta de opción múltiple surge de esto, definitivamente voy a ser capaz de hacerlo bien."

"¡Esto básicamente significa que apenas entiendes la mitad de ello!"

"No me trates como un idiota."

"¡Yo sólo estaba haciendo eso, porque mencionaste la parte de la pregunta de opción múltiple!"

Mashiro le miró con tristeza, como si ella deseaba que planteara su pregunta.

"¿Cuatro opciones están bien para ti?"

"Dos."

"¡Solo estas adivinando! ¡Olvídalo!"

"Sakurasou va a desaparecer."

Parecía que tenía un conocimiento básico de la situación.

"Sí. ¿Sabes lo que esto significa para ti?"

"Voy a estar viviendo con el resto de ustedes en los dormitorios normales a partir de abril."

"... Hmm, parece entender, ¿después de todo?"

Sin embargo, Mashiro parecía estar demasiado tranquila.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"Di, Mashiro, hombres y mujeres estarán separados en los dormitorios normales, por lo que Kanda-san no será capaz de despertarte cada mañana y llevar tu ropa y hacer las comidas para ti nunca más."

"¿Es eso así?"

Mashiro volvió su mirada directamente hacia Sorata.

"Ese parece ser el caso. A los hombres se les impide entrar en los dormitorios femeninos y viceversa. Los edificios están separados también, así que si ustedes van de nuevo a los dormitorios normales, ustedes chicos no serán capaces de permanecer juntos como están ahora. Básicamente se trata de una separación de caminos."

Pero si es así, ¿quien se haría cargo de Mashiro? Se sentiría mal si Nanami tuviera que asumir la responsabilidad.

"Separación de caminos..."

Mashiro se hundió profundamente en su pensamiento, lo que era un espectáculo poco común.

"Si Sorata no está cerca, me sentiré muy preocupada."

Algo en su conclusión parecía un poco apagado.

"Sakurasou es mejor."

Dejando eso de lado por el momento, parece que Mashiro también había comprendido que no querían que Sakurasou desapareciera, por lo que dejaron las cosas así.

"Lo que significa que Mashiro está de acuerdo también. Ahora solamente queda Ryuunosuke."

La persona en cuestión fue distante escribiendo frenéticamente en su computadora portátil, y no parece haber estado escuchando.

"Bien, ¡así que ahora vamos a comenzar la segunda línea de defensa para Sakurasou!"

¿Cuándo terminó la primera?

"Lo que sea, olvida a Ryuunosuke por ahora. En este momento, Sorata, te voy a dejar manejar esta reunión."

Jin empujó con indiferencia la responsabilidad a Sorata, que por supuesto se sentía que no podía simplemente ignorar a Ryuunosuke.

"¿Por qué yo?"

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"Bueno, porque eres el único en pie, y pareces enérgico también."

"¡No es por eso que estoy de pie!"

La verdadera razón era porque él simplemente se había olvidado de sentarse de nuevo después de intentar detener a Chihiro salir antes.

"Olvídalo, en realidad no es que sea gran parte de un acuerdo de todos modos... ejem, así, vamos a tener esta sesión de lluvia de ideas para salvar Sakurasou en el camino ya. Si alguno de ustedes tiene alguna objeción, por favor, levanten la mano."

"Puesto que ya se ha decidido por la Junta, esto va a ser un verdadero dolor de cabeza."

Jin espetó, sin siquiera molestarse en levantar la mano.

"Sí."

Él estaba en lo correcto. Si iban en contra de toda la Junta, entonces sólo convencer al director no haría mucho para ayudar a su situación actual. Para empeorar las cosas, Sorata ni siquiera sabía quiénes eran los miembros de la Junta.

"Además, con respecto a lo que Mitaka-senpai dijo antes, algo acerca de esa conversación de ahora parece muy sospechoso. Yo también siento que todo esto parece demasiado apresurado... si hay otra verdadera razón detrás de esto, sin duda me gustaría saberlo."

Nanami fue la siguiente en expresar su opinión.

Sus puntos parecían válidos en valor superficial, pero lo más importante, si había un motivo ulterior detrás de todo este asunto, sería más fácil para Sorata y los demás para manejar la situación. Si las malas condiciones de vida de Sakurasou ya habían sido aparentemente decididas que eran una amenaza, su consuelo no haría mucho bien en solicitar a la escuela suspender sus avances, ya que la decisión sería vista como un acto considerado por la escuela a fin de salvaguardar su bienestar.

"Pero, ¿es realmente así?"

Jin cruzó las manos detrás de la cabeza y miró hacia el techo.

"Jin-Senpai, ¿Qué se supone que significa eso?"

"Siento que si realmente hay otra razón por la que Chihiro intencionalmente no nos dijo, hay una posibilidad de que ella piensa que es mejor que no sepamos sobre el tema. Sólo piénsalo, si no fuera algo que ella pensó que sería mejor mantener en secreto, ¿habría necesidad de que ella lo mantuviera en silencio?"

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"Um... si es una razón legítima, que en realidad podría ser el caso. De cualquier manera, esta situación todavía hace que me sienta muy incómodo."

Ella quería una razón más convincente.

"Hmm, segundo eso. De todos modos, Ryuunosuke, ¿cuál es tu opinión sobre esto?"

Sorata frunció el ceño y dirigió una pregunta hacia Ryuunosuke.

"Si tuviéramos que mirar en las actas de las sesiones de la Junta, la verdadera razón de esta demolición debe estar escrita en algún lugar."

Jin casualmente pronunció algo completamente inesperado.

"¡N-no se puede hacer eso! ¡Mitaka-senpai! ¡Eso es un crimen! ¿No le dices a Kamiigusa-Senpai que no se meta a sí misma en problemas?"

Nanami interrumpió apresuradamente.

"Está bien, ya que es de Ryuunosuke de quien estamos hablando aquí. Estoy seguro de que no va a dejar atrás cualquier rastro con el que la escuela pueda realizar un seguimiento de nosotros."

"¡Eso no es lo que debería preocuparte!"

"Interesante, Aoyama-san, parece que tu personalidad estoica todavía no ha cambiado en lo más mínimo, incluso después de estar aquí por un largo período de tiempo."

"Me parece que bastante normal, en realidad."

Mientras tanto, Ryuunosuke permaneció perfectamente silencioso, y sus dedos hábilmente maniobraban el teclado de su laptop.

"Hablando de eso, ¿De todos modos qué estaba haciendo Akasaka-san?"

Si los ojos de Sorata no se equivocaron, estaba actualmente viendo información sobre alquiler de vivienda.

"Yo estaba pensando en donde debería mudarme después."

"Por qué lo harías..."

"Los dormitorios normales asignan dos estudiantes por habitación, demasiado lleno de gente. Si quieres que arrastre todos mis equipos de mi habitación como mis unidades centrales de procesamiento, monitores, etc., estoy dispuesto a apostar que no hay absolutamente ninguna manera de que otro estudiante puede caber. Esa fue la razón por la que vine a Sakurasou en primer lugar."

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"Entonces, ¿qué pasa con la búsqueda de casas en alquiler!?"

"Kanda, ¿no estabas escuchando lo que Chihiro-sensei dijo antes? O ¿eres simplemente incapaz de entender sus palabras? ¡Qué problemático!"

Ryuunosuke lo miró con condescendencia.

"¡Habla por ti mismo!"

"Qué grosero."

"¡Además, que pasa con la tomar la destrucción de Sakurasou como una conclusión definitiva! ¿Estás diciendo que estarás bien con este lugar siendo derribado!?"

"¡Qué pregunta tan tonta! No hay nada bueno ni malo en ello. Sakurasou va a ser demolido por este año, y eso es todo lo que hay que hacer."

"Así que, ¿No es exactamente por eso que estamos todos sentados a teniendo esta discusión?"

"Es sólo una pérdida de tiempo. No creo que vamos a ser capaces de encontrar una forma plausible de convencer a la Junta de revertir su decisión."

"Eso es..."

Él tenía razón, no tenían la menor idea de qué hacer.

"..."

Un silencio premonitorio superó el comedor.

"Sólo hay una opción... pero es esencialmente imposible."

Nanami habló, eligiendo cuidadosamente sus palabras. Sacó la guía de estudiantes de uno de los bolsillos de su chaleco, volteado las páginas hasta una y lo puso sobre la mesa del comedor para que todos ellos pudieran ver lo que estaba escrito en él. Señaló que una de las reglas que figuran allí.

Lo que estaba escrito allí era...

" '- Con respecto a las decisiones tomadas por la escuela, siempre que más de dos tercios del alumnado está en oposición a ellos, tiene el derecho de proponer una alternativa. " '

"E-Eso significa..."

"Si somos capaces de recoger las firmas de al menos dos tercios del alumnado y convertirlos en una especie de petición, podemos pedir a la Junta que reconsidere su decisión y salvar Sakurasou."

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Jin respondió en lugar de Nanami.

"¡Eso está muy bien, Nanamin!"

Misaki se abalanzó sobre Nanami con un inmenso abrazo, aterrizando justo sobre su objetivo. Nanami quien fue incapaz de defenderse de este ataque sorpresa se cayó de su silla mientras gritaba por la sorpresa, y rodó sobre el piso.

Los otros empezaron a oír ruidos procedentes de debajo de la mesa.

"¡Espera un segundo, Kamiigusa-Senpai! ¿¡Por qué estás tocando mis pechos!?"

"¡Porque ahí es donde las montañas están¹!"

"¡Si quieres hablar de montañas, podrás mejor tocar el tuyo! No, espera, o-olvidalo, ¡déjame ir ya!"

"Desde que me dijiste que lo olvide, me lo tomaré como consentimiento para cualquier cosa que haga después."

"¡Eso no es lo que quise decir! Ah, no lo hagas."

"Oh, Nanamin, pervertida ~"

"Hmm, pensar que habías hecho recordar algo como esto, Aoyama-san. Nada menos de lo que me esperaba de ti."

Jin logró continuar la discusión con una cara seria a pesar de la atmosfera de jardín secreto que empezaba a extenderse por toda la habitación.

"Estoy bastante seguro de que a todos se nos dijo que pasáramos por el manual del estudiante por lo menos una vez cuando entramos por primera vez en este lugar."

Nanami quien finalmente había escapado de las garras de Misaki salió de debajo de la mesa. Ella se veía como si hubiera sido atrapado por un tornado, ya que parecía completamente agotada.

"La única persona que siga una orden como esa serías tú, Aoyama-san, ¿no? Ah, también lo haría el ex presidente del consejo estudiantil..."

Jin comenzó a murmurar para sí mismo.

"Idiotas."

¹- Nota TL: Esto puede ser un juego de palabras con el nombre de Nanami como el kanji para Aoyama se lee 青山, donde 山 (Yama) también significa "montaña".

- Nota del Editor: Alternativamente, podría simplemente ser una forma normal de la rotonda de la utilización de "montaña" para representar los pechos.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Ese insulto no vino de otro que de Ryuunosuke, que seguía buscando viviendas en alquiler.

"¿Qué acerca de eso sonaba idiota?"

Nanami reajustó su uniforme y miró a Ryuunosuke con tristeza.

"Dije 'No creo que vamos a ser capaces de encontrar una manera plausible'. ¿Qué parte de la idea de la cola de caballo es plausible en lo más mínimo? No hay que olvidar que hay más de miles de estudiantes aquí. Eso significa que necesitamos alrededor de setecientas firmas."

"Es posible."

Sorata respondió, a lo que Nanami asintió vigorosamente en señal de asentimiento.

Sin embargo, Ryuunosuke sólo parecía haberse molestado más.

"Ya que la gente no parece entender la situación, incluso cuando se le da cifras sólidas, voy a intentar explicarlo utilizando ratios. Dos tercios de la escuela significan sobre todo los estudiantes de primero y segundo año."

"Yo sé eso."

"Los estudiantes del tercer año pueden ir y venir de la escuela a su antojo ahora, para la gente que acabo de mencionar anteriormente son ahora los únicos estudiantes aquí, ¿entiendes? Piensa en ello."

"... Aun así, las posibilidades de éxito para nosotros no son cero."

Puesto que no había otros métodos plausibles, su única esperanza era apostar por esta petición, no importa lo poco realista o difícil que puede haberles parecido a ellos.

"Lo que dijiste, Kanda, no era más que una jacta sin fundamento de tu determinación. No estoy lo suficientemente aburrido para comenzar a tirar mi precioso tiempo en una actividad tan estúpida como esta."

"Por lo tanto, ¿sólo vamos a renunciar? ¿Sólo de esa manera?"

"Kanda, tienes que calmarte. Tu tiempo es mucho más valioso que el mío en este momento. ¿Están los preparativos para la propuesta completos?"

"..."

Sorata se quedó momentáneamente sin habla. Ryuunosuke le había golpeado.

"... Por supuesto, tengo que lidiar con eso también."

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"Si terminas fracasando porque perdiste tiempo en hacer cosas inútiles como esta, no vengas a mi llorando."

"¿Así que lo que estás diciendo es que como mi próxima propuesta es sumamente importante, quieres que simplemente acepte que Sakurasou va a ser demolido y me dé por vencido?"

"Eso es lo que yo estaba tratando de decir desde el principio. Si tienes el tiempo y el esfuerzo para protestar contra algo que ya se ha decidido, también podría pasar ese tiempo y esfuerzo en algo más, algo que realmente puede contribuir a, algo que puede producir resultados reales."

"¿¡Que se supone que significa eso!?"

"Lo hice tan simple para ti y todavía no lo entiendes. Eso es una verdadera sorpresa. Kanda, que subestimes el panel de jueces de esa empresa."

"Por supuesto que no."

"Incluso en el mundo laboral, esa compañía es especialmente infame por hacer preguntas particularmente difíciles durante sus entrevistas y similares. He oído que incluso tienen un apodo, la "empresa DA'."

"He oído todo eso desde ya Kazuki-san."

"¿Así que debes saber entonces? 'D' significa Dead, Muerto, y 'A' para Alive, Vivo."

La revisión propuesta a la que Sorata asistirá es esencialmente una reunión que decidiría la supervivencia del proyecto en cuestión. Si el proyecto llegara a pasar, que sin duda sería producido y publicado, pero por el contrario... Muerto. Así como lo que Ryuunosuke había dicho. Fin del juego.

Las propuestas que habían pasado realmente a través de esta ronda de juicio infernal aparentemente habían pasado menos del diez por ciento de todo el montón.

"Mientras, Kanda, será mantenerse ocupado con esta petición, los otros candidatos sin duda, continuaran preparándose, dedicando todo su tiempo y esfuerzo a la propuesta en cuestión.

Frente a estos oponentes, Kanda, ¿de verdad crees que podrás lograrlo fácil solo usando tu tiempo libre para trabajar en la propuesta? Eres un inesperado engreído."

"¡Eso no es todo!"

Sabía que tenía que poner todo lo que tenía en su propuesta, tal como lo había hecho la última vez...

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"Si eres realmente serio acerca de esto, ¿no deberías de tener la fuerza de voluntad para ser capaz de poner todo lo demás a un lado y darlo todo en esto?"

La mirada de Ryuunosuke parecía haberse desplazado hacia Mashiro brevemente.

Sorata sabía exactamente lo que quería decir ese cambio, que estaba tratando de decirle que tenía un excelente ejemplo de alguien que era capaz de hacer eso justo en frente a él. Mashiro, que había dedicado su vida a pintar hasta ahora, no había cambiado en lo más mínimo a pesar de su cambio a dibujar manga en su lugar.

Dar el máximo en este caso significaba poner todo su esfuerzo en lo que importaba más en esta situación.

Su futuro y el futuro de Sakurasou - colocando esas dos cosas en una balanza y un pesando las dos no sería una tarea fácil. Ambos eran igualmente importantes, de suma importancia.

"Eso es todo lo que tengo que decir."

"..."

Ryuunosuke dejó atrás el todavía sin habla Sorata y lentamente se levantó de su asiento, cerrando su laptop y regresando a su habitación después de que él lo hizo.

Ni Mashiro, Nanami, Misaki ni Jin dijo nada durante todo su intercambio.

"¡ENTIENDO ESO PERFECTAMENTE!"

Sorata golpeó sus puños sobre la mesa del comedor, pero el dolor sólo vino a él un tiempo después.

"Digo, Sorata."

"¿Qué pasa?"

Sorata levantó la vista sólo para ver a Jin, mirándole fijamente.

"No te metas en esto."

El corazón de Sorata dio un vuelco e impactó con las inesperadas palabras de Jin. El shock de negación se propagó a lo largo de su cuerpo, como cuerdas de restricción que lo apretaban.

Se sacudió esta sensación opresiva y respondió con fuerza en el instante siguiente:

"No, ¡yo te ayudaré!"

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"¿Estás seguro? Con respecto a tu situación actual, creo que seguir el consejo de Ryuunosuke sería mejor."

"Voy a estar seguro de poner el esfuerzo suficiente por los dos, así que ¡asegúrate de trabajar duro y hacerlo bien para tu propuesta!"

"No. Ayudaré. Iré. Con todos ustedes."

Sorata dijo claramente, acentuando cada sílaba, como si quisiera perforar sus pensamientos en los cráneos de todos los presentes.

"Porque no sería capaz de vivir conmigo mismo si tuviera que acabar dejando pasar las cosas de esta manera."

"¿Eso es porque Sakurasou va a ser destruido?"

Preguntó Nanami.

"Eso es la mitad de la razón."

"¿Y la otra mitad es?"

"Lo que dijo Ryuunosuke probablemente tenía razón. Aun así, no estoy de acuerdo con su forma de pensar ni hacer las cosas, así que resolveré todo esto a mi manera."

"Si es así, tienes que asegurarte de que tu propuesta pase la decisión del jurado no importa qué."

"Entendido."

"¡No importa que! Tenemos que evitar que Sakurasou sea destruido, Kouhai - kun!"

Sorata asintió vigorosamente en dirección a Misaki.

"Bien, así que ha decidido, entonces. "

"Mm, ¡estaremos comenzando nuestras operaciones defensivas para proteger Sakurasou a partir de mañana por la mañana!

Kouhai - kun! ¡Asegúrate de levantarte temprano!"

"Te lo ruego, por favor, no me despierte a las tres de la mañana otra vez."

"Si es así, yo ¡te despertaré a las dos y media entonces!"

"¡Diablos no! ¡Eso es todavía en el medio de la noche por amor de Dios!"

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Parte 2:

Al día siguiente, Sorata, que fue despertado por Misaki a las cinco de la mañana, pasó a través de las puertas de la escuela de Suiko una hora más tarde - o para ser más precisos, seis a.m.

Sorata, Nanami, Mashiro, Jin y Misaki todos se deslizaron en sus zapatillas de interior individuales y se dirigieron hacia la oficina del director.

Tenían que conseguir el permiso del director con el fin de llevar a cabo sus actividades de petición, pero el problema era que el propio director insistía en ser el primero en llegar a la escuela todos los días.

Aunque la última vez Sorata había estado en la oficina del director fue cuando fue exiliado fuera de Sakurasou, por alguna razón sentía que la oficina era más pequeña de lo que recordaba.

Como se anunció su llegada, el director los miró un poco a regañadientes.

"¿Todos ustedes quieren llevar a cabo actividades de petición?"

"¿Podemos obtener su permiso para esto?"

"..."

El director frunció el ceño, probablemente porque no quería aprobar su petición. Él parecía bastante impresionado, también presumiblemente porque no esperaba que Sorata y los otros siguieran los protocolos escolares legítimos por una vez.

"Pero, el asunto ya se ha pasado y ha sido aprobado por la Junta."

El director los rechazó educadamente en un tono solemne.

Jin procedió a rebatir sus palabras con indiferencia:

"Bueno, que dice en las reglas de la escuela que mientras la debida autorización se adquiere, cualquier persona puede llevar a cabo actividades de petición, por lo que en realidad no debería ser un problema, ¿verdad?"

Nada menos que lo que se espera de él. El director se movió incómodo en su silla, y su mirada parecía estar dirigiendo un mensaje a ellos: "Ustedes han roto las reglas de la escuela muchas veces, ¿y ahora están con la intención de utilizarlas como su salvación?" Reflexionó brevemente la situación, y por fin decidió concederles su sello de aprobación. Aunque el director tenía muchas cosas que decirles, llegó a la conclusión de que era imposible para ellos para recoger las firmas de dos tercios del alumnado en tan poco tiempo, y también el asunto sería menos problemático si se tratara de esta manera, en comparación con aprobar su

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

solicitud por completo. "Yo no te puedo dar mi apoyo de ninguna manera, pero supongo que deseo todo lo mejor de las suertes". En el momento en que Sorata y los otros se preparaban para partir, el director había recuperado la compostura lo suficiente como para ser capaz de hablar normalmente.

Al salir de la oficina del director, de inmediato comenzaron sus actividades de petición en tanto que comenzaron las horas de clase.

Se quedaron a las puertas de la escuela y empezaron a gritar:

"Por favor, apoye nuestra petición en contra de la demolición de Sakurasou."

Sus actividades continuaron durante otra media hora, y se detuvieron justo antes del comienzo de su primer período de clases. A pesar de que era casi de marzo, el tiempo era todavía bastante frío, y todavía podían ver el vapor ondulante de sus bocas cuando respiraban.

Debido al hecho de que habían pasado todo el tiempo sin hacer nada, pero de pie alrededor en el mismo lugar, se sentían como si sus huesos estaban siendo perforados por el frío, sus manos estaban casi congeladas, y habían perdido casi todo sentido de la audición.

"Dime, Sorata."

"¿Qué pasa?"

"¿Están mis oídos todavía allí?"

"Sé muy bien cómo te sientes, pero por favor, ¡no hagas preguntas espeluznantes como esa!"

Su primer día en el trabajo, además de ser extremadamente arduo, resultó ser un completo fracaso.

Sólo habían conseguido tres firmas. Una de ellas provenía de una amiga de Misaki - Himemiya Saori, una estudiante de tercer año; mientras que los dos restantes pertenecían a dos de las amigas cercanas de Nanami - Takasaki Mayu y Honjou Yayoi.

Esencialmente, votos de amistad.

Sorata sentía como si estuvieran comenzando a presenciar lo cruel que puede ser la realidad.

El problema más grande era que, más o menos todos los estudiantes no sabían acerca de la difícil situación de Sakurasou actualmente. Por lo tanto, recibieron aproximadamente poco o ningún reconocimiento por parte de los estudiantes. Incluso cuando trataron de explicar la situación, no podían transmitir adecuadamente el sentido de la urgencia de la situación. Para

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

los otros estudiantes, lo que pueda sucederle a Sakurasou no estaría entre sus asuntos - y Sorata y los demás sabían eso muy bien.

El hecho de que Sakurasou era visto como un apodado dormitorio especial para estudiantes con problemas no ayudaba tampoco, ya que esto dio lugar a que muchos estudiantes intencionalmente no desean involucrarse con la petición. En su lugar observaban desde lejos, en silencio susurrando entre sí mientras los veían en sus actividades.

"El mayor problema que tenemos que superar es la falta de interés, y el segundo son las concepciones erróneas de nosotros que tienen los estudiantes."

Jin analizó con calma sus hallazgos de la mañana y llegó a una conclusión.

"Parece que tendremos que perfeccionar un tanto nuestras tácticas."

Estaban en una posición tan desventajosa que ni siquiera parecía como si estuvieran empezando de cero. En cambio, era como si estuvieran comenzando desde un número negativo.

Como resultado, Sorata se quedó más bien desanimado, y se arrastró a través de todas sus clases de la mañana en un estado de depresión.

Así como la campana del recreo sonó, oyó una voz que salía del asiento en diagonal detrás de él.

"Entonces, ¿conseguiste algunas firmas?"

Su propietario era Ryuunosuke. Parecía estar comiendo nada más que un tomate gigante para el almuerzo, y él se lo comió vorazmente, dando grandes bocados a su paso. No hay signos de papelería ni libros de texto de cualquier tipo estaban presentes en su escritorio, en su lugar había un ordenador portátil colocado allí, y numerosos cables de colores que se extendían hasta el final a las paredes de las aulas fueron conectados a él.

"Tenemos tres."

Sorata respondió con frialdad, sin molestarse siquiera en mirar detrás de él. Este cambio de actitud fue el resultado de su argumento sólo un día antes.

"Esos son resultados bastante impresionantes los que tienes ahí."

"Me gustaría ver si pudieras hacerlo mejor."

Sorata se dio la vuelta enojado, y en respuesta Ryuunosuke sacó una tablet PC de su bolso y se lo pasó a él.

"¿Qué es esto?"

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"Cállate y mira."

Sorata miró hacia abajo en su pantalla tal como le había sido ordenado, sólo para ver lo que parecía ser una especie de documento de Word. Miró a su título en la confusión, y lo que estaba escrito allí era –

- 「Escuela Superior de las Artes Suimei · Registro de Reunión de la Junta Ejecutiva de Personal」

"¡Esto es!"

Sorata levantó sólo para ver Ryuunosuke tecleando en su portátil de nuevo, su atención ya no estaba en Sorata.

"Como puedes ver, estas son las actas de las sesiones de la Junta."

"Como lo hiciste..."

No, ni siquiera necesitaba preguntar. Definitivamente Ryuunosuke había hackeado los servidores de la escuela.

"Dijiste que era una pérdida de tiempo de ayer, pero seguiste adelante y lo hiciste de todos modos."

Nanami que había estado escuchando a un lado interfirió.

"No me malinterpreten. Sólo estaba usando eso como un ejercicio para poner a prueba las capacidades de Maid."

"¡Gracias, Akasaka!"

"Sólo dije que era apenas un ejercicio..."

La mirada de Ryuunosuke se encontró con la de Sorata, y él se lanzó de inmediato su mirada volvió de nuevo hacia la pantalla de su laptop, evidentemente, bastante incómodo por la situación.

"Pero, ¿es esto realmente correcto?"

"Por supuesto que lo es. Yo estaba escondido detrás de numerosas direcciones extranjeras. Incluso si descubren rastros de mi entrada ilegal, que nunca será capaces de localizarme."

"Eso no es lo que quise decir."

"¿Entonces qué?"

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Traslation! / Anime In My Life.

"Olvídalo, no lo entenderías incluso si te digo."

Nanami probablemente iba a decir algo como "Como una persona con moral, ¿es esto realmente lo que hay que hacer?" Sin embargo, para alguien como Ryuunosuke que prioriza el resultado final por encima de los medios, cualquier forma de reprimenda sería inútil.

"Si es así, no lo menciona en primer lugar, cola de caballo. Me has hecho treinta segundos de mi precioso tiempo."

"Pero tú fuiste el que empezó, si lo miras de esa manera..."

Un argumento estaba, evidentemente, a punto de estallar, pero Sorata no sentía ninguna inclinación para detenerlos.

Empezó a leer las actas de las sesiones, cerrando el paso a la conmoción que venía de su alrededor.

Lo primero en que puso sus ojos fue en los informes relativos a las inspecciones de seguridad de Sakurasou.

- En cumplimiento de las normas de seguridad, se recomienda que Sakurasou sea evacuado y demolido en los próximos cinco años.

"Eso... eso significa que no es necesario alejarse en este momento, entonces."

De acuerdo a los datos ante sus ojos, todavía tenían cinco años más.

"Si es así, entonces ¿por qué demoler el lugar...?"

Sorata lo preguntó a nadie en particular, y luego continuó la lectura del informe que sin duda contiene las respuestas a todas sus preguntas.

"No puede ser..."

La verdadera razón detrás de la demolición de Sakurasou estaba escrita justo debajo de los datos de inspección.

"¿Kanda-san?"

Sorata leyó a través de todo el asunto en detalle y pasó la Tablet a Nanami. A pesar de que parecía bastante confundida, la tomó de él y comenzó a navegar por el documento con movimientos torpes. Mientras leía hasta el fin del documento, su mirada penetrante se agudizaba.

"Como lo habíamos sospechado. Las malas condiciones de Sakurasou solo eran un pretexto."

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Sí, había otra razón real detrás de su destrucción.

El nombre de un cierto alguien había aparecido muchas veces a lo largo de todo el documento.

Era un nombre que conocían muy bien.

- Shiina Mashiro.

"Ahora conoces toda la verdad."

Ryuunosuke dijo con calma.

"Los talentos artísticos de Shiina se pueden considerar como una especie de tesoro cultural. Así, la Junta se sintió amenazada por 'desperdiciar' su talento en la elaboración de medios aburridos de entretenimiento como el manga. Por suerte, la mayor parte de Japón aún no ha oído hablar de este genio artista adolescente [Shiina Mashiro], por lo que la situación aún no supone tan grande amenaza. Pero, si la noticia de ella dibujando manga se extendiera por todo el mundo, habría una alta posibilidad de que los medios manipulen la noticia para hacer ver como si la Escuela Superior de las Artes Suimei había destruido las esperanzas de la mejora de sus talentos artísticos. Por supuesto, si eso llegara a suceder, la escuela se asestaría un duro golpe; y la responsabilidad, obviamente, presionaría a la junta. Por lo tanto, se tomó la decisión de destruir Sakurasou en su lugar, que, evidentemente, fue visto como una mala influencia para ella. Todo tenía que ser resuelto antes de que la noticia se filtrara al público... o al menos, ese parece ser el caso."

Ryuunosuke parecía realmente harto, y él suspiró ruidosamente.

"Usando las malas condiciones de seguridad del edificio era definitivamente un encubrimiento para que pudieran manejar el asunto con más discreción. Si fueran a desalojar a Shiina directamente, otros definitivamente lo notarían, por lo que optaron por este método en su lugar para proteger la reputación de la escuela."

"¡Qué manjo de idiotas! Antes de hacer todas estas cosas inútiles, por lo menos deberían mejorar los sistemas de firewall de la escuela primero. Completamente imposible."

"¡Espera un segundo! La carrera de Shiina como un artista de manga no tiene nada que ver con Sakurasou!"

La razón por la que Mashiro había venido de Inglaterra en primer lugar fue para convertirse en un artista de manga. Fue un gran malentendido.

"Incluso si lo que dices es cierto, en este punto, ya no importa. Lo que importa es lo que la Junta cree."

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"¡Voy a explicar todo al director!" En cuanto Sorata estaba a punto de levantarse y salir, Ryuunosuke lo detuvo.

"No hagas eso."

"¡Por qué no!"

"Si yo fuera el director, y tú vas a irrumpir de repente en mi oficina con furia, me gustaría preguntar: '¿Y de dónde has sacado esta información?'"

"..."

"Estoy seguro de que no está pensando en decir algo como 'yo hackeé en los servidores escolares y miré actas de las sesiones de la Junta', ¿verdad?"

"Si dices esas cosas, la situación probablemente empeorará."

Nanami preocupada intentó consolar a Sorata.

"...Yo sé eso."

Sorata apretó los dientes en un intento de controlar sus emociones.

Precisamente ayer, Jin había detenido a Misaki mientras se preparaba para ir de prisa a enfrentar al director. Dijo que no deberían estar atrayendo más problemas... y también discutieron cómo tomarían una estrategia más directa esta vez - a saber, a través de una petición.

"Además, incluso si no dices nada, estoy seguro que Chihiro-sensei ya había intentado explicar que Shiina convirtiéndose en un artista de manga no tiene absolutamente nada que ver con la influencia de Sakurasou."

Ryuunosuke permaneció tranquilo como siempre.

"Sé que es desagradable, pero estoy de acuerdo con Akasaka-san. Después de leer las actas de las sesiones, la razón por la que están eligiendo sólo derribar el lugar ahora es probablemente porque Sensei dijo algunas palabras por nosotros. Si te has dado cuenta, han estado mencionando Sakurasou en sus informes desde noviembre del año pasado."

Esa fecha coincidió con el debut de Mashiro en una revista de manga shoujo. Probablemente no fue una coincidencia.

Ahora que sabían casi todo acerca de la situación, ellos también entienden por qué Chihiro se había mantenido deliberadamente en silencio. Fue porque Mashiro era la causa de todo.

"Pero, ¿no es esto un poco extraño!?"

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"Hay muchas cosas extrañas en este mundo. Esto se debe a que hay una abundancia desbordante de personas que todos creen que sus opiniones son absolutamente correctas, y estas personas coincidentemente resultan estar en algún tipo de posición de poder".

"¿Cómo permaneces en calma?!"

"Uno no puede esperar tomar la decisión correcta en cualquier situación sin antes mantener la calma. Además, ¿no deberías al menos sentirte feliz?"

"¿Qué hay ahí para ser feliz!"

"Ahora sabemos la verdadera razón detrás de todo esto. Si damos marcha atrás, ahora sabemos cómo salvar Sakurasou también."

"..."

Sorata lo sabía incluso sin que Ryuunosuke le dijera. Era en realidad una manera de asegurar la supervivencia de Sakurasou. Esa solución había aparecido en su cabeza inmediatamente después de haber descubierto la razón detrás de todo esto, dentro de su mente perturbada. Ya que Mashiro era la causa de todo esto...

"Dado que ambos se han quedado callados, voy a suponer que se han dado cuenta de lo que estoy hablando."

"¿No podríamos hacer algo así!"

Nanami replicó, dejando que sus emociones tomaran lo mejor de ella. Sin embargo, la expresión de Ryuunosuke se mantuvo sin cambios, y se limitó a pronunciar el pensamiento que estaba en la totalidad de sus mentes.

"No necesitamos recoger las firmas, sólo necesitamos que Shiina deje Sakurasou."

"¿Cállate!"

La ira de Sorata al instante comenzó a hervir.

"Esas personas por encima en el Consejo esperan que los talentos de Shiina pueden desarrollarse adecuadamente, de acuerdo con su lógica retorcida cierto, y así Sakurasou tiene que irse. Es una muy buena oportunidad para hacerlo, debo admitir."

"¿Te dije que te callaras!"

Sin pensarlo, Sorata arremetió con su brazo y agarró el cuello de Ryuunosuke.

"Espera un segundo, Kanda-san."

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Ellos habían causado una conmoción, atrayendo la atención de sus compañeros de clase. Sus miradas se clavaron dolorosamente en él.

"Si te sientes incómodo dándole la noticia a Shiina, lo haré yo mismo."

"¡No, no lo harás!"

"Yo no te entiendo. La solución está justo delante de tus ojos, ¿por qué no la estás usando? Recuerdo que te dije ayer, también tienes otras cosas en las que deberías enfocarte. Una vez que este problema se resuelva, serás libre de trabajar en esa tuya todo lo que quieras."

"Akasaka, ¿como puedes siquiera pensar en hacer algo así?"

"Esto no es más que la única decisión correcta para hacer."

"Pero entonces, ¿no sería todo un sinsentido!?"

"Por supuesto que no. Sakurasou sobrevivirá, y Kanda tendrá un problema fuera de sus manos. ¿No es eso suficiente para ustedes? ¿Qué más se puede desear?"

"..."

Ryuunosuke miró a Sorata con simpatía.

"Yo no quiero que nadie desaparezca. Ni Shiina, ni Aoyama, ni Misaki-Senpai, ni Jin-Senpai, ni Chihiro-sensei... y por supuesto tu tampoco, Akasaka, espero que todos ustedes puedan seguir quedándose en Sakurasou. Porque todos ustedes son mis amigos, los más importantes para mí."

Ryuunosuke pareció sorprendido por un breve momento. Podría haber sido sólo la imaginación de Sorata.

"Bueno, entonces, déjame preguntarte..."

Ryuunosuke vaciló.

"¿Ahora qué?"

"Kanda, las personas más importantes de las que hablas... ¿son tus relaciones con ellos tan frágiles que iban a disiparse tan rápidamente con sólo un edificio siendo derribado?"

"Por supuesto no."

"Esas relaciones superficiales probablemente desaparecerán con la suficiente rapidez de todos modos, no importa cómo se mire."

"Acabo de decir, por supuesto, no son como eso."

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"Si es así, entonces no importa si Sakurasou desaparece, o si alguien se va de Sakurasou, no debería suponer un gran inconveniente para ti. Cualquiera mudándose a donde sea, no sería un problema en absoluto."

"..."

"Además, si nos fijamos en ello, lógicamente, no creo que ocultar la información de la persona en cuestión te haría un verdadero "amigo" suyo, por lo que dijiste antes."

Sorata quedó sin palabras, al no tener manera de contrarrestar el argumento de Ryuunosuke. Cuando se trataba de razonar, nadie podría batir a Ryuunosuke. Sorata sabía muy bien eso, pero cuando se dio cuenta de lo que estaba pasando, la conversación ya iba en el camino Ryuunosuke quería.

La mano que todavía estaba agarrando a su cuello se aflojaba y lentamente lo dejó ir.

"No olvides que incluso si fueras a salvar a Sakurasou, la mitad de los residentes se habrá ido para el próximo año."

"Esto se debe a que Misaki-Senpai y Jin-Senpai se gradúan, no se puede evitar..."

Pero, ¿quién era la otra persona? Ryuunosuke dijo la mitad pero menciono solo dos.

"Akasaka-san, no me digas que estás planeando mudarte también."

"Suspiro."

Ryuunosuke suspiró decepcionado ante la pregunta de Nanami.

"Parece que tenemos otro idiota por aquí."

"¡Qué! ¿¡Qué dijiste!?"

"El otro que se va eres tú. Cola de caballo."

"¿Eh?"

"¿¡Qué!?"

Sorata y Nanami exclamaron al mismo tiempo.

"Si pasas las audiciones, la agencia de actores de voz debería reclutarte oficialmente."

"Sí."

"Por lo tanto, el próximo semestre será diferente de este semestre en que estarás menos agobiada financieramente, ya que no tendrá que pagar por tus lecciones de entrenamiento de voz por más tiempo. A pesar de que sin duda vas a estar enfrentando dificultades cuando

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

empieces como un actor de voz, sólo haciendo trabajos de medio tiempo debería ser suficiente para que puedas mantenerte a tí misma."

"..."

"Así que la escuela no tendría ninguna razón para dejarte continuar tu residencia en Sakurasou. Lo que significa que se te devuelve a los dormitorios normales."

"..."

Nanami se mordió el labio inferior, como si tratara de controlarse a sí misma, evidenciaban que había comprendido lo que significaban las palabras de Ryuunosuke.

Por el contrario... aunque Sorata no quería entretener a la posibilidad, si Nanami fallara sus audiciones, ella no continuaría su estancia en Sakurasou tampoco.

Eso fue porque Nanami había prometido a su padre que regresaría a Osaka si fuera a fallar sus audiciones. Obviamente, si eso llegara a suceder, ella no sería capaz de continuar su estancia en Sakurasou.

Si Nanami fallara sus audiciones, pero opta por continuar sus estudios en Suiko, todavía habría una posibilidad de que ella continuara permaneciendo en Sakurasou. Pero Sorata no quería imaginar ese futuro para ella. Quería Nanami para pasar sus audiciones, por lo que no estaba dispuesto a considerar siquiera esta situación. Aun así, era cierto que Nanami no tendría ninguna razón para continuar quedándose en Sakurasou si ella fuera a pasar.

"No me malinterpretes, Cola de caballo. Sakurasou no es un lugar donde se puede permanecer por propio capricho. En caso de que lo hayas olvidado, se supone que debe ser una guarida para los estudiantes con problemas. Si no hay ningún problema contigo, entonces no tienes lugar allí."

"..."

"Si realmente no has considerado esto, entonces te sugiero que lo consideres ahora y pienses seriamente en lo que vas a hacer en el futuro. Todos los grupos de amigos eventualmente colapsan y se dispersan, como siempre lo hacen. Si es así, mudarse a los dormitorios normales junto con todos los demás podría ser la mejor decisión después de todo. ¿O me equivoco?"

"..."

Las palabras de Ryuunosuke habían eliminado por completo cualquier argumento.

"Sakurasou será destruido, los de tercer año se gradúan, la cola de caballo se irá. El tiempo que nos queda es corto, así que si me permites ser un poco cliché aquí, creo que tú,

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Kanda, deberías gastar tu tiempo en crear más recuerdos con los demás en lugar de perder el tiempo en cosas inútiles como estas peticiones que estás haciendo en este momento."

La mente de Sorata se arremolinaba. El problema de la demolición inminente de Sakurasou ya era suficiente para empujar a su cerebro a su límite, y con la inminente partida de Nanami el próximo año añadido a eso, él ya no estaba seguro de lo que necesita proteger por más tiempo. Lo más importante es que fue aplastado emocionalmente.

"Lo he dicho muchas veces, y lo diré de nuevo, hay una manera de salvar Sakurasou."

Ryuunosuke habló, como para asesorarlos.

"¡Cállate!"

"Si utilizas la salida de Shiina como moneda de cambio, hay una posibilidad de que seas capaz de convencer a la Junta."

"¡Te dije que te callaras!"

"No importa lo mucho que puedas negarlo, la razón por la Sakurasou va a ser destruido es la mismísima Shiina, y eso es un hecho. Esa es la única cosa que no puedes cambiar acerca esta situación."

Sorata lo entendía muy bien, pero no estaba dispuesto a aceptar la verdad de sus palabras. Se sacudió todo ello fuera ya que la forma de pensar de los adultos, es puro egoísmo. Los talentos de Mashiro le pertenecían a ella sola, y su esfuerzo no era diferente. Fue por su decisión de que ella dirige esos talentos hacia el arte de dibujar manga, que era su privilegio, estaba en su derecho como persona para hacerlo, y no por el mero beneficio de alguien mas, no era algo que podría ser simplemente retorcido y manipulado por el bien de la reputación de otra persona.

Todos los productos de los esfuerzos de Mashiro hasta ahora podrían no sólo ser egoístamente puestos a un lado por la gente que apenas si la entendía. Su existencia no era algo que podría ser manejado en las puntas de los dedos de alguien más.

Todas estas cosas que parecían claras a Sorata, sin embargo, no parecen estar claras para los demás. Él simplemente no podía aceptar eso, y gritó: "¿Por qué no puedes entender algo tan simple como esto?"

"Ah."

Nanami que había evitado momentáneamente su mirada hacia el pasillo parecía haber notado algo.

"Mashiro."

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Sorata miró rápidamente hacia el pasillo, así con la sola mención de ese nombre.

Mashiro caminaba en silencio en el aula, dejando su posición en la puerta.

"¿Se... se enteró de nuestra conversación?"

Sorata habló en un tono lleno de gravedad, con toda la fuerza que pudo reunir.

"Sorata."

Él sintió una sacudida cuando fue llamado por su nombre, como si fue impactado por un rayo. ¿Qué podría pensar Mashiro si hubiera oído su conversación?

¿Cómo se sentiría?

El corazón de Sorata comenzó golpear con tanta fuerza dentro de su pecho que empezó a doler. Sin embargo, de alguna manera no podía apartar la mirada de ella. No podía escapar, una fuerza invisible parecía estar restringiéndolo, enraizándolo en el lugar.

"Sorata, el cuaderno."

"¿Hmm?"

Sorata se puso un poco nervioso por el giro inesperado de los acontecimientos.

"Cuaderno."

¿De qué estaba hablando ella?

Del mismo modo que el pensamiento cruzó por su mente, se dio cuenta de que había otra chica de pie detrás de Mashiro. Era pequeña y menuda, siendo más baja que Mashiro por lo menos media cabeza. Su largo cabello estaba atado en una cola de caballo que se dividió en dos al final, y este estilo de peinado se mantiene unida por una sola banda de goma. Cuando sus miradas se encontraron, ella sonrió cortésmente, y se inclinó en señal de saludo.

"¿Puedo saber quién es?"

"Shiho."

"¿No puedes deshacerte de ese hábito tuyo? Llamando a los demás por sus nombres sin ningún honorífico ni nada. Es demasiado abrupto, ves, incluso Shiho-san esta en shock."

"No, ella no lo está."

"Sí que lo está, mírala. ¡Mírala de cerca!"

La estudiante llamada Shiho tenía la boca fija en una curiosa sonrisa.



Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"De todos modos, no olvides usar honoríficos adecuados al hablar con los demás ... como 「-san」, 「- Senpai」 o 「-kouhai」, entiendes."

"No me trates como idiota. Hago uso de los honoríficos con ciertas personas."

"¿Hmm, ahora quien podría ser esa gente?"

Sorata nunca la había oído emplear nada por el estilo. "Tom yum goong."

"¡Eso es un tipo de sopa, idiota!"

La estudiante llamada Shiho miraba fijamente a Sorata y Mashiro haciendo payasadas todo el tiempo. Pero, sus hombros pronto comenzaron a temblar mientras se reía incontrolablemente. Ella parecía haber tratado de contener su risa, pero en vano.

"No que sabía Shiina-san era del tipo que hace chistes."

Ella no estaba bromeando, ella estaba realmente en serio... Sorata se dio cuenta de que la explicación sería demasiado problemática cuando estaba a punto de decirlo, por lo que él sonrió, esperando que el asunto pasaría.

"Yo no estaba bromeando."

Mashiro dio un paso más cerca de Shiho mientras que llevaba una cara de póquer. Shiho procedió a reír aún más fuerte, presumiblemente porque pensó Mashiro simplemente estaba jugando.

"De todos modos, Mashiro, ¿para qué están ambas aquí?"

Sorata se volvió bruscamente hacia Mashiro, tras recordar lo que iba a preguntar.

"Ella dijo que estaría dispuesto a escribir su nombre para nosotros."

"¿Eh?"

Sorata pronunció, evidentemente, bastante sorprendido por este giro de los acontecimientos.

"Su nombre, cuaderno."

"Oh, bien."

Sorata dio cuenta de que Mashiro se refería a la petición.

Tomó el cuaderno de su bolso y lo extendió sobre la mesa.

"Por favor, escribe tu nombre y clase aquí."

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Shiho escribió su nombre completo, 「Fukatani Shiho」 según las instrucciones, y su clase, así, que era la clase de artes de segundo año. Finalmente habían conseguido su cuarta firma.

"¿Así está bien?"

"Uh, por supuesto... pero, ¿por qué?"

"Shiina-san me lo pidió. De repente se vino corriendo hacia mí para algo en cuanto entré al salón clase, que para ser honesta me sorprendió un poco. Ella mencionó que todo el mundo tenía que firmarlo."

"Ya veo. Oi, ¿estás ahí, le explicaste la situación a ella correctamente?"

"Lo hice."

"¿De Verdad?"

"Lo hice."

Sorata miraba hacia Shiho, como para exigir algún tipo de confirmación. En esto, ella confesó cierta torpeza:

"Yo estaba todavía un poco confundido al principio, pero después me enteré de todo lo que pasó, estoy perfectamente bien con esto. Aunque el proceso de entendimiento me tomo un tiempo."

Eso no era particularmente difícil de imaginar. Mashiro no parecía ser totalmente genial explicando las cosas. No, definitivamente no lo era. De hecho ella pensó que lo había conseguido con éxito desde su punto de vista, cuando era evidente que no sólo había empeorado la situación.

"Entonces, me despido. Todo lo mejor para su petición."

Shiho se inclinó ligeramente mientras sonreía, y luego corrió lentamente lejos de su salón de clases.

"¿Cuántos más?"

"¿Qué?"

"¿Cuántas firmas más necesitamos?"

"...Mucho. Tenemos que llenar más o menos todo esto."

Mashiro hojeó el cuaderno esencialmente vacío.

"Entiendo."

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Todavía tenían un largo camino por recorrer, y por alguna razón ese mismo momento se sintió como una eternidad para ellos.

"Voy a ir a preguntar a más gente."

Mashiro dijo mientras se preparaba para salir del aula.

Sorata la llamó en cuanto se iba, casi reflexivamente.

"Shiina."

"¿Qué?"

Se dio la vuelta, inclinando la cabeza con curiosidad.

"No..."

Tenía algunas cosas que quería decirle. Quería decirle la razón por la que la Junta quería demoler Sakurasou. Mashiro probablemente había oído su conversación anterior. Sin embargo, se encontró incapaz de pronunciar una sola palabra cuando se enfrentó a la calma de su limpia mirada.

"¿Sorata?"

Quería decirle todo en ese mismo momento, ya que probablemente sea la mejor manera de sacarlo. Si tuviera que dejar pasar esta oportunidad, no podría incluso ser capaz de reunir el valor para hablar con ella en el futuro. Sorata sintió que el encuentro con la mirada de Mashiro lo volvió cada vez más difícil, como si la distancia entre ellos fuera en aumento en ese mismo momento.

A medida que estos pensamientos se arremolinaron en su mente, se decidió a hablar.

"Oíste nuestra conversación anterior, ¿verdad?"

"¿Sobre el tiempo en que mojabas la cama?"

"¡Desde cuando estábamos hablando de esas cosas!"

"Afirmaste que estaba lloviendo dentro de la casa y trataste de usar eso como excusa."

"¿Por qué sabes acerca de las cosas embarazosas que hice cuando estaba en la escuela primaria?"

"Me dijo Akiko."

"¿Puedes no dirigirte directamente a la madre de otra persona por su nombre? Además, lo más importante, ¿por qué ella te dirá algo así?"

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Nanami sonrió mientras veía a los dos. Debió haber oído a su madre hablar de él a sus espaldas mientras estaban en Fukuoka...

"Eso no es..."

Sorata sintió una punzada de pesar por lo que iba a decir a continuación, y por lo que momentáneamente apartó la mirada de Mashiro.

"Yo estaba hablando de la verdadera razón por Sakurasou va a ser demolida."

A pesar de esto, se las arregló para terminar la frase con claridad.

"Lo escuché."

Mashiro apareció inesperadamente en calma, dadas las circunstancias.

"¿Está bien eso para ti?"

"¿Qué es?"

¿A ella sencillamente no le importaba? Teniendo en cuenta que era Mashiro quien estaba hablando, no sería realmente tan grande de una sorpresa.

"..."

¿Pero ese era realmente el caso?

Probablemente no. No era posible que no se preocupara por algo así. Era imposible, absolutamente no podía ser. Incluso había arrastrado a uno de sus compañeros de clase todo el camino aquí por la petición. Por el bien de Sakurasou... Mashiro atesoraba Sakurasou también. A pesar de que su afecto por el lugar puede no ser tan obvio debido a su habitual falta de emociones, ella no podría, posiblemente, no se preocupa por la situación actual. Mashiro era humano también, y ella era una chica en su segundo año de la escuela secundaria. Ella tenía sus propios problemas, también podía sentir el dolor, ella también tenía una lucha emocional que tratar. Debido a que Sorata había estado con Mashiro desde abril del año anterior, había estado observándola con atención durante todo este tiempo, por lo que sabía que ella no podría estar bien con todo esto. Él sabía muy bien que él había cometido muchos errores en el pasado, simplemente porque él había tenido la idea errónea de que Mashiro era diferente de otras personas.

"Shiina, puedes permanecer en Sakurasou."

"Sorata..."

"Está bien."

"... Mm."

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Mashiro miró directamente a Sorata. "Definitivamente vamos a tener éxito, definitivamente no vamos a permitir que demuevan Sakurasou. No los dejaré".

"Sí, definitivamente tendremos éxito juntos."

Nanami tomó la mano de Mashiro.

"Sorata, Nanami."

No haría ningún bien estar llorando sobre la leche derramada en este punto. No tenían tiempo para estar pensando demasiado las cosas, ni podían preocuparse demasiado acerca de la situación. Mashiro los había hecho darse cuenta de esto sólo por el simple hecho de ella trayendo a su compañera de clase a verlos.

Tenían que recoger firmas. Tenían que hacerlo, sin importar que, incluso si eso significa pedir a cada estudiante dentro de esta escuela.

Con el fin de asegurarse de que todos los residentes de Sakurasou no tenían nada que lamentar, proteger Sakurasou era ahora la tarea más importante que tenían que llevar a cabo.

Sorata inspeccionó lentamente su entorno. Debido a la conmoción antes, habían atraído bastante la atención, y sus ojos se encontraron con muchos de sus compañeros de clase mientras miraba a su alrededor. De inmediato se desviaron la mirada, provocando a Sorata a sonreír con amargura. Sin embargo, ahora no era el momento de estar preocupándose de cosas patéticas como el orgullo o dignidad.

Sólo había una cosa que tenía que hacer.

"Hay algo que tengo que pedir a todos ustedes."

Sólo había una cosa que podía hacer. Aunque la recolección de las firmas de dos tercios del alumnado puede ser una meta inalcanzable, si no comienzan su viaje ahora, nunca serían capaces de llegar a la línea de meta.

"Espero que todos ustedes pueden ayudarnos a lograr nuestro objetivo."

Parte 3:

Al poco tiempo, pasó una semana desde el inicio de sus actividades de petición. Su vida cotidiana pronto se convirtió en algo parecido a un horario, con actividades que se llevan a cabo antes y después de la escuela, sin incluir los períodos de receso, mientras que por la noche iban a revisar sus resultados para el día y discutir las estrategias futuras en el comedor de Sakurasou... era increíblemente agotador. Como casi todo el tiempo que tenían se llenó con tales actividades, el tiempo para ellos parecía pasar más rápido también.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Finalmente habían adquirido más de un centenar de firmas entre el lunes y el sábado. Con el fin de lograr su objetivo, todavía tenían que reunir siete veces esa cantidad.

Hoy era el día veintisiete de febrero. Al día siguiente sería el último día del mes, y ese mismo día fue el último domingo del mes. Si fueran a considerar su fecha límite como la ceremonia de graduación en el 8 de marzo, sólo tendrían una semana más para llevar a cabo sus actividades.

De ninguna manera tenían suficiente tiempo.

A pesar de ello, se habían logrado resultados bastante decentes teniendo en cuenta el corto período de tiempo que se les había dado. Puesto que simplemente pedir firmas en las puertas de la escuela no era suficiente, Sorata, Nanami, Mashiro, Misaki y Jin comenzaron a dividirse y recoger firmas de las clases individuales a partir de la segunda semana. Incluso se las arreglaron para conseguir el club de multimedia de su escuela para anunciar su petición a través de los anuncios de la hora del almuerzo, y el periódico de la escuela para entrevistarlos.

A pesar de estas tácticas sin duda habían tenido éxito en darles la publicidad que necesitaban, lamentablemente no lograron adquirir resultados definitivos.

Incluso Sorata empezó a sentirse agitado.

"Creo que he mencionado que el juzgamiento del 7 de marzo será una ronda interna. Lo siento, pero me temo que Kanda-san no será capaz de participar directamente en su presentación..."

"..."

Ya había hecho todo lo que podía pensar.

"Por lo tanto, la presentación actual será hecha por mí..."

"..."

Sin embargo, estaba distante.

"Kanda-san."

"..."

¿Qué podía hacer para obtener al instante una gran cantidad de firmas para su petición?

"¿Kanda-san?"

"¿Eh? ¿Ah, q-qué pasa?"

Miró hacia arriba para ver a un preocupado Fujisawa Kazuki mirando bajo hacia él.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"Pareces estar un poco distraído hoy."

"N-no, está bien. Lo siento"

En ese día, Sorata estaba teniendo una discusión con Kazuki con el fin de prepararse para el juicio de su propuesta la próxima semana.

"¿Tienes algunos otros asuntos urgentes que atender? Aparte de la decisión del jurado, por supuesto."

"Bueno..."

Como Sorata tropezó un momento, tratando de formar las palabras para expresar su situación actual, Kazuki rápidamente se levantó de su asiento.

"Vamos a tomar un pequeño descanso."

"¿Eh? No espera..."

Habían estado discutiendo desde hace poco más de diez minutos.

"Serás capaz de hacer tu trabajo mucho mejor una vez que consigas volver a tus pies."

"...Lo siento."

Sorata sólo podía disculparse humildemente, teniendo en cuenta lo considerado que Kazuki estaba siendo hacia él.

"Entonces, ¿Pasó algo?"

"En realidad no es algo de lo que necesites preocuparte... ¿aun así te gustaría escucharlo?"

"Sí, lo haría."

"Realmente..."

Sorata eligió cuidadosamente sus palabras, y comenzó a describir a Kazuki, en orden cronológico, los acontecimientos que se han producido desde el día en que habían descubierto Sakurasou iba a ser demolida hasta la actualidad, donde se estaban llevando a cabo actividades de petición. También se refirió a la forma en que estaban teniendo dificultades en la recolección de firmas, y que la verdadera razón por la que Sakurasou iba a ser demolida era debida a Mashiro...

"Ya veo, con que es tan importante. Entiendo por qué parecías distraído anteriormente."

"Lo siento."

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"Sin embargo, tienes razón. Si tienes algo que estás presionándote para cuidar, ¿te gustaría retirarte de la evaluación la próxima semana y volver ahora? Por el bien de tu precioso Sakurasou."

"¿Qué?"

"Incluso si decides hacerlo, no me importa."

Sorata no tenía ni idea de si las palabras de Kazuki eran ciertas. Sin embargo, todo eso no le importaba en absoluto.

"... ¿¡Cómo podría hacer eso!?"

No podía volver. A pesar de que todo el asunto de Sakurasou era sin duda importante para él, no podía desperdiciar esta oportunidad ganada. Se había presentado con un sinnúmero de borradores, y sintió el mismo dolor en el pecho innumerables veces esos proyectos fueron rechazados una y otra vez... aun así, habían perseverado y no lo dejó, hasta que finalmente tuvo la oportunidad de llegar a donde estaba. Sorata sabía eso muy bien. Sakurasou era importante. El juzgamiento de su propuesta es igualmente importante. Sorata ya se había prometido a sí mismo que iba a pasar definitivamente.

Emociones en conflicto comenzaron a emerger dentro de él, así, ya que simplemente no tenía el derecho de decir que ambos lados de la ecuación son importantes. Los resultados de la decisión del jurado sin duda afectarán su futuro en un alto grado. Pero a pesar de esto, él simplemente no podía renunciar a Sakurasou por el bien de su objetivo, como Ryuunosuke le había aconsejado. La sola idea de renunciar a Sakurasou le hizo sentir como si su cuerpo se partiera.

Lo contrario también es cierto. No podía ignorar sus preparativos para el juicio y poner todo su esfuerzo en Sakurasou tampoco. No sólo había conseguido que Kazuki hiciera tiempo para ir a verle durante sus días de descanso, sino también había conseguido mucha ayuda de los residentes de Sakurasou antes de que hubiera pasado la elección inicial. Pero, teniendo en cuenta todas las circunstancias, ¿qué debería hacer?

"Creo que puedo haber puesto muy poco bruscamente."

Kazuki relajó su expresión ante la expresión de aspecto sombrío de Sorata.

"Sin embargo, estoy seguro de que entiendes ahora, ¿verdad?"

"¿... Entender qué?"

Sorata entiende nada. Él estaba envuelto en la oscuridad, tenía dificultad para respirar, su cuerpo estaba fuertemente confinado, refrenado por todas las cargas que tuvo que soportar.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"En una situación de Trampa-22² como esta, estoy dispuesto a apostar que ningún hombre querría simplemente abandonar todo y huir de todas las responsabilidades y problemas."

"...Sí."

"Pero, si tuvieras que evitar hacer frente al problema aquí y huir de verdad, eso no va a ser la solución de nada. Así, simplemente te sentirás relajado por un momento muy breve... pero al final, todo lo espera por ti es arrepentimiento."

"Entiendo."

"Creo que todo el mundo se encuentra con un dilema como éste en algún momento de sus vidas. Un tiempo en el que, no importa lo mucho que pueden reclamar o quejarse, tienen que hacer frente a grandes cantidades de problemas, uno a la vez. Más molesto, las más importantes son las cosas referidas a ellos, más los problemas vienen a ellos desde todos los frentes. El destino, como lo llamamos, es en realidad una cosa cruel."

Kazuki sonrió con amargura, al parecer tenía algo que recordaba de su pasado. "Algo como esto me había sucedido a mí antes también. Lo recuerdo como si fuera ayer, cuando yo era sólo un estudiante... tuve a alguien que me gustaba".

Llamada, Chihiro.

Kazuki desvió la mirada, y se veía a través de la ventana en el distrito industrial en expansión que estaba a un lado de ellos.

"Antes, cuando estaba a punto de graduarme de la universidad, yo estaba corriendo por todo el lugar, tratando de establecer la misma empresa de la que soy dueño de este mismo momento. Mi objetivo estaba sólo alcance de mi mano, y yo estaba muy excitado. A pesar de que mis días estaban ocupados, estaban cumpliendo y, sobre todo, era divertido."

"..."

"En ese momento, la persona que me gustaba se enfrenta a una crisis - ya sea para continuar el dibujo con la esperanza de hacer algo grande, o simplemente convertirse en una profesora de arte..."

"..."

"Ella vino a mí para discutir el asunto así. Sin embargo, yo no tenía tiempo para pensar en eso con ella."

² **Trampa 22** es una novela satírica antibelicista de historia ficción escrita por Joseph Heller y publicada en 1961. Hace referencia a un requisito que no puede ser satisfecho hasta que se cumpla el requisito de pre-requisito, sin embargo, el requisito previo no se puede obtener hasta que se cumpla el requisito original.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"¿No te preocupas por ella?"

Kazuki se limitó a sonreír en respuesta.

"En aquel entonces, yo creí que la única cosa madura que podía hacer en tales situaciones era elegir lo que me importaba más, y sacrificar todo lo demás en el otro lado de la balanza. Sentí que mi sueño, mi meta era lo suficientemente importante para mí para ponerla a ella en ese otro lado."

"Entonces, ¿no fue?"

"Yo no lo niego. La decisión que hice en aquel entonces me ha permitido estar donde estoy ahora. En realidad, la mejor manera de tomar decisiones es simplificar las opciones tanto que se reducen a nada más que unos y ceros. A veces, hacer elecciones decisivas como esta puede envolver fuertes elogios también. Sin embargo, en cuanto a si creo que esto es verdaderamente maduro, a partir de ahora voy a tener que decir que no a eso."

"Así que, en su opinión actual, ¿quién crees que es verdaderamente maduro, Fujisawa-san?"

"Creo que mi objetivo es ser alguien que pueda hacer frente a cualquier situación con una actitud suave."

"¿Una actitud suave?"

"Una actitud suave significa la capacidad de amortiguar y aceptar algo duro y afilado que se le presente, a continuación, repeler y voltear las cosas más suavemente. Si dos objetos duros golpean uno contra el otro, ambos serán dañados, pero si yo soy blando, eso me no dañará a mí ni a mi entorno. Sin embargo, en cuanto a mi trabajo como productor, espero que siempre puede mantenerme afilado."

Kazuki sonrió al decir esto. Era una sonrisa apasionada, una que dejaría una profunda impresión en cualquiera.

"Creo que eres una persona muy amable y gentil, especialmente con tus acciones y palabras."

"Creo que podría haberme en realidad vuelto más sincero en los últimos diez años, teniendo en cuenta que soy capaz de hacer que te sientas de esta manera."

"..."

"Personalmente, creo que no ordenar tu mente es lo peor que puedes hacer."

"Ordenar mi mente..."

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"No importa si elige uno, o el otro, o incluso ambos a la vez. Mientras te tomes el tiempo para pensar realmente acerca de lo que vas a hacer y cómo vas a hacerlo, entonces llegar a tu propia conclusión, está bien."

"Ya veo..."

"Sí. Además, la otra cosa más importante es que, una vez que decides no debes dudar. Por el contrario, la peor que puede hacer es no decidir nada, y simplemente dejarse llevar con la corriente. Incluso si tienes suerte y tropezaras con el resultado que esperabas, no vas a ganar ni un ápice de la experiencia de la prueba; y si presionas demasiado a ti mismo, lo único que puedes hacer es lamentarte."

Las palabras de Kazuki eran excepcionalmente memorables, ya que provenían de sus propias experiencias.

"Sin embargo, por favor, no me malinterpretes. No estoy diciendo que no te preocupes, ¿entiendes? Creo que es mejor te preocupe tanto como sea posible, siempre y cuando el tiempo lo permite. Eso es muy importante. Incluso si es doloroso, tienes que preocuparte. Nadie va a través de toda su vida sin preocupaciones, y huyendo de sus problemas, sólo los hace parecer más temibles."

Kazuki sonrió y tomó un sorbo de café. Él frunció el ceño, probablemente porque era un poco demasiado amargo.

"Lo he decidido."

Kazuki me miraba, obligándome a tomar mi decisión.

"Me voy a concentrar en la evaluación la próxima semana y nada más. Así que, por favor continúe."

"Pues bien, voy a estar recibiendo al tema principal en este momento."

Kazuki asintió, al instante desplazándose hacia su personalidad en el trabajo. La discusión con Kazuki tuvo lugar de las tres de la tarde a siete de la noche.

A pesar de que habían completado con éxito y organizado el contenido de su propuesta, que redujeron la escala del proyecto en aras de la reducción de costes, por lo que necesitaban una mayor creatividad para compensar eso. A pesar de esto, como lo había dicho Kazuki, pensar con una mente cansada no producirá ningún resultado eficiente, por lo que había enviado a Sorata fuera a pensar acerca de lo que deberían mejorar para la próxima semana. Después de eso, Kazuki invitó a Sorata a cenar. Fue alrededor de las nueve p.m. cuando Sorata volvió a Sakurasou. La larga duración de la discusión le había deteriorado, y era verdad que su cerebro cansado afectó incluso a su rendimiento físico. Si no hubiera comido la cena, podría haber colapsado por entonces.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Sorata esperaba que abrieran las puertas del tren antes de seguir al resistente hombre del smoking frente a él en el balcón de la estación.

Se dirigió hacia el mostrador de venta de entradas. De pronto, vio una figura familiar descender del vagón del tren por delante de él. Una figura que lucía una cola de caballo de aspecto bastante bonita en la parte posterior de su cabeza.

"Nanami."

Sorata la llamó por detrás, haciendo que los hombros de Nanami temblaran ligeramente. En cuanto se dio la vuelta, viendo mientras lo hacía, su expresión de sorpresa poco a poco se calmó.

"Oh, así que eras tú."

"¿Hay algo en que sea yo que te decepciona?"

Nanami ignoró la mofa de Sorata, y en su lugar continuó:

"Así que también están regresando a esta hora."

"Sí."

"El mismo tren, también."

Sorata alcanzó a Nanami, y los dos se alejaron juntos. Por alguna razón, Sorata sentía que Nanami se distanciaba de él.

"¿Hice algo malo para ti últimamente?"

"... Estoy sudando ya que tenía lecciones antes."

El tono de Nanami sonaba vagamente como si estuviera haciendo un berrinche.

"No es que me importe... "

Aunque Sorata dijo esto, inconscientemente comenzó a tomar nota de su olor. Hubo un fuerte y picante, olor fragante saliendo de Nanami.

"Tienes un olor bastante bueno."

"¡Q-qué estás diciendo!"

"Es como dulce y amargo a la vez, huele sabroso."

Nanami se distanció de Sorata aún más, o para ser más precisos, comenzó a huir.

"¿Eh? ¡Espera!"

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"¡No te acerques a mí, perverso!"

Sorata consiguió bastantes malos regaños.

Los dos continuaron permaneciendo separados el uno del otro, y pasaron a través de los mostradores de venta de entradas por separado. Al llegar a las filas de tiendas en su camino de vuelta a casa, Nanami dejó de correr lejos de Sorata, pero ella todavía no estaba dispuesta a cerrar la distancia de unos tres metros entre ellos.

Manteniendo esta extraña distancia entre ellos, los dos caminaron a través de las filas de tiendas que ya habían cerrado por el día, en una sola calle que estaba débilmente iluminada por unas pocas farolas y nada más. Una luna llena estaba fuera esa noche, bajando los suaves rayos de luz de la luna sobre ellos.

"Um... realmente no puedo acostumbrarme a esto, ¿ya puedo simplemente caminar junto a ti?"

"¿Prometes que no dirás nada raro?"

"Lo prometo."

"Entonces está bien."

Nanami habló de nuevo en su acento habitual y se dirigió de nuevo hacia Sorata.

"Este es el último día de tus clases de entrenamiento vocal, ¿verdad?"

"Sí, el último."

"¿Dos años ya?"

"Sí."

Su conversación sonaba como si ambos fueron cuidadosamente saboreando este momento.

"¿Dos años ya?"

"¿Por qué lo preguntas dos veces?"

"No es nada, me sentí como, ya sabes, el tiempo vuela."

"Sí lo hace."

"Las clases terminan al cabo de dos años, ¿verdad?"

"Lo hacen."

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Sorata había oído con anterioridad acerca de cómo trabajaban los cursos de formación. No importa si sus estudiantes aprobaron las audiciones para la agencia, todos y cada uno de ellos se graduaban después de dos años.

Naturalmente, no había opción para continuar simplemente la formación por un año más y luego intentar de nuevo la próxima vez.

"Eso es muy limitado. ¿No sería mejor si todo el mundo puede sólo seguir tomando lecciones en ese lugar hasta que sean aceptados en la agencia?"

"Cierto. Eso es lo que pensé en un principio."

"Entonces, ¿cambiaste de opinión?"

"No exactamente... pero, ahora creo que entiendo por qué todo termina después de dos años."

Sorata pensó por un breve momento.

"El tener un límite de tiempo que le permite concentrarse más... ¿verdad?"

"Creo que eso es en parte la razón. Sin embargo, cada una de las personas en ese lugar no necesita un incentivo como ese para trabajar duro."

"Hmm, eso es cierto. Así que entonces, ¿por qué es así?"

"Creo que están dando a la gente la oportunidad de darse por vencido."

Nanami pronunció algo completamente inesperado, como si fuera la cosa más natural del mundo.

La mandíbula de Sorata se dejó caer, delatando su sorpresa.

"Cada año, las clases de formación tienen sesenta ranuras abiertas, y entre esos sesenta personas, sólo dos o tres logran entrar a la agencia. Incluso entre los pocos afortunados, no hay garantía de que cualquiera de ellos será capaz de continuar participando en su trabajo por mucho tiempo. Los que pueden hacer algo grande son muy pocos, y la mayor parte de esta minoría son de un solo éxito; su fama se apaga después de un breve momento."

"Se siente más duro ahora que lo pones de esa manera."

Las probabilidades de que alguien entre en la agencia a partir de las enseñanzas de formación eran unos veinte o treinta a uno. Entrar en la propia agencia fue el verdadero comienzo, ya que nada de lo ocurrido a partir de ese punto en adelante sería hasta tu propio esfuerzo.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"Cuando haces tú mayor esfuerzo para alcanzar tus sueños, naturalmente, se perderán en estas duras verdades. No, para ser precisos, las ignoras intencionalmente..."

Pensar demasiado no sería nada más que una molestia. El pesimismo era aún peor, ya que obstaculiza directamente de tomar el primer paso de un viaje.

En este punto, Sorata tenía una vaga idea de a lo que Nanami quería llegar.

"Por lo tanto, el punto es, con el fin de permitir que las personas se dan cuenta de esto, ¿el curso tiene una duración de sólo dos años?"

"Sí. Creo que significa que debemos frenar nuestros pasos por el momento, y para seguir pensando en lo que debemos hacer a continuación. Si no hacemos algunos sacrificios y decisiones, el tiempo apenas se desliza más allá de nosotros lenta y seguramente, y que no siempre seremos capaces de obtener nuestros trabajos juntos."

"Eso es cruel."

"Sin embargo, creo que eso es lo que hace que valga la pena. El siguiente paso sería la de seguir aprendiendo más en otras instalaciones de entrenamiento, para seguir adelante con tus sueños, o incluso alterar esos sueños ligeramente para una carrera en el teatro ... por supuesto, muchos han renunciado, como que en realidad parece ser la opción más popular."

"Ya veo."

"Cuando alguien no puede hacerlo, diciendo que esas personas no pueden podría ser una forma de dulzura."

"Sí, supongo que sería la forma de hacer que otros se sienten terrible si uno fuera a ofrecerles irresponsables palabras de aliento y similares cuando claramente no tienen esperanza."

Dureza es también una forma de ser considerado con los demás. A pesar de ello, decirle que no se puede hacer sin duda sería doloroso...

"Yo digo..."

"¿Hmm?"

"Aoyama, ¿por qué decidiste seguir una carrera en la actuación de voz?"

"¿Nunca te lo dije?"

"No, no lo has hecho."

"¿Prometes no reírte?"

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"¿Es la razón detrás de esto realmente tan tonta?"

"Tu, duende, deja de meterte conmigo."

Nanami infló sus mejillas en señal de protesta. Esa expresión rara vez apareció en su rostro, pero ella parecía linda cada vez que lo hacía, como si estuviera lanzando un mini-rabieta.

"Prometo no reír, así que por favor dime."

Por alguna razón, Nanami suspiró como si estuviera harta de él. Si fuera a decir cualquier cosa en este momento, el tema de conversación puede cambiar, por lo que Sorata decidió callar.

"Durante las clases de japonés en la escuela primaria, los maestros podrían llamar a los estudiantes uno a uno a leer pasajes de los libros de texto, ¿verdad?"

"Sí. Nunca fui bueno en eso."

Nunca podría aparecer a leer en voz alta con éxito a la perfección, como siempre tartamudearía y balbucearía por cualquier razón. Esto le hizo celoso de sus compañeros de clase que podían.

"Me encantó."

Aunque el propio Sorata no había visto nunca nada por el estilo, una imagen viva de Nanami de pie perfectamente recta mientras mantiene su libro de texto frente a ella apareció en su cabeza.

"Creo que fue antes en el cuarto grado cuando me di cuenta de que mi lectura estaba empezando a llamar la condecoración de muchos profesores. Todo lo que dijeron cosas como 'Aoyama-san, tienes una gran voz'. Ya que nunca había recibido ningún obsequio de esa especie con respecto a cualquiera de mis otras áreas, que estaba bastante contenta de saber eso ... y por alguna razón, me hizo creer que mi voz era especial, diferente de las demás, lo que me dio confianza en sí mismo."

"No creo haber sido elogiada por nada antes..."

Nanami sonrió cálidamente.

"Creo que esa es la razón. Cultivé un interés en trabajos que requieren el uso de la voz propia, como la actuación de voz para anime, narrador, la creación de películas, radio-locutor, televisión... en cuanto me enteré de que existían muchos puestos de trabajo relacionados, he aumentado cada vez más mi interés en esa forma de la carrera, e incluso e imitado gente que ya estaban trabajando en la industria. Fue entonces cuando me enteré de que habían agencias de entrenamiento que existían para que tal cosa, así que decidí darle una oportunidad."

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Probablemente, con el fin de ocultar su propia vergüenza, Nanami añadió un pequeño "Tonto, ¿no es así?" Al final de su historia, y sonrió.

"Pero, ¿tu padre estaba en contra de ello?"

"Sí, y él estaba en contra de que saliera de mi ciudad natal también, por no hablar de asistir a cursos de formación. Había reunido todo mi valor para pedirle permiso para hacer esas cosas, pero era inmediatamente derribada al instante."

"¿Y que hayas podido escaparte de casa?"

"Creo que fue precisamente porque fui rechazada que me escapé."

"¿Eh?"

"Si mis padres habían acordado todo el asunto sin más, pensando en ello, puede ser que ni siquiera estaría aquí en este momento. Fue porque mi padre me había dicho 'Por supuesto que no', que me di cuenta de que yo le iba a mostrar lo que tengo."

"Tienes ese tipo de actitud para hacer las cosas correctamente, ¿sabes?"

"Ya veo, eso puede ser cierto después de todo."

Un espíritu rebelde haría para una excelente motivación en estas circunstancias, más aún si uno fuera enojado y actuara por impulso. Cuanto más poco razonable la decisión puede ser, más probable es que alguien sería capaz de levantarse y llevarlo a cabo.

"Si es así, tal vez tu padre simplemente te negó la solicitud porque vio a través de este punto."

"Eso es absolutamente imposible."

Nanami, cuyo tono era tranquilo y recogido anteriormente, de pronto creció quebradizo y defensiva. Parecía enojada, tal vez porque todavía tenía que perdonar a su padre.

Por consiguiente, la conversación fue interrumpida brevemente.

"..."

"..."

Los dos caminaron una ligera distancia, sin decir una cosa al otro.

Algo así como que nunca ocurriría normalmente, pero de nuevo ningún tema de conversación parecía a aparecer. Los dos caminaron bajo las deslumbrantes y cegadoras luces de las calles. Sorata miró a Nanami que caminaba al frente de él, y él no pudo evitar preguntarse si ella estaba pensando lo mismo que él.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"Aoyama."

"¿Qué pasa?"

Nanami miró a Sorata.

"Acerca de lo que va a pasar después de abril."

"Así que estabas pensando en eso después de todo."

"Sí, lo estaba."

"Parecías un poco como Mashiro."

Nanami se rió entre dientes. Ella alzó la vista hacia el cielo nocturno y dijo:

"Yo pensé que iba a llegar a permanecer en Sakurasou hasta que me graduara."

Sorata había creído eso sin lugar a dudas también.

"Pero, supongo que es como lo que dijo Akasaka-san."

Nanami que todavía estaba mirando en la distancia tenía una expresión alegre, relajada en su cara.

"Aoyama, ¿planeas irte?"

Nanami ignora esta cuestión, y en su lugar cito Ryuunosuke.

"Sakurasou no es un lugar en el que puedes permanecer por tu propio capricho."

"Eso, eh, eso es cierto... pero eso es la manera de pensar de Akasaka."

"Akasaka-san realmente ama a dar una conferencia a otros. Él es siempre tan presumido... pero, por otro lado, tiene toda la razón, así que supongo que no tengo nada que decir."

Nanami rara vez describe a los demás como tal. Al mismo tiempo, Sorata se dio cuenta de que Nanami estaba siendo excepcionalmente habladora. Que probablemente tuvo algo que ver con los resultados de la audición, o tal vez porque sus lecciones de entrenamiento que había estado ocurriendo durante dos años completos habían finalmente terminado hoy. Fue probablemente un poco de ambos. Todo el mundo se pone ligeramente sentimental en los momentos importantes, y en medio de ocultar el hecho de que son diferentes de sus sí mismos de siempre, terminan pareciendo completamente diferentes de su yo habituales de todos modos.

"¿Me pregunto qué le gusta a Rita de Akasaka-san de todos modos?"

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"No es porque ama a dar una conferencia demás, él es vanidoso, ¿pero por otro lado él siempre tiene la razón?"

"Todavía no lo entiendo..."

Nanami sonrió.

"Pero supongo que tengo que darle las gracias de todos modos."

"¿Agradecer a Akasaka?"

Nanami asintió.

"Me recordó que tomar tus decisiones es extremadamente importante. No puedes dejarte ser obligado por cualquiera, tienes que decidir por ti mismo cómo vas a hacer las cosas."

"Cierto."

Él había discutido lo mismo con Kazuki también. Preocuparse tanto como el tiempo lo permita, de pensar, de entender, para lograr la solución. Le dijo a Sorata lo importante que eran esas cosas.

"Por lo tanto, he decidido que pensar."

Esa no era la respuesta Sorata estaba esperando. Sin embargo, había una cosa que era definitiva. Nanami no tomó las palabras de Ryuunosuke como divagaciones estúpidas ignorándolas, en lugar de eso les trataba con seriedad y las aceptó. Lo que significaba que no había igualdad de posibilidades de que ella podría o no estar dejando Sakurasou.

Lo que significaba que Sorata no podía entrometerse. La persona que debía pensarlo era Nanami; la persona que debía preocuparse era Nanami; y la persona que iba a decidir también sería Nanami.

"De todos modos, lo más importante es que necesitamos proteger Sakurasou en primer lugar."

Si no lo hicieran, Nanami no tendría ninguna razón para preocuparse. Se le había tomado mucho valor para enfrentarse a este problema.

"Eso es cierto... esto es para Mashiro también."

"¿Eh?"

"¿Por qué estás tan sorprendido por eso?"

"No no lo estoy."

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"A pesar de que se supone que seas el encargado de cuidar de Mashiro, esto no significa que no me importa, ¿sabes?"

"Yo sé eso."

Misaki y Jin probablemente sintieron lo mismo también.

"Si yo estuviera en sus zapatos, sin duda no sería capaz de fingir como si nada hubiera sucedido, y me siento como si la demolición inminente de Sakurasou fue mi culpa, y me siento completamente aplastado."

"Sí."

"Si Sakurasou realmente llegara a desaparecer, yo no sabría qué hacer, y hasta podría ser perseguido por los recuerdos durante mucho tiempo. Si eso llegara a suceder, yo no sería capaz de pasar tiempo con mis amigos de Sakurasou por más tiempo. Estaría plagado de culpa y probablemente sería incapaz de hacer frente a cualquiera de ustedes..."

"No voy a permitir que eso suceda."

"Sí. No voy a sentarme aquí y dejar que todos estos preciosos días que una vez tuvimos juntos se estropeen en recuerdos amargos."

"Por supuesto."

Mientras hablaban, los dos llegaron finalmente a la ligera inclinación que conduce hacia Sakurasou. Se dirigieron hacia ella paso a paso.

El sitio de construcción al lado Sakurasou que se había establecido ese mismo año había tenido su construcción básica efectuada desde el mes anterior, y ahora que sus columnas de apoyo se habían añadido a su esqueleto, la forma del edificio casi se podía ver. Febrero estaba casi terminando, haciendo que la gente se diera cuenta que el paso del tiempo todavía continúa.

Como los dos estaban a unos diez metros de Sakurasou, vieron una presencia fuera de sus puertas.

Del aura misma de la presencia, se podría decir que era Mashiro. Se quedó allí misteriosamente, envuelta por la suave luz de la luna.

"¿Que está haciendo ella ahora?"

Mashiro estaba mirando a Sakurasou desde el otro lado de la carretera.

Nanami se acercó a ella, mientras que la llamaba, haciendo que se diera la vuelta lentamente.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"Bienvenida a casa."

"Sí, estoy de vuelta."

"Yo también."

"¿Qué estás haciendo?"

"Mirando a Sakurasou."

"Te agradecería si pudieras incluir la razón detrás de tu explicación."

Mashiro lo pensó brevemente.

"¿Solo porque quería?"

"Así que no tienes una razón en particular."

Sorata ya estaba acostumbrado a conversaciones como ésta, ya que no todo lo que Mashiro hacia se podría esperar que tuviera una razón detrás de ello. Mashiro una vez más comenzó a mirar fijamente hacia Sakurasou.

" ... "

No, en realidad podría haber algún significado. Si su petición no tuviera éxito, Sakurasou sería demolido. Esta misma vista de la que ahora podían gozar en cualquier momento, podría muy bien convertirse en algo que nunca serían capaces de experimentar de nuevo.

Para empeorar las cosas, Mashiro sabía que ella era la razón por lo que puede ser el caso.

"Cierto."

Mashiro volvió hacia Sorata y Nanami, que había aparentemente recordado algo. Del mismo modo que Sorata se preguntó qué podría ser, Mashiro no le hizo caso y le pasó un sobre a Nanami.

"Esto llegó en el correo. "

La expresión indiferente de Nanami se congeló al instante al ver la carta. Ellos no tienen que preguntar para saber por qué; ni siquiera tienen que pensar para saber por qué. Eso fue debido al nombre de la agencia de actuación de voz que estaba escrito en la parte superior del sobre.

Los resultados de sus audiciones habían llegado en el correo.

Debido a su nerviosismo, el estómago de Sorata se sintió molesto. Quería decir algo, pero sólo podía arreglárselas para tomar algunas respiraciones como cantidades abrumadoras de presión aplastándolo. Lo que sentía ya no era el nerviosismo, eso era puro, absoluto terror.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Nunca había estado tan tenso antes incluso al recibir sus resultados de los exámenes, ni siquiera durante la evaluación de su propuesta. Él sabía que no era de su incumbencia... no, era PORQUE no era asunto suyo que sentía que no podía cargar con esta presión. Debido a que era incapaz de hacer nada al respecto, sintió terror ante la mera perspectiva de no saber lo que puede suceder a continuación.

Nanami respiró lentamente y cerró los ojos.

"Correcto."

Ella murmuró suavemente y rasgó el sobre allí mismo.

Dentro había una hoja de papel que había sido doblada tres veces.

Nanami dio una mirada rápida a través de sus contenidos.

Desde antes, el ritmo cardíaco de Sorata no había hecho más que seguir aumentando. Aunque no era el resultado de su propia presentación, se sentía como si su cuerpo estaba siendo retenido por una fuerza invisible.

Fue aterrador. Fue realmente horrible. Él quería huir allí mismo, antes de que pudiera tener la oportunidad de escuchar el veredicto. Sin embargo, su cuerpo se negó a escuchar sus órdenes.

Nanami levantó la vista de la hoja de papel, y luego suspiró de una manera tal como si estuviera tomando simplemente una respiración profunda.

Sorata trató descifrar lo que quiso decir esa acción, pero no pudo hacerlo.

"Entonces, ¿cómo te fue?"

Preguntó, Incapaz de contener su nerviosismo. Sus miradas se encontraron, y la expresión de Nanami se relajó, que culminó con una sonrisa suave. No había lágrimas en sus ojos, casi haciendo a Sorata aplaudir con alegría.

"Fallé."

Las palabras posteriores de Nanami causaron que los vítores de júbilo de Sorata permanecieran atascados en la garganta, para no volver a la superficie otra vez.

"..."

Era incapaz de hablar.

"Fallé."

Nanami repitió una vez más.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"¿Estas bromeando...?"

Nanami tendió el trozo de papel hacia Sorata. Rápidamente se deslizó a través de las palabras impresas en él, y lo que vio fue que ella no pudo.

No había leído mal.

¿Pero cómo?

¿Cómo podría Nanami todavía estar de pie delante de él con calma a pesar de no haberlo logrado?

Las expresiones faciales de Sorata se arrugaban en la derrota total.

Había pensado que iba a llorar.

Había pensado que si hubiera fallado, ella definitivamente iba a llorar.

Se había creído que, incluso si estuviera en frente de él y Mashiro, ella todavía lloraría.

Pero, ¿qué fue eso?

Nanami sonrió con calma.

"Debido a que hice todo lo que pude."

No era nada como él había esperado que fuera.

"No tengo excusas."

Era imposible.

"Ah... Eso es todo. "

"¡No puede ser!"

Sorata gritó.

"¿Kanda -san?"

La sonrisa desapareció finalmente de la cara de Nanami.

"¿¡Qué clase de broma enferma es esta!? ¿¡Hiciste todo lo posible!? ¿¡No tienes remordimientos!? ¡Estoy seguro de que tus sueños posiblemente no pueden ser despedidos con palabras sencillas como esas!"

" ... "

Él no podía ver su expresión, ya que ella estaba mirando hacia abajo.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"¡Estos dos años que pasaste no pueden ser solo barridos de esa manera!"

"..."

Podía ver que Nanami se mordía el labio.

"No tienes que contenerte."

"..."

A pesar de ello, continuó Nanami sin hacer un sonido.

"Está bien, puedes llorar si quieres. Nadie va a reírse de ti, quizás no puedas no llorar ahora."

Los hombros de Nanami estaban temblando. Sorata pensó que finalmente había comenzado a llorar, pero no fue el caso.

"Me voy a contener."

"¿Por qué?"

"¡Por supuesto tengo que hacerlo!"

Nanami apretó los dientes y dirigió su esmalte de gran nitidez en la dirección de Sorata, una mirada que contenía su personalidad de carácter fuerte, la parte de ella que nunca caería... las lágrimas en sus ojos brillaban, reflejando la luz saliendo de las farolas. Sin embargo, sus lágrimas nunca cayeron, y pronto se secaron en el viento.

"¿Pero por qué?"

"Si fuera a llorar ahora, no sería capaz de hacer nada."

Ella manifestó sus emociones en palabras, perforando lentamente por el cuerpo de Sorata.

"Ahora Sakurasou está en una posición en la que puede que sea destruido, e incluso las actividades de petición... no quiero tirar todo como si nada importa... No quiero dejarme caer en un estado tan miserable."

Nanami no tenía la intención de dar marcha atrás. Sorata casi podía sentir sus pensamientos dolorosos.

"No hay que olvidar que la ceremonia de graduación de Kamiigusa-senpai y Mitaka-senpai está justo delante de nosotros. No quiero hacer que se preocupen. ¡Quiero despedirlos con una sonrisa en mi cara!"

"Aoyama."

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"Si lloro ahora, todas esas cosas nunca van a pasar..."

"Pero..."

Si Nanami fuera a continuar en este camino, ni tampoco Misaki ni Jin estarían felices con ello. Lo más importante es que no la beneficiaría a ella misma de ninguna manera.

"Estoy perfectamente bien."

Eso era imposible.

"Estoy perfectamente bien."

Nanami repitió de nuevo, con más fuerza esta vez, después de haber sentido los pensamientos de Sorata.

"Sólo hasta la ceremonia de graduación. Después de que se acabe, voy a llorar de corazón. Te lo prometo."

"..."

Sorata no podía decidirse a asentir con la cabeza a pesar de las palabras de Nanami. Había nueve días más hasta la ceremonia de graduación. Nueve más. Sorata no podía decir si ese período fue largo o corto.

"Por lo tanto, te lo ruego. Por favor, no digas ni una palabra de esto a Kamiigusa-senpai o Mitaka-senpai. Mashiro también."

Antes de que Sorata pudiera responder, oyó pasos que se acercaban desde dentro de Sakurasou. Los pasos se hicieron más fuertes y más fuertes e iban a una velocidad más rápida, y la puerta se abrió de golpe con violencia. Misaki se puso de pie detrás de él. Por alguna razón, llevaba un traje de oso.

"¡Escúchame, Kouhai-kun!"

Una alegre voz que no encajaba en absoluto con la atmósfera hizo eco a lo largo de la calle.

"¡Tengo una idea acerca de cómo recoger más firmas ~! Lo llamo 「 ¡operación trajes! ¡Vi los animales del bosque! 」"

"..."

"¿Hmm? ¿Qué está pasando?"

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Misaki todavía detectó la tensa atmósfera de todos modos, y ella inclinó la cabeza hacia un lado, haciendo que la cabeza de su traje se apartara ligeramente.

"¿Qué pasa con la falta de energía, ustedes dos!?"

Probablemente sería mejor decir Misaki ahora. En cuanto a Nanami...

"¡Por lo tanto, a partir de hoy en adelante, Nanamin, Mashiron, vengan a ayudar también! Ya he preparado trajes adecuados para las dos."

Misaki agarró rápidamente a ambas y entró en Sakurasou.

En el camino, Mashiro se dio la vuelta y volvió a mirarlo una vez, y aunque su mirada parecía insinuar que ella tenía algo que decir, lo dejó sin decir. Sorata nunca logró detener a Misaki.

"..."

Eso era porque las palabras que pensaba pronunciar ya habían desaparecido en la parte posterior de su garganta.

"...Por qué lo hice..."

Él planeó gritar esas palabras en voz alta, pero por alguna razón que apenas pudo emitir un sonido.

La demolición de Sakurasou se confirmó, y la razón yacía en Mashiro sí misma. Todavía tenía un poco de tarea y los retoques que hacer con respecto a su propuesta. Sus actividades de petición no iban bien, no estaba en buenas relaciones con Ryuunosuke puesto que los dos no habían dicho ni una sola palabra el uno al otro desde que habían discutido en ese día, ni siquiera a través de mensajes de texto, ni en las salas de chat en línea.

Sus problemas comenzaron a apilarse una sobre otro, y la pila solamente crecía más alto, hasta que ya no podía verse su punto más alto. Con el fracaso de Nanami añadiéndose a esta... está claro que no era el momento para que ella se fuerce a sí misma. Él sabía que no podía dejar que lo hiciera así, pero ya no podía moverse.

Las dos manos de Sorata se llenaron de cargas que apenas podía soportar.

27 de Febrero

Las actas de las sesiones de Sakurasou para ese día tenían unas dolorosas pocas líneas escritas allí.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

- ¡Vamos a seguir trabajando duro por conseguir más firmas! · Secretaria Kamiigusa Misaki.

- ¡Debería! ¡Nuestra peticionaria debe tener éxito! ¡Vamos a graduarnos con una sonrisa en nuestras caras! Adjunta · Aoyama Nanami.

- Lo haré lo mejor que pueda. Adjunta · Shiina Mashiro.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Capítulo 2: Avanzando a través de esos días brillantes.

Parte 1

Era el último día de Febrero. El 28, un lunes, era un día brillante con un cielo despejado por todos lados. Los gentiles rayos de sol servían como un indicador de la primavera venidera, estaba tan caliente afuera que usar un abrigo ya no era necesario. En resumen, el clima estaba simplemente delicioso.

Los estudiantes de Suiko difirieron ligeramente en sus gestos también, comparados con el invierno en donde ellos estrujaron sus cuerpos debido al frío, ahora estaban un poco más cómodos, no teniendo más que encarar los horrorosos vientos del periodo invernal. Una atmósfera calmada y refrescante parecía que había caído sobre toda la escuela. Sin embargo, el ánimo de Sorata no se había aclarado ni siquiera en lo más mínimo, como si hubiese estado extremadamente nublado desde el día anterior. Círculos negros gigantescos fueron pintados alrededor de sus ojos, mostrando claramente su falta de sueño.

Aunque él lo manejó, apenas, para sobrevivir a las clases de la mañana sin dormirse, él fue azotado por violentos deseos de morir durante la tarde.

Podría dormir también.

Aparte del hecho de que este pensamiento había pasado por su mente muchas veces, alguna forma de milagro extraño, él simplemente no pudo dormirse incluso si él cerraba sus ojos y se desplomaba en su mesa. Incluso la voz del profesor la cual servía como excelente canción de cuna probó ser inútil esta vez. Las clases efectivamente devastadoras de Japonés Moderno de Koharu Shiroyama eran de alguna forma evadidas por la fuerza de voluntad de Sorata, y de alguna forma sobrevivió por todo eso.

Su cuerpo no se sentía muy bien, se sintió como si fuese afectado por los síntomas que uno tiene antes de una fiebre. Se sintió mareado y algo pesado, y fue plagado por una completa sensación de calor que no solo se iría.

Incluso, un chequeo rápido usando un termómetro probó que él no tenía fiebre.

Si realmente estaba enfermo, entonces la enfermedad era probablemente una psicológica.

Su alma afligida, atormentada estaba gradualmente carcomiendo su cuerpo.

Ya eran pasadas las 5 de la mañana por el momento en el que perdió la conciencia la noche anterior. Desde que despertó gracias a Misaki solo una hora después, uno podría llamar a ese periodo un sueño despierto extendido en vez de haber dormido de verdad.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Su mente estaba inexplicablemente clara. Además de querer dormir, era incapaz de parar de pensar. Él no podía para de pensar en Nanami.

Al final, Sorata no pudo dormir ni siquiera al final del sexto periodo de clases.

Así, pudo manejarse para pasar hasta el periodo final de la escuela, la clase tutoría.

Nanami, quien parecía estar de labores ese día rápidamente dio la orden "Clase, de pie". Después de que continuo con otro cortante "Clase, reclínense", mientras uno de sus compañeros dijo despreocupadamente: "De acuerdo, nos vemos~"

Ya que el piso necesitaba ser trapeado, Sorata y sus compañeros movieron todas las mesas y sillas hacia el final del salón.

Sorata se mantuvo en otra salida de sus series sin fin de bostezos que tuvo ese día, brotando lágrimas en sus ojos.

"Oh vamos, Kanda-san, mantente bien."

Nanami infló sus mejillas visiblemente.

"Estamos haciendo todo esto por Mashiro, después de todo."

"Sí, lo sé....."

En un contraste drástico a la ligeramente atontado Sorata, la expresión de Nanami era alegre, y sus ojos brillaban con energía. Él la había examinado de cerca esta mañana también, y solo pudo ver que no había señales de que había estado llorando. Por estos dos años anteriores, ella había sacrificado su tiempo libre solo para ir en pos de su objetivo de convertirse en una actriz de doblaje. Sin embargo este camino fue sellado cuando falló las audiciones, y ella no soltó ni una sola lágrima.

Ella incluso se dio el tiempo y esfuerzo para motivar a Sorata. Lo cual, por supuesto, debió de haber salido de otra forma.

"Saldré a juntar algunas firmas de la gente al club de netball³ entonces."

Apresurándose, nerviosamente salió del aula.

Sus visibles acciones naturales eran forzadas para los ojos de Sorata. No era sorpresa, desde que Nanami estaba simplemente forzándose a sí misma. Sin embargo, ya era muy tarde

³ El netball es un deporte femenino, similar al korfbal neerlandés y a la pelota al cesto argentina, y con una estructura de juego emparentada con el baloncesto. Se juega en un campo de 30 por 15 m dividido en tres partes iguales, con dos canastas colgadas de un poste en los extremos. Hay siete jugadoras que sólo se pueden mover en zonas determinadas y no pueden moverse con el balón en las manos, se deben realizar una serie de pases hasta que el balón le sea entregado a la tiradora, ella será la que deberá encestar.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

para él el decir algo. Si fuese a hacerlo, debió de haberlo hecho el día anterior. Nanami pudo solo haber llorado ayer.

“Es muy difícil de entender”

Él escuchó una voz detrás de él. Era Ryuunosuke, quien estaba guardando su laptop dentro de su mochila.

“¿Qué cosa?”

Él preguntó aun cuando sabía la respuesta.

“Tú y la chica cola de caballo, ¿por qué insiste en continuar el mismo camino cuando saben que todo lo que les espera es el fracaso?”

“Eso es porque...”

Sorata empezó su frase con esas dos palabras en su intento de obtener una pequeña prórroga para organizar sus pensamientos. Sin embargo, se dio cuenta de que no había necesidad para eso puesto que la respuesta estaba en frente de él, la sabía desde hace tiempo.

“Eso es porque no necesitamos ninguna razón.”

Sorata habló despreocupadamente las palabras que brotaron en su mente. Sí, no había necesidad de alguna razón, tolo lo que ellos tenían eran puras emociones. Además no tenían nada que perder, y simplemente escogieron esta decisión visiblemente insensata solo porque ellos sintieron que era lo que sus deseos primordiales querían hacer.

“La opción que requiere el menos esfuerzo para cumplirla en este caso es justo la opción que sentimos menos ganas de hacerla.”

“No te olvides que al final el más herido serás tú.”

“Estará bien incluso si eso pasa.”

El mismo Sorata sabía que lo que hacía era estúpido. A pesar de esto, había algunas veces en donde él podía hacer cosas inteligentes.

Como ahora, incluso hablando con alguien que tiene opiniones completamente opuestas de las suyas como las de Ryuunosuke, él podía mantenerse calmado. Podría ser porque estaba en un estado mental extraño dada su severa falta de sueño. En la situación actual, era casi una bendición. Ahora mismo, podía discutir cosas calmadamente con Ryuunosuke.

“Sigo sin entenderte.”

“Dice, Akasaka.”

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Ryuunosuke le lanzó una mirada a él diciendo, “¿Qué?”

“¿Podría realmente no importarte si Sakurasou fuese demolido?”

Sorata preguntó cándidamente.

En ese instante, las cejas de Ryuunosuke se fruncieron ligeramente.

“Creo haber mencionado esto antes, este problema no tiene nada que ver con que si es que eso importa o no.”

“Pero ese es exactamente el problema que quiero que consideres.”

“...”

“No te pregunto esto basado en alguna teoría psicológica o algo, simplemente quiero saber cómo te sientes personalmente.”

“No estoy interesado.”

Ryuunosuke rápidamente miró lejos de Sorata y continuó guardando sus cosas.

Sorata no se detuvo ante esto, y continuó hablándole.

“Para ser honesto, creo que eres bastante impresionante por ser capaz de decir algo como eso de forma tan decisiva.”

Ryuunosuke se detuvo, pero no se dio vuelta.”

“Es asombroso que puedas ver las cosas tan lógicamente y actuar puramente en razonamientos lógicos. Estoy bastante celoso. Porque cualquier tipo de determinación requiera esfuerzo.”

“...”

“Pero es eso exactamente por qué no creo que sea posible que sientas nada sobre todo esto. No puede ser que no tengas nada que decir.”

Aun cuando nunca se mostró en sus expresiones, Mashiro pensaba en tantas cosas también. Pensaba, se preocupaba, y sentía dolor. Ninguna persona en el mundo era la excepción.

“...”

Ryuunosuke continuó parado su posición original, sin moverse un solo centímetro.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“Siempre he estado esperando dejar a un lado todo este razonamiento lógico y hablar sobre tus sentimientos, como realmente te sientes... o debería decir que aun siento eso. Sobre Sakurasou, y todo lo demás.”

“...”

“Previamente no podría haber podido hacer capaz de entender porque yo no estaba claro sobre algunas cosas.”

“...”

“Si te sientes de la misma forma que lo hago yo, entonces sigo esperando que puedas participar en nuestras actividades del petitorio. ¿Creo que dijiste previamente algo sobre estas líneas? ‘El tiempo que tenemos es corto, así que usando este tiempo para crear memorias podría ser la opción mas productiva’. Creo que lo que estamos haciendo ahora es crear memorias, y no importa incluso si estas actividades del petitorio se vuelvan las memorias finales de Sakurasou. Entre todas estas cosas, estoy yo, esta Mashiro, esta Aoyama, esta Jin-senpai y esta Misaki-senpai... si te tenemos a ti, Akasaka, si todos de Sakurasou pudiésemos estas juntos, no me importaría si esta se vuelve nuestra memoria final juntos.”

“Eso es una forma bien egoísta de ponerlo. No me arrastren con ustedes.”

“No estaba planeando en forzarte. Entonces... entonces, por favor...”

Sorata tomo un hondo respiro. Entonces, habló lo que pensaba, sincera y despreocupadamente.

“Te estamos esperando, Akasaka, porque tú eres realmente importante para todos nosotros aquí en Sakurasou.”

“Ahora sí es realmente una pérdida de tiempo.”

Ryuunosuke camino calmadamente fuera del salón. Sorata ni siquiera se molestó en alcanzarlo, ni tuvo el deseo de llamarlo.

Lo que acaba de decir era todo.

Todo lo que había querido decirle a él todo este tiempo había sido dicho.

Entonces, había creído en él y continuó esperando.

Porque creía en él.

Parte 2

Sorata y Ryuunosuke rápidamente dejaron el salón así como terminaron su conversación y no dibujaron más atención no deseada de sus compañeros.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Iré a obtener a Mashiro primero

Desde que ellos empezaron sus actividades del petitorio, casi cada día después de la tutoría, Mashiro aparecería en el salón de Sorata y decirle:

“Sorata, vamos.”

Sin embargo, ella no podía ser vista en ningún lugar.

Sorata camino hacia el salón de artes, pensando que ella se mantuvo por la tutoría. Mientras iba, pasó que chocó directo con Chihiro mientras bajaba las escaleras.

“¡Ah!”

El no pudo más que alegar.

“¿Qué hay con esa reacción horrorizada?”

Chihiro parecía estar llena de cosas de arriba abajo, y lo miró de reojo.

Sorata deseaba que se quedara callada. Tantas cosas habían pasado que aún no podía reorganizar sus pensamientos, y también desde que fue informado de que Sakurasou iba a ser demolida, una suave tensión había empezado a crecer entre Chihiro y él, entonces ellos dejaron de decirse alguna palabra el uno al otro.

Aun así, era inevitable que sus pensamientos se desordenaran después de chocar con ella.

Aparte de esto, Chihiro parecía completamente relajada.

“Apareciste justo en el momento preciso. Toma, aquí tienes.”

Ella incluso empujó despreocupadamente el gigantesco caballete que estaba manteniendo para Sorata.

“¿Qué es esto todo de repente?”

“Es un caballete, ¿no lo ves?”

Chihiro miró a Sorata como si fuese un idiota. Lo cual es innecesario decir que es una expresión que ningún profesor debía usar en sus estudiantes.

“¡Me refiero a que por qué me está pidiendo que sostenga esto!”

“Porque es pesado. ¿Tienes algún problema con eso?”

“¡Estoy bien seguro de que usted es la del problema, empujando cosas a sus estudiantes sin alguna rima o razón!”

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“Bien entonces, por favor pon esto en el salón de artes.”

Ella ignoró completamente las quejas de Sorata.

“¡Hágalo usted misma!”

“Nah. Es muy problemático.”

“¿Implicando que no es problemático para mí?”

“Incluso tu personalidad es problemática. Debí enseñarte a ser obediente.”

“¡Vaya a dejar su trabajo como profesora en este instante!”

“Hombre~ eres bullicioso. No seas tan cerrado, ¿ya? ¿No ibas al salón de artes de todas formas? Solo hazlo, está de camino.”

“Voy al salón que usan los estudiantes de art stream⁴.”

Declaró Sorata, algo satisfecho de sí mismo.

“Mashiro está en el salón de arte ahora.”

Sin embargo, Chihiro rápidamente jugó su as bajo la manga.

“Entonces, ¿a dónde irás? ¿Irás al salón art stream por alguna razón u otra aun cuando Mashiro no está ahí? Dilo, ¿a dónde iras?”

“... Iré al salón de artes.”

“Entonces sigue en tu camino.”

Chihiro inmediatamente comenzó a caminar en esa dirección.

“Si es que no me alcanzas voy a dejarte ahí, sabes.”

“¡Solo estoy enojado contigo!”

Sorata solo pudo tomar el caballete y apurarse tras Chihiro. Se dirigieron a la escalera que llevaba al tercer piso. Los dos no dijeron nada en el camino, y las palabras solo salían de estudiantes que saludaban a Chihiro mientras ellos pasaban.

Chihiro entonces se adaptaría inmediatamente a la profesora-quien-es-bien-amada-por-los-estudiantes-y-persona-extremadamente-capaz, y respondía animadamente:

“Gracias, te veo mañana.”

⁴ Mmmm... según lo que busque es un trabajo que se llama así, no soy conocedor de arte así que lo dejare como estaba.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“Eso fue una simple estafa.”

“¿Dijiste algo?”

“No te dolería ser amable conmigo de vez en cuando.”

Chihiro miró a Sorata con disgusto.

“Eres simplemente despreciable”

“¿Cómo podrías ahora decirle eso a tus estudiantes?”

“¿Más como si te dijera eso porque eres mi estudiante? Si fuese a decirle eso a alguien que se me cruce en la calle, se enojaría.”

“¡Pero yo estoy enojado!”

“Digo, Kanda~ eres muy bullicioso, ¿no crees que estás atrayendo mucha atención? Dame un descanso.”

“Yo debería estar diciendo eso...”

Ella estaba siendo increíblemente irracional. Sorata no pudo resistir la necesidad de soltar un bostezo.

Mientras ambos se acercaban al pasillo que conectaba el bloque en el que ellos estaban y el block que seguía, la cantidad de estudiantes en los pasillos disminuyó repentinamente, y el ruido alrededor de ellos también disminuyó significativamente tanto como no se podían escuchar conversaciones de los estudiantes. La razón era porque el otro bloque era usado principalmente por los estudiantes de **art stream y music stream** para llevar a cabo sus lecciones prácticas, entonces para los estudiantes normales no había muchas oportunidades para entrar al lugar.

Justo cuando estaban por llegar al pasillo, Chihiro dijo:

“Lo siento.”

“Si es que realmente piensas eso, podrías al menos ayudar un poco.”

El caballete era sinceramente muy pesado para solo una persona llevarlo

“No me refiero a eso.”

Chihiro miró a la ventana mientras ella hablaba. Aun cuando era claro que miraba en esa dirección, no parecía que mirara algún lugar en particular.

Su expresión parecía gastada y cansada. Ahí fue cuando Sorata entendió el verdadero significado de las disculpas de Chihiro.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Traslation! / Anime In My Life.

“Sensei, debió hablar en contra de la demolición de Sakurasou durante la reunión, ¿verdad?”

Si es que no hubiese objeciones, la decisión no habría sido hecha en tal extraño momento en el año, habría sido después de Febrero y todo.

“Tienes razón, pero creo que no tenía sentido de todas maneras ya que no fui capaz de persuadirlos para que cambien de idea.”

Chihiro sonrió como si se burlara de su propia estupidez. Era una expresión madura, una que difícilmente aparecería en alguien como ella.

“Gracias, Sensei.”

“... La junta no tiene nada en contra de ustedes.”

Chihiro miró hacia el club de baseball cuyos miembros estaban llevando a cabo sus actividades en el campo deportivo del colegio. Ellos pusieron las baldosas que significaban de la primera a la tercera base en el pasto antes de dibujar la línea en forma de diamante alrededor de ellos, creando un campo de juego improvisado. Desde donde estaban Sorata y Chihiro, el lineado parecía algo asimétrico.

“Ellos no los odian.”

“¿Te refieres a la junta?”

“Sí, ellos solo no los conocen para nada y ni sus valores.”

“Ah.”

“Tal como ellos creen en su propio conjunto de valores y nada más. Ellos creen que Mashiro, quien es tiene talentos renombrados mundialmente no debería no estar perdiendo el tiempo dibujando, en vez de eso debería estar sumergiéndose dentro del reino de las artes finas, así como ellos creen que este es el mejor camino posible para Mashiro. La junta ha pensado en esto en gran detalle.”

“...”

“Ellos están genuinamente preocupados sobre Mashiro, así como también en su futuro.”

Sorata tuvo esos mismos pensamientos en el pasado también. Por qué alguien como Mashiro quién ya era famosa por sus talentos quisiera empezar desde abajo e intentar volverse famosa como artista de manga... con todas sus capacidades, por qué ella no solo elige seguir avanzando para convertirse en una artista profesional...

“Pero...”

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Para Mashiro, las opiniones o valores de otros no importaban. No importa cuánto se preocupara por ella la junta, no importa lo que Sorata pudiera pensar sobre ella, ella era leal a ella misma y solo por ella misma, y ella continuaría hacia el futuro junto el camino que ella quisiera seguir.

Dibujar el mejor y más interesante manga –no sería erróneo decir que este era el único y actual objetivo de Mashiro, y estaba lista para abandonar todo lo que tenía con el fin de perseguirlo. Aunque ella quizás tenía que lidiar con las actividades del petitorio también, esta cosa nunca cambió, así como ella mantuvo su rutina actual de trabajo en sus guiones y bosquejos hasta altas horas de la madrugada.

Era porque todo esto que su trabajo fuera capaz de asegurar el lugar principal en la portada del próximo mes de la revista en donde sus publicaciones eran serializadas, como también las paginas salpicadas de colores.

“La razón detrás de ellos clasificándolos a ti y a los otros de Sakurasou como estudiantes problemas desde el mismo conjunto de valores también. La vasta mayoría de la gente tiende a etiquetar y discriminar a quiénes son diferentes de ellos, aquellos llamados gente anormal, y ellos ganan autoconfianza haciendo eso.”

“No estoy negando que haya estudiantes problema.”

Para decir la verdad, era imposible para Sorata quedarse en los dormitorios normales con el resto de los estudiantes dado el hecho de que él había adoptado siete gatos. Jin, el rey de quedarse fuera, quién siempre ignoró los toque de queda sin excepción, mientras que la alien Misaki era considerada un individuo anormal incluso en Sakurasou. La habitación de Ryuunosuke estaba llena de una gran cantidad de artefactos computacionales, y como tal no parecía para nada una habitación de un estudiante típico. Aunque ellos no eran un montón de anormales, por así decirlo, Sorata tenía que admitir que ellos sí lo eran un poco.

“Bueno, ciertamente no es una buena cosa que todos ustedes tiendan a causar problemas a otros. Pero en mi opinión, como anormales así como muchos de ustedes pueden ser, ustedes se ven más bien como estudiantes típicos de secundaria. Mezclándose con su entorno, leyendo el ánimo de varias situaciones... incluso algo tan simple como intentar lo mejor para no destacar probablemente lo haga más difícil no en tu caso, ¿huh?”

“Sensei...”

Sorata no tenía idea que Chihiro pensara de esta manera de él y los otros.

Sin embargo, era cierto que si ella fuera incapaz de hacerlo, ella no sería la profesora supervisora de residentes de Sakurasou. La razón de por qué ella permitió dar materias semi liberales en Sakurasou fue para permitir que todos allí utilizaran al máximo sus talentos y habilidades. Aunque Sorata deseaba que clarificara esto, él se mantuvo en silencio, así como

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

él sabía muy bien que Chihiro podría solo encogerse de hombros y quejarse de que sería muy problemático responder esa pregunta.

“Bueno, parece que hemos llegado a un tema bien distinto. ¿Dónde estábamos?”

“Por favor trata de recordarte eso la próxima vez. ¿No habías dejado la bebida ya?”

“¿Qué se supone que significa eso ahora? ¿No me digas que te acuerdas?”

“Decías que la junta no tenía nada en contra de nosotros.”

“Ah, cerdo. No estaba esperando que te acordaras, ¿o estabas prestando mucha atención?”

“Claro que estaba prestando atención, ¡eres una profesora!”

Chihiro ignoró las protestas de Sorata y continuó hablando.

“Supongo que Mitaka se debe de haber dado cuenta ya. Considerando lo que acabo de decir sobre la opinión de la junta.”

“¿Te refieres a Jin-senpai?”

“Intentar discutir cosas con gente con diferentes valores de los tuyos es inútil. Eso fue exactamente porque el decidió esta método directo y honesto de llevar las actividades del petitorio, ¿verdad? Es tan poco característico de ustedes, incluso.”

“Ehm, nunca escuché a Jin-senpai mencionar algo sobre eso...”

En ese día... cuando ellos arreglaron esa junta, la expresión de Jin así como se hundía profundamente en los pensamientos que brotaron en su mente. ¿Era esto en lo que estaba pensando?

Sorata no pudo evitar soltar un suspiro.

“*Suspiro*.”

“Digo, mirando a alguien y suspirando así es algo rudo, sabes.”

Considerando la situación actual, la frase de Chihiro era probablemente más ruda que eso. Sorata resistió la necesidad de empezar a quejarse, como si fuese a decir algo innecesario lo que haría que el tema cambiara otra vez.

“¿Crees que seré capaz de ser como Jin-senpai de aquí a un año?”

Aunque los dos teníamos un año de diferencia en edad, la forma de pensar y de actuar de Jin era sorprendentemente madura.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“Algo que requiere tanta ingenuidad como tener seis novias a la vez es imposible para gente como tú aprender.”

“¡No estaba pensando en aprender cómo hacer eso de todas formas!”

“Probablemente no puedas tener ni siquiera una, ¿verdad?”

“¿Podrías no señalar lo obvio? ¡Es doloroso!”

“Como sea, podrías dejar eso en el salón de artes.”

Chihiro repentinamente cambió de tema y se alisto para irse.

“¡Espera un minuto, Sensei!”

“¿Qué sucede? Pupilo.”

Chihiro se dio la vuelta, claramente molesta puesto que ya se estaba yendo.

“¡Tu ‘pupilo’ sigue teniendo dificultades para lidiar con todos esos problemas!”

“Oh, solo manéjalas por tu cuenta.”

“¡Eres demasiado!”

“Bueno entonces, tú eres tú y Mitaka es Mitaka. ¿Es suficiente?”

El tono de Chihiro era frívolo.

“Eso claramente se suponía ser motivador, ¿pero por qué suena tan deprimente viniendo de ti?”

“Bueno, bueno, si realmente quieres que te ayude, te diré esto”

“Realmente te estoy suplicando esta vez, ¿entonces por favor?”

Chihiro desafió las sinceras expectativas de Sorata y entonces bostezó mientras respondía.

“Si pudieras solo mirar de cerca el lado bueno de Mitaka, y ponerte como meta convertirte en algo como él dentro de un año, supongo que deberías de estar bien. Basado solo en este punto, creo que deberías de estar bien por ahora.”

Sorata quedó sin temporariamente sin habla al repentino comportamiento serio de Chihiro.

“G-gracias, Sensei.”

“Deberías expresarme tus agradecimientos de manera más sincera.”

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“Y esa frase acaba de destruir permanentemente alguna posibilidad de que yo hiciera eso.”

“Oh, bueno.” Chihiro dijo de improviso, tal como si hubiese recordado algo.

“Kanda, acabo de recordar que tengo algo que hablar contigo.”

“¿Podrías dejar de cambiar el tema de forma aleatoria?”

Aunque él había logrado conseguir poner a Chihiro donde quería, Chihiro no era el tipo de persona que podría revertir el tema original de conversación solo con una blanda coerción. Ella dijo un nombre que dejó a Sorata sin guardia, momentáneamente enredando sus pensamientos.

“Dame el número de teléfono de Kazuki Fujisawa.”

“¿Qué?”

“Vamos, saca tu teléfono.”

“Ah, está bien...”

Sorata soltó el caballete que estaba sosteniendo contra la pared y sacó su teléfono de su bolsillo.

“El número.”

Chihiro diligentemente ordeno a Sorata a leer en voz alta el número para ella. Sorata leyó los dígitos uno por uno, mientras Chihiro presionaba el número correspondiente en su propio teléfono móvil para anotarlo. Entonces ella llamó al número tan pronto como marcó el último dígito.

Ella presiono su teléfono contra su oído, causando que desapareciera dentro los pliegues de su largo cabello.

Chihiro tomó un hondo suspiro mientras el sonido de marcado comenzó a sonar.

La llamada fue contestada por el tercer sonido.

“Hey, soy yo... ehm... ha pasado un tiempo.”

Ella habló en una voz mucho más cálida y linda que la usual.

“¿Huh? ¡A quién llamas estafadora!”

Justo cuando Sorata pensó que ella tenía realmente había tenido un momento de cambio, instantáneamente cambió a su forma usual.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“Podrías pensar que uno se pudiera siquiera acordar de la voz de la chica que se te confesó hace mucho tiempo.”

Tristemente, Sorata fue incapaz de escuchar la respuesta de Kazuki.

“No es nada realmente, pero necesito que me hagas un tiempo para mi hoy. Solo esta vez.”

Los ojos de Sorata se cruzaron con los de Chihiro, y ella rápidamente le gesticuló como alguien lo haría con un perro salvaje para que se alejara, claramente con la intención de que se disculpara primero. Decidió que era mejor escucharla por ahora- y mientras pasaba esta idea por su mente, sucedió que escuchó su conversación.

“¿Huh? ¿La propuesta de Kanda? Esa cosa no es importante.”

“¡Es la cosa más importante en el mundo!”

Chihiro le siguió gesticulando para que se fuera.

Aunque él estaba interesado en lo que esos dos fueran a hablar, sabía que las consecuencias serían duras si fuese a quedarse donde está.

Sorata le dio la espalda a Chihiro, tomó el caballete y comenzó a caminar en el pasillo hacia el salón de artes.

“Oh, vamos. Si te pierdes esta oportunidad, nunca podrás escucharme pedirte invitarte a salir nunca más.”

La última cosa que escuchó fue esta línea derechamente de coqueteo.

Parte 3

Sorata dejó a Chihiro detrás de él y continuó al salón de artes solo para encontrar que Mashiro era la única persona que quedaba dentro. En frente de ella estaba un lienzo gigante, tan grande que podría cubrir todo su cuerpo. El pincel de Mashiro danzaba con agilidad sobre él.

“Shiina.”

Ella no reaccionó para nada incluso con sus llamados persistentes.

Encarado con su estoico silencio, Sorata en vez decidió dejar el caballete que le dijeron que llevara al salón y se sentó en un banquillo al lado de una de las ventanas.

Podía ver la cara de Mashiro de donde estaba sentado, pero no podía ver el contenido de su dibujo.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Notó que ella está especialmente concentrada hoy, ¿qué podría estar dibujando esta vez? Sorata, quien despertó su curiosidad, se escabulló detrás de Mashiro para echar un vistazo.

“Ah.”

Dejó soltar un gritito mientras vio en lo que ella había estado trabajando.

Él vio los trabajos de Mashiro innumerables veces antes. Serían o sus ilustraciones o sus manga... aunque el sentimiento indescifrable que le asaltaba cada vez que fuese a verlos, esta vez se sintió impactado por una razón completamente diferente.

Mashiro estaba dibujando un edificio que había visto antes. Un departamento con planta doble, viejo y de madera que él pudo imaginar claramente, hasta los más mínimos detalles incluso si fuera a cerrar los ojos.

Era una gentil obra de arte, y con los rayos del sol brillando sobre él, le hizo sentir imposiblemente reminiscente. Aunque solo estaba medio terminado de colorear, él sintió una cálida sensación brotar de su pecho solo con mirarlo.

El bosquejo fue tomado desde una mirada exterior- el observador podría estar mirando el edificio desde el otro lado de la calle, y todo su totalidad estaba contenido en el cuadro. Mashiro debió estar mirando Sakurasou desde fuera el Domingo pasado por esta misma razón.

El pincel de Mashiro se movía energéticamente sobre las áreas de la pintura que debían ser pintadas. Para un ojo inexperto, parecería que solo estaba dando toques en el lienzo. Así como por qué usaba ciertos colores en ciertas áreas, o por qué agregaba ciertos colores a otros colores para conseguir diferentes efectos, esas cosas estaban fuera del conocimiento del arte de Sorata. Mientras él miró la pintura por un poco más, los cerezos que ya iban a florecer estaban comenzando a hacerlo lentamente frente a sus ojos. Mashiro los estaba haciendo florecer.

Sintió la piel de gallina en todo su cuerpo, tanto como el mismo impacto que sentía cada vez que posaba sus ojos en alguna de las pinturas de Mashiro. Los trabajos poderosos de arte se ven asombrosos no importa cuántas veces las mires.

Sorata sintió se sintió como si nunca, jamás pudiera ser capaz de acostumbrarse a los talentos de ella.

Miró a la pintura sin decir una sola palabra, lo cual fue cuando escucho unos pasos lentamente acercándose desde la dirección del pasillo. Se detuvieron justo fuera del salón, y la puerta rápidamente fue abierta, y alguien entró.

La mirada de Sorata se encontró con la de esa persona que acababa de entrar. Era una cara familiar.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“Ah.”

Mientras dijo esto, la otra persona lo miró, igualmente sorprendida.

Era Shiho Fukatani, una de las estudiantes que previamente lo había ayudado con las actividades del petitorio. Tenía en su pelo su estilo usual, dos colas de caballo gigantes moviéndose como un par de pinceles.

“Oh, ehm, creo que olvidé tomar algo.”

Dijo rápidamente Shiho, como si solo estuviera buscando una excusa para llenar el creciente silencio entre ellos.

“Ya veo.”

“Sip.”

Levando una pintura de uno de los caballetes que estaba ubicado un poco más lejos de ellos. Representaba el escenario de la parada de bus más cercana desde el piso superior del edificio de la Secundaria Suiko, el cual Sorata reconoció inmediatamente. La pintura en sí misma parecía relajada y sin cuidado, con un cielo sin fin despejado y azul, sirviendo como fondo.

“Entonces, ehm, Kanda-san, ¿estás aquí para tener a Mashiro-san?”

“Sip.”

Ambos miraron a Mashiro al mismo tiempo que él contestó. Ella continuaba concentrada en su pintura, así como parecía no haber escuchado su conversación.

“Shiina-san es asombrosa con esto. Cuando llega a la zona, ni siquiera es capaz de escucharte si tratas de hablarle.”

“¿Dibujaste eso, Fukatani-san?”

El tema de la conversación rápidamente cambió hacia Shiho.

“Sip, esta es la parte final del curso que los de segundo año debemos hacer.”

“¿Eso es en lo está trabajando ahora Shiina?”

“Sí.”

Sorata una vez más dirigió su mirada hacia la pintura en las manos de Shiho.

“Eres bastante buena en esto, huh.”

“En realidad, ehm, Kanda-san... estoy también en el **Art stream**.”

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“Lo siento. Eres muy buena dibujando.”

“*Suspiro*...”

Shiho suspiró afligidamente.

“Olvídalo, ignora lo que acabo de decir. Esto pasa todo el tiempo alrededor de Shiina-san.”

“No, sinceramente creo que eres buena dibujando.”

“Lo sé, lo sé.”

Sorata tuvo el sentimiento de que ella no le había entendido bien. Aunque era cierta que estaba bastante lejos de la liga de Mashiro, desde la perspectiva de Sorata, la pintura de Shiho lo hizo sentir algo envidioso de ella. Quería poder tener la posibilidad de dibujar pinturas llenas de emoción como las de ellas incluso una vez en su vida.

“No te sorprendas~ en mi ciudad natal, era alabado sin fin en la clase de arte por todo tipo de personas. Todos decían ‘esta niña es una genio’. Incluso me las arreglé para obtener un montón de premios en varias competiciones, y a tope de eso obtuve un lugar en la renombrada Secundaria Suiko, famosa por su feroz competencia entre sus estudiantes.”

“Y dudaste de mí cuando te dije que eras buena.”

Shiho lo ignoró y continuó.

“Pero, una vez entré en este lugar, todos los otros estudiantes podían dibujar tan bien como yo, y algunos de ellos incluso mejor que yo. Seguí pensando ‘¿Quién diablos son ellos?’, y fue muy difícil para mí inicialmente. Siempre creí que tenía algún talento que nadie más tenía, y ese impacto me hizo sentir como si todo el mundo estuviese cayéndose justo en frente de mi pie.”

Sorata recordó lo que Rita le había dicho antes. La escuela de arte que el abuelo de Rita había abierto atrajo a muchos estudiantes alrededor del mundo, niños que habían sido llamados genios artísticos. Pero en esta escuela de arte donde cada uno de los aspirantes sabía cómo dibujar, estos anteriores genios fueron reducidos a meros mortales. Muchos de los niños enrolados ahí se negaron a aceptar esta dura verdad y decidieron rendirse.

Y aun así, Mashiro pudo conseguir destacarse por sobre el resto...

Cosas similares habían sucedido en las clases de **Art Stream**, lo cual explica por qué Sorata siente como si Mashiro estuviera sola todo el tiempo. Ella aun dibujaba sola, ¿cierto? No había ni correcto ni incorrecto en este aspecto. Y es por esto que Sorata decidió hacerle a Shiho una pregunta.

“Fukatani-san, ¿odias a Shiina?”

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Sorata fue directo al grano.

“Wow, eso fue inesperadamente directo.”

Shiho fue ligeramente pillada fuera de guardia por esta pregunta, pero rápidamente recompuso su compostura y respondió, todo el tiempo mirando a Mashiro:

“Bueno~ la primera vez que la vi fue todo ‘Qué diablos es eso~’, sus talentos parecían que fuesen de otra dimensión totalmente diferente a la mía. Me sentí deprimida, incluso, seguí pensando cosas como ‘¿No es un sinsentido para personas como yo seguir dibujando?’ ya que personas tan buenas como ella estaban ya aquí. No era solo yo, también, cada uno de las otras personas de la clase se sentían de esta manera antes.”

No había sorpresa en ello. Dado que ellos pusieron mucho esfuerzo en sus carreras de dibujo... porque cada uno de ellos tenía sus esperanzas y sueños dibujados en sus respectivos lienzos, era imposible para ellos no sentir nada cuando sus diferencias de habilidad eran cruelmente mostradas justo al frente de sus ojos.

“¿Y qué tal ahora?”

“Para ser honesta, sigo pensando de la misma manera. Ella es buena, ¡es demasiado buena! Las piezas de arte de Shiina-san son buenas y es completamente ridículo.”

“Ya veo.”

Shiho podía apreciar los talentos de Mashiro más que Sorata porque ambos son expertos en el mismo campo. Rita no era diferente.

“Pero, luego de estar en la misma clase con ella por casi un año ahora, empecé a comprender que sus talentos no tienen nada que ver con mis dibujos.”

Shiho habló en un tono dramático en un intento de esconder su vergüenza. Esto al mismo tiempo significaba que aún tenía algunos sentimientos los cuales no podía quitar de ella misma, pero ahora era capaz de vivir con ellos – parecía de esa manera. Sin embargo, no era un problema que necesitara sobrellevarlos con claridad, así como era inevitable el problema en la carrera en donde la habilidad importa más que todo.

“La razón de por qué elegí dibujar en primer lugar fue porque me interesaba, y era porque también me gustaba dibujar y por eso es que mandé una solicitud para un lugar en Suiko. Aunque todas las alabanzas que tuve allá en mi ciudad natal se me subieron a la cabeza... todo esto me permitió tragarme mi orgullo y seguir adelante, así que eso en alguna manera es una cosa buena.”

“¿Por qué crees eso?”

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“No es nada~ pero, sabes, gente quien va por ahí como ‘¡Soy un genio!’ y son realmente confiados y todos a su alrededor le verían naturalmente como molesto o como una persona horrible, ¿verdad? La gente no sería capaz de comprenderlos.”

Shiho bajo su voz ligeramente mientras hablaba de una manera seria.

“Esa es una posibilidad.”

“Aunque, por supuesto, aun no me siento bien sobre todo esto, solo lo tomaré como motivación para trabajar más duro desde ahora.”

“Es bueno ser optimista.”

“Já, es más como obstinado. Pero creo que me siento afortunada de haber tenido la oportunidad de dibujar al lado de Shiina-san, y además el estándar de nuestros dibujos de la clase ha aumentado exponencialmente desde el año pasado. Debió ser gracias a la influencia de Shiina-san. Podríamos obtener tanto como la gloria restante como podamos~, eso es lo que pensamos. Creo que todos somos personas sorprendentemente obstinadas.”

“Sí.”

Mirándolo desde una perspectiva realista, bajo esas circunstancias, no sería sorprendente que alguno de los estudiantes cayera bajo esa presión. Pero al mismo tiempo, todos ellos eran estudiantes de secundaria. Ellos podían no ser adultos, pero tampoco eran niños. Aunque Sorata no estaba seguro de que fuera una cosa buena o no, él sabía que todos tenían que aprender a sobrellevar sus problemas tarde o temprano en sus vidas, y él incluso podría aprender eso ahora. Además, sentir que tenía compañeros en su misma situación le daba la fuerza para seguir adelante. Si estuviera solo, definitivamente no sería capaz de hacerlo. Justo como Rita...

“Si pudiera seguir siendo amigo con Shiina como ahora, estaría bastante agradecida.”

“¿Soy realmente alguien capaz de competir con ella?”

“Desde cuando Shiina se convirtió en algo tal que tiene una presencia que infunde miedo...”

“Ella fue así desde el inicio. Además, es como si se fuera a romper al más mínimo contacto.

“Es cierto que ella es algo extraña... no, ella es extremadamente extraña, pero estará bien.”

Cuando llego por primera vez a Sakurasou, habían muchos problemas inesperados que lidiar con, pero todo se había aclarado por ahora. O podría ser que Sorata se había acostumbrado a todo eso.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

De cualquier manera, Mashiro no era alguien quien pudiese ser juzgada solo por su apariencia, aunque no lo parezca, ella era realmente una persona fuerte y obstinada de corazón. Esto no había cambiado para nada desde el año pasado.

“Hey, Fukatani-san, ¿puedo hacerte otra pregunta?”

“¿Qué es?”

“¿Por qué decidiste ayudar con nuestras actividades del petitorio?”

Sorata pensó que iba a recibir una respuesta inmediata, pero en vez de eso movió hacia los lados y dijo:

“¿Me pregunto?”

“...”

Sorata no pudo evitar mirarla de una manera ruda.

“¿¡Por qué me estás mirando como si fuera un tipo de idiota!?”

“Lo siento.”

“Sabes, olvídalos... ehm~ si realmente quieres que lo diga, entonces creo que no una razón para hacerlo. Creo que fue una cosa inconsciente... o debería decir que lo sentí interesante, ¿no crees que todo esto es como esas series dramáticas? Llevando todas esas actividades del petitorio solo para salvar tu hogar. Solo pensaba en la posibilidad de que una situación como esta pudiese existir en la vida real llamó mi interés.”

“Ya veo.”

“Lo siento, me hace sonar como si no quisiese ayudar por una buena razón.”

“Nah, tu realmente nos ayudaste mucho con esa decisión casual tuya. Si hubieses dicho algo como ‘Estaba totalmente determinada a ayudarlos hasta el final’ sería una píldora difícil de tragar para todos nosotros. Además, si fuésemos a vivir con las expectativas de todas las personas que nos ayudaron, no hubiésemos sido capaz de llegar tan lejos.”

“Ah, ya veo a lo que te refieres. Pero, si realmente quieres que te diga la mayor razón por la cual los ayudé, pudo haber sido cuan seria se veía Mashiro cuando estaba en sus rondas. Sip, definitivamente es eso. Me pongo al lado de personas que trabajan duro para alcanzar sus objetivos.”

“Ya veo. Al lado de los que trabajan duro, huh.”

Su respuesta probablemente del tipo de persona que genuinamente esperaba que su trabajo duro pagara de alguna forma, pero al mismo tiempo daba la pista de que no tenía idea

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

de qué hacer si es que ese no fuera el caso. Eso era exactamente por eso que él sintió de acuerdo con las palabras de Shiho. Él entendió a lo que ella se refería – lo entendió todo muy bien.

“Desearía que el resto de nosotros fuera así también.”

“Entonces bueno~ Kanda-san, ¿puedo preguntarte algo a ti?”

Shiho levanto su mano energéticamente.

“Bueno, dispara.”

Sorata pensó que ella le iba a preguntar algo relacionado a Sakurasou. Ya que ella acaba de decir que todo el asunto le parecía interesante. Justo cuando comenzaba a sentirse relajado, Shiho le hizo una pregunta inesperada.

“¿Estás en una relación con Shiina-san?”

“...”

“...”

¿Exactamente qué es lo que acaba de decir Shiho? Sorata se quedó ahí y empezó a pestañear repetidamente mientras se mantenía en completo silencio.

“Lo siento, no te escuché bien. ¿Podrías repetir eso?”

“Kanda-san, ¿estás en una relación con Shiina-san?”

Pareciera que él no había escuchado mal su pregunta.

“¿Qué clase de pregunta es esa?”

“Bueno, ya que ustedes dos siempre andan juntos, se volvió un asunto importante alrededor de la escuela.”

“¿En serio?”

“En serio.”

“En serio.”

Mashiro se metió de repente.

“¡No te metas de repente así! ¡Mi corazón casi se salta un latido ahí!”

“De nada.”

“¿No recuerdo haber agradecido algo a ti?”

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“Ambos se llevan súper bien también.”

Shiho parecía realmente feliz de repente.

“Cual ojo tuyo usaste para ver que nos llevamos bien, ¿huh? Quizás deberías ir a hacerte un chequeo visual alguna vez pronto.”

“Mi visión esta perfecta, muchas gracias. Visión 20/20. De todas maneras volviendo al punto, ¿qué está pasando aquí? ¿Ustedes están en una relación o qué?”

“Eso depende de ti.”

Mashiro respondió de una manera ambigua antes de que Sorata pudiera hacerlo.

“Espera un minuto ahí, ¿¡qué clase de respuesta es esa!?”

“Si dependiera de mí decidir, creo que ustedes chicos han progresado bastante.”

Shiho dijo algo extraño mientras contorsionaba su cuerpo de izquierda a derecha, incluso diciendo “Que problema~” mientras lo hacía.

“¡No te atrevas a dejar a tu imaginación correr de forma salvaje como esa! No hay nada entre Shiina y yo.”

Mientras Sorata hizo lo mejor para negar sus demandas, se sintió triste por sí mismo.

“Oh~ ¿de verdad? Creo que los rumores no pueden ser confiados después de todo~”

“Cierto, cierto, si no tienes que hacer nada más aquí sugiero que todos nosotros nos vayamos a casa.”

Además, continuar con esta conversación definitivamente probaría su deprimente estado mental. Hablando de eso, quién era el que estaba esparciendo esos extraños rumores de todas formas...

Sorata miró a Mashiro inconscientemente solo para darse cuenta que ella lo estaba mirando también.

Él inmediatamente movió su mirada, sintiéndose extraño de repente.

Shiho miraba a ambos sin pestañear. Sorata abrió su boca para decirle algo a Mashiro, mientras se veía como si quisiera correr de toda esta situación.

“B-bueno entonces, Shiina, vayamos a ayudar al resto con las actividades del petitorio.”

“Entendido.”

Parte 4

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Mientras Sorata y Mashiro quiénes habían dejado recién el salón de artes se separaron de Shiho en una de las escaleras, ellos procedieron juntos a uno de los pasillos que llevaban a los salones donde las clases normales eran llevadas a cabo.

En el camino, Mashiro se detuvo repentinamente como si hubiese recordado algo, y miro al campo de netball a través de una de las ventanas.

“¿Qué pasa?”

“Es Nanami.”

Sorata miró hacia abajo, e inmediatamente notó la presencia de Nanami. Su ondeante cola de caballo llamaba la atención, y el hecho de que fuera la única con uniforme entre todos que tenían su uniforme de educación física la hizo ser más llamativa.

Parecía estar juntando firmas de los estudiantes en el club de netball antes de que sus actividades comenzaran. Nanami rápidamente comenzó a explicar la situación a todos los treinta miembros del club mientras el capitán los reunía para escuchar lo que ella tenía que decir.

“Nanami está trabajando duro.”

“Deberíamos hacer eso también, entonces.”

Ellos apenas no habían conseguido siquiera las firmas suficientes.

“Ah, ¡divisé a Kouhai-kun!”

Justo cuando escucharon eso, también escucharon pasos acercándose a ellos. Ni siquiera necesitaron darse la vuelta para ver quién era. Dentro de todo el universo conocido, la única persona quien llamaría así a Sorata “Kouhai-kun” era Misaki.

Misaki rápidamente se abalanzó hacia ellos mientras hacía gritos de batalla del estilo: “¡Sí!” después de lo cual ella procedió a dirigir su palma hacia la frente de Sorata, produciendo un sonido de palmada agudo cuando el golpe conectó. No era diferente de ser golpeado por un luchador de sumo.

Ella no era la única presente, sin embargo, así como Jin la alcanzó habían otros también, incluyendo el anterior presidente escolar Souichiro Tatebayashi y su novia Hauhau, también conocida como Saori Himemiya.

“Yo.”

Jin casualmente levantó su mano saludando.

“¿Por qué está el anterior presidente escolar y Himemiya-senpai también aquí?”

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Los estudiantes de tercer año, por derecho, decidieron no venir a la escuela. Aparte del lunes en donde tuvieron sus asambleas generales, si ellos no tenían nada importante que hacer en las dependencias de la escuela, podían escoger no venir. Jin y Misaki estaban aquí por las actividades del petitorio, así que era al menos razonable verlos aquí.

“Vine a discutir los contenidos del discurso del mejor graduado para la ceremonia de graduación con uno de los profesores.”

“Esa realmente es una excusa para él para ir en una cita con Hauhau.”

Jin inmediatamente le susurró al oído de Sorata justo cuando Souichiro terminaba de hablar.

“¡Escuche eso, Mitaka!”

“Eso es porque debías hacerlo.”

“Realmente debería encontrar algo de tiempo para discutir esa horrible actitud tuya contigo.”

“¿Quieres hablar a lo largo de la noche e ir por un café en la mañana siguiente?”

“Justo cuando mencion tu actitud, dios...”

Sorata decidió ignorar a esos dos por ahora, como él los había visto discutir innumerables veces anteriormente, ya estaba acostumbrado a ello.

Entonces miró en la dirección de Saori, quien dijo:

“Yo estoy aquí por la práctica de la orquesta.”

Ella estaba abrazando un estuche de violín. Por la tradición de Suiko, en el día de la graduación las canciones de la graduación podrían ser llevadas a cabo por los estudiantes de **music stream** de los tres grados... cerca de treinta de ellos serían escogidos de la orquesta escolar.

“¿Qué e’ta mirando, Mashiron?”

Misaki corrió donde estaba Mashiro parado y presionó su cara contra la ventana.

“Es Nanami.”

“Déjame ver~ ¡Veo a Nanami! Iré a ayudarla entonces~”

Misaki rápidamente se fue. Se dirigía en dirección de la escalera casi en frente de ellos, y velozmente desapareció hacia abajo.

“Ella no puede mantenerse quieta, huh.”

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Souichiro sonrió de modo inexpresivo.

“Al menos Misaki volvió a su yo usual.”

Saori parecía algo feliz por esto, y empezó a asentir con su cabeza en signo de aprobación.

“Lo que significa, que ese anillo que trajiste debió rendir frutos también, ¿verdad?”

Souichiro miro fijamente a Jin. Venganza por lo que había dicho antes.

“¿Hmm? ¿Qué es lo que dices?”

Jin se hizo el tonto.

“No trates de meterte conmigo. Kamiigusa lo sacó y me molestó sobre ello por mucho tiempo.”

“Ella me hizo lo mismo también. Debió durar por al menos tres horas.”

“Ya veo, siento causarle problemas a ambos.”

Eso podría ser verdad, ¿pero estaba bien para él ignorar el hecho de que efectivamente se le “propuso” a ella? Bueno, tampoco estaba denegándolo por completo...

“Bueno entonces, deberías al menos convertirte ahora en una persona medio decente.”

Souichiro asintió de una manera satisfecha.

“Un anillo... parece agradable.”

Saori murmuró a sí misma.

Todos los presentes movieron su mirada hacia Saori.

“¿Q-qué pasa?”

Procedió a entrar en pánico mientras se daba cuenta de que estaban mirándola. Lo que dijo antes pareciere ser un comentario inconsciente.

“Incluso ella lo dijo también, Tu Honor el Anterior Presidente de la Junta Escolar.”

Jin sonrió malvadamente hacia Souichiro mientras ponía una mano en su hombro. El anterior presidente de la junta escolar en cuestión estaba furiosamente enrojecido. Ese comentario de ella había revertido toda la situación.

“Ese es su deseo, verdad. ¿No crees que deberías darle un anillo como un regalo?”

“¿C-cómo lo sabes?”

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Saori respondió impactada.

“Lo acabas de decir recién, Senpai. Dijiste ‘parece agradable’.”

Sorata le dio las noticias a ella mientras ella se veía muy triste para ignorarlo.

“¿Huh? ¿De verdad!?”

Saori miró a la persona más confiable presente para comprobarlo. El cual era por supuesto Souichiro. Él asintió levemente, aun sonrojado mientras lo hacía. En el siguiente momento, las mejillas de Saori comenzaron a sonrojarse también.



Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“¡N-no es a eso a lo que me refería! ¡De verdad!”

Empezó a defenderse.

“N-no es como si estuviera intentando influenciarlo para que lo hiciera o algo.”

“Entonces, Hauhau, ¿no quieres que Souichiro te dé un anillo?”

Jin tomó esta oportunidad y comenzó a molestarla.

“¡A-acabo de decir que no quiero que lo haga! B-bueno, a decir verdad realmente sí quiero un anillo de él, pero eso es... no, ¡qué estoy diciendo! Una propuesta no es tan importante, y no soy una mujer seria qué pensaría mucho sobre ese tipo de cosas, es solo que siento... ya saben... COMO SEA, ESTAN EQUIVOCADOS, ¡DE ACUERDO!”

“Entiendo.”

“¿D-de verdad?”

“Los anhelos de una doncella, ¿eso es todo verdad? Nunca pensé que fueras tal tipo de chica en el corazón, Hauhau.”

La apariencia normal de Saori podía ser madura, pero ella parecía toda una pequeña linda niña mientras era molestada por Jin.

“Ya que sabes a lo que me refiero, ¡deja de patearme ya!”

“Ahora ya no puedo hacerlo.”

“¿Por qué?”

“Porque Hauhau se ve demasiado linda cuando está sonrojada.”

“¡E-es suficiente! Tengo deberes que atender. Me voy.”

Saori corrió en apuros. Souichiro miro a Jin, entonces se fue tras ella.

Jin lo detuvo mientras hacía eso.

“Espera un segundo, Presi.”

“¿Qué es ahora?”

Souichiro se dio la vuelta, visiblemente molesto por toda la situación.

“Por el favor que te pedí, cuento contigo.”

La expresión de Souichiro se endureció significativamente cuando escuchó esto.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“Entiendo.”

¿De qué estaban hablando?

“Senpai, ¿qué le pediste que hiciera?”

“Oh, no es nada, solo una pequeña cosa durante la ceremonia de graduación.”

“Oh.”

Jin obviamente estaba evitando el tema, así que Sorata decidió no forzar la respuesta de él.

Souichiro alcanzo a Saori, y los dos se alejaron en la distancia. Ambos estaban quejándose sobre Jin apasionadamente.

“Esos dos son realmente el uno para el otro~”

Jin lo remarcó descaradamente mientras miraba a ambos alejarse. Él realmente es una persona terrible.

Sorata y los otros no podían quedarse sin hacer nada ahora.

“Shiina, deberíamos dirigirnos a hacer nuestras actividades ahora...”

Sorata intentó que Mashiro se fuera, pero seguía mirando al campo de netball a través de la ventana.

“¿Ves algo interesante?”

“Misaki está ahí también.”

“Oh, déjame ver.”

Él noto que había aparecido un oso cerca del campo de netball. Para ser preciso, era un disfraz de oso, y sabía quién estaba dentro de él. Era definitivamente Misaki. ¿Dónde diablos se había cambiado? Ella estaba recién con su uniforme...

Misaki estaba corriendo alegremente en el campo de netball mientras usaba el disfraz de oso. Los treinta miembros corrían también, al parecer jugaban a algún tipo de juego de pillar.

Los miembros del club a quién Misaki atrapaba eran rápidamente inmovilizados y caían al suelo, no es sorprendente ya que eran atacados por alguien usando un traje de oso. El conteo de cuerpos crecía lento pero seguro.

“Few~ ahora parece el infierno en la tierra.”

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

¿Cómo era capaz de moverse tan rápido mientras estaba en ese disfraz gigante? Ella incluso podía atrapar fácilmente a los miembros de un club atlético. El alien realmente vive en su nombre. Débiles humanos como el resto de ellos no podían más que esperar ser cazados, y estaban empezando a entrar visiblemente en pánico.

¿Deberían entrometerse?

“Jin-senpai, ¿qué deberíamos hacer sobre eso?”

Sorata se movió al lado de Jin para preguntarle.

“Pretendamos que no vimos nada.”

“¿¡Cómo podrías hacer algo como eso!?”

Justo cuando Sorata alegaba, alguien atrapó al oso desquiciado, como si los cielos hubiesen escuchado sus plegarias. Esa persona tenía una cola de caballo saliendo desde la parte de atrás de su cabeza. Era Nanami.

Misaki fue llevada por el cuello a la esquina del campo de netball donde fue forzada a arrodillarse. Aunque no se podía escuchar exactamente lo que pasaba, ellos sabían que ella probablemente estaba recibiendo un reto de Nanami.

“¿Qué acaba de pasar?”

“Bueno, eso pasó.”

Qué respuesta más simple.

“Cómo sea, Jin-senpai.”

“¿Hmm?”

“¿Han hablado tú y Misaki sobre lo que ambos van a hacer en el futuro?”

Jin se dirigiría a Osaka después de que Misaki y él se graduaran. Jin debió ya haberle prometido que él se volvería a reunir con ella en el futuro cuando él terminara la universidad el día que ellos supieron que Sakurasou iba a ser demolida.

“Bueno, no estoy diciendo que no quiera hacerlo, pero solo mírala...”

Misaki había tenido la oportunidad de revertir la situación mientras estaba distraída, y en el siguiente instante Nanami era la que tratada como rehén por el oso. Mirando de cerca, ambas parecían tener algún tipo de conversación. Nanami terminó usando uno de los disfraces también.

“Ahora sí que ese es un desenlace inesperado.”

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“Ya que Aoyama-san realmente se metió en esas cosas, es seguro asumir que ella forzó a Misaki a detenerse de cazarlos en cambio.”

Dijo Jin desinteresadamente.

Nanami finalizó de cambiarse en su disfraz. Era de un tigre.

Misaki inmediatamente reanudó su cacería. Los miembros del club de netball quienes habían dejado su guardia baja comenzaron inmediatamente a correr por sus vidas una vez más, como un grupo de cabras tratando de correr de sus feroces depredadores.

Nanami comenzó a seguir a Misaki una vez más, quejándose en frustración mientras lo hacía. Sin embargo, ya no era capaz de atraparla. Este nuevo traje de ella limitaba severamente su movilidad.

“No puede ella solo sacárselo...”

“Supongo que ella no puede alcanzar el cierre en la espalda.”

“Oh, cierto.”

Sorata recordó que Mashiro le había pedido bajar el cierre para ella la última vez que ella usó un traje de gato. Nanami intentó hacerlo por su cuenta rodeando la espalda, pero todo lo que consiguió al hacerlo fue retorcerse en un estilo tierno.

“Sorata.”

Él se dio la vuelta solo para ver a Mashiro mirándolo a él con una expresión solemne en su cara.

“¿Qué es esta vez?”

“Nanami está actuando raro.”

“Obvio que sí. Ella es un tigre ahora.”

“Nanami está increíblemente energética.”

“¿Huh? Oh...”

Sorata se murmuró a sí mismo: “Entonces a eso es lo que se refería...” antes de lanzarle una mirada a Jin de reojo. Después de todo, le había dicho Nanami que no le dijera nada a él o a Misaki.

“Ella probablemente te dijo que no dijeras nada, pero no te preocupes por ello.”

“¿Jin-senpai?”

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“Aoyama-san estaba actuando sospechosamente alegre la noche anterior de repente, mientras tú estabas por ahí como si tuvieras un terrible dolor de estómago. No se necesita un genio para sumas dos más dos.”

Sorata se dio cuenta que estaba siendo molestado.

Ya que Jin sabía sobre eso de todas maneras, se dio cuenta que no tenía sentido esconderlo más.

“Ahora, Aoyama se hace la fuerte.”

“¿A qué te refieres?”

“En estos dos años pasados... solo convertirse en actriz de voz significaba todo para Aoyama. Ella arranco de casa todo el camino hasta Osaka para perseguir su sueño, incluso trabajando en esos trabajos de medio tiempo para mantenerse... todas las cosas que hizo fue para poder alcanzar su objetivo.”

“Mmm, Nanami ha trabajado muy duro.”

“Pero después de fallar en sus audiciones, ella pudo, por derecho, sentir muchas ganas de llorar ahora. Ella definitivamente no debería entrometerse en las actividades del petitorio...”

“...”

“Sin embargo, desde que Sakurasou va a ser potencialmente demolida, y tú y Misaki-senpai van a graduarse, Nanami no está permitiéndose llorar para que así ambos no se preocupen por ella.

El ello de que Mashiro era la razón por la cual Sakurasou iba a ser demolida fue también un factor contribuyente. Nanami lo había mencionado el día anterior también como que no dejaría que Mashiro se culpara por eso.

“...”

Mashiro no quitó la mirada de Sorata todo el tiempo.

“Habría sido mucho mejor si solo hubiese llorado ayer cuando recibió la noticia. Creo que realmente lo arruiné entonces con lo que le dije.”

Sus emociones empezaron acumularse por lo que había dicho.

“Sorata.”

“No me importa si me hubiese odiado, debí hacerla llorar e ignorar sus intenciones de intentarlo y actuar dura.”

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“ ... ”

Aun cuando él se había dado cuenta de todas esas cosas, ya era demasiado tarde... Sorata sintió su molestia hacia sí mismo aumentar. Los sentimientos fieros de arrepentimiento nacían desde lo más bajo de su estómago hacia arriba todo de una sola vez, sin estar bajo su control.

“Yo... yo hice vista ciega.”

“ ... ”

“Qué con mi propuesta y el asunto Sakurasou, ya tenía muchas cosas en mi mente para manejar.”

Mashiro siendo la causa del asunto era otro detalle opresivo.

“Mi cabeza estaba al borde del colapso bajo el estrés, entonces aunque sabía que Nanami no estaba bien incluso cuando decía que lo contrario, no me molesté en seguir el asunto y me di la vuelta en vez de eso... debí de haber pensado que no podía manejarlo más, así que yo sin querer usé la obstinación de Nanami para mi propia ventaja... ¡INCLUSO CUANDO SABÍA QUE ERA ALGO QUE ABSOLUTAMENTE NO PODÍA HACER!”

El tono de Sorata creció violentamente así como dejaba sus emociones controlarlo.

“No es nada.”

La voz de Jin casualmente liberó todas sus preocupaciones.

“¿Cómo esto puede ser nada?”

“Aoyama-san decidió por ella misma que hacer, ¿verdad? Tu solo estabas respetando su decisión.”

“No. Yo elegí ignorarla mientras estaba en el medio de su propia atribulación para mi propio beneficio.”

Ya era muy tarde. Todo lo que él estaba haciendo era llorar sobre la leche derramada.

“Si te sientes tan plagado por la culpa por tu decisión, ¿no significa que todo lo que hizo Aoyama-san hasta ahora no tuvo sentido?”

“Incluso así, no debí dejar que resistiera todo eso. ¡Porque es imposible para ella hacerlo!”

“Sí.”

Jin miro al cielo lejano.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“Aoyama-san sabe eso más que nadie.”

“¿Huh?”

Sorata se sintió impactado por este hecho obvio.

“Emociones como esas no pueden ser representada por medios naturales, entonces es obvio que ella se forzó para hacerlo. Aoyama-san sabe esto, por supuesto, lo sabe más que nadie de nosotros acá. ¿Es realmente una sorpresa? Ella es la que fue atrapada en todo eso, ella es la que está sufriendo. Pero, ahora Aoyama-san quiere actuar alegre por el bien de Sakurasou, y por el bien de Misaki y mío ya que estamos por graduarnos. No puedes hacer algo como esto sin cierto nivel de determinación. Ya que ya ha llegado tan lejos con eso, ya no hay cosas como correcto o incorrecto, o bueno ni malo. Lo que DEBERÍA estar haciendo no importa más, todo lo que importa lo que ella SIENTA que deba hacer.”

“Eso... eso es verdad.”

No tiene nada que ver si era correcto o equivocado, es algo que ellos querían hacer. Sorata le había dicho a Ryuunosuke eso también. Era por eso que las palabras de Jin le atravesaron de una manera más dolorosa. Aparte de esto, Sorata aún quería salvar a Nanami. Aunque él sabía que sus acciones eran contradictorias... ya no le importaba más.

“Tú, como un externo, estás tratando de aconsejarla y convertirla, para alterar sus sentimientos, las decisiones que ya ha tomado, ¿no crees que es bastante retorcido también?”

“Entonces dices que incluso si sé que está mal, incluso si sé que todo esto va a hacer a Aoyama sufrir aún más, ¿debo dejarla sola!?”

“Sí.”

Dijo Jin, sin rodeos.

“¿Cómo podría yo hacer eso!”

“Aunque es solo una teoría propia... creo que Aoyama-san había preparado su mente para algo como esto antes de que recibiera los resultados.”

“¿A qué te refieres?”

Jin puso sus manos en el marco de la ventana y miró al campo de netball debajo de ellos.

“Aunque no sé si ella decidió hacerlo por la decisión de la junta de demoler Sakurasou o porque tomo en consideración que Misaki y yo vamos a graduarnos pronto, ella puso dos años de esfuerzo en esas audiciones y continuó adelante incluso después de fallarlas, ¿crees que tú podrías sobrellevar algo como eso, Sorata?”

“ ... ”

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

No podía hacerlo. ¿Cómo podría? Sorata sabía la respuesta a esta pregunta aun antes de que Jin la dijera. Diablos, él incluso estaba más afectado que Nanami cuando supo que ella había fallado.

“No llamaré a esto una respuesta definitiva, pero no creo que sea capaz de hacerlo. Me gustaría solo tirar todo detrás de mí por aquí y por allá.”

“Yo también.”

Justo cuando las palabras escapaban de su boca, Sorata repentinamente se sintió como si fuera capaz de entender las palabras de Jin.

Aunque Nanami no había dicho ninguna cosa relacionado con eso, probablemente debió estar pensando en ello todos los días. Sobre los resultados de su audición – si fuera a pasar, e incluso si es que fallara... al principio, esos eran sus problemas y solo de ella. Pero al mismo tiempo, el problema de impedir la demolición de Sakurasou apareció, con la razón para ella ser Mashiro... Nanami tomó ese como su problema también, y ella por ello junto con Sorata. Ellos se preocupaban por Sakurasou... sobre Mashiro... y desde que Sorata le tomo el gusto en esto, él ignoró los sentimientos que Nanami había sacrificado por su bienestar.

Era solo ahora... solo ahora que él deseaba que ella se hubiese puesto primero y solo se preocupara de sus propios problemas. Deseaba honestamente que ella hubiese podido dejar algunos pensamientos para sí misma.

“Mientras no corras del pensamiento de que quizás hayas hecho la cosa equivocada, estarás bien.”

“No, no lo haré.”

“También, si ella no puede ir más lejos, por favor dale a Aoyama-san tu apoyo.”

Sorata no pensaba que haciendo eso sería suficiente para redimir a Nanami.

“Es verdad de que esto pueda darse una vuelta larga, en algún sentido, pero llegará el momento en que te darás cuenta de que no hiciste nada malo.”

“Jin-senpai.”

“Tomar la ruta larga está bien también, mientras tomes todas las cosas que la vida tenga para ofrecer.”

Jin dijo eso sonriendo.

“También, dejar que Aoyama lo aguante no es un problema que debas encarar por tu cuenta. Misaki y yo tenemos alguna responsabilidad también.”

“¡No es eso!”

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“¿Estás tratando de decir que no puede remediarse que me esté graduando? Pero la demolición me afecta también. Entonces, deberíamos trabajar lo más duro que podamos hasta que todo acabe. Si perdemos Sakurasou también, entonces realmente seremos incapaces de ayudar a Aoyama.”

Jin miraba a Sorata mientras decía esto, y sonrió una vez más. Era una sonrisa un poco reprimida, pero diferente de todas las sonrisas que había hecho hasta ahora. Entonces de nuevo, no era sorpresa. Él probablemente había luchado consigo mismo por un largo tiempo antes de ser capaz de decir esas palabras.

Tenía tantas cosas que quería decir, y tantas cosas que simplemente no podía aceptar. Pero, lo que dijo Jin era cierto. Si Sakurasou fuera a desaparecer, todo será realmente destruido.

Ahora ellos solo podían continuar con sus actividades de petitorio, y no rendirse hasta el final. En pos de proteger el lugar que todos compartían, ellos debían trabajar duro para el bienestar de todos. Y en orden para replicar esos sentimientos, Sorata no tenía otra opción más que seguir adelante.

“Bueno entonces, me adelantaré primero.”

“Está bien.”

Jin bajo saltando suavemente las escaleras. Él probablemente se dirigía al campo de netball para ir a por Misaki. Ellos ya habían planeado conseguir las firmas de los miembros de los clubes de voleibol y el de basquetbol quienes practicaban en el salón de deportes bajo techo.

“Es mi culpa.”

“¿Shiina?”

“Es mi culpa que Nanami sea tan enérgica.”

“Eso no es verdad.”

“Es por mí de que Sakurasou vaya a desaparecer, ¿verdad?”

Mashiro miró a Sorata con sus ojos claros y traslúcidos.

Sorata se imaginó que mentirle sería inútil. Mashiro no estaba tratando de llegar a ese problema en específico.

“Me voy a disculpar con Nanami.”

“Aoyama no quiere que te disculpes.”

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“Entonces, ¿qué debo hacer?”

La mirada de Mashiro fue de un lado a otro.

“Dime, ¿qué es lo que debo hacer exactamente?”

Ellos dudaron gracias a su inseguridad.

“Dime, Sorata.”

Sorata sintió la tristeza y el miedo barridos hacia él junto con el viento, y se mordió el labio para resistirlo.

“Realmente duele aquí...”

Mashiro lentamente apretó la mano que tenía sobre su pecho.

“Shiina.”

“Pensé que dejaría de doler por la mañana.”

Sorata sintió su pecho retorcerse por el dolor también.

“No lo hizo.”

El dolor en su corazón empezó a pasarse hacia él.

“Yo también.”

“¿Sorata?”

Ella lo miró con esos ojos pequeños y misteriosos.

“Mi pecho se siente terrible, duele... duele tanto que no puedo resistirlo mucho más. Pienso que Aoyama se siente de la misma manera también.”

“Quiero hacer algo por ella.”

“Yo también.”

Si este problema se resolviera solo ofreciendo su cuerpo, Sorata lo haría encantado.

“Siento que debo hacer algo.”

“...”

Sin embargo, no importa cuando rezara, él sabía que no había tal manera milagrosa de resolver el asunto. La realidad era difícilmente tan amable.

“Mi frente duele también.”

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“¡Lo siento! ¡Me duele también! Pero incluso si duele, la única cosa que podemos hacer es continuar juntando firmas.”

“Mmm.”

Justo como Jin dijo, si el plan completo fuera a fallar, no sería capaz de redimirse con Nanami, o sería capaz de salvar a Mashiro.

Tenían una sola forma de salir de esta situación.

“La única cosa que podemos hacer es conseguir más firmas.”

Sorata sintió casi como si se estuviera hablando a sí mismo.

Parte 5

Ellos no tenían para nada tiempo suficiente. Otro día pasó en un pestañear.

Las clases que Sorata debió sentir aburridas pasaron en un instante.

Era el tercer día de otra semana, 2 de Marzo, un miércoles. Ellos tenían menos de una semana hasta la ceremonia de graduación.

Durante el almuerzo, Sorata, Mashiro, Nanami, Misaki y Jin se juntaron en el salón de cocina usado en las clases de economía hogareña. Las cocinas portables y sartenes de todos los tipos estaban en frente de cada uno de los cinco, y cada uno retumbando constantemente y emitiendo fragancias deliciosamente placenteras.

Ellos estaban comiendo el almuerzo.

En orden para juntar firmas de los estudiantes que usualmente llegaban temprano que los otros, ellos empezaron sus actividades del petitorio tan temprano como los ejercicios de la mañana comenzaron, y gracias a esto ellos se quedaron sin tiempo para preparar sus loncheras para ellos mismos cada mañana.

Y así, ellos llegaron a la conclusión durante una de sus reuniones que –

“No podemos pelear una pelea con un estómago vacío, así que debemos decidir en quién será el encargado de preparar nuestras loncheras para nosotros.”

“Creo que Misaki puede hacerlo. Ya que nosotros estudiantes de tercer año podemos ir y venir de la escuela como queramos, y ya no tenemos más clases.”

“¡Está bien entonces! ¡Jin y yo nos encargaremos de eso!”

Y así, fue decidido que sus comidas de la tarde estarían a cargo de Jin y Misaki.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Ellos empezaron a llevar sus tareas al mismo día siguiente después de que la decisión fuera tomara. En el primer día de esta operación, los dos estudiantes de tercer año volvieron a Sakurasou después de terminar con sus actividades del petitorio para armar las loncheras para todos ellos, y luego dejárselas en la escuela. Sin embargo, se dieron cuenta que este método era muy ineficiente, y entonces decidieron que ellos podrían reunirse en la sala de cocina. Por lo que los deja en su situación actual.

El día anterior, ellos tenían curry, espagueti, algunas hamburguesas de carne y fideos de soba⁵ para llevar de la tienda local.

“Misaki-senpai, ¿por qué cada uno tiene un tazón de soba frío Y otro tazón de sopa de fideos con soba?”

“¡Me sentí con ganas de tomar una sopa de fideos de soba con algo de soba como un acompañamiento hoy día!”

“¡Desde el día de mi nacimiento nunca pensé que me entretendría la idea de haciendo algo como eso! ¡Y tampoco será así en el futuro!”

“Ah, Kouhai-kun, ¿no me digas que estás planeando comerte ese soba frío con algo de la sopa de fideos de soba como un acompañamiento entonces? ¡Hecho por un verdadero experto!”

“¿¡Qué tipos de estándares tienes!?”

“Kanda-san, ignora esto por ahora, ¿no deberíamos estar comentando el hecho de que fuimos sacados del lugar de los fideos aun estando en la escuela?”

“Comamos pizza mañana.”

Jin había digo poco galante que él había comido una combinación de croquetas y fideos de soba con curry, de alguna manera capaz de ignorar el feroz comentario de Nanami.

“Sorata.”

“¿Qué pasa?”

“Los fideos de soba saben bien.”

“Bueno, ¡bien por ti entonces!”

⁵ Soba (蕎麦) es la palabra japonesa para el trigo sarraceno (alforfón), sin embargo, se utiliza más comúnmente para referirse a los fideos finos empleados en la cocina japonesa elaborados con harina de dicho grano. Se sirven fríos con una salsa o caldo en que se los sumerge, o en caldo caliente como el ramen. Por otra parte, es muy común en Japón referirse a los fideos finos como soba en contraste con los udon que son tallarines gruesos elaborados con harina de trigo.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Sin embargo, al final ellos decidieron en tener un estofado en vez de pizza.

Nanami, quién inicialmente se opuso a todo el asunto desde que dejó de intentarlo, y ella estaba ahora poniendo condimentos en la sopa con una mirada desinteresada en su cara. Antes de mucho, su expresión se iluminó, presumiblemente porque ella encontró lo que estaba buscando.

Sin embargo, esto no duró mucho, como Misaki, quien estaba sentada al lado de ella rápidamente sacó la escalopa en el tazón de Nanami con destreza con sus palillos.

“¡Ah, Kamiigusa-senpai!”

Ya era demasiado tarde. Misaki tragó la carne en un instante.

“No seas descuidada, Aoyama. Tú por sobre todas las personas deberías saber ya que cuando comes un estofado en Sakurasou, el único lugar seguro para tu comida es cuando está dentro de tu propia boca. Dejar tu comida en el plato es como si estuviera en la olla.”

“... Cierto.”

Nanami miraba el estofado, sintiéndose descontenta con su pérdida. ¿Ella estaba buscando por otro? Tristemente, no había más. Misaki había pulido una pila entera de ellos anteriormente, entonces había una posibilidad que de ellos ya estuvieran extintos. Ahí fue cuando un par de palillos dejaron una escalopa en el tazón de Nanami.

Para la sorpresa de todos los presentes, este Buen Samaritano era ni más ni menos que Mashiro.

“¿Mashiro?”

“Para ti.”

“Oh, ehm, gracias... ¡Espera! ¡Está bien! ¡De verdad!”

Nanami para devolver la escalopa, finalmente dándose cuenta de qué era lo que estaba pasando. Sin embargo, ella apretó sus labios en duda justo cuando iba a hacerlo, presumiblemente porque usando sus palillos para hacer la acción no sería lo más apropiado.

Misaki, por otro lado, estaba mirando la escalopa con una mirada codiciosa en su cara.

“Aoyama, Misaki-senpai puso su ojo en ese.”

“Cómetelo.”

Bajo la influencia de Mashiro, Nanami llevó la escalopa a su boca, no dejando caer su guardia ni por un segundo por el miedo de que Misaki hiciera algún movimiento sorpresa.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“¿Está bueno?”

Mashiro estaba mirando a Nanami de arriba abajo.

“Mm, está muy bueno.”

“¿Qué más te gustaría?”

“¿Huh?”

“Nanami, ¿qué más te gustaría?”

Nanami miró a Misaki. Ella se estaba tragando una larga pieza de bacalao con una placentera mirada en su cara.

“Tomaré el bacalao entonces.”

“Sorata, tráeme un poco.”

“¿¡Por qué soy el que está haciendo esto!?”

“Oh, y quizás algo de vermicelli⁶.”

“Sorata, y trae algunos fideos también.”

“Bueno, bueno.”

Sorata de mala gana tomó un cucharón y empezó a examinar cuidadosamente los contenidos del estofado. ¿Quedaba algo de bacalao siquiera? Misaki pudo haberse comido todo ya, como si fuera un condimento muy popular de los estofados. Sorata no había encontrado nada aparte de repollo u hongos Shiitake de antes, sin mencionar una tonelada de fideos vermicelli. Se aventuró más hondo dentro de la olla, finalmente sintiendo como si hubiese encontrado algo bueno.

“Wow, realmente quedaban más.”

En su cucharón había unas pocas piezas de bacalao.

“Aquí están.”

Sorata vertió los fideos vermicelli y el bacalao en el tazón de Nanami.

“Gracias.”

⁶ El vermicelli (italiano, /vermichel-li/, literalmente, “pequeños gusanos”) se trata de un tipo de pasta, de sección redondeada muy similar y más grueso que el spaghetti de la gastronomía de Italia. El Vermicelloni (/vermichel-loni/, “fino vermicelli”) es menos común, y es del mismo tipo que el fedelini (también raro de encontrar).

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Nanami comenzó a comer, aún pendiente de Misaki. Entonces ella se dio cuenta de que alguien la miraba, y entonces cerró su boca y puso la pieza de bacalao de vuelta en su plato.

Mashiro estaba mirando directamente a Nanami.

“No puedo comer bien si alguien me está mirando de esa manera.”

“Sorata, no mires.”

“¡Aoyama está hablando sobre ti!”

“Me estaba refiriendo a ti también, Kanda-san.”

“¿Ves?”

Mashiro dijo de forma engreída.

Nanami rápido tomo esta oportunidad de comerse esa pieza de bacalao y sorber los fideos vermicelli.

“Aoyama, ¿saben bien?”

“Mmm, el vermicelli es excelente.”

“¿¡Por qué quieres hablar de todo esto!?”

“Bueno, un estofado no es un estofado sin vermicelli. Claro, el bacalao también es bueno.”

Nanami masticó lentamente, saboreando el sabor de la comida.

Las esquinas de la boca de Mashiro se levantaron un poco en una pequeña sonrisa, presumiblemente una de alivio.

A través de la semana pasada, Sorata había visto esa expresión en la cara de Mashiro innumerables veces. Cada vez tenía que ver con algo relacionado con Nanami. Mashiro podía iniciar conversaciones con Nanami un montón recientemente, sin embargo algo podía pasar de repente, pillándola con la guardia baja... justo como pasó ayer, cuando de repente apareció en el salón de Sorata y Nanami sin avisar.

“Para ti.”

Ella le pasó a Nanami algunos pasteles y los devolvió a su propia clase.

Sorata y Nanami estaban por supuesto confundidos con sus acciones.

“¿Qué es esto tan de repente?”

“¿Quién sabe?”

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

En verdad, Sorata tenía el presentimiento de que sabía por qué. Mashiro estaba preocupada por Nanami, ya que estaba siendo demasiado energética, muy alegre. Mashiro debió de haber sentido que algo estaba mal también, y que todo esto era su culpa de alguna manera.

Mientras Sorata estaba envuelto en sus pensamientos, Mashiro repentinamente se levantó.

“¿Hay algo malo?”

“Voy al baño.”

“Ah, entonces ve rápido⁷.”

Una pequeña ventisca se formó alrededor de Sorata mientras decía esto. Nanami lo miró fríamente, in una manera provocativa que él de alguna manera sintió que podría acostumbrarse a ella.

Sorata rápidamente llamo a Mashiro en un intento desesperado de desviar la atención de sus palabras:

“No te pierdas, ahora.”

El área alrededor de la clase de cocina no era comúnmente usado por los estudiantes durante las clases normales, así que era de hecho una posibilidad para preocuparse.

Mashiro se dio la vuelta, posando solo su cabeza a través de la puerta como si fuese una especie de animal salvaje.

“¿Qué acabas de decir?”

“¿Puedes al menos tener algo de auto conciencia?”

“Está bien.”

“Sabes que hay algo que me ha estado molestando todo este tiempo, ¿de dónde sacar tu absurda cantidad de auto confianza? ¡Necesito algo de eso también!”

“Si me pierdo, entonces solo gritaré tu nombre tan fuerte como pueda.”

“¡No te atrevas a hacer eso! ¡Los rumores extraños se divulgarán!”

Él recordó dolorosamente lo que Shiho Fukatani le preguntó sobre si él y Mashiro estaban en una relación el día anterior.

“¿No está Mashiro actuando un poco extraño?”

⁷ NT: En japonés, ‘baño’ y ‘ve rápido’ suenan parecido, es una broma –pero tonta- comúnmente usada.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“No es de sorprenderse. Después de todo, Sakurasou está por ser demolida, y ella sabe que ella es la razón de por qué.”

Sin mencionar que Nanami estaba pasando por hartas cosas también... así, Mashiro quería darle valor en su propia manera, lo cual, por supuesto, era razonable.

Aunque por sí misma Nanami no había resuelto la situación, ella no se lo mencionó a Mashiro desde que ellos descubrieron que ella estaba involucrada en el problema.

Habían esencialmente terminado el estofado, y entonces Jin se alzó para hacer un poco de congee⁸ con los ingredientes restantes. Sorata lo miró a él inexpresivo mientras lo hacía, hasta que de repente su teléfono sonó.

Había recibido un mensaje de texto.

Lo abrió, solo para ver que el asunto era...

- Sorata se fue.

“¡Entonces sí se perdió después de todo!”

Jin agregó algunos huevos a la ya calentándose congee. Aunque atraído por su esencia, Sorata peleó con la necesidad de quedarse y correr al pasillo.

Él divisó a Mashiro casi de inmediato.

Ella estaba parada en frente de la puerta de un salón dos habitaciones más adelante.

“Shiina.”

Mashiro notó a Sorata inmediatamente mientras la llamaba, y ella empezó a acercársele lentamente. Él noto que sus mejillas estaban infladas en desagrado por algo.

“No camines por ahí por tu cuenta.”

“¡Quién lo dice!”

En el momento en que Sorata y Mashiro volvieron al salón de cocina, el congee estaba ya cocinado. Jin sirvió porciones en unos pocos tazones, los cuales se distribuyeron entre todos.

Jin comía mientras miraba algo.

⁸ El arroz congee es un tipo de arroz servido como unas gachas que se come en muchos países de Asia y del sureste Asiático. La palabra *congee* proviene del tamil கஞ்சி (*kanji*). En algunas culturas el congee se toma como desayuno o como un tentempié a media mañana, mientras que en otros, es un sustituto de otros arroces en el almuerzo. El congee se puede hacer en una olla, o en una arrocera. Algunos vaporizadores tienen un ajuste denominado "congee", permitiendo al usuario poder elaborar su desayuno si lo desea.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Era el cuaderno que usaban para reunir las firmas.

Mordió su labio inferior, evidentemente contemplando algo.

“Esto es algo tranquilizador.”

“Pienso que está súper bien.” [Nota del traductor: “algo tranquilizador” y “mal sabor” suenan igual en japonés.]

“Nadie está hablando sobre el congee.”

“Yo sí.”

“Eso pensé.”

“Si podemos obtener cincuenta firmas más esta semana, estoy seguro de que será muy difícil para nosotros continuar con esta consistencia en el jueves, viernes, sábado y el siguiente lunes. Tenemos que pensar en alguna manera de lidiar con esto.”

“Mis sentimientos exactamente.”

Ellos habían obtenido un montón de firmas la semana pasada. Ahora, los estudiantes quienes estuvieron interesados en ayudar ya hicieron su parte, lo cual por supuesto hace su trabajo aún mucho más difícil ya que quedaban solo los que no lo estaban.

Los cinco continuaron con la lluvia de ideas hasta el final del almuerzo, pero ninguno tuvo alguna idea buena.

“Pensaré en esto hasta salir de clases.”

Dijo Sorata. Como sea, su corta reunión había terminado.

Parte 6

Sorata continuó pensando en maneras de conseguir más firmas en el quinto y sexto período. Sin embargo, ellos ya hicieron la mayoría de las cosas que ya habían pensado, tales como visitar cada clase, vestirse en trajes de animales, visitar cada club y sociedad, y así. Intentar de pensar en otro método estaba probando ser difícil.

Al final, fue incapaz de pensar en otra cosa antes de salir de clases.

Después de la hora de curso, Mashiro fue a su salón.

“Sorata, trabajemos duro hoy también.”

Él y Mashiro entonces procedieron a visitar cada salón de primer año. Aunque algunos estudiantes parecían interesados al principio, hubo un gran número de ellos que se fueron

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

justo después de darle una mirada a las caras de Sorata y Mashiro, era como si les estuvieran diciendo “sé lo que van a hacer, así que dejen irme”.

Las palabras de Sorata no tuvieron el poder de detenerlos. Este intenso sentimiento de desesperanza casi lo hizo rendirse por completo, en algunas ocasiones por eso.

“Por favor ayúdenos con nuestras actividades del petitorio.”

Sin embargo, cada vez que él vio a Mashiro al lado de él diciendo esas palabras, Sorata podía sentir como le surgía una confianza renovada.

Mashiro mantuvo una actitud sincera en todo momento, causando a Sorata sentirse relajado solo por su presencia, así como su expresión y tono de voz no difería ni una fracción de las usuales. Cuando llevaron a cabo las actividades del petitorio, ella parecía más que una ilusión, un milagro, como una escultura de hielo o una estatua de vidrio.”

“Ahora, Sakurasou está enfrentando el peligro de ser demolido. Por favor préstenos su fuerza, todos.”

“Por favor ayúdenos.”

Mashiro rápidamente se inclinaba y continuaba.

Después de terminar de explicar las circunstancias de su aprieto, dos estudiantes femeninas accedieron a ayudarlos. Sorata sintió como si las hubiese visto de algún lugar, hasta que se dio cuenta de que ambas le dieron sus ideas sobre el juego que todos los residentes de Sakurasou habían producido durante el festival escolar, Nyanboron.

Las dos estudiantes dejaron el salón, no antes de desearles suerte. Parecía como si ellas tuvieran algunas actividades de su club.

Mientras Sorata y Mashiro se preparaban para moverse a la siguiente clase, un estudiante se les acercó.

“¿Están dispuestos a ayudarnos?”

Sorata le preguntó al estudiante, quien parecía sin palabras.

“Ah, no, sobre eso... en relación a su petición, ¿tengo que firmar aquí también?”

“¿Aquí?”

¿De qué estaba hablando?

“Ya firmé en el cuaderno en el salón de computación.”

“¿Salón de computación?”

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Sorata aún no tenía idea de lo que estaba hablando.

Los de primer año se encogieron ansiosos cuando vieron las cejas de Sorata fruncirse.

Ahí fue cuando Nanami corrió dentro del salón.

“¡Oh, así que estás aquí! Kanda-san, ¡escucha!”

Parecía terriblemente nerviosa, con gotas de sudor bajando de su frente.

“¿Algo pasó?”

“Escuché que unos de primer año del club de básquetbol mencionaron que alguien puso un cuaderno en el salón de computación para los propósitos del petitorio.”

Sorata y Mashiro intercambiaron una corta mirada.

“Nos acaban de contar eso también.”

Sorata una vez más miró hacia el estudiante de primer año que había entablado una conversación con ellos. Su cara se había congelado ya por los nervios, así también porque todas las miradas apuntaban a él.

“¿Podrías explicarnos lo que acabas de decir, en detalle?”

“Bueno, es nada, ehm, es solo que... ¿no hay un cuaderno en la sala de computación para los propósitos del petitorio? Me enteré de ello a través de un sitio web.”

“¿Sitio web?”

Sorata y Nanami ahora tenían otra cosa que añadir a su lista. Incluso Mashiro se veía ligeramente confundida.

“Hay una página en el sitio web de la escuela que tenía información acerca de sus actividades del petitorio, y lo leí. El link estaba puesto directamente en la página principal del sitio de nuestra escuela.”

Ni Sorata, Mashiro o Nanami podían recordar haber hecho algo por el estilo.

“Deberíamos ir a ver eso primero.”

Ambas Mashiro y Nanami asintieron.

“Muchas gracias.”

“Ah, no te preocupes, está bien.”

Sorata y el equipo le agradecieron e inmediatamente se dirigieron hacia el salón de computación.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Ellos pasaron por el salón audiovisual, lo que significaba que el salón de computación y red de información – conocida por los estudiantes como el salón de computación estaba justo adelante.

Ellos abrieron la puerta para encontrar cuarenta computadores cuidadosamente arreglados esperando por ellos.

Unas pocas caras familiares en los asientos del frente.

Dígase, Jin y Misaki.

“¿Eh? ¿Por qué están ustedes dos acá?”

“Veo que ya deben de haber escuchado sobre el cuaderno ubicado aquí también.”

Dijo Jin después de mirar la expresión de Sorata.

Sorata asintió silenciosamente. Eso era suficiente para servir como explicación.

“Entonces, ¿el cuaderno?”

Nanami ya estaba buscándolo alrededor del salón.

“Está aquí.”

Jin lo estaba sosteniendo.

“Atrápalo.”

Lo lanzó casualmente en la dirección de Sorata. Sorata lo atrapó e inmediatamente comenzó a buscar entre sus páginas.

Mashiro y Nanami alargaron sus cuellos ligeramente para ver sobre sus hombros para darle una mirada también.

“¿Huh?”

Sorata fue el primer en hablar sorprendido.

“¿No puede ser?”

Nanami procedió a usar su mano para cubrir su boca impactada.

“Tantos nombres.”

Mashiro murmuró.

No había dudas.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

La mitad entera de las páginas del cuaderno estaba llena de nombres.

Así como la cantidad asombrosamente larga de firmas escritas allí, Sorata y los otros lo sabían muy bien.

La cantidad de nombres escritos en el cuaderno era casi igual a la cantidad de firmas que Sorata y los otros habían conseguido en el transcurso de los diez días anteriores.

“¡Está este también, Kouhai-kun!”

Misaki movió su mano a Sorata, adoptando una postura detrás de uno de los computadores.

Una página web era mostrada en el monitor, lo cual explicaba las circunstancias actuales en las que Sakurasou estaba usando unos fondos ligeramente grandes con numerosas fotos adjuntas. Esas fotos mostraban las condiciones del edificio en sí mismo, mostrando claramente que aunque el edificio era antiguo, no estaba en tal situación decrepita en la que necesitara ser demolido inmediatamente.

Los residentes actuales de los dormitorios incluían dos estudiantes de tercer año así como cuatro de segundo año. El sitio también señalaba que ellos deseaban un año más... hasta que los actuales estudiantes de segundo año se graduaran, que Sakurasou pudiera mantener.

Finalmente, terminaba con una súplica por firmas para que asistan a sus actividades del petitorio.

Había solo una persona que podría haber logrado algo como eso. Un actual residente de Sakurasou quien no estaba con ellos en este momento...

“¿Akasaka hizo esto?”

Casi no había dudas de ello.

“Pero, ¿Cómo él pudo juntar tantas firmas?”

Nanami miró una vez más el cuaderno para confirmar lo que había visto, aún era incapaz de creerle a sus ojos.

Jin entonces respondió:

“Puedo imaginar que hay un número grande de estudiantes quienes eran reacios a firmar la petición en frente de otros. Así como los más buenitos, quizás eran solo reacios a tener lazos con nosotros, ¿y por ellos no querían ayudarnos en público?”

Si fuese en un lugar como la sala de computación donde uno se mantendría a salvo sin ser visto, entonces serían capaces de firmar la petición de manera discreta.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“Todo esto lo ha escrito Akasaka.”

“Kouhai-kun, ¿dónde está Dragon?”

“Él aún estaba usando su laptop para trabajar en sus cosas aun cuando la hora de curso había terminado, así que está la posibilidad de que quizá esté en la misma clase.”

Su trabajo quizás aún no había terminado.

Tan pronto como Misaki escuchó esto, ella inmediatamente corrió fuera del salón. No había que preguntarse a dónde iba. Sorata quería seguirla, y quizás los otros también lo querían también.

“Vamos todos entonces.”

Las palabras de Jin sirvieron como una señal para él, Sorata, Mashiro y Nanami empezaron a seguirla después de Misaki también.

Los estudiantes que pasaban cerca del camino o les daban una mirada de curiosidad o rápidamente los dejaban pasar.

Los cinco corrieron por los corredores sin descanso iluminados por el sol poniéndose.

“No tenemos permitido correr en los pasillos.”

Aun con eso, los pasos de Nanami no se detuvieron ni un poco, Sorata se dio la vuelta para mirarla, solo se podía ver una expresión casi de felicidad en su rostro.

Él entendía como se sentía, y el sintió la irresistible necesidad de sonreír también, así como los músculos de su cara estaban todos sueltos.

“¡Dragon no está aquí!”

“¡Entonces de be de estar en la entrada!”

Los cinco instantáneamente reconfiguraron sus rutas de acuerdo a la instrucción de Jin. Corrieron escaleras abajo hacia el primer piso.

El camino elegido directo a las puertas de la escuela podía ser visto a través de los espacios entre los gabinetes de los zapados.

Lo encontraron.

Ellos lo vieron a primera vista.

Tenía una figura delgada y pequeña para ser un hombre, y tenía el pelo largo el cual estaba esparcido desordenadamente por toda su espalda. Más importantemente, su presencia arrogante definitivamente indicaba que esa persona era Ryuunosuke.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“¡¡Dragon-!!”

Misaki corrió mientras aun usaba sus zapatos de interior.

Los hombros de Ryuunosuke se sacudieron ligeramente por el asombro de haber sido llamado por su nombre tan de repente.

La expresión de su cara mientras se daba vuelta era una de horror miserable.

Lo cual no era una sorpresa. Después de todo, Sorata, Misaki, Jin, Mashiro y Nanami estaban todos corriendo en su dirección.

Misaki se veía como si fuera a saltar sobre él. Si Jin no la hubiese tomado por su collar en el último segundo, ella probablemente lo habría hecho y habría dejado a Ryuunosuke inconsciente.

Al final, Sorata termino siendo el que abrazaba a Ryuunosuke por accidente dado a su gran momentum.

“¡Hey! Kanda, ¡qué demonios!”

Era difícil de hacer que hablara en tal tono de pánico, cuando usualmente hablaba así cuando peleaba con Rita.

“¡El cuaderno en el salón de computación! ¡Muchas gracias! Sinceramente, ¡no puedo agradecértelo lo suficiente! Hablando de eso, ¿por qué no nos dijiste?”

Sorata furiosamente sacudió los hombros de Ryuunosuke, incapaz de controlar su propia emoción.



Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Ryuunosuke se giró con un poco de vergüenza.

“Los ingenieros trabajan en silencio.”

“Pero, aun así...”

“A-además, ¿no deberías de estar yéndote ya? No golpees mis hombros así, duele.”

“Oh, ehm, lo siento.”

Sorata rápidamente movió sus manos de los hombros de Ryuunosuke.

“Pero, ¿qué te hizo cambiar de idea?”

La persona que preguntó eso era Nanami.

“El trabajo de un programador de software es normalmente tomar una cantidad interminable de trabajo, y realizarlo de una manera eficiente.”

“Esa ni siquiera es una respuesta apropiada.”

“Solo tómalo de esa manera por ahora.”

Jin se entrometió.

Ahora, con la ayuda de Ryuunosuke, ellos habían reunido más de trescientas firmas. Lo que era casi un poco menos de un tercio de la población de la escuela, así que aún existía la posibilidad de que ellos podían cambiar lo imposible por algo posible, aun había esperanza. Esos resultados les decían eso.

Además, las emociones por las cuales estaban pasando no tenían nada que ver con la cantidad de firmas que tenían. Lo que causó la sensación llameante en el pecho de Sorata no era por algo tan simple como números duros. El hecho de que Ryuunosuke había actuado por el bien de todos era lo que realmente había hecho feliz a todos.

Ahora, todos los residentes de Sakurasou estaban presentes.

Sorata, Mashiro, Nanami, Misaki, Jin y Ryuunosuke, todos los seis.

Definitivamente debe de haber una manera.

Para estas personas, nada es imposible.

Infinitas cantidades de energía pasaban a través del cuerpo de Sorata. Él ya no estaba solo, tenía a los demás. Todos los residentes de Sakurasou estaban ahí con él y esta confiable sensación rápidamente se convirtió en coraje para seguir adelante.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“Bueno~ no podemos perder ante Dragon, todos, ¡voy a conseguir algunas firmas por mi cuenta~!”

Misaki corrió enérgicamente de vuelta al edificio de la escuela, con Jin trotando detrás de ella. Ellos no tenían ni idea de lo que Misaki podría hacer esta vez. Nanami parecía haber recordado su propósito también, y se volvió hacia las puertas de la escuela.

“Kanda.”

“¿Hmm?”

Sorata se giró mientras escuchaba una voz que lo llamaba.

“Sigo sin pensar que esta es una decisión inteligente.”

La usual calma de Ryuunosuke no estaba ya presente. Él ahora giró su cara de forma extraña, y sus palabras parecían haber sido elegidas antes de ser dichas.

“Supuse que dirías eso. Es tu estilo después de todo, Akasaka.”

“Sin embargo, dejando eso de lado, pienso que es mejor que Sakurasou se mantenga.”

“Ya veo.”

“Además... teniendo eso que llamas ‘camaradas’ no es tan malo.”

“¿No te lo dije?”

Sorata ríe alegremente, mientras Ryuunosuke adoptó su expresión usual, pareciendo ambas, infeliz y confiado de sí mismo al mismo tiempo.

“Bueno, es hora de continuar con el trabajo duro y conseguir más firmas.”

Rugió Sorata.

Sin embargo, ambos Mashiro quien se quedó al lado de él y Ryuunosuke quien se quedó en frente de él apenas asintieron.

“¡Digo, ambos, en momentos como estos ustedes deberían estar como “Vamos~! Y todo eso!”

Esto conllevó a ninguna respuesta de ambos.

Después de aquello, en un momento completamente equivocado –

“Vamos~”

Mashiro respondió sin ánimo, manteniéndose quieta mientras lo hacía.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Miércoles 2 de Marzo

Estas palabras estaban escritas en los registros de la reunión en Sakurasou.

- Solo tenemos cuatro días más para llevar a cabo nuestras actividades del petitorio. Sin importar qué, vamos a tener éxito. Secretario - Misaki Kamiigusa

- Sakurasou nunca morirá~ Adición - Nanami Aoyama

- Juntar firmas. Adición – Mashiro Shiina

- ¡La única cosa que podemos hacer ahora es trabajar incluso más duro! Adición – Sorata Kanda

- Si vamos a hacerlo, podríamos ganar también. Adición – Ryuunosuke Akasaka

-Todos, por favor denlo todo, especialmente Ryuunosuke-sama, estaré animándolos! Adición – Maid.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Capítulo 3: No es culpa de nadie que esté lloviendo.

Parte 1

A la mañana siguiente, el jueves, Ryuunosuke se encontró con los otros para llevar a cabo su petición de actividades.

Gritaron frenéticamente en la puerta de la escuela, visitaron prácticamente todos los salones, irrumpieron en las prácticas deportivas, fueron al gimnasio, se colaron en reuniones de clubes.

Fueron a donde pudieron con tal de conseguir firmas para su petición.

Sakurasou finalmente era uno.

Fuera dormidos o despiertos, en el mismo Sakurasou o en la escuela... la última vez que los seis habían trabajado juntos así, fue durante el festival cultural.

Incluso comían juntos tres veces al día.

Camino a la escuela, comerían sándwiches preparados por Jin, en la tarde tomarían control del salón de economía del hogar y hablarían sobre cómo le estaba yendo con la petición mientras competían por los acompañamientos; y en la noche cenaban en el comedor de Sakurasou mientras discutían cómo se llevarían a cabo las actividades del día siguiente.

“Kanda-san, ¿dónde conseguiste este mero?”

“De regreso de la escuela, cuando pasé por el distrito comercial, un vendedor de pescado que conozco me lo dio. Me dijo que lo comiéramos para poder trabajar duro.”

“Kouhai-kun, ¿qué hay de esta croqueta?”

“Eso es de un vendedor de carne. Me dijo que no nos diéramos por vencidos.”

“Sorata, qué hay de esas cosas que se-ven-muy-bien, hay muchas.”

“¡No les digas así! Uno de los trabajadores de la pastelería Hashimoto los hizo para nosotros.”

Todos estaban profundamente agradecidos por la generosidad de los vendedores.

⁹ Los meros o chernas son un grupo de unos veinte géneros de la subfamilia de peces perciformes. Su carne es muy apreciada en todos los lugares donde se da esta especie.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

La existencia de esas personas, quienes conocían su situación actual y les daban su apoyo, eran un consuelo para Sorata y los demás, quienes estaban esencialmente librando una batalla cuesta arriba ellos solos.

Incluso en días que no habían sido tranquilos para ellos, algunas palabras de aliento viniendo de alguien del distrito comercial eran suficientes para hacerles saber que había gente que estaba de su lado.

Así es, no estaban solos, tenían gente que los apoyaba, que los animaba.

Tenían camaradas que los acompañaban.

A pesar de que la presión en todos y cada uno de ellos aumentaba a medida que el día de la graduación se acercaba, realmente disfrutaban el trabajar juntos.

Esos días se sentían realmente bien.

No sabían si había alguna razón para sus acciones y tampoco sabían si recibirían algo a cambio de todo su esfuerzo.

Incluso poniendo de lado la inminente demolición de Sakurasou, Jin y Misaki se graduarían el 8 de marzo.

Entonces, si consideraran el asunto, era muy posible que todos tomaran caminos diferentes ese mismo año.

Por lo tanto, tenían que hacer todo lo que pudieran en el poco tiempo que les quedaba.

3 de marzo, un jueves.

A pesar de que se habían pasado todo el día corriendo por toda la escuela, solo habían conseguido diez firmas. Trabajaron igual de duro el día siguiente pero una vez más solo consiguieron cerca de 10 firmas.

Debido al tiempo tan limitado del que disponían, el número de firmas que habían conseguido no llegaba a los tres dígitos.

La cantidad de firmas que habían conseguido en las pasadas dos semanas eran de aproximadamente un tercio del cuerpo estudiantil. Estaban muy lejos de los dos tercios que necesitaban.

“Estamos realmente lejos, huh...”

Domingo 6 de marzo, Sorata murmuró para sí mismo, en la noche, mientras intentaba solo en su habitación con el techo devolviéndole la mirada.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Siendo domingo, no había nada que hacer. Dejando de lado las P.A, Sorata esperaba por el juicio de su propuesta además de que se vería con Kazuki una vez más.

Había trabajado arduamente en la propuesta de su proyecto. Aunque estaba notablemente resumida debido al presupuesto y demás estimaciones, no difería en absoluto de la idea original, disfrutar de un juego de ritmo/acción.

Ahora todo lo que tenía que hacer era esperar los resultados.

“¿R-realmente lo hice bien?”

Sorata pensó que así era, que hizo todo lo que pudo. ¿Así que porqué seguía preguntándose eso?

Era incapaz de calmarse, incapaz de ordenar sus pensamientos, incapaz de calmar sus emociones; ya no quería pensar, solo quería descansar un poco.

Pero su cerebro se rehusaba a dejar de trabajar, así que solo siguió pensando. Pensó acerca de Sakurasou, acerca de Mashiro, de Nanami, de su propuesta. Todo estaba revuelto en su cabeza.

Mañana sería el momento de la verdad, y ni llorar ni gritar harían que eso cambiara. El momento se acercaba lento pero seguro.

Sorata pensó que talvez no sería capaz de dormir esa noche, pero si no descansaba al menos un poco, su cuerpo no podría soportarlo, así que por el bien de las operaciones de mañana, definitivamente tenía que dormir.

Los siete gatos estaban durmiendo cómodamente en una orilla de la cama.

“Ustedes seguro la tienen fácil.”

Sorata murmuró de nuevo, justo en el momento en el que escuchó que alguien tocaba la puerta de su cuarto.

“Sorata.”

Escuchó una voz después de una breve pausa, la voz de Mashiro.

“Aún estoy despierto.”

Sorata se levantó y se sentó al borde de la cama.

La puerta se abrió y Mashiro entró vistiendo su pijama.

“¿Qué pasa?”

“No puedo dormir.”

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“Ya veo.”

Mashiro cerró la puerta detrás de ella y caminó silenciosamente hacia la cama, donde se sentó suavemente junto a Sorata.

Sorata sintió un pequeño empujón en su hombro y se sintió cómodo con la sensación del calor del cuerpo de otra persona.

“Igual que yo.”

“¿Mm?”

“Yo tampoco puedo dormir.”

“Mm... ha estado pasando mucho recientemente, no sé qué hacer para poder dormir.”

“¿Has tratado de contar ovejas?”

“Aquí no hay ovejas.”

“No, me refiero al rumor de que puedes contar ovejas si no puedes dormir; como, ya sabes, una oveja, dos ovejas, y entonces te dormirás después de un rato. Aunque soy del tipo de persona que termina concentrándose mucho en las ovejas así que ese método solo empeora las cosas para mí.”

“Sorata.”

“No acepto reclamos.”

“Se supone que las cuentas como una oveja, dos oveja; no ovejas¹⁰.”

“¿En serio? Ahora que lo mencionas, parece ser así. Tal vez podría buscar en línea cuál es la forma correcta.”

De cualquier modo no podía dormir. Justo cuando levantaba sintió algo suave chocar contra él; los brazos de Mashiro estaban alrededor de su cintura.

“Ah...”

Sorata rápidamente intentó apartarse.

“Oi, Shiina.”

“No entiendo.”

La voz apenas audible de Mashiro se mezcló con el silencio de la noche.

¹⁰ Mashiro se refiere al plural en japonés, en inglés también se entiende, y evidentemente, en español no.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“¿No entiendes?”

“Solo sentí que quería hacerlo.”

“...Ya veo.”

Incluso después de ser abrazado así por Mashiro, por alguna razón su nivel de shock no pasó de su nivel inicial. Pudo haber sido porque sintió que sus brazos temblaban un poco, debía estar asustada. Él sabía que tenía miedo de que llegara el día siguiente.

Mañana sería el último día; si fallaban en conseguir las firmas de dos tercios de los estudiantes, Sakurasou no tendría futuro.

Como fuera, no era una tarea fácil, Sorata y los otros lo sabían muy bien.

“Sorata.”

La voz de Mashiro viajó por su espalda, estando apoyada en él; y retumbó en su cabeza.

“¿Qué pasa?”

“Me gusta Sakurasou.”

“A mí también. A todos, a Jin-senpai, Misaki-senpai, Aoyama, Ryuunosuke, e incluso a Chihiro.”

“Mm. Entonces tenemos que protegerlo.”

“Sip.”

“Debemos protegerlo.”

“Definitivamente.”

“Yo protegeré a Sakurasou.”

Sorata no podía calcular la determinación de Mashiro solo con esas palabras.

“Lo protegeremos juntos.”

“Si, eso sería lo mejor.”

Pronto, Mashiro cayó dormida. Sorata la dejó dormir en su cama, mientras que él lo hizo en el suelo.

Y así de fácil llegó el día siguiente.

Parte 2

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

7 de marzo.

El día anterior a la graduación, Sorata fue despertado por el sonido de la incesante lluvia.

Gruesas capas de nubes más bien inusuales en invierno estaban cubriendo todo el cielo.

Incluso después de que Sorata y los demás hubieran llegado a la escuela, la lluvia no mostraba señales de para pronto.

La tercera clase del día era japonés moderno.

Su profesora, Shiroyama Koharu, hablaba de una forma lenta, apagada y completamente sin energía.

Parecía que se trataba de algunos temas que estarían en el siguiente examen después de la ceremonia de graduación.

Sorata oía la explicación con una mirada que podía competir con la falta de entusiasmo de la profesora, y todo lo que oía, simplemente le entraba por una oreja y le salía por la otra.

Ese no era momento de estar en clase, los exámenes no eran importantes tampoco.

Mañana era el día de la graduación. Lo que significaba que hoy era el día límite para conseguir firmas para su P.

No había suficiente tiempo, absolutamente no había tiempo; y tampoco habían suficientes firmas.

Esta mañana, Sorata, Mashiro, Nanami, Jin, Misaki y Ryuunosuke habían gritado a todo pulmón, una vez más, en la puerta de entrada con la poca fe que les quedaba.

“¡¡Por la supervivencia de Sakurasou, por favor ayúdenos con su firma!!”

Habían repetido esta línea incontables veces.

Los estudiantes que habían ayudado, les dejaban algunas palabras de aliento junto a sus firmas, como “buena suerte” o “no se rindan”, etcétera.

Como sea, la mayoría de los estudiantes los pasaban de largo, ignorándolos. Hoy era el último día...

Y hasta el doloroso final, el desinterés de los estudiantes probó ser el más grande y problemático enemigo.

Estaban en su límite. Parecía que no había posibilidad de que resurgieran de sus cenizas ésta vez.

Pero, ¿porqué estaba así?

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Porqué su corazón estaba tan tranquilo, tan calmado?

Sorata, quien pretendía estar atento a la clase, no sentía ni la menor pizca de ansiedad. Había pasado por esa etapa ya algún tiempo atrás.

Porque Sorata sabía bien. Talvez el fin de semana pasada, o talvez mucho antes. Sorata ya había presentado este final hacía tiempo, ya se había enfrentado a la realidad de que fallarían en la recolección de firmas. Se sintió como si en ese momento su corazón fuera a hacerse pedazos si lo golpeaban lo suficientemente fuerte.

Así que se preparó mentalmente por adelantado.

Malditos instintos de supervivencia.

Pero se rehusó a darse por vencido, habían planeado intentarlo una vez más después de clase.

No porque sintieran que debían al menos trabajar duro hasta el final, no era porque esperaran un milagro; simplemente sentían que era lo correcto en esa situación. A pesar de que la razón detrás de ello no era del todo clara, no había nada malo con lo que hacían; Sorata podía decir eso con confianza.

Tan pronto como pensó esto, su humor se calmó inexplicablemente y todo quedó claro de repente.

Entonces, ¿se había rendido después de todo?

Sorata pensó en esto mientras miraba hacia el cielo lluvioso.

De pronto, escuchó una gran gota de lluvia caer al piso, no venía de afuera, estaba justo a su lado...

El cuerpo de Sorata se movió por sí solo, sin sentir curiosidad, como si lo controlara una fuerza invisible, hacía donde estaba sentada Nanami.

Estaba sentada con la espalda recta, con los ojos al frente; Sorata pensó que estaba escuchando atentamente la explicación de Koharu-sensei, hasta que notó el pequeño camino de lágrimas fluyendo lentamente por su mejilla.

“...!!”

En el instante en que vio la cara de Nanami, Sorata soltó un grito ahogado, y sintió como si un rayo hubiera alcanzado su espalda, hubiera subido a su cerebro, y retumbara encada nervio de su cuerpo.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Mirando con un poco más de atención, notó que los ojos de Nanami no estaban enfocados en nada en absoluto, mientras las lágrimas seguían saliendo del rabillo de sus ojos así como sale el agua de un contenedor que ya ha sido llenado.

Los dos caminos de lágrimas se unían para formar grandes gotas bajo su mentón justo antes de caer sobre su libreta. Donde sus notas estaban ya húmedas y ya no se podían leer.

Koharu-sensei guardó silencio cuando notó el comportamiento de Nanami; y en medio del silencio, solo se escuchaba el suave caer de las lágrimas de Nanami, resonando en todo el salón.

Sus compañeros comenzaron a murmurar, mientras dudas surgían en cada rincón del salón.

“¿Hmm? Nanami, ¿qué pasa? ¿Estás bien?”

Mayu Takasaki, una amiga de Nanami, inclinó su pequeño cuerpo hacía ella para ver qué estaba pasando.

“No estoy segura pero creo que está llorando.”

Contestó consternada Yayoi Honjou, compañera y amiga de ambas, Nanami y Mayu.

Todos sus demás compañeros comenzaron a hablar un poco más fuerte, diciendo cosas como: “¿Qué pasa?” o “¿Qué tiene?.” Sorata al fin se apresuró a llamar a Nanami, disgustado por todos los murmullos.

“Aoyama.”

Parecía que Nanami ni siquiera escuchaba.

“¿Q-qué pasa, Aoyama-san?”

Fue entonces cuando algo se movió en sus ojos, cuando Koharu-sensei la llamó.

“¿Estas bien?”

Preguntó Koharu mientras analizaba el rostro de Nanami.

“Yo...”

Contestó Aoyama, medio balbuceando medio sollozando.

Parecía que aún no notaba que estaba llorando.

Numerosas miradas interrogadoras se posaron en Nanami, y para detenerlo, Sorata se levantó haciendo chirriar su silla a modo de distracción, y hablando antes de Koharu-sensei pudiera decir algo:

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“Sensei, parece que Aoyama no se siente bien, la llevaré a la enfermería.”

“Uh, um, por favor, gracias.”

Fue la respuesta instintiva de Koharu, dada su sorpresa.

“Vamos, Aoyama.”

Sorata tomó a Nanami del brazo y casi jalándola de su asiento, caminaron lentamente fuera del salón.

Sorata no dijo una sola palabra en el trayecto a la enfermería, él sabía la razón por la que ella estaba en ese estado, así que no había necesidad de hacer preguntas.

-Llegará el día que no pueda soportarlo más- . Este pensamiento había estado apareciendo constantemente en su cabeza.

La enfermería estaba vacía, el profesor a cargo tal vez había ido al baño o algo así; Sorata sentó a Nanami en una de las camas.

A pesar de que ya había dejado de llorar, sus ojos aún se veían cargados de lágrimas, era solo cuestión de tiempo que volvieran a fluir.

Mientras Sorata pensaba qué podría decir, Nanami abrió su boca:

“Estoy bien, solo vuelve a clases sin mí.”

“Pero...”

“En serio, estoy completamente bien, solo me descuidé un momento.”

Nanami tomó un papel para secar sus lágrimas y luego limpiar su nariz, todo esto mientras evitaba mirar a Sorata.

“Eso solo significa que te lo has estado guardando un buen tiempo.”

La expresión de Nanami no tenía signos de disgusto, arrepentimiento, tristeza o enojo. Todo lo que quedaba en su rostro eran rastros de lágrimas, y dolor.

Dolor por haber fallado en su audición, y por consiguiente, por haber fallado en ser reclutada por la agencia... una sofocante y profunda sensación de dolor.

“Hasta mañana.”

Dijo eso con determinación. Mañana sería el día de la graduación.

“No quiero verme deprimida, al menos no antes de que vea partir a Kamiigusa-senpai y a Jin-senpai.”

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Nanami sonrió al decir esto.

“Así que, por favor, déjame sola por ahora.”

“...”

¿Realmente estaría bien dejarla sola? Nanami se veía tan frágil, su figura, sus hombros, sus manos y sus pies...incluso su voz normalmente llena de confianza se sentía tan frágil...

“Contigo cerca no sería capaz de relajarme, ya sabes.”

Sorata apretó su mandíbula al escuchar esto.

“...entiendo. Si pasa algo, asegúrate de llamarme, no lo olvides.”

“Mm. Regresaré al salón tan pronto me calme.”

“Bien, entonces estaré esperándote.”

“Sip.”

Nanami se despidió de Sorata mientras se alejaba de la enfermería.

Tan pronto como empezó a subir las escaleras para regresar a su salón, su celular empezó a sonar, casi inconscientemente lo sacó de su bolsillo y miró la pantalla, solo para ver [Kazuki] en ella.

Fue entonces que recordó que el juicio de su propuesta había empezado a las diez de esa misma mañana, no sería tan sorprendente si los resultados hubieran sido dados a conocer justo ahora.

Como fuera, solo había una razón por la que Kazuki se molestaría en llamar.

A pesar de esto, Sorata no se sacudió en lo más mínimo. No, su falta de reacción podía haber sido porque ya estaba roto por dentro debido a lo que le acababa de suceder a Aoyama; por lo que aún con Fujisawa Kazuki llamándolo, no sintió nada.

Sorata Contestó.

“Hola, habla Kanda.”

“Hola, es Fujisawa.”

“Gracias por llamar.”

“¿Estas libre justo ahora?.”

“Claro, es la hora del descanso.”

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Aunque no era cierto, nada podía importarle menos en este punto.

“El juicio ya terminó.”

Considerando el hecho de que ya había terminado, era probable que los resultados ya se hubieran dado a conocer. Sorata escuchó incluso que serían dados a conocer durante el mismo evento.

El tono de voz de Kazuki era completamente igual que siempre, haciendo imposible para Sorata imaginar cuál había sido el veredicto, VIVO o MUERTO.

“Tristemente no lo lograste esta vez.”

Kazuki fue directo, sin ningún tipo de rodeo,

“Ya veo...”

A pesar de que anteriormente no había sentido nada, el cuerpo de Sorata se sacudió al escuchar esto. Sintió una dolorosa sensación en el pecho, como si algo estuviera rasgándolo tratando de entrar en él.

Sintió como si su cuerpo transparente estuviera siendo violado por emociones oscuras, un desafinado sentimiento lo envolvía por completo, apoderándose de cada fibra de su ser.

“Kanda-san.”

La voz de Kazuki sonó lejana de pronto. No, lo que se había alejado era la mente de Sorata.

“Si.”

Después de que Sorata respondiera, Kazuki soltó un largo y profundo suspiro, como contemplando si debía continuar o no.

“A decir verdad, en las propuestas presentadas hoy, había otro juego de ritmo.”

“...”

Sorata se había quedado sin habla.

“No puedo darte muchos detalles, pero esencialmente utiliza videos musicales con sus mismos videos siendo animados, algo así como las canciones de VOCALOID que se han hecho muy populares recientemente.”

Con solo esas palabras, Sorata podía decir que sería un juego muy bien recibido.

“A pesar de que el modo de juego es muy similar a juegos de ritmo tradicionales, esa fue la propuesta que pasó.”

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Eso significaba que...

“Entonces, básicamente, ¿no necesitaban dos juegos de ritmo?”

“Si. Esa sería la principal razón de que tu propuesta haya sido rechazada.”

“Pero... eso es...”

No había nada que Sorata pudiera hacer en esta situación.

El factor decisivo fue la estimación de las ventas, tomando en cuenta el conocimiento que el público tenía de todo lo relacionado a VOCALOID, si ese proyecto llega a ser lanzado, las ventas deberían alcanzar al menos las cien mil unidades...y tomando en cuenta el mercado actual, podría alcanzar incluso el doble de eso; comparado con el “Rhythm Battler” de Sorata, el cual requeriría que el público aprendiera todo desde cero, era más que claro cuál propuesta estaba en desventaja.

“Ya veo...”

“Como el juicio de las propuestas incluye factores como la visión de ventas además de la originalidad o qué tan interesante sea el juego, el beneficio es una parte importante.”

Kazuki había mencionado eso varias veces en sus reuniones. Sin embargo, Sorata había pensado:

“Mi juego es interesante, así que puede lograrlo.”

Kazuki pensaba igual.

“Realmente lo siento, en serio. Si hubiera organizado el horario para haber hecho la presentación más temprano, habríamos evitado este tipo de situación donde competimos con juegos del mismo género.”

“No, de hecho debo agradecerte, Kazuki-san. Hiciste tiempo para mi incluso en tus días libres... fue gracias a tu ayuda que pude mejorar tanto mi propuesta. Y además, aprendí bastante.”

Las palabras de Sorata no tenían pizca de emoción alguna, a pesar de eso, estaba siendo absolutamente sincero.

“No necesitas agradecerme. A veces, las cosas que no puedes cambiar son las que decidirán tu futuro. No importa que tan duro trabajes siempre habrán cosas que no podrás cambiar. Es ridículo, lo sé. Es por eso que no tienes que aceptar esto tan fácilmente.”

Mientras escuchaba esto, Sorata pensó en Sakurasou. Y en Nanami.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Su P.A no había conseguido resultados a pesar de su esfuerzo, así como tampoco los había dado todo el trabajo duro de Nanami.

El mundo estaba lleno de injusticias como esa.

“En serio... Cosas así de irracionales inundan nuestra sociedad.”

Era eso cierto?. Sorata estaba un poco aturdido. ¿Era tan extraño, porque estaban pasando cosas tan injustas a su alrededor, al mismo tiempo?...

Se sentía muy improbable pero, tomando en cuenta que el mundo estaba lleno de situaciones así, no había nada que hacer al respecto.

Como el mundo estaba lleno de situaciones así, solo podía aceptarlas, o de otro modo, no sería capaz de seguir adelante.

“Hablaemos de esto otro día.”

“Bien.”

Sorata contestó dolorosamente con todo el esfuerzo que pudo conseguir.

“Hay algo que quieras preguntar justo ahora?”

Sorata quería colgar lo más rápido posible, así que iba a decir que no, pero ante la amabilidad de Kazuki, preguntó:

“¿Podrías decirme como te sentiste personalmente con este proyecto?”

Kazuki contestó sin dudar.

“Como desarrollador, me hubiera encantado desarrollarlo.”

Y continuó un poco más animado.

“Como jugador, definitivamente querría jugarlo. Tomando en cuenta la originalidad, este proyecto habría resultado en un juego realmente interesante; pero si la producción fallara en lo más mínimo, sería un completo fracaso.”

Su opinión fue directa y sin rodeos, y Sorata estaba agradecido de que fuera así. Si le hubiera dado ridículas palabras de aliento o hubiera querido consolarlo, no lo habría soportado.

“Muchas gracias, me siento un poco mejor ahora.”

“No hay problema. Entonces, te llamaré después.”

Kazuki colgó después de decir esto.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Sorata llegó entonces a su límite, se vio asaltado repentinamente por una sensación de mareo, haciéndolo recargarse en la pared, y caer lentamente. Se sintió vacío, sin fuerzas para mantenerse en pie.

Medio en cuclillas, medio sentado en el suelo, su cuerpo tenía una forma parecida al símbolo '>'.

No era capaz de levantar la cabeza, y sentía como si el suelo estuviera absorbiendo lentamente.

Su teléfono seguía encendido, y brillaba tristemente en el suelo.

“Esto... Duele bastante...”

Su voz estaba inusualmente ronca, lo cual le disgustó, era como si alguien más hubiera hablado con su boca.

“No puede ser verdad...”

No podía permanecer en silencio, si lo hiciera, sus emociones solo aumentarían en su interior, incluso pensó que tal vez podría explotar.

“Qué está pasando...”

Su cuerpo finalmente había sentido el shock de haber fallado en el juicio de su propuesta, razón por la cual no podía dejar de temblar.

No se sentía inconforme o triste.

Solo estaba en shock.

Tenía esta sensación insoportable en el pecho, y sentía un gran nudo en la garganta, haciéndole imposible respirar apropiadamente; sentía un profundo dolor cada vez que lo intentaba.

Sorata cayó aún más, al punto en que su frente golpeó el piso; y aunque estaba duro y frío, no se sintió diferente.

“Ahh... maldición...”

Encogió su cuerpo como una tortuga que se esconde en su caparazón, simplemente esperando a que el dolor que estaba sintiendo, pasara.

Su primer fallo, cuando su propuesta original lo consiguió, no era nada comparado con esto.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

El tiempo y el esfuerzo que le había puesto a este proyecto, así como las expectativas que tenía de sí mismo, formaron una combinación letal ya que su fracaso lo hizo ir más allá del punto sin retorno; como dicen, mientras más grandes son, más duro caen.

“Solo porque hay otro juego ritmo, que clase de razón estúpida es esa...”

Nunca imaginó que la razón de su fracaso pudiera ser algo tan ridículo.

“¡Como si pudiera predecir qué clase de proyectos están desarrollando los demás!”

Si simplemente le hubieran dicho que su proyecto era aburrido, que no era interesante, el daño pudo haber sido menor. Sorata se había preparado mentalmente por si ese era el caso, así, simplemente habría aceptado las razones de su fracaso y hubiera seguido adelante.

Había pasado varias situaciones difíciles de este modo, como si pudiera resolver el problema simplemente alterando su modo de pensar.

Si su propuesta hubiera sido rechazada desde el inicio, hubiera aceptado la posibilidad de que tal vez no era lo suficientemente interesante, y hubiera vuelto a revisar qué tenía que cambiar. Si las respuestas a su presentación hubieran estado desganadas, habría pensado en la posibilidad de que simplemente no había explicado su idea de manera clara, y entonces habría revisado su propuesta una vez más.

Pero esto era diferente.

Esta vez, la razón no estaba relacionada con lo que él había hecho.

El trabajo de otra persona se había metido en su camino.

“¿Qué se supone que haga en una situación como esta?”

¿Qué podía reflejar de todo esto? ¿Qué podía aprender de todo esto?. Algunas emociones tristes e insatisfechas comenzaron a arremolinarse en su interior.

“¿Cómo podría solo aceptarlo sin más?”

Era la verdad, sentía como si se fuera volver loco si no decía algo, como si las palabras no dichas fueran a hacerlo explotar.

“...”

No le haría ningún bien seguir así; Así que Sorata decidió pensar en otras cosas, y la primera cosa que pasó por su mente fue la mirada determinada de Nanami.

Nanami no había dicho una sola palabra respecto a su audición, y Sorata no recordaba haberla visto triste. Ella guardaba sus sentimientos para sí misma, esos dolorosos y pesados sentimientos que harían que cualquiera se sintiera estrujado como una esponja.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

¿Realmente podía dejarla sola estando así?

“...”

Piensa, piensa. Sorata se obligaba a pensar con rapidez pero no aparecía ni una respuesta. ¿Qué podía salir de seguir pensando con ese inútil cerebro suyo?

“No es bueno... simplemente no entiendo nada.”

Sorata levantó su teléfono, jugueteó rápidamente con las teclas y mandó un mensaje.

[¿Crees que Aoyama esté bien?]

El destinatario era Ryuunosuke.

No recibió una respuesta inmediata, por lo que la persona escribiendo era tal vez Ryuunosuke, y no Maid-chan.

Pasados treinta segundos, su celular vibró.

[¿Eres idiota de nacimiento Kanda?. ¿Crees que podría llorar de esa manera si estuviera bien?]

Contundente como siempre.

“Jaja.”

Sorata no pudo hacer más que reír al leer el mensaje; justo como Ryuunosuke dijo, era una pregunta estúpida.

Era algo de lo que te darías cuenta aún sin pensar, algo que debió haber pensado incluso tomando en cuenta el estado en el que se encontraba su mente.

Sus piernas seguían temblando, y sus manos tampoco estaban en condiciones de trabajar. Aún mientras todo su cuerpo se quejaba y temblaba, Sorata de las arregló para apretar los dientes y ponerse de pie. Aunque no sin emitir gemidos como los de alguien que intenta salir de un pozo.

Hizo *sniff*³, a pesar de que no había llorado, se sentía envuelto en esa sensación libre e irreal que se tiene después de un buen llanto.

Si hubiese podido, se hubiera quedado ahí mismo en el frío y duro piso hasta quedarse dormido, realmente quería hacerlo. Antes de que sus emociones tuvieran pies o cabeza, no había querido levantarse en absoluto.

En cambio, sus pies se arrastraban hacía a delante poco a poco de vuelta a la enfermería, bajando pesadamente las escaleras.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Si fuera a colapsar justo ahora, no sería capaz de levantarse de nuevo.

“¡Aoyama!”

Sorata gritó en instante en el que abrió la puerta de la enfermería.

Sayoko Hasuda, la profesora en turno que no estaba más temprano, quedó en shock por la abrupta aparición de Sorata.

“¿Qu-qué ocurre, Kanda-san?”

Talvez porque los lentes le daban una expresión más bien seria; Sayoko vestida completamente de blanco, parecía más una profesora de química, o incluso una científica.

Viendo su largo cabello negro, Sorata recordó que estaba alrededor de la misma edad que Koharu y Chihiro.

Inmediatamente se dirigió a las camas, ignorándola.

Pero Nanami no estaba ahí.

Abrió las cortinas de todas las camas, pero no encontró lo que buscaba.

“Sensei, ¿dónde está Aoyama?”

“¿Aoyama-san? ¿Estuvo aquí?”

“ ... ”

No podía haber regresado a clase. Si hubiera tomado la ruta más corta, se habría encontrado con Sorata a medio camino. Así que, ¿dónde podía estar?

Sorata corrió fuera de la enfermería ignorando la pregunta de Sayoko-sensei.

Corrió por los pasillos, las escaleras, revisó en los salones y se asomó por las ventanas.

No estaba.

Aoyama no estaba en la escuela.

¿Entonces estaba afuera? Seguía lloviendo a cántaros, nublando la vista y haciéndola borrosa.

“ ... ”

Pudo simplemente haber ido al baño.

Tal vez ya había regresado a la enfermería.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Justo cuando Sorata estaba a punto de dirigirse a la enfermería para comprobar lo que estaba pensando, notó algo con el rabillo del ojo.

Si uno caminara derecho, saliendo por el corredor que conecta los edificios de la escuela; llegaría al jardín de la universidad, justo donde habían unas bancas.

Aunque solo fue un instante, eso era suficiente. Sorata reconocería la característica cola de caballo de Nanami sin importar qué.

Sorata abrió la ventana del corredor, sin pensar en un paraguas o en cambiarse los zapatos; simplemente estaba enfocado en traer de vuelta a Nanami lo más rápido posible, eso era lo único en su mente en ese momento.

Se apoyó fuertemente en el piso para ganar impulso y saltó por la ventana con un movimiento fluido. Esprintó por el camino pavimentado, ignorando completamente el hecho de que tenía los zapatos de interior puestos.

La lluvia seguía cayendo y aterrizando sobre él, y rápidamente tuvo una sensación increíblemente incomoda, húmeda y pegajosa atravesando todo su cuerpo gracias a que incluso sus calcetines comenzaban a empaparse debido a tanta lluvia.

Su camisa y sus pantalones se le pegaban a la piel por la misma razón.

Sin embargo, al estar empapado así, se sentía refrescado.

En este punto, Sorata solo quería torturarse.

Comenzó a correr¹¹.

Nanami estaba cerca de una banca.

Justo debajo del árbol de sakura. El cuál había sido el primero en florecer en todo el jardín.

Normalmente comenzaría florecer a finales de febrero o principios de marzo, pero justo ahora ya estaba empezando a marchitarse debido a su edad.

La lluvia seguía cayendo incesantemente sobre las hojas, mientras Nanami estaba ahí mirándolas, con la cabeza totalmente horizontal al resto de su cuerpo, sus manos colgando sin fuerza a sus costados, incluso su cola de caballo de la que estaba tan orgullosa, carecía de su usual carisma.

Sorata se acercó lentamente.

Podía escuchar sus sollozos a través de la torrencial lluvia.

¹¹ Osea que bajó el ritmo, ya que empezó esprintando.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Fue entonces que se dio cuenta que no estaba mirando las hojas de árbol, si no que aún estaba intentando contener las lágrimas que se acumulaban y salían, mientras usaba las gotas de lluvia para enmascararlas.

“Aoyama.”

Sorata la llamó.

“Es suficiente.”

“...”

El sonido de la lluvia era bastante fuerte, por lo que Sorata decidió gritar.

“¡Es suficiente!”

“...”

“Estoy realmente feliz de cuánto te esforzaste por el bien Sakurasou, por el bien de Shiina, por Misaki-senpai y por Jin-senpai. ¡Simplemente no puedo expresar cuán agradecido estoy contigo!”

Sorata no tenía idea si era apropiado decirle esas cosas en ese momento, ya que simplemente estaba poniendo en palabras lo primero que le venía a la mente, sin modificaciones ni falsificaciones.

No creía que fuera lo suficiente para redimir a Nanami; sin embargo, sentía la necesidad de hacer algo, cualquier cosa, para ayudarla.

Aunque para ser precisos, ya lo estaba haciendo.

“Pero no es necesario que sacrifiques tanto por nosotros.”

Sorata gritaba, haciendo acopio de toda la energía que le quedaba, y su voz se quebraba al salir por su garganta. Todo siendo absorbido por el sonido de la lluvia.

“...No es así.”

“¿Aoyama?”

“Como dije, ¡NO ES ASÍ!”

“...!”

Sorata no pudo respirar por un instante cuando vio la expresión de Nanami cuando se dio la vuelta.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Estaba completamente muerta, carente de emoción alguna, y sus ojos estaban desenfocados; parecía que miraban a Sorata, y al mismo tiempo, que miraban a través de él.

-No debí dejarla guardárselo todo este tiempo.-

Sorata Se arrepintió en silencio de su decisión, aun sabiendo que era inútil.

“No soy ese tipo de persona.”

Entonces el rostro de Nanami comenzó a contorsionarse, haciendo parecer que estaba riendo y llorando al mismo tiempo.

“No vayas por ahí pensando en mi como una buena persona.”

“¿Por qué no?”

“Solo soy alguien que usa todo a su alrededor como una excusa.”

“¿Excusa?”

“Toda esa basura de ‘la crisis de Sakurasou’, ‘tengo que tomar en cuenta a Mashiro’, ‘no puedo llorar en frente de Kamiigusa-senpai y Jin-senpai... excusas, excusas, excusas.”

“¿Cómo pueden ser excusas esas cosas?”

“Porque estaba asustada... me aterraba cada vez que pensaba en la posibilidad de que todo lo que hice en estos últimos dos años hubiera sido una completa pérdida de tiempo.”

Sorata decidió no interrumpirla más. No le importaba si empezaba a decir cosas sin sentido, sabía que necesitaba sacar cualquier cosa que la estuviera lastimando.

“Eso es por lo que hice excusas de Sakurasou, de Mashiro, Kamiigusa-senpai y Jin-senpai... solo para evitar salir lastimada...”

“Aoyama...”

“Solo soy una persona que, con tal de que pareciera que nada me lastimaba, con tal de ocultar mis sentimientos, manipula y usa todo a su alrededor para su propio beneficio.”

“...”

“¡Así que no te atrevas a agradecerme por hacer algo así! ¡Ni siquiera puedes asegurar que lo que hice fue con buena voluntad!”

“...”

“No soy nada de eso...”

Nanami murmuró y bajó la cabeza.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Sorata solo podía estar frustrado. Frustrado por el hecho de que a pesar de que Nanami estaba justo enfrente, no podía hacer nada para disminuir su sufrimiento; frustrado porque fueron sus propias palabras las que causaron que la ya herida Nanami, se lastimara aún más...

Frustración era todo lo que sentía.

“No, tu eres todo eso.”

“...”

“¡Por supuesto que eres todo eso!”

¿Qué podía ser Nanami, si no amable?

“Fui salvado por ti, Aoyama. ¡Fue por ti que pude trabajar tan duro estas últimas dos semanas.”

“...”

“¡Si no hubieras estado cerca para nosotros, nuestra P.A. no hubiera llegado a estas alturas!”

Su P.A iba terrible, y habían enfrentado muchas dificultades todo el camino, así que era un milagro que no se hubieran dado por vencidos. Nanami, quien había ocultado el hecho de que había sido gravemente afectada por haber fallado en su audición, en cambio, había dado fuerzas a Sorata.

Y con Nanami haciendo eso, él se sentía aún más motivado a empujarse a sí mismo hacia adelante; para motivar a su petrificada y acobardada alma.

“¡Es todo gracias a ti, Aoyama!”

A pesar de lo que decía, Nanami seguía sacudiendo su cabeza como un niño berrinchudo, negando todo lo que oía.

“¡Así que está bien, Aoyama!”

“¡¿Cómo podría estar bien?!”

“¡Ya no importa!”

“¡¿Cómo podría no importar?!”

“Es suficiente.”

Realmente era suficiente. Suficiente por un buen rato.

“Deja de pensar en las cosas que ya pasaron.”

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“...Soy lo peor.”

Nanami seguía negando con la cabeza.

“¡Deja de buscar excusas para hacerte sentir mal!”

“¡Realmente soy lo peor!”

“¡Suficiente! ¡Es suficiente!. Simplemente enfrenta el hecho de que fallaste en tu audición y sigue adelante. ¡Deja de escapar de tus problemas!”

“...!”

Nanami levantó la cabeza y miró a Sorata, abriendo por completo sus ojos, como si mirara algo increíble, algo que no comprendía, y sus labios temblaron.

En un instante, sus ojos y sus labios comenzaron a tensarse.

“Está completamente bien, Aoyama, puedes hacerlo.”

Sorata pensó que si había estado guardando sus emociones todo este tiempo, talvez todo hubiera estado mejor si se hubiera hundido en llanto el mismo día que recibió los resultados. Mientras consideraba esa posibilidad, sintió profundas oleadas de arrepentimiento, y tuvo que apretar la quijada para evitar llorar cuando sintió un ardor surgiendo del fondo de su nariz.

“Dime todo lo que está en tu cabeza, Aoyama.”

“Kanda-san...”

“Te estoy realmente agradecido por trabajar tan duro con nosotros.”

“Pero yo...”

“Gracias.”

“Realmente me esforcé.”

“Por supuesto que si. Y más que cualquiera de nosotros, más que cualquier persona en el mundo. ¡Aoyama, lo hiciste lo mejor que pudiste!”

Las lágrimas de Nanami se desbordaron al escuchar esto, y no hacían más que aumentar a medida que extrañas emociones comenzaban a tomar forma en su corazón.

“iiiiiiWAAHHHHH!!!!!”

Nanami se sujetó al pecho de Sorata y dejó salir sus sentimientos reprimidos en un largo y doloroso grito.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“¿Estos últimos dos años de mi vida no sirvieron para nada?!”

Las emociones que habían estado creciendo dentro de ella se volvieron incontrolables, y brotaban como hormigas de un hormiguero.

“¡Todo mi esfuerzo no tuvo sentido!”

“...”

Su llanto perforaba el pecho de Sorata.

“Sin sentido...”

Si tan solo hubiera podido decir algo como: “No es así”; si tan solo hubiera podido decir algo como eso, y creerlo... tristemente, no pudo.

Sorata estaba pasando por la misma situación debido a que su propuesta no pasó el juicio; solo pudo preguntarse. –Si pones todo tu esfuerzo en algo pero de todos modos fallas, ¿hace insignificante todo tu esfuerzo?–

Quería que alguien le diera la respuesta si era posible; Sorata solo quería aliviar el alma de Nanami.

“Estuve aguantando todo este tiempo.”

“...”

Sorata solo se sentía más desesperado con cada palabra de Nanami.

“Incluso cuando Mayu y Yayoi me invitaban a ir de compras o al karaoke... les decía que no porque no quería arrepentirme por aflojar el paso. ¡Estuve aguantándome todo este tiempo!”

“Lo sé.”

“¡También estuve escasa de comida y otras necesidades!”

“Lo sé. Yo lo sé.”

“Yo también quiero salir y divertirme. ¡Pero...!”

“Sí, lo sé.”

“Ya emplee dos años de mi vida.”

“Lo entiendo.”

“¡Pero al final no sirvió de nada!”

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“ ... ”

Sorata sintió que se iba a desmayar con las palabras de Nanami enroscándose alrededor de su corazón.

“¡Ya no significa nada, ya no importa!”

“ ... ”

“¡Ahora que fallé mis audiciones nada de eso importa!”

“Aoyama...”

“Dime.”

“ ... ”

“Kanda-san, ¡DIME!”

“ ... ”

“¿¿Dónde está todo lo que hice en estos últimos dos años?!”

Nanami miró a Sorata; en su cara había una mezcla de gotas de lluvia, lágrimas y mocos.

Y todo lo que se notaba en su rostro era tristeza y desesperación.

“Dime...”

Nanami seguía repitiéndolo con una voz ronca y débil mientras golpeaba débilmente el pecho de Sorata, tan débilmente que no se sentía diferente a un apapacho. Si lo iba a golpear, Sorata pensó que bien podía darle su mejor golpe, cualquier cosa con tal de salvarla del torbellino de desesperación en el que había caído.

“¿Por qué no lo logré? ¡Me esforcé tanto!”

“Aoyama.”

“Por qué no me eligieron... Soy tan inútil...”

Sorata no podía dejarla decir nada más tomando en cuenta lo herida que ya estaba, y lo único que se le ocurrió para evitarlo, fue abrazarla. Apretando su cabeza contra su hombro, sujetándola tan firmemente que Nanami fue incapaz de decir otra palabra...

Comenzó a llorar de nuevo.

Mientras la lluvia seguía cayendo.



Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Sorata no estaba seguro de cuánto tiempo habían estado bajo la lluvia, pero creía haber escuchado la campana dos veces, y rápidamente pensó que su mente estaba jugando con él.

Después que Nanami se calmara un poco, Sorata la llevó de vuelta a la enfermería; podía enfermarse gravemente si usaba mucho tiempo ropa tan mojada.

Cuando Sorata tomó su mano y comenzó a caminar, Nanami avanzó sin decir una palabra ni hacer el intento de resistirse.

La profesora a cargo, Sayoko, tuvo un pequeño shock al ver el estado en el que se encontraban Sorata y Nanami, pero simplemente les pasó una toalla y ropas secas sin decir nada.

Habían uniformes de educación física, así como uno para correr, incluso había ropa interior, tristemente no habían calcetines.

Sorata arrastró a Nanami, que en ese momento era como un títere al que se le habían roto las cuerdas, a una de las camas y cerró las cortinas.

“Aoyama, puedes cambiarte tú misma, ¿cierto?”

“Mm.”

Sorata comenzó a cambiarse también.

Secó su cabello y se quitó sus empapados calcetines, su camisa se pegaba a su piel debido al agua haciendo muy difícil el quitársela, sus pantalones dieron el mismo problema y solo fue capaz de quitárselos después de algunos minutos de luchar mientras estaba en el piso.

Le tomó tres minutos más de lo normal.

No mucho después escuchó ruidos de detrás de la cortina donde se estaba cambiando Nanami, pero eran muy débiles, así que no podía discernir qué pasaba.

“¿Aoyama?”

Sorata preguntó pero no obtuvo respuesta, así que la llamó de nuevo.

“Estoy bien.”

Contestó con una voz apagada. Era un poco preocupante.

“¿Estás segura? ¿Está todo bien?”

“...”

“¿Aoyama?”

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“Solo dije que mi ropa interior está empapada.”

Nanami contestó algo nerviosa debido a la insistencia de Sorata.

“Eso sonó realmente erótico.”

Sorata bromeó, notando que ella se había rendido.

“Idiota, pervertido.”

Sorata no pudo hacer nada más que reír al momento que notaba que la voz de Nanami recobraba fuerza.

Una vez terminó de cambiarse, Sorata salió de detrás de la cortina justo cuando Sayoko caminaba hacia él con dos tazas de chocolate caliente.

“Dale una a Aoyama-san.”

“Seguro.”

Tomó las tazas y se acercó a la otra cortina. Nanami ya debía haber terminado.

“Aoyama, ¿terminaste?”

“Sí, estoy lista.”

Justo, cuando escuchaba esto, la cortina se abrió un poco.

“Dices que estás lista....”

Su cabello aún estaba empapado.

Sorata dejó las tazas en una mesa y cubrió la cabeza de Nanami con una toalla.

“Espera, Kanda-san.”

“Nada de quejas.”

Sorata la sentó en la cama y comenzó a secar su cabello, aunque no muy suavemente.

“Puedo hacerlo yo misma.”

“Claramente no hiciste un buen trabajo... y aquí estamos.”

Nanami lanzó una afilada mirada a Sorata una vez liberada de su agarre. Sus ojos seguían húmedos y tenía un poco de derrame, por lo que se le veían muy irritados. Rápidamente se volteó y comenzó a acomodar su desordenado cabello, apenas de que Sorata la estaba viendo.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“Mi cara está plana por tanto llorar así que no te me quedes viendo así.”

“¿Tu cara está plana?”

“Significa que me veo terrible.”

Nanami usó sus dos manos para ocultar su sonrojada nariz.

“Nah, no es así. Te ves linda.”

“¿Huh?”

“¡Ah, no! ¡Perdón! ¡No es lo que quise decir!”

“Ah, entonces no es así.”

“No, no es que no fuera así... Argh, sabes qué quise decir.”

“...”

“...”

Sorata le dio a Nanami una de las tazas con el objetivo de romper el incómodo silencio que se había formado entre ellos. Ella la tomó lentamente con ambas manos y comenzó a sorber el chocolate, susurrando que estaba bueno entre cada trago.

Entonces la puerta se abrió, y fue Chihiro quien entró.

“Yo fui quien le dijo que viniera.”

Sayoko contestó incluso antes de que Sorata formulara su pregunta.

Chihiro los miró de pies a cabeza, disgustada, y luego respiró profundamente.

“Hicieron que otros nos preocupáramos... Pero si tienen tiempo de estar flirteando por ahí, deben estar bien.”

“¡Que!”

En el momento en que Sorata comenzaba a protestar, Chihiro se acercó rápidamente y puso sus manos en la frente de Sorata y Nanami sin previo aviso.

Sus quejas desaparecieron inmediatamente en su garganta, las manos de Chihiro estaban tibias.

“Parece que Aoyama tiene algo de fiebre. Kanda, trae el termómetro.”

Sorata tomó un termómetro de la mesa y se lo pasó a Chihiro.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“¿Por qué me lo das a mí?”

Chihiro se lo dio a Nanami.

En circunstancias normales, Nanami hubiera negado completamente que tuviera fiebre, pero ahora, tomó el termómetro sin decir nada y lo metió por el cuello de su blusa, sosteniéndolo en su axila usando su brazo.

Esperaron pacientemente por cinco minutos.

Chihiro estaba en lo correcto, Nanami tenía fiebre. Una de treinta y siete punto tres grados.

“Aquí hay medicina, ve a descansar después de tomarla.”

“Bien.”

Nanami obedientemente tomó el vaso de agua y la medicina que le dio Chihiro, puso una pastilla en su boca y la tragó con un poco de agua. Aunque no se recostó de inmediato, en cambio, estaba mirando a Sorata, quien la miraba de vuelta.

“¿Hm? ¿Qué pasa?”

“Creo que quiere que duermas con ella, Kanda-san.”

“¡C-claro que no!”

“Oh, ¿en serio? Entonces dile qué quieres que haga.”

Chihiro salió de la enfermería después de decir esto.

“ ... ”

“ ... ”

El silencio comenzó a crecer una vez más entre ellos. Sayoko parecía estar escribiendo en una especie de libro de registros así que no estaba poniendo atención a lo que hacían.

“Um, Kanda-san...”

“¿Si?”

“¿Podrías quedarte junto a mí hasta que me duerma?”

“Si quieres me quedaré hasta que despiertes.”

“Solo hasta que me duerma.”

“Ya sé.”

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“No te atrevas a mirarme mientras estoy dormida.”

“Si no lo hago, ¿cómo voy a saber si estás dormida o no?”

“Cierto, eso es un problema.”

Nanami sonrió y luego se recostó. De pronto, como si tratara de encontrar una excusa en el último momento, dijo algo en su acento nativo.

“Si no tengo a alguien con quien hablar, mi mente se volverá un caos otra vez.”

Sorata se sentó en la cama adyacente y comenzó a escuchar a Nanami sin decir nada. Ocasionalmente interrumpiendo para hacer algún comentario cómico o para contestar alguna pregunta que ella le hiciera, aunque la mayor parte del tiempo, guardándose sus opiniones respecto a algunos temas.

Ella seguía repitiendo exactamente las mismas palabras sobre lo que había pasado en los últimos dos años... y sus ojos se humedecieron y entonces comenzó a llorar de nuevo, para detenerse nuevamente; este ciclo se repitió varias veces.

Y continuaron así por un indefinido periodo de tiempo... Afuera seguía lloviendo.

Nanami lentamente se fue quedando sin cosas que decir, y Sorata se había recostado también. Estaban bastante más calmados ahora, así que era probable que Nanami estuviera lo suficientemente cansada para dormir ahora.

Cuando Sorata pensaba esto, pensó de repente.

“Yo también.”

“¿Qué?”

“Justo ahora, me dieron los resultados del juicio de mi propuesta.”

“¿En serio?”

“No pasé.”

“...”

Nanami se quedó sin palabras. Ambos se quedaron mirando el techo, sin decir nada.

“Lo siento... Solo estaba pensando en mí misma.”

Sorata no se quejó de eso, en cambio continuó hablando.

“Tal vez fallé, pero creo que es bueno al menos haberlo intentado.”

“...”

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“Por supuesto, no puedo decir que entiendo lo que hiciste estos últimos dos años. No entiendo, porque no soy tú.”

“...Mm.”

“Pero, hay cosas que entiendo ahora que mi viaje terminó. A pesar de que fallé... Basándome en mi estado actual, creo que finalmente alcancé la felicidad.”

“¿Felicidad?”

“Lo que hice talvez fue un intento de novato de hacer un juego, pero creo que entiendo la felicidad de crear algo que es tuyo y solo tuyo.”

La voz de Sorata era especialmente clara y resonante dentro de la normalmente silenciosa enfermería.

“Siento que si empiezas a hacer algo que te parece divertido, definitivamente se convertirá en una experiencia muy agradable. Sí, eso pienso.”

“Entiendo.”

“Es como que jugué soccer hasta la secundaria, es muy parecido el sentimiento. Cuando empecé simplemente me esforzaba al máximo para patear el balón, entonces, en algún momento fui capaz de dirigirlo a donde yo quisiera, y lentamente fui capaz de hacer buenos pases y marcar goles. Creo que son placeres que solo puedes conseguir después de trabajar en algo durante un tiempo. La felicidad de volverte bueno en algo en lo que eras pésimo al inicio definitivamente te llevará a experimentar aún más felicidad, diferente a cualquiera que hubieras vivido. Y dependiendo de las circunstancias, incluso podrías sentirte feliz al encontrar dificultades.”

“...”

“Estoy seguro de que tú has experimentado esas cosas, no, ¿Aoyama?”

A pesar de que Sorata no era un experto en eso de la actuación de voz, tenía confianza en que tales emociones podían ser experimentadas sin importar la actividad que se realizara.

“Estoy bien con no haber pasado el juicio... No, mentira. No me siento bien, ni un poco, ¿como podría?. Me siento fatal, como si fuera a comenzar a llorar si bajara la guardia solo un segundo. En serio... Y por supuesto, espero no tener que experimentar una sensación como esta nunca más, por ahora siento que no tengo el valor necesario para seguir adelante... Como sea, es gracias a todo esto que me di cuenta de algo.”

“¿Te diste cuenta de algo?”

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“Aunque el Kanji puede ser el mismo¹², felicidad y relajación son cosas completamente distintas.”

“ ... ”

“Incluso si no eres bueno, puedes disfrutar el soccer. Aun así, hay placeres que solo pueden ser disfrutados cuando eres lo suficientemente bueno en algo. Debes practicar muy intensamente, no hay atajos ni caminos cortos, mientras más practicas más mejoras. No hay trucos que puedan hacerte mejorar drásticamente en un instante para, por ejemplo, hacerte un jugador de clase mundial.”

“Pero, no puedo continuar trabajando duro después de todo lo que ha pasado.”

Su débil voz hizo que el Corazón de Sorata le doliera.

“Bueno, entonces descansa. Por ahora solo debes detenerte y descansar.”

“ ... ”

“Has estado trabajando muy duro por un buen tiempo; Así que creo que está bien.”

“Kanda-san...”

“Podemos pensar en tu futuro una vez te hayas recuperado.”

“ ... ”

“Si tratas de pensar mucho ahora, solo pensarías cosas negativas, ¿o no?. Tal vez debería decirte que sería mejor que no pienses en nada en absoluto. Si alguna vez quieres pensar en cosas, búscame y hablaremos. Podemos hablar de lo que sea, me aseguraré de escuchar atentamente.”

“Mm.”

“Todo estará bien, Aoyama.”

“Ya sé... Ya sé...”

Su voz se volvía difusa al mismo tiempo que sus sollozos se intensificaban, hasta que Sorata no pudo escuchar lo que decía.

“Lo haremos siempre que quieras.”

“Ok...”

¹² 楽 es el kanji para ambas palabras.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Nanami siguió repitiendo 'ok' una y otra vez desde ese momento mientras Sorata seguía hablando. Era probable que simplemente no tuviera la energía para contestar lo que él decía.

Sorata calló cuando no escuchó respuesta alguna de parte de Nanami; y se aseguró de que estaba dormida cuando solo escuchó el calmado ritmo de su respiración.

Sorata se sintió aliviado y cerró sus ojos. – Descansaré un poco antes de regresar a clase-pensó. Regresaré a clase, y a mi yo normal. Podré dirigir toda mi atención al P.A después de eso.

En el momento en que ordenaba su mente, su conciencia comenzó a nublarse y a deslizarse al mundo de los sueños.

Parte 3

Sorata tuvo un mal presentimiento en cuanto despertó.

Había planeado descansar solo un poco, pero en cambio, se había quedado dormido.

Estaba completamente oscuro su alrededor, la mitad de las luces de la enfermería estaban apagadas, seguramente para que pudieran descansar. Al mirar por la ventana, notó que afuera también estaba oscuro.

La lluvia había cesado, permitiéndole dar un vistazo al cielo despejado, pero el sol ya no estaba ahí.

Sorata miró el reloj que colgaba de la pared; ya eran más de 6:30 pm.

“No puede ser...”

Sintió una punzada de desesperación en todo su ser.

Era el último día que tenían para conseguir firmas.

Incluso los alumnos que se quedaban hasta tarde en actividades de clubes deberían haberse ido ya.

Sorata brincó rápidamente de la cama y salió de detrás de la cortina.

“Oh, estás despierto.”

La alegre y despreocupada voz de Sayoko estaba ahí para recibirlo.

“Usé la secadora de la universidad para secar sus uniformes.”

En efecto, sus uniformes estaban doblados en una silla, justo junto a sus mochilas.

“Ah, ¿eso?. Mitaka-san las trajo.”

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“¿Por qué no me despertaste!”

Esta frase estaba dirigida a Jin, quien no estaba presente.

“Me rogó que los dejara seguir durmiendo. Dijo algo acerca de que no han estado durmiendo últimamente y que no deberían andar por ahí solo porque son jóvenes.”

Siendo honestos, realmente no podía dormir.

“Por supuesto que tengo que andar por ahí, especialmente ahora.”

Tenía que hacer frente a todo lo que se metiera en su camino, no importaba lo difícil que se las cosas que se pudieran poner.

Sorata se había decidido a ello tiempo atrás, y ahora se encontraba en una situación en la que tenía que cumplir su palabra.

Nanami despertó también, seguramente gracias a la voz de Sorata. Y asomó su cara entre las cortinas.

Se veía mucho mejor.

Aunque no estaba muy recuperada aún, ya que se veía un poco aturdida.

“No puede ser... ¿ya es tan tarde?”

Nanami palideció al ver el reloj.

“Iré a ver.”

Nanami iba a salir justo detrás de Sorata, pero fue detenida por Sayoko.

Sorata corrió por el pasillo, aun usando el uniforme prestado.

“Ahora donde están todos....”

Tomando en cuenta la hora, probablemente estaban en la puerta principal.

Corría furiosamente, casi al punto en el que sus piernas ya no le responderían.

Chocó con un profesor a medio camino, y a pesar de ser advertido de no correr en los pasillos, lo ignoró por completo.

Pensó que si no corría ahora, moriría.

Sorata corrió afuera del edificio escolar, aun usando los zapatos que tomó prestados en la enfermería.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Vio a cuatro personas paradas en la entrada; su intuición no le había fallado, esos cuatro eran Misaki, Jin, Ryuunosuke y Mashiro.

Los cuatro estaban usando impermeables transparentes como si hubiera estado lloviendo no hace mucho tiempo.

“Ah, ¡Kouhai-kun!”

Misaki corrió hacia él en cuanto notó que se acercaba.

“¡Escucha esto, Kouhai-kun!. ¡Conseguimos cincuenta y tres firmas solo hoy!”

Misaki tenía una sonrisa de oreja a oreja, lo cual solo hacía la situación más deprimente.

No era suficiente. A pesar de que cincuenta y tres en un solo día era un nuevo récord, no estaban ni cerca. Aun agregando las firmas que habían conseguido hoy, solo tenían alrededor de 400 en total.

“Pues bueno, hicimos lo que pudimos. Aunque está un poco lejos de nuestro objetivo de conseguir las firmas de dos tercios de los estudiantes.”

No era un ‘poco’ lejos.

Las buenas intenciones de Jin causaron un efecto contrario en Sorata, haciéndolo sentir aún más dolor. Como si algo estuviera triturando su pecho.

“¡...!”

Incluso el timbre de su voz sonaba diferente.

“¡No fui capaz de hacer las cosas lo mejor que podía! ¡No fui capaz de hacer nada!”

Aunque todo este incidente estaba llegando a su fin, en el final no era capaz de nada excepto dormir en una esquina.

“Kanda, no hagas berrinche. Tú y cola de caballo hicieron suficiente en las últimas dos semanas. Pero, es exactamente porque actuaron duros que no pudieron participar en las actividades de hoy.”

Sorata ya se había dado cuenta de ello.

Desde que escuchó que Sakurasou iba a ser demolido, había quedado casi incapaz de dormir.

No podía dormir incluso cuando sentía que era lo único que podía hacer, ya que no podía dejar de pensar. Y cuando lograba quedarse dormido, su tiempo de sueño normalmente no pasaba de dos horas.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Y esto solo empeoró cuando se enteró de que Nanami había fallado en su audición, ocasionando que en los últimos días de la semana pasada, sintiera un fuerte impulso de vomitar tan pronto como se despertaba en la mañana; pero nunca había conseguido escupir nada.

“Si iban a estar rondando por ahí solo para colapsar como lo hicieron, solo nos hubieran ocasionado problemas. Digamos que hubiéramos conseguido los dos tercios de las firmas; La escuela probablemente hubiera visto el modo en el que llevamos la P.A como un problema.

El peor escenario hubiera sido que todo nuestro esfuerzo hubiera sido desacreditado.”

Sorata estaba enojado porque talvez era incapaz de controlarse en un día tan importante como ese.

“Además, siendo algo no muy considerado hacia ti, Sorata, No podíamos dejar a Aoyama-san descansar sola. Ella necesita un cómplice, especialmente considerando su estado actual, o no?.”

“...!”

Sorata se dio cuenta de que no podía refutar eso. Era verdad que si la hubieran dejado descansar sola, su fuerte sentido de responsabilidad no le habría permitido perdonárselo.

Sorata apretó los dientes y se tragó sus quejas.

“¿Aoyama-san sigue en la enfermería?”

“Si.”

“¡Bien, entonces vamos todos juntos a buscar a Nanami!”

Misaki brincaba con su vigor usual. Jin y Ryuunosuke la seguían en silencio.

Como sea, la otra persona que estaba con ellos no se movió en absoluto.

Esa persona seguía parada en la entrada de la escuela, sin hacer un solo movimiento.

Esa persona simplemente estaba ahí, aferrada al libro que usaba para registrar las firmas.

“Shiina.”

Sorata la llamó.

“Sorata.”

“ ... ”

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

“¿Cuántas firmas más necesitamos?”

“Muchas....”

“¿En serio?. Bueno, entonces solo debemos seguir juntando.”

Mashiro parecía no tener intenciones de dejar su puesto en la puerta.

“Shiina... Se acabó.”

“Mientes.”

“...”

Mashiro tenía una pizca de hostilidad en su mirada, algo que Sorata jamás había visto.

“Sorata miente.”

“No te estoy mintiendo.”

“Pero....”

“¡...No estoy mintiendo!.”

Sorata pensó en lo bueno que sería, si, en efecto, estuviera mintiendo.

Pero no había espacio para ello.

“¡No conseguimos las firmas!”

Mashiro respondió con una voz fuerte, completamente lo opuesto a su normal modo hablar.

“Sakurasou va a desaparecer...”

“...”

“Aun no las conseguimos.”

Sorata no podía decir nada. No quería rendirse hasta haber conseguido eso por lo que habían venido.

Como fuera, no había manera de que pudieran hacerlo. Eran casi las siete y ya no había estudiantes en la escuela.

Mañana sería la ceremonia de graduación. No serían capaces de hacer nada ese día, y no podían apoyarse en sus emociones para resolver sus problemas.

Ese era el dilema que enfrentaban Sorata y los demás.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

El tiempo llegaría aunque ellos no consiguieran su objetivo. No, para ser precisos, ya había llegado.

“Por favor, ayúdenos en nuestra P.A.”

Las emociones de Mashiro, lenta y dolorosamente se marchitaban en la entrada principal, donde no quedaba nadie.

7 de marzo.

Este día, el registro de la reunión de Sakurasou fue dejada completamente en blanco.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Capítulo 4- Ceremonia de Graduación

Parte 1

Sorata abrió sus ojos solo para encontrar un lindo y pequeño trasero que se meneaba suavemente de un lado al otro justo frente a su cara.

-“...Así que hoy eres tú, Aoba”.

Trató de ahuyentar al gato con sus manos, pero en cambio, fue golpeado en ambas mejillas por una bonita cola delgada, varias veces.

-“En serio, eres un...”.

Sorata se sobó las mejillas y se levantó bostezando.

Las manecillas del reloj que colgaba de la pared indicaban que eran las siete treinta.

Los gatos arremolinados alrededor de Sorata maullaron al unísono, exigiendo sus alimentos. Sorata pretendió no escucharlos y en cambio, dejó salir un largo suspiro, como si estuviera tratando de exhalar todo el cansancio que infectaba cada fibra de su ser.

-“Ah, el sol ya Salió”.

La mañana de la que había estado aterrado había llegado al fin. Si tan solo el ayer hubiera podido seguir por siempre. Pero, muchas cosas habían pasado ayer, cosas con las que también era incapaz de lidiar; así que hubiera sido un escenario igual de aterrador... Si tuviera que elegir, no habría elegido ninguno de los dos.

8 de marzo, día de la ceremonia de graduación.

Dentro de treinta minutos, todos los estudiantes tendrían que reunirse en el gimnasio para presenciar la ceremonia de manera solemne. Sorata tendría que estar ahí, al igual que Jin y Misaki, por no mencionar a Mashiro, Nanami, Ryuunosuke y Chihiro.

-“...”.

Incluso después de visualizarlo, toda esta situación no se sentía real en absoluto. Realmente era hoy el día de la ceremonia de graduación? Sorata no sentía nada especial.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

El ayer había pasado, y el hoy simplemente había llegado para reemplazarlo, solo la fecha había cambiado y nada más.

Y a pesar de que ese era el caso, su actitud era visiblemente diferente a la de ayer.

La sensación de confusión y pánico que lo había estado perturbando en el pasado, había desaparecido sin dejar rastro. Incluso la sensación de remordimiento que amenazaba con destruir su cuerpo, al igual que la culpa de no haber sido capaz de hacer nada en el último día de la P.; se había disipado por completo.

Sorata puso su mano derecha sobre su pecho de forma inconsciente, solo para sentir un vacío, como si un agujero hubiera sido cavado en él.

Él mismo sabía muy bien que su parte más vil ya había entendido la verdad. La verdad de que Sakurasou iba a desaparecer, y la verdad de que todo el arrepentimiento que había sentido ayer era completamente inútil...

Incluso en esta circunstancia, Sorata no era del tipo inmaduro que rechaza la realidad y clama que todo es un sueño. Él había probado estas amargas emociones en el pasado, y situaciones en las que nada sale acorde a lo planeado, también las había enfrentado. Era exactamente por eso que se negaba a admitir que él sabía la verdad. Así funcionaba el mundo.

Así que, Sorata ya tenía muy claras las cosas.

También era por eso que se sentía tan vacío.

Lo que estaba atravesando ahora se sentía diferente a darse por vencido, ya que también tenía una extraña sensación de reconciliación. Sorata no tenía ni idea de cómo describir este sentimiento.

Acarició suavemente la cabeza de su gato blanco, Hikari, quien había saltado sobre su pierna mientras observaba su habitación con desinterés.

Su mirada fue directa a su colchón, el cual originalmente era blanco pero ahora tenía las palabras “常勝”¹³ escritas en él. La razón de esto era algo que había pasado en el otoño.

Habían intentado hacer una especie de pancarta para darle la bienvenida a Rita, Misaki escribiendo esas palabras; cosa que obviamente terminó siendo un completo fracaso.

¹³ El kanji dice: ‘Victoria frecuente’

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

-“[Victoria frecuente] mi trasero, más como derrota inminente”.

No habían sido capaces de conseguir las firmas de los dos tercios de los estudiantes, y no habían sido capaces de remover la petición para demoler Sakurasou.

Incluso Sorata no había sido capaz de pasar en el juicio de su propuesta. Y aunque había deseado desde lo más profundo de su corazón que Nanami pasara su audición, al final...

Nada de eso había salido como él había deseado.

Sorata mordió su labio y miró hacia arriba, al póster que estaba colgado en la pared. Era el concepto de “El gato intergaláctico Nyaboron”. El cual se había convertido en un accesorio de su cuarto desde el otoño, ya que sintió que sería mucho trabajo deshacerse de él.

El otoño que recordaba era ahora un preciado recuerdo. El verano y la primavera también. Incluso el día de navidad al igual que las vacaciones de invierno.

Todo se sentía como si hubiera pasado hace mucho tiempo, como si hubieran estado en Sakurasou desde hace mucho, casi como si llevaran varios años viviendo juntos.

Eso era porque este cuarto suyo tenía demasiados recuerdos.

Jugaba videojuegos frecuentemente con Misaki enfrente de la televisión, y algunas veces arrastraba a Jin y a Mashiro a jugar también. Cuando fuera que mirara a la puerta, la sonrisa que veía en el rostro de Misaki cada vez que entraba a su habitación, con su espíritu alarmantemente alegre, quedaba grabada fuertemente en su mente.

Incluso algo tan simple como su clóset tenía recuerdos imborrables. La primera vez que Sorata entró a Sakurasou, Misaki estaba esperando dentro por alguna razón.

También había dormido en el suelo en numerosas ocasiones. Cuando Misaki decidía acaparar su cama, cuando Rita venía de visita, cuando Mashiro decía que quería dormir en su habitación...

Él estaría dejando este lugar tan lleno de recuerdos muy pronto. Este lugar tendría que ser demolido un día. Bajo estas circunstancias no podía hacerse pensar en el futuro.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

A pesar de esto, Sorata estaba forzado a hacerlo.

Y por eso, sentía la necesidad de lograr al menos una cosa.

Quería ver a Jin y a Misaki graduarse.

-“Al menos tengo que hacer esto”.

Quería verlos irse con una sonrisa en su rostro, quería decirles que ya no tenían nada de qué preocuparse.

Sorata grabó esta idea en su mente, y entonces guió a los gatos fuera de su habitación.

Caminó hacia la cocina para prepararse para desayunar.

Mientras hacía esto, Misaki bajó corriendo por las escaleras.

-“Días, kouhai-kun!”.

Ya estaba usando su uniforme, completamente lista para irse. Se detuvo un instante, e inmediatamente procedió a ponerse sus zapatos frente a la entrada antes de salir corriendo con su espíritu usual, gritando ~Yahoo!!~. La puerta quedó abierta.

Sorata dejó que la imagen de su figura alejándose se grabara profunda en sus ojos, dejando una impresión en su mente.

Hoy era el último día, la última vez que sería capaz de ver a Misaki con el uniforme de Suiko... Y también sería la última vez que la vería correr de esa manera tan enérgica, con su cuerpo sacudiéndose y su falda aleteando...

Hoy era el final de todo.

Justo cuando Sorata se ponía sentimental mientras veía a Misaki correr a la distancia, sintió un fuerte golpe detrás de la cabeza.

-“Eso duele!”.

-“No te pongas sentimental tan temprano en la mañana”.

Sorata volteó para ver a Jin parado junto a él, tratando de ahogar un bostezo.

-“No estaba haciendo nada de eso”.

-“Entonces, puede ser que simplemente estabas tratando de dar un buen vistazo ya que hoy es el último día?”.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Los ojos de Jin se mostraban sonrientes detrás de sus gafas, Sorata sabía que Jin había visto completamente a través de él.

-“Si lo sabes, no lo digas en voz alta!”.

Jin ignoró sus quejas y llamó a Misaki.

-“Espera, Misaki!”.

Misaki se detuvo en seco y esprintó de vuelta hacia ellos.

-“Qué pasa?”.

-“Voy contigo, espérame solo un segundo”.

-“Entendido!”.

Misaki levantó sus brazos igual que un obediente estudiante de primaria. Aunque estaba levantando ambas manos, lo que tradicionalmente significaría que le estaba deseando longevidad a Jin... o para ponerlo más apropiadamente, parecía un oso que estaba a punto de atacar.

Jin caminó de vuelta al vestíbulo, seguramente para volver a su habitación y cambiarse.

Misaki lo esperaba pacientemente, sentada en los escalones de la puerta de entrada, abriendo y cerrando sus piernas como un niño.

Aunque Sorata tenía cosas que decirle, cuando estaban así, en persona, su mente quedaba en blanco justo como una hoja nueva, dejándolo incapaz de formular siquiera una oración.

Su gato atigrado, Kodama, dejó salir un maullido, apurando a Sorata a servirle de comer. Sorata lo ignoró y fue a la cocina.

El piso hizo un ruido alarmante. Se dio cuenta de que estaba notando cosas que normalmente no notaría, seguramente gracias a que sus nervios estaban alterados.

Guio a los gatos la cocina solo para encontrarse con que alguien había llegado antes que él.

Nanami estaba desayunando en su lugar junto a la mesa.

-“Ah, Kanda-san...”.

-“Buenas”.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

-“Mm, buenos días”.

-“...”.

-“...”.

No se dijeron nada más.

Debido a los eventos de ayer, ambos aún se sentían incómodos estando cerca, y el silencio solo los hacía sentirse más incómodos.

Sorata se inclinó en una esquina de la cocina, usando el alimentar a los gatos como una excusa para evitar hablar con Nanami.

Nanami por su parte mordió su pan tostado en un intento de hacer la situación un poco menos incómoda.

Sorata permaneció en silencio, optando por mirar a los gatos pelear por la comida.

Miró a Nanami por el rabillo del ojo, ya que estaba preocupado de su condición después de todo el llanto de ayer.

Debió haber llorado sola en la noche por un buen rato también. Sus parpados estaban hinchados, y el área debajo de su nariz se había tornado roja por tanto limpiarse.

-“No te me quedes viendo así”.

-“Porque te ves terrible?”.

-“Y pensar que te atreverías a decirle eso a una chica, eres despreciable, Kanda-san”.

Sorata miró a Nanami, quien estaba haciendo un berrinche y suspiraba a modo de desahogo.

Esto era prueba de que Nanami, quien había detenido el tiempo para sí misma, y había vivido en su propio mundo desde que había recibido los resultados de su audición, había comenzado a resumir, regresar a la realidad y seguir adelante.

-“Tú misma lo dijiste ayer”.

-“Eso es verdad... Pero si pudieras, me gustaría que olvidaras lo que pasó ayer. Yo también trataré de olvidarlo...”.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

-“...Quiero hacerlo de nuevo”.

Sorata dijo esto inconscientemente mientras acariciaba la espalda de los gatos que se alimentaban, espoleado por las palabras de Nanami. No había planeado decir esas palabras, ni siquiera se dio cuenta de que las dijo.

-“Kanda-san...”.

Nanami miró a Sorata con una expresión de desconsuelo. No hay esperanza... Eso era lo que decía su expresión.

-“Perdón. Olvida todo lo que dije”.

-“No, no te preocupes... Entiendo cómo te sientes. Pero aunque lo entiendo... simplemente no es posible”.

-“Si, imposible. Simplemente no se puede”.

El tiempo es irreversible, y en la vida real no puedes simplemente cargar desde un punto de guardado si no estás feliz con algún resultado, como en un videojuego. Si eso fuera posible, Sorata no estaría diciendo cosas como esa, y tampoco tendría que sentir una perpetua sensación de inutilidad por arrepentirse de las palabras que había pronunciado.

Los gatos habían terminado de devorar su comida y comenzaron a dar lata a Sorata pidiendo más.

Sorata rellenó los platos y se levantó.

-“Iré a despertar a Shiina”.

-“Ah, okey”.

Sorata caminó fuera de la cocina aún con cierta incomodidad. Misaki seguía sentada en la puerta, lanzando los zapatos de Sorata como si fueran aviones de juguete. Aunque deseó que dejara de hacer eso, se imaginó que dejar de hablar con ella, significaría desperdiciar demasiado tiempo, así que optó por dirigirse a las escaleras.

Sonoros crujidos hacían vibrar sus pies a cada paso que daba.

Habitación 201... Llegó a la habitación de Mashiro después de pasar junto a la de Misaki.

-“Shiina, el sol ya salió”.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Sorata abrió la puerta de la habitación 202 al momento que la llamaba. No hubo respuesta, probablemente porque seguía dormida.

La habitación estaba tan desordenada como de costumbre, con montones de ropa y ropa interior esparcidos por todo el piso, sin mencionar los nombres y los manuscritos.

Sorata echó un vistazo debajo de su escritorio como normalmente lo hacía. Mashiro siempre convertía ese espacio en una especie de nido y se quedaba a dormir ahí.

Pero por alguna razón, Mashiro no estaba ahí.

-“Shiina?”.

Entonces revisó en la cama, levantando las cobijas, pero no había señales de Mashiro.

Incluso se agachó para revisar debajo de la cama, pero Mashiro no estaba por ahí. Buscar en el clóset dio el mismo resultado. Mashiro no estaba en su habitación, habría ido al baño?.

Sorata salió de la habitación.

-“Shiina!”.

Sus gritos no tuvieron respuesta.

En cambio, Misaki había subido corriendo para hablar con él.

-“Qué pasa, kouhai-kun?”.

-“Shiina no está aquí”.

Misaki inclinó su cabeza hacia un lado, confundida.

Sorata regresó al primer piso y buscó en el baño, no había señales de Mashiro.

Entonces regresó a la cocina para encontrarse no solo con Nanami, Ryuunosuke también estaba ahí, comiéndose un tomate entero.

-“Kanda-san, dónde está Mashiro?”.

Nanami preguntó confundida, viendo que Sorata había regresado solo del segundo piso.

-“No estaba en su habitación...”.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

No solamente en su habitación, no estaba en ningún lugar en el que había buscado.

Tenía un mal presentimiento de todo esto.

-“Mashiron no está arriba, y tampoco pude localizarla con mi celular”.

Misaki bajó del segundo piso, aparentemente habiendo buscado en las demás habitaciones.

-“¿A qué te refieres con que no está aquí?”.

Jin preguntó también.

Ninguno de los presentes podía responder esa interrogante.

Sorata sintió algo inquietante dentro de su ser.

En medio de esta tensa atmosfera, Chihiro entró a la cocina. Estaba usando ropas de colores suaves que brindaba un aura de verano, obviamente preparada especialmente para la ceremonia de graduación.

-“Sensei, Shiina n-!”.

-“Lo sé”.

-“...Qué quieres decir?”.

Su tono de voz se volvió cauteloso, con esa sensación que recién había sentido, ahora extendiéndose por todo su cuerpo, con su ritmo cardíaco elevándose a la par.

-“Me pidió que les mostrara esto a todos ustedes”.

Chihiro descubrió un lienzo que estaba a su espalda.

Era el cuadro de Sakurasou en el que Mashiro había estado trabajando en el salón de artes.

Sorata lo había traído, ya que la semana pasada ella había dicho que quería trabajar en él el fin de semana.

Chihiro lo colgó en una de las paredes de la cocina, y Sorata se acercó para verlo mejor.

-“Entonces está terminado, huh...”.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

A pesar de que era solo un proyecto escolar, había una firma escrita en romaji¹⁴ en la esquina inferior derecha.

Sorata dejó que la pintura se sumergiera en su visión y en ese instante el tiempo se congeló. Su conciencia había sido succionada dentro del cuadro.

Era una pintura de Sakurasou representado con suaves brochazos así como suaves contrastes de color.

Los rayos de luz del sol del atardecer reflejaban una nostalgia natural, agregado a la sensación de calidez que el cuadro emitía en general. Todo esto también incrementaba la presencia del bello y floreciente árbol de cerezo.

El decrepito edificio de madera de dos pisos representado en el cuadro, daba la impresión de ser un lugar muy especial que brillaba majestuosamente con la luz.

Comparado a cuando aún estaba en proceso, la personalidad del cuadro era totalmente diferente, y también lo eran los sentimientos que transmitía. Las figuras de los residentes de Sakurasou que no estaban ahí la última vez que Sorata había visto el cuadro, ahora habían captado su atención.

Una figura estaba jugando con siete gatos en la entrada.

-“Se supone que ese soy yo?”.

-“Mm, eso parece”.

La persona que respondió fue Nanami. En la pintura, ella estaba detrás de Sorata, y estaban cuidando de los gatos juntos.

-“Mashiron... es buena”.

Misaki estaba en el balcón del segundo piso saludando a Sorata y a los demás que estaban debajo, y él casi podía sentir su saludo.

-“Oh, definitivamente”.

Jin estaba cargando una bolsa con puerros con una mano y estaba a punto de abrir la puerta con la otra, aparentemente, regresaba de algún lado.

-“...”.

A través de la ventana del primer piso, Ryuunosuke podía ser visto en su escritorio, apenas poniendo atención a lo que pasaba afuera, mientras que al otro

¹⁴ El ‘romaji’ es la forma de escritura con caracteres romanos.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

lado de la escena... Chihiro estaba bebiendo una cerveza debajo del árbol de cerezo.

Aunque lo que estaba representado era obviamente ficción, era definitivamente algo que podía pasar en Sakurasou. La pintura le permitía a uno experimentar la atmosfera, sentir lo que se sentía vivir ahí mismo, casi como si realmente estuvieras dentro del cuadro, y aunque el concepto era simple, daba una sensación de gran calidez.

Con un solo cuadro, Mashiro había ilustrado exitosamente todo lo que era importante de Sakurasou.

Esta sensación, este sentimiento que estaba brotando desde lo más profundo de su ser, cómo podría describirlo?

Solo una palabra venía a su mente.

A pesar de que no estaba seguro porque nunca la había usado, se imaginó que no estaría mal usarla para describir lo que estaba sintiendo.

Eso solo podía ser amor. El cuadro estaba lleno de amor. Mashiro había plasmado sus sentimientos por Sakurasou.

Anteriormente, Chihiro había dicho que Mashiro había aprendido a expresar sus sentimientos a través del arte antes que con palabras o expresiones.

Era exactamente como había dicho. Mashiro podía hacerlo, esos eran los sentimientos de Mashiro, sus verdaderos sentimientos hacia Sakurasou.

Incluso las partes más profundas del corazón de Sorata habían sido inundadas con esa calidez. Fueron curadas de un modo relajado, reconfortante.

Como sea, otra emoción igual de abrumadora pero opuesta provocó que el corazón de Sorata latiera dolorosamente.

-“Qué demonios es esto...”.

Se sintió como si se estuviera sofocando, su voz era ahora temblorosa. Su cuerpo, no... su alma se sentía como si estuviera siendo desgarrada.

Era una pieza de arte impresionante. Pero para Sorata, era exactamente por esto que parecía triste y solitaria.

Las expresiones de Nanami y Misaki se oscurecieron.

Jin y Ryuunosuke tenían expresiones pesadas en su rostro, mientras que Chihiro bajaba la mirada en silencio.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Porque, faltaba algo muy importante.

-“¿Qué demonios es esto?!”.

Alguien completamente irremplazable no estaba en el cuadro.

Solo faltaba Mashiro.

-“Esto, es como si...”.

Sorata era incapaz de poner sus emociones en palabras.

Si lo hacía, sería mucho como una confesión, y eso lo asustó.

Porque él ya sabía que esta pintura era un mensaje de Mashiro.

-Adiós.

Incluso las personas de fuera lo habrían entendido, el cuadro de Mashiro representaba su despedida de un modo doloroso.

Sorata impulsivamente volteó hacia Chihiro.

-“¿¡Por qué no detuviste a Shiina?!”.

-“Muy claramente le pregunté:- ¿Hablaste de esto con Kanda?”.

-“!!”.

-“Si esto hubiera pasado cuando Mashiro llegó, ella no hubiera sido capaz de hacer algo como esto, y seguramente habría hablado contigo. Como sea, gracias a todos y cada uno de ustedes, Mashiro ha cambiado. A pesar de que en esta circunstancia haya sido para mal”.

Si Mashiro lo hubiera discutido con él, qué le habría dicho de todos modos?

Sorata estaba ocupado preparando su presentación y tenía también el asunto de las firmas, así que definitivamente no había tenido tiempo para lidiar con nada más.

No. Mal. Sorata sabía que Mashiro había estado frustrada ya por un buen tiempo. La razón por la que Mashiro lo había dado todo en la recolección de firmas era que se sentía culpable por la inminente demolición de Sakurasou. Incluso había pensado que Nanami actuando dura y terca también era su culpa.

Su pecho palpitaba amarga y dolorosamente. Hace solo dos días, Mashiro había ido a su habitación diciendo que no podía dormir.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

A pesar de que sabía que Mashiro estaba sufriendo, al final era incapaz de pensar en una forma de ahuyentar esa inquietud además de conseguir firmas para asegurar la supervivencia de Sakurasou. Y en esas dos semanas, Sorata hizo todo lo que pudo en todas las formas que pudo pensar...

Y al final, sus esfuerzos solo habían conseguido la situación en la que se encontraban actualmente. Decir que no estaba satisfecho sería una atenuación, ya que realmente lo había dado todo, pero nada había salido bien.

-“Después de ver el cuadro, estoy segura de que todos pueden entender. Entender lo que Mashiro debió sentir cuando se fue”.

Porque era un lugar importante. Porque era un lugar en el que vivía gente importante para ella, decidió irse. Porque si se quedaba, Sakurasou desaparecería.

El cuadro estaba lleno de emociones que eran difíciles de poner en palabras. Si no hubiera tenido a Sakurasou en lo más profundo de su corazón, no habría sido capaz de producir una obra de arte como esa.

Incluso un artista mundialmente famoso no sería capaz de hacer algo como esto. Por supuesto solo Mashiro era capaz de hacerlo. Porque era la expresión de sus más profundos sentimientos.

Ahora Sorata se daba cuenta del significado de las palabras que Mashiro le había dicho dos noches atrás...

-Protegeré a Sakurasou-.

Finalmente entendió qué cantidad de convicción y determinación le debió haber costado pronunciar esas palabras, así como las emociones que debió haber sentido mientras las decía... porque sabía que si se iba, al final sería capaz de proteger a Sakurasou.

-“Entonces, a dónde se dirigió Mashiro exactamente?”.

Jin preguntó en lugar de Sorata, quien seguía en completo silencio.

-“Dijo que quería regresar a Inglaterra, pero no tengo idea de cómo va a hacer ello por sí misma. Porque no parece que se haya puesto en contacto con sus padres o con Rita”.

La expresión de Chihiro decía: “Sabes a lo que me refiero”. Muy claramente.

-“Si ese es el caso...”.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Cómo podría no saberlo? Mashiro no habría podido conseguir boletos de avión ella sola, ni siquiera sabía tomar el tren.

-“Esa niña actúa de forma ridícula algunas veces”.

La Frustración de Sorata se fue, y rápidamente se sumió en un laberinto de pensamientos.

Si ese era el caso...

-“Lo que significa, que hay posibilidades de que siga en esta área? eso hace las cosas más fáciles”.

Dijo Jin a todos los presentes.

-“Iré a averiguar dónde está Mashiron!”.

La mirada de Sorata se fue directamente al reloj, ya eran más de las 8.

-“Jin-senpai, Misaki-senpai, por favor vayan a la escuela. Sería malo si llegaran tarde a la ceremonia de graduación”.

-“Comparado con eso, obviamente Mashiron es más importante!”.

-“Conociéndola, talvez se perdió y terminó yendo hacia la escuela, así que contamos con ustedes, senpais, para que nos ayuden allá”.

El peor escenario sería que fallaran en encontrar a Mashiro y además en llegar a tiempo a la ceremonia.

-“Oye, oye, no me digas que ya no nos ayudarás a celebrar nuestra graduación?”.

Jin seguía hablando con su usual tono de voz.

-“No seas así Kouhai-kun!, ya decidí que vamos a celebrar todos juntos!”.

-“Entiendo, traeré a Shiina conmigo, definitivamente la encontraré”.

Además. Su mente no podía imaginar otra conclusión a todo esto.

-“Iré directo a la estación más cercana. Nanami y Akasaka, ustedes busquen en los callejones y cualquier desviación que haya en el camino”.

-“Mm, entendido”.

-“No me arrastren a esto”.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

A pesar de sus quejas, Ryuunosuke no se negó descaradamente a seguirlos.

Sorata, aliviado por sus respuestas, salió volando por la puerta principal.

Parte 2

Después de pedalear en su vieja bicicleta por alrededor de 3 minutos, Sorata llegó a la estación.

No había visto señal alguna de Mashiro en el camino.

No sabía si realmente estaba en la estación o no, ella podía haber ido a quién sabe dónde, tomando en cuenta que ya se había ido cuando Sorata se despertó. Incluso el pájaro madrugador Misaki no notó su partida, así que se habría ido realmente temprano, talvez en la madrugada.

No, pensar en cosas como esa no resolvería nada.

Sorata estacionó su bicicleta junto a la estación sin ponerle candado, entonces, pasó corriendo por los torniquetes sin comprar un boleto.

-“Hey!”.

Un vigilante gritó a Sorata.

-“Lo siento, estoy buscando a alguien!”.

Sorata contestó sin siquiera voltear, y rápidamente llegó a la plataforma.

Inspeccionó sus alrededores, Mashiro seguía sin estar a la vista. En su lugar, vio a varios trabajadores, así como personas que parecían usar uniformes escolares. Aún con todo eso, si Mashiro estaba ahí, tenía confianza en que la localizaría fácilmente.

No estaba en la plataforma sur.

Miró más detenidamente la plataforma del otro lado de las vías. No estaba enfrente, ni en la parte de atrás... pero justo al final de la plataforma, vio a Mashiro.

-“¡Te encontré!”.

En abril del año pasado... Mashiro había llegado por primera vez con un maletín café, el cual cargaba con ambas manos; ahora se veía exactamente igual que esa vez, incluso su uniforme.

-“¡Shiina!”.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Sorata gritó tan fuerte como pudo, canalizando su voz a través de su abdomen, pero su grito fue ahogado por el anuncio de la estación. Anunció que el tren número 2 estaría llegando a la estación, en la plataforma en la que estaba Mashiro.

-“Maldición!”.

Una vez que el anuncio terminara de comentar a los pasajeros que no pasaran la línea blanca, el tren entraría en la estación.

-“Mashiro!”

Sorata gritó de nuevo, pero no había caso. El tren número 2 entró en la estación, haciendo desaparecer la figura de Mashiro.

A pesar de que su estado mental actual provocó que sus pies ignoraran sus comandos, se las arregló para correr a la otra plataforma. Subió las escaleras dos escalones a la vez, tres a la vez, y rápidamente comenzó a sentirse exhausto. Pero no era el momento de titubear, definitivamente tenía que llegar donde Mashiro antes de que se fuera. Si no la alcanzaba, también se olvidaría de ir a la ceremonia de graduación.

Sorata atravesó el corredor que conectaba las plataformas, todo el tiempo rezando por conseguirlo a tiempo.

Cuando terminaba de bajar las escaleras, se encontró con los pasajeros que habían bajado del tren, Sorata brincaba para avanzar en la dirección contraria a toda la multitud.

Las puertas del tren se cerraron.

A pesar de esto, Sorata se rehusaba a rendirse, y corrió detrás del tren que se alejaba, golpeando una de las puertas tan fuerte como pudo. Su puño ardió instantáneamente con una oleada de calor, y el dolor no tardó en aparecer.

Sorata lo ignoró por completo y miró al interior de uno de los vagones, quería por lo menos ver a Mashiro una última vez.

Esprintó furiosamente sobre la plataforma, persiguiendo al tren con todas sus fuerzas.

Rápidamente llegó al final de la plataforma.

Tal vez porque ya se había mezclado en el gentío del vagón, no pudo ver a Mashiro.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

-“Por qué está pasando esto?!”.

Sorata lanzó al tren todas las emociones que simplemente no podía aceptar.

-“Porqué...”.

Sorata medio colapsó sobre la plataforma.

Se fue. Mashiro se había ido. A pesar de que nadie había querido que esto pasara, a pesar de que nadie había querido que todo este incidente ocurriera.

Sorata simplemente estaba concentrado en recuperar el aliento.

Aún en un estado de estupor, se puso de pie, temblando.

-La alcanzaré en el próximo tren- pensó Sorata, mientras caminaba en la plataforma.

Entonces, en la plataforma que debía haber estado vacía, vio a una persona.

Una chica que se veía como un hada salida de un cuento de un libro de colorear estaba ahí.

Era Mashiro.

Ella permanecía en la misma posición en la que estaba cuando Sorata la vio momentos atrás, cargando sus maletín, con la vista al frente, brillando bajo la luz de la mañana.

Había escuchado a Sorata?. No, no parecía ser el caso. Parecía que ni siquiera había notado su presencia.

Pero, si ese era el caso, entonces porqué...

A pesar de que Sorata sintió algo sospechoso, corrió hacia Mashiro de todos modos.

-“¡Shiina!”.

Fue disminuyendo la velocidad y la llamó.

-“Sorata”.

Sorata detuvo sus pasos inmediatamente después de escuchar su nombre, como si hubiera sido atado y fuera incapaz de moverse.

Porque la voz de Mashiro sonaba ahogada, como reprimiendo algún sentimiento.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

-“Shii..na?”.

Sorata la habló de nuevo, pensando que solo había sido producto de su imaginación.

-“...No me quiero ir”.

Sorata estaba en shock. Mashiro se había girado para quedar frente a frente, con canales de lágrimas saliendo de sus ojos. Sorata sintió que estaba viendo algo que era imposible de ver en este mundo. Mashiro estaba llorando. Sorata nunca había pensado que Mashiro podría llorar. Era la primera vez que veía sus lágrimas, lo que para él eran más como figuras de porcelana, y cada gota se llevaba una parte de sus pensamientos.

-“No me quiero ir”.

Goteando...suavemente y en silencio... en donde estaba parada Mashiro, la lluvia comenzó a caer.

-“Dime, Sorata”.

El cemento junto a sus pies estaba oscurecido por sus lágrimas.

-“Tu...”.

-“Per debo irme”.

-“...”.

Su mente seguía en blanco. Todas las palabras que había querido decirle, al igual que los sentimientos que lo habían hecho correr tras ella, habían desaparecido, y todo lo que tenía, era una enorme extensión de nada.

La expresión de Mashiro no era diferente a la que tenía siempre, con sus ojos claros y sus orillas suavemente levantadas ocultando su aparente tristeza. Se veía exactamente igual que la Mashiro de siempre, la Mashiro incapaz de entender los sentimientos de los demás; y a pesar de eso, sus lágrimas seguían cayendo, justo como la lluvia de un día soleado. Esta discordancia solo hacía aumentar la inquietud de Sorata.

-“Tengo que subirme al tren”.

-“...”.

-“Pero mis piernas no se mueven”.

Sorata no necesitaba preguntar por qué necesitaba hacerlo.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

-“Quise subir tantas veces!”.

La voz de Mashiro fue exclamada con fuerza, lo que hizo que se escuchara ronca.

-“Shiina”.

Sorata finalmente fue capaz de decir su nombre.

-“Pero!”.

Los puños apretados de Mashiro temblaron, como si fuera a intentar luchar contra los sentimientos con los que no podía lidiar.

-“Está bien, Shiina”.

-“Tengo que irme”.

-“Está bien!”.

-“Claramente no puedo seguir quedándome en Sakurasou”.

-“Ya te dije que está bien!”.

-“Tengo que irme pero...”.

No importaba qué dijera Sorata. Mashiro seguía repitiendo esas palabras como si estuviera bajo algún tipo de maldición.

-“No tienes que irte, solo quédate en Sakurasou con nosotros!”.

-“Pero, no es todo esto mi culpa?”.

Miró a Sorata con sus ojos llenos de lágrimas. Las cuales seguían cayendo, mojando el piso.

-“Todo esto es mi culpa!”.

Solo la mitad de lo que había dicho era entendible, haciendo a Sorata sentirse mal por ella.

-“¡Nada de esto es tu culpa, Shiina!”.

-“Si me voy, serán capaces de proteger a Sakurasou”.

-“Eso no es verdad!”.

-“Hoy es el día de la ceremonia de graduación”.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

-“Exacto. Así que no deberíamos estar celebrando por Misaki-senpai y Jin-senpai?”.

-“Pero, no pudimos llenar el cuaderno!”

-“No tienes que culparte por todo”.

-“No. Todo es mi culpa”.

-“A quien engañas...”.

-“Sorata no quería que Mashiro se culpara así. Nadie en Sakurasou creía que algo de esto fuera su culpa.

-“Todo es mi culpa”.

-“¿A quién tratas de engañar!?”.

-“!!!”.

Si tan solo pudiera hablar de otra cosa, si tan solo pudiera ponerlo de un modo más amable. Pero el actual Sorata era incapaz de hacer eso; él solo podía usar este método para decir lo que quería decir, para dar el mensaje que quería dar. Y a pesar de todo, era mejor que quedarse callado.

-“Obviamente no entiendes nada en absoluto!”.

-“Entiendo todo muy bien!”

-“-!!”.

Esta vez fue Sorata quien se quedó sin palabras.

-“Sé que me he estado equivocando todo este tiempo, ¡sé que todo esto es mi culpa! Que Sakurasou va a desaparecer... o que Nanami se ha estado esforzando demasiado! Todo lo que ha pasado es mi culpa! No quiero seguir en Sakurasou si lo único que hago es causar miseria a los que me rodean ¡No quiero eso!”.

-“...”

Sorata no tenía nada para contestar. Había recibido un impacto que no había visto venir.

-“Todo es mi culpa...”.

Los ojos de Mashiro, llenos de lágrimas, brillaron con determinación al mirar a Sorata.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

-“Es porque estoy aquí que todo esto está pasando”.

Mashiro estaba increíblemente terca, y esa misma terquedad le parecía peligrosa a Sorata. Sentía que si decía algo más, ella comenzaría a romperse, y si fuera a usar sus manos para tocarla, se desintegraría; Sorata realmente estaba considerando esa posibilidad imposible.

Entonces, enfrentando esta ridícula ilusión, sus piernas flaquearon.

-“...”

No tenía nada más que decir.

Su arrinconado corazón se había encogido en una pequeña esfera. Necesitaba decir algo rápido, o si no...de todos modos, enfrentando a esta Mashiro, que parecía estar al límite, era incapaz de decir algo.

Justo entonces, escuchó un ruido detrás de él.

-“Qué clase de cosas sin sentido estás diciendo?”.

Sorata se giró para ver a una jadeante y exhausta Nanami, quien puso sus manos sobre sus muslos mientras los miraba a ambos, tratando de recuperar el aliento.

Detrás de ella había un Ryuunosuke igual de agitado.

-“Aoyama. Incluso Ryuunosuke está aquí...”.

Nanami pasó a Sorata para pararse frente a Mashiro, y dijo:

-“Nada de esto es tu culpa”.

-“Pero...”

“No vayas por ahí tomando los problemas de los demás como si fueran tuyos”.

La voz de Nanami tenía cierto grado de enojo.

-“...”

Mashiro pareció notarlo, y un poco molesta, arrugó levemente su ceja. Sorata pensó en si debía detener a Nanami o no.

-“Fallar en mi audición fue mi problema y solo mío, me pertenece a mí y a nadie más. Absolutamente nada de eso tiene que ver contigo, Mashiro. Porque, toda esta experiencia... es mía”.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

-“Pero...”.

A pesar de las protestas de Mashiro, Nanami no se detuvo.

-“Yo diciendo que estaba bien, así como no escuchar las advertencias de Kanda-san, fueron mis propias decisiones. No tiene nada que ver contigo, en absoluto”.

-“Nanami”.

-“Si insistes en tomar responsabilidad por cada cosa, me voy a enojar”.

-“...”

Mashiro chilló, su cara sucia por tanto llorar.

Po cada palabra que Nanami pronunciaba, Sorata se preocupaba más de que Mashiro simplemente se quebara ante tal presión.

-“Nanami, estás enojada?”

-En serio necesitas preguntar? No me veo como si estuviera enojada?”.

Las lágrimas que Mashiro había logrado contener, comenzaron a caer.

-“Hey Nanami, no tienes que llevarlo tan lejos”.

Sorata dio un paso al frente.

-“Kanda-san, por favor cállate”.

Después de haber sido contestado tan directamente, Sorata decidió dar dos pasos hacia atrás.

-“Pero, Mashiro”.

-“¿Qué?”.

-“La manera en la que te preocupas por los demás me hace realmente feliz”.

-“Nanami...”.

-Muchas gracias. En serio me hace muy feliz”.

Nanami sonrió cálidamente.

-“...!”.

Los actuales sentimientos de Mashiro ya no podían ser puestos en palabras.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

-“Y es por eso que no puedo dejar que te vayas”.

Como empujada por esas palabras, Mashiro se lanzó hacia Nanami y la abrazó, hundiendo su cabeza en sus hombros. Nanami puso sus brazos alrededor de Mashiro.

-“Cuidar de ti seguro requiere de mucho esfuerzo, huh...”.

-“Es por eso que Sakurasou va a desaparecer”.

-Eso puede ser verdad, pero solo es la decisión del comité. A Kanda y cola de caballo parece no importarles”.

Ryuunosuke, quien había estado observando en silencio, dijo eso calmadamente.

-“Akasaka-san está en lo correcto”.

Nanami golpeó suavemente a Mashiro en la espalda.

-“Pero...Realmente no me quiero ir, pero tengo que”.

“Acabo de decir que no tienes que irte”.

-“Es la primera vez que hago algo como esto, así que no entiendo. No sé qué debería hacer...mi pecho duele... se siente feo...”.

-“Seguro que si”

-“Mm...si”.

Sorata suspiró de alivio al ver que Mashiro comenzaba a calmarse. Nanami volteó a verlo.

-“Q-qué pasa?”.

-“Tú también Kanda-san, si tienes algo que decir, solo dilo. No es como si se fuera a romper solo porque está llorando”.

-“Ah, ok...”.

-“En serio estás indefenso tratándose de las lágrimas de Mashiro”.

De pronto Nanami pareció harta.

-“Shiina”.

-“Qué pasa?”.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

A pesar de que Nanami le dijo que lo hiciera, al ver la expresión de Mashiro, no podía hacer más que repensar las palabras que estaba a punto de pronunciar.

-“No es tu terquedad uno de tus puntos más fuertes? No necesitas forzarte a hacer cosas que no quieres hacer”.

-“Pero... si estoy aquí, Sakurasou va a desaparecer”.

Grandes lágrimas comenzaron a caer de nuevo sobre la plataforma.

-“Aún no lo entiendes, Shiina”.

-“Entiendo muy bien...”.

-“Realmente no. No entiendes nada de lo que está pasando con Sakurasou”.

-“Yo entiendo. Muy. Bien”.

Mashiro parecía genuinamente fastidiada, e incluso hinchó un poco sus mejillas.

-“El Sakurasou del que estoy hablando no es el raquítico edificio”.

-“...”.

-“Además de eso, están Misaki-senpai, Jin-senpai, Aoyama, Chihiro-sensei y Akasaka...Por supuesto solo es Sakurasou contigo también, Shiina”.

-“Sorata”.

-“Solo es Sakurasou cuando todos están aquí”.

Decir cosas como esa, frente a frente, era increíblemente vergonzoso.

-“...”.

Pero ya que Mashiro lo miraba tan fijamente, no tenía a donde desviar la mirada.

-“Sé que Misaki-senpai y Jin-senpai se gradúan hoy y se marcharán pronto... pero eso es necesario, así que está bien”.

-“...Mm”.

-“Como sea, lo que quiero decir es que-“.

-“Lo entiendo”.

-“...”.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Sorata la miraba dudoso.

-“Está bien. Realmente lo entiendo ahora”.

-“¿Estás segura?”.

-“Mm... Sakurasou solo es Sakurasou porque todos están ahí. Nosotros somos Sakurasou”.

-“Si, eso es lo que he estado tratando de decirte”.

Tal vez no había necesitado decir nada. Pero, sintió que debía decir las cosas importantes, y era mejor si alguien se lo explicaba a Mashiro. Si era posible, Sorata quería ser quien lo hiciera.

-“Shiina, puedes quedarte en Sakurasou. O, debería decir, quédate en Sakurasou”.

-“Sorata”.

-“Incluso si dices que quieres irte a otra parte, haré lo que sea para detenerte. Todos haremos lo necesario para detenerte”.

-“Aunque si es Mashiro de quien hablamos, probablemente no pueda ir a ningún lado ella sola”.

Sorata no pudo evitar sonreír al escuchar a Nanami. Eso era cierto.

-“Tu misma lo dijiste al inicio”.

-“¿Qué?”.

-“Dijiste que no querías irte”.

-“Si, quiero quedarme... Quiero quedarme en Sakurasou por siempre”.

Mashiro abrazó a Nanami más fuerte, poniéndose aún más emotiva.

-“Espera Mashiro, eso duele!”.

-“Nanami estará bien”.

Mashiro dijo algo irresponsable.

-“Qué estás diciendo-“

Sorata se carcajeó, siendo algo que la terca Mashiro definitivamente diría en serio.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

-“K-Kanda-san no te quedes ahí riendo, ayúdame!”.

Nanami parecía estar sufriendo.

-“Nanami, gracias”.

-“Hmm. Por qué?”.

-“Gracias por preocuparte por mí”.

-“Ah, claro”.

-“Gracias por decir que eres feliz conmigo”.

-“Mm”.

-“Yo también estoy feliz... Así que gracias”.

-“Por supuesto que lo diría. Somos amigas”.

-“Mm, si... Amigas”.

Mashiro hundió su cabeza nuevamente en los hombros de Nanami, aumentando la fuerza de su abrazo al mismo tiempo.

-“Uh, Aun siendo el caso, no hay necesidad de abrazarme tan fuerte!”.

-“Perdón por interrumpirlos en su momento, chicos, pero deberíamos dirigirnos a la escuela justo ahora”.

Ryuunosuke rompió su silencio mientras checaba la hora en su celular.

-“La ceremonia de graduación va a empezar pronto”.

Sorata miró el reloj de la estación.

Ocho cincuenta y uno.

La ceremonia iba a empezar a las 9.

-“Mashiro, tendremos que hacer una pausa”.

-“Lo sé”.

Nanami tomó la mano de Mashiro y comenzó a correr.

Sorata detrás de ellas.

Ryuunosuke simplemente caminaba ociosamente al final.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

-“Akasaka, también tienes que correr!”.

Sorata regresó y agarró a Ryuunosuke de la mano.

-“Qué! Qué estás haciendo? Kanda?!”.
-“Eso debería preguntarte yo, no camines así justo ahora!”.

-“Yo no voy a la escuela a menos que haya clases. No sabias eso?”.

-“Lo sé, pero tienes que ir hoy sin importar qué, o para ser más preciso, te llevaré sin importar qué!”.

Todos ellos iban a asistir a la ceremonia de graduación de Jin y Misaki, y los despedirían con los mejores deseos.

Corrieron por las escaleras, a través de la plataforma, y continuaron corriendo.

Pasaron por los torniquetes solo para encontrarse con Chihiro esperando con 2 taxis.

-“Sensei?”.

-“Entren”.

Chihiro rápidamente los repartió en 2 grupos y los metió en los coches sin decir una sola palabra. Chihiro, Sorata y Ryuunosuke entraron en el primer taxi, mientras que Mashiro y Nanami fueron al segundo.

Los autos arrancaron al instante. Seguramente Chihiro les había explicado la situación anteriormente; ambos taxistas conducían a una velocidad vertiginosa, obviamente ignorando el límite de velocidad.

-“Aquí, tu uniforme”.

Chihiro le lanzó un uniforme a Sorata.

Sorata había olvidado completamente que seguía con ropa casual. Ryuunosuke y Nanami se habían cambiado antes de salir, al igual que Mashiro.

Sorata giraba su cuerpo y se movía de maneras extrañas, todo el tiempo con el cinturón de seguridad puesto, hasta que se las arregló para ponerse el uniforme.

-“Sensei, si realmente quería ayudarnos, por qué no simplemente detuvo a Shiina antes de que se fuera!!”

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Sorata preguntó mientras arreglaba su corbata.

-“Podrías, por favor pensar antes de hablar? En esta situación hay tantas cosas que aprender, no necesitas de un profesor que te las señale. Todos ustedes se las arreglaron para detener a Mashiro, eso significa mucho. Incluso si fallaron antes, sigue significando algo... después de todo, los humanos aprenden de sus errores”.

Sus miradas se encontraron a través del retrovisor, y Chihiro tenía una presumida expresión que decía:- Cómo lo hice?-.

-“El amor de la sensei realmente es difícil de comprender”.

-“Ahora, cuándo aprendiste a decir cosas vergonzosas como ésa?”.

-“Muy recientemente”.

Para ser precisos, en la pasada hora.

Chihiro no refutó eso, en cambio sonrió. Porque estaba tan feliz?.

Mientras terminaban de hablar, el taxi estaba estacionando en la entrada de la escuela. Mientras que yendo a pie hubieran tardado quince minutos, al ir en taxi habían llegado en menos de 5.

Dejaron que Chihiro pagara, después de lo cual, bajaron del carro. Sorata se puso su saco y lo abotonó.

-“2 minutos, corran”.

-“Ya sé!”.

Chihiro regañó a Sorata por eso, mientras que él sujetaba a Mashiro, que había bajado del segundo taxi y comenzaban a correr tan rápido como podían.

Su destino era el gimnasio.

Nanami y Ryuunosuke los seguían. Después de un momento Chihiro comenzó a correr también, quejándose todo el tiempo.

Con un minuto restante... exactamente a las 8:59 am, Sorata y los demás llegaron al gimnasio.

Parte 3

-“Sorata, estoy caliente”.

Mashiro se quejó de una forma inexpresiva.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

-“No te preocupes, yo también”.

-“Kanda-kun, no entiendo por qué dijiste ‘no te preocupes’”.

-“No te preocupes, yo tampoco lo entiendo”.

Ambas lo miraron rudamente.

-“Esto es demasiado, por qué alguien como yo es arrastrado a algo como esto...”.

Sentado a su izquierda, Ryuunosuke parecía tener problemas para respirar y se limpiaba el sudor de su frente.

-“Todo es culpa de Kanda, mis muslos definitivamente dolerán mañana.

-“Cúlpite a ti mismo por ser tan débil”.

De todos modos, era innegable que habían corrido una buena distancia, y Sorata se preparó mentalmente para lo que podía pasar mañana.

Justo a la mitad de su discusión sin sentido, el chirrido de un micrófono siendo encendido asaltó sus oídos.

El gimnasio entero calló en ese instante. Sólo quedó el aura de una gran cantidad de gente reunida, lo cual dio lugar a una especie de presencia pesada que se estacionó cómodamente en el área.

Junto al micrófono vio a Chihiro. Nunca la había escuchado mencionar nada acerca de ser la presentadora de la ceremonia, así que estaba bastante sorprendido.

El cabello y la ropa de Chihiro estaban desaliñados, seguramente porque habían corrido hasta ahí solo momentos antes. Koharu estaba junto a ella, ayudándola a arreglarse.

Eran exactamente las 9 am.

Chihiro respiró hondo y dijo:

-“La vigésima novena ceremonia para la entrega de certificados de graduación comenzará ahora”.

Iba a comenzar.

No, ya había comenzado.

-“Todos de pie”.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Sintió que todos contenían el aliento.

-“Los estudiantes graduados entrarán a la sala”.

Con esas palabras como señal, una presentación musical de los estudiantes de primero y segundo que estaban en el club musical dio inicio, inundando el gimnasio desde la esquina derecha.

Esto transformó el silencio en un gran e impactante espectáculo, y la fluida y enérgica música acentuaba la solemnidad de la ocasión.

Para recibir a los estudiantes graduados, el potente sonido de los aplausos naturalmente hizo vibrar el gimnasio entero.

Los graduados estaban formados por clase, y caminaban lentamente por la alfombra roja que había sido puesta para ellos justo en medio del gimnasio, la cual era bañada por la luz de las lámparas.

Guiando a los estudiantes de artes estaba una persona que Sorata conocía muy bien...Misaki. No tenía idea de porqué estaba tan feliz, sonriendo brillantemente de oreja a oreja. No, esa era la Misaki de siempre.

Tenía un broche de flor de cerezo en su pecho. Todos los estudiantes graduados estaban usando uno.

-“Ah, cierto. Eso”.

Nanami pareció recordar algo de repente, y sacó unos broches del bolsillo de su uniforme. Eran lo suficientemente grandes para caber cómodamente en su palma. Pasó uno a Sorata, Mashiro y Ryuunosuke. Sorata miró detenidamente y notó que todos los estudiantes estaban sosteniendo uno.

Al final de la ceremonia, habría esta actividad en la que lanzarían flores a los graduados para festejar su partida.

Siguiendo el flujo de los estudiantes de artes, estaban los estudiantes de música. Sorata reconoció a Himemiya Saori entre la multitud, no estaba usando sus característicos audífonos seguramente por la impracticidad de estos. Saori miró hacia donde estaba Sorata, tal vez habiendo sentido su mirada; Entonces pareció sorprendida por un instante, y rápidamente sonrió satisfecha. Sorata imaginó que tal vez habría escuchado algo de Jin o de Misaki.

Después de que entraron las clases de arte, fueron seguidas por las clases regulares.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

El antiguo presidente del consejo estudiantil, Tatebayashi Souichiro pasó a Sorata. Jin lo seguía de cerca. Y habiendo notado a Sorata y los demás las esquinas de su boca mostraron una jovial sonrisa.

Finalmente, todas las clases habían entrado al gimnasio, y así, la música terminó.

Cuando los aplausos cesaron, un tenso silencio se apoderó de nuevo de la sala.

Todos se sentaron de nuevo.

-“La ceremonia dará inicio”.

Estando todos los estudiantes presentes, la ceremonia comenzaba a avanzar suavemente.

Después del discurso de apertura cantarían el himno nacional. Chihiro cedió el micrófono al profesor de cada clase, después del cual, subía al escenario un representante.

Bajo las atentas miradas de todos los presentes, los estudiantes representantes recibirían su certificado de manos del director y regresarían a sus asientos.

Sorata había pensado que el representante de las clases de artes sería Misaki, así que cuando otro estudiante subió en su lugar, estaba un poco impresionado y decepcionado.

-“No es Misaki”.

Dijo Mashiro, notándose pensativa.

Representando a las clases de artes, Saori recibió su certificado de una manera cool. Para la clase de Jin, estaba Souichiro, y con su espalda perfectamente recta, era el candidato perfecto para eventos como este, dejando una fuerte impresión en todos. Nada menos que lo esperado de un presidente de consejo estudiantil.

La entrega de los certificados avanzaba lentamente, y cuando terminó, la tensión de la atmosfera disminuyó un poco.

Sorata escuchaba al director a medias; y el discurso que sería dado por un invitado de honor, éste no era otro más que el presidente del comité.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Sorata lo contempló, quería recordar cómo se veía. Era un hombre barbudo, de más de 50 años.

Sorata volteaba a verlo constantemente mientras daba el discurso, Misaki y Nanami lo miraban también, ambas pareciendo como si tuvieran algo que decir. Solo Ryuunosuke bostezaba de aburrimiento, e incluso cerraba los ojos algunas veces intentando dormir.

El discurso del presidente duró menos de 5 minutos, y después de que todos los invitados fueron presentados a los estudiantes, una sensación de inquietud lo asaltó de nuevo.

La mitad de los eventos del itinerario ya se habían llevado a cabo, y la ceremonia se acercaba a su fin.

Sintió de pronto como si la ceremonia estuviera yendo más rápido.

Después de los mensajes de felicitación, era el momento de los estudiantes de dar mensajes de despedida. El actual presidente del consejo, un estudiante de segundo, subió al escenario.

Su lenta y suave voz comenzó a relatar sus memorias que tenía de los estudiantes que se graduaban. Durante la ceremonia, la primera vez que conoció a sus senpais... entrar a clubes, trabajando y sudando juntos...siendo guiado por ellos mientras vivían juntos en los dormitorios... animándolo en los deportes y en las actividades culturales... el presidente del consejo describía eso con una voz que se volvía un poco más emocional con cada palabra.

Aunque sus recuerdos eran diferentes, Sorata sentía lo mismo por sus experiencias.

Los pensamientos que atravesaban su mente eran de los días pasados en Sakurasou. El primer día que Sorata recordaba no era el día de la ceremonia de entrada, sino, el día que fue por primera vez a Sakurasou.

Era un cierto día de verano de su primer año el día que la escuela se enteró de que estaba escondiendo un gato, Hikari; Había sido llamado a la oficina del director y fue expulsado de los dormitorios regulares. Se había sentido extremadamente inquieto, mientras se preguntaba si podría sobrevivir en Sakurasou, que había sido tachado por los demás estudiantes como el nido de los estudiantes problemáticos.

Entonces, en su primer día ahí, uno podría decir que experimentó cosas que lo pusieron aún más inquieto, había pensado que aunque se tratara de Sakurasou, al menos los residentes serían humanos, pero al final lo primero con

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

lo que se encontró, fue a un alien. Había esperado fuertemente que el profesor a cargo sería serio, pero era una persona increíblemente problemática, para nada confiable.

Además, había confundido al hikikomori¹⁵ Ryuunosuke con un fantasma, todo era simplemente terrible. Incluso Jin, quien regresaba con indiferencia en la mañana después de haber desaparecido la noche anterior era considerablemente normal.

A pesar de que ahora miraba hacia atrás y sonreía, en ese entonces pensaba sinceramente: ‘estaré en el infierno si me quedo aquí’; y no había pensado en nada más que en cómo salir de Sakurasou.

Después de eso, un montón de cosas pasaron, buenas y malas. Para Sorata, los días pasados en Suiko eran equivalentes a los pasados en Sakurasou.

Y entre todo, Misaki estaba siempre ahí, Jin estaba siempre ahí, Ryuunosuke estaba siempre ahí, Mashiro y Nanami estaban siempre ahí; por supuesto, Chihiro también.

Era gracias a todos que podía estar enamorado del Sakurasou que tanto había odiado. El momento en que volvió a sus sentidos, se dio cuenta de que no quería estar en ningún otro lado.

Esos nostálgicos días que había guardado en álbumes de fotos atravesaron su mente solo para desaparecer una vez más, provocando que los ojos se le humedecieran, haciéndole sentir una sensación de ardor en la nariz.

Sonidos de llanto se escuchaban alrededor de él. La despedida del presidente del consejo terminó con la promesa: ‘El espíritu de Suiko que hemos heredado de ustedes, nuestros mentores, lo seguiremos protegiendo’.

Esta oración perforó dolorosamente en el pecho de Sorata.

Eran incapaces de protegerlo.

Sorata y los otros eran incapaces de proteger a Sakurasou.

El presidente regresó a su asiento.

En ese preciso instante, Sorata sintió que algo hacía contacto con su mano. Estaba tibio. Mashiro, quien estaba sentada a su lado, sujetó su mano; con la vista al frente.

¹⁵ Hikikomori: literalmente apartarse, estar recluido, un aislado del mundo.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

En la opinión de Sorata, era una queja silenciosa: ‘No podemos dejar que la ceremonia termine’.

La otra mano de Mashiro apretó la de Nanami. Nanami estaba frotando sus ojos para ocultar las lágrimas que goteaban de las orillas.

-“Ahora, un representante de los estudiantes graduados dirá unas palabras”.

Chihiro anunció con el micrófono. No quedaban muchos puntos pendientes en el itinerario; después de que este discurso terminara, sería seguido por la entrega de souvenirs y, entonces cantarían la canción de graduación, el himno escolar, darían el discurso de clausura y entonces sería todo.

Justo cuando Sorata pensaba en esto, sus sentimientos reprimidos hirvieron en su cabeza por un instante, como lava siendo arrojada por un volcán.

NO.

Su cuerpo entero rugía e imploraba.

No, no era un rugido, era una protesta porque no terminara.

Nanami era incapaz de contener las lágrimas que brotaban de sus ojos y apretaba los dientes, incapaz de aguantar o aminorar su desprecio.

No podía terminar así. Los momentos finales de Sakurasou no podían pasar así, el espíritu de Sakurasou no era algo tan endeble como eso.

Anteriormente, Sorata le había dicho a Ryuunosuke que, sin importar el resultado, estaba bien en tener como últimos recuerdos la petición de firmas.

Sorata había creído en esas palabras, y había pensado genuinamente que era suficiente.

Pero en ese instante, todo se convirtió en una mentira.

¿Cómo podría estar bien con algo como esto?

Después de eso, el cuerpo de Sorata estaba sumergido en sentimientos de amarga insatisfacción, haciéndolo casi levantarse como un acto reflejo.

Y en ese instante...

-“Palabras de despedida, estudiante representante, Kamiigusa Misaki”.

Al escuchar esto...

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Sorata y Nanami voltearon a ver con expresiones de incredulidad en sus rostros, mientras Mashiro parpadeaba repetidamente. Con este inesperado giro, incluso Ryuunosuke volteó para confirmar lo que había escuchado.

-“Si”.

Casi al instante, la animada voz de Misaki resonó en el gimnasio.

No habían escuchado mal. Exactamente qué estaba pasando? El cuerpo de Sorata se desplomó en su asiento.

Había creído que el discurso sería dado por el ex presidente del consejo estudiantil, Tatebayashi Souichiro. Incluso recordaba que Souichiro mencionó que tenía que asistir a una reunión con respecto al discurso cuando se encontró con él en la escuela.

Parecía que no eran los únicos que habían asumido tal cosa, el gimnasio estuvo de pronto lleno de conmoción.

Se había puesto notablemente ruidoso, poniéndose todos inquietos.

De unas 3 filas delante de ellos, la amiga de Nanami, Takasaki Mayu, miró a otra de sus amigas, Honjou Yayoi, con una expresión de: ‘¿Qué está pasando?’. Yayoi volteó en busca de Nanami en un intento de obtener una respuesta. Nanami la miró de vuelta, con una simple expresión de: ‘No tengo idea’.

Sorata notó en algún punto entre las miradas de las chicas, a un estudiante cierto corte de cabello, y ese estudiante era su compañero de cuarto de cuando todavía estaba en los dormitorios regulares, Miyahara Daichi. Su expresión era indescifrable, y miró a Sorata inquisitivamente.

Sorata sacudió su cabeza para decirle: ‘No sé’. Después de lo cual, Daichi articuló la palabra: ‘Entiendo’, y se volteó.

Los que se mostraron más irritados fueron los profesores que estaban en los extremos del gimnasio. Susurraron entre ellos, discutiendo si debían detener a Misaki o no. Pero considerando que había muchos invitados de honor y padres que también habían ido a la ceremonia, supusieron que no sería capaz de desorganizar la ceremonia incluso si lo intentaba.

Ignorando completamente la tensa atmosfera a su alrededor, Misaki fue al escenario, y dio vuelta para quedar frente a frente con todos los presentes, con una expresión seria en su rostro.

Sacó un papel de su bolsillo con su escrito sobre él.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Los sonidos del papel siendo desdoblado fueron captados por el micrófono. Misaki estiró sus brazos al frente, manteniendo el papel frente a su cara.

La conmoción pronto cesó, y la ceremonia llegó a su punto más intenso.

Con esta atmosfera rodeándola, Misaki comenzó a hablar.

-“Estamos una vez más en el momento en el que esperamos pacientemente a los aún hibernantes cerezos, a pesar de que han recibido la cálida invitación de la primavera para expandirse y lentamente florecer. En este bello día, en el que sentimos una nueva temporada acercarse, nosotros, los estudiantes de tercer año, nos graduamos. A todos nuestros estimados invitados, a los padres de familia, que se tomaron el tiempo para asistir a esta ceremonia, les doy mi más sincero agradecimiento. En nombre de todos los estudiantes, gracias”.

Esta línea de apertura que se escuchó por encima de las respiraciones contenidas de todos los presentes, era refinada e incluso elegante. Algo que definitivamente no diría la Misaki usual. Su modo de hablar, al igual que sus emociones, parecían muy controladas, mucho más madura que su yo de siempre. Los profesores que estaban en pánico segundos antes comenzaron a relajarse un poco y algunos soltaron suspiros de alivio.

Al final de la fila en la que estaba sentado Sorata, Chihiro, quien seguramente sabía qué estaba pasando, escuchaba a Misaki con los ojos cerrados, ignorando completamente a Koharu quien estaba sentada junto a ella, y trataba de sacarle alguna información. La profesora a cargo de la enfermería, Sayoko Hasuda, permanecía con los brazos cruzados.

-“El tiempo vuela, y antes de que nos diéramos cuenta, ya nos estamos graduando. Y aunque me encantaría quedarme otro año, cuando le solicité a cierto profesor que me dejara quedarme otro año, fui rotundamente rechazada y me dijo que definitivamente me tenía que graduar. Me arrepiento desde lo más profundo de mi corazón”.

Risas se extendieron entre los estudiantes.

Aunque realmente no era algo para reírse... Porque Misaki realmente había hablado de eso con Chihiro. Los profesores que comenzaban a calmarse se pusieron tensos de nuevo.

-“La primera vez que pasé por las puertas de Suiko fue hace 3 años, cuando aún era una estudiante de secundaria. Fue gracias a la recomendación de uno de mis profesores que me enteré de la existencia de la preparatoria afiliada a la universidad de artes de Suimei”.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

El alboroto se estaba extendiendo suavemente entre la multitud de padres quienes probablemente no conocían los detalles de la situación. Aunque aún era débil, Sorata podía sentir de alguna manera que esta atmosfera no era algo que hubiera sido planeado.

-“La razón por la que decidí entrar a Suiko, fue porque quería hacer amigos”.

Sorata había escuchado a Jin mencionar eso antes. Misaki, incapaz de entender las actitudes, expresiones o intenciones, había sido dejada fuera por ser tan sobresaliente estando en grupo.

-“Cuando estaba en la secundaria, no tenía a nadie que pudiera considerar mi amigo. Pero, si fuera a entrar a esta escuela... En Suiko, tenía posibilidades de encontrar alguno. Eso fue lo que mi profesor me dijo”.

Sorata sintió que el alboroto iba muriendo. A pesar de que su expresión se sentía un poco alegre, su modo de leer su escrito era completamente serio, sin el más mínimo indicio de broma, y era la primera vez que Sorata la veía con una expresión así.

-“Cuando recibí mi carta de aceptación, estaba tan feliz que prácticamente la desgarré. La hazaña de pasar el simple examen se sentía como si ya hubiera hecho un amigo”.

Misaki debió haber sujetado el papel tan duro por su emoción que seguramente se arrugó terriblemente. Sorata incluso podía imaginar a Jin diciéndole ‘Qué estás haciendo?’. Mientras la ayudaba a arreglarlo.

-“3 años han pasado de eso, un largo y preciado tiempo que emplee en Suiko. Ahora, puedo decir honestamente que entrar a esta escuela es lo mejor que me pudo haber pasado”.

Todos los presentes escuchaban atentamente a Misaki, con toda su atención en un solo punto. Sorata, Nanami, Mashiro, Ryuunosuke, los alumnos de primero, los alumnos de segundo, los estudiantes graduados así como los profesores. Incluso los invitados y los padres tenían su mirada fija al frente.

-“En estos 3 años, hice amigos muy importantes y tuve encuentros importantes. Estos amigos míos han pasado momentos felices conmigo, cuando estábamos tristes, nos apoyamos los unos a los otros, e incluso me animaron en momentos en los que solo quería llorar. Hoy, la razón por la que puedo celebrar mi graduación con tan placenteros y felices sentimientos, no es otra más que los amigos que hice en Suiko. El hecho de que todos entramos a Suiko en el mismo

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

periodo de tiempo, no sé si fue por el destino o simple casualidad. Como sea, hay una cosa de la que estoy muy segura”.

En ese momento, Misaki levantó la vista de la hoja, y miró directo hacia Sorata y los otros. Pareció sonreír levemente. Pero entonces su mirada volvió rápidamente al papel.

-“Estoy muy segura... que lo que nos permitió conocernos, es el dormitorio de estudiantes llamado Sakurasou”.

Misaki dijo esto con su pecho en alto, y su voz rebosante de orgullo desde lo más profundo de su corazón. Su voz, su tono, así como su expresión indicaban esto.

Los profesores inmediatamente fruncieron el ceño al escuchar a Sakurasou ser mencionado. Por otra parte, los graduados, así como los demás estudiantes, esperaban pacientemente a que Misaki continuara sin ningún sonido de burla o de alboroto. Esto era seguramente por la agradable actitud de Misaki.

-“Fui echada de los dormitorios regulares solo una semana después de entrar a la escuela, y me mudé a Sakurasou yo sola”.

Mashiro sujetó la mano de Sorata aún más fuerte, al punto que casi dolía. Pero, en una situación como esta, casi era aliviador, se sentían como si sus corazones estuvieran conectados.

-“Al principio, solo había dos residentes en Sakurasou, la profesora a cargo, Chihiro- sensei, y yo, y era un lugar lamentable y triste”.

Nanami murmuró ‘ya veo’ suavemente con una voz nasal. Sorata también se acababa de enterar de esto y mientras se imaginaba como habría sido ser solo dos personas, comenzó a sentirse triste también. Esto era porque ahora todos los cuartos estaban ocupados, y los ruidos perpetuos de estos ya eran completamente normales para él. Pero ese no era el caso cuando todo inició...

En ese entonces, cuáles eran exactamente los sentimientos de Misaki? Había entrado a Suiko para encontrar amigos, pero en cambio, había sido exiliada a Sakurasou de inmediato.

-“En mi primera noche en Sakurasou... miré en todas las habitaciones vacías, una por una, y tuve un sueño. Soñé con que hubiera un día en que todas la habitaciones de Sakurasou estuvieran ocupadas y que días llenos de risas llegaran a ese solitario lugar”.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Sorata cerró sus ojos y una imagen de una Misaki limpiando los cuartos vacíos apareció en su mente. Para que quien fuera se mudara en cualquier momento, limpió los cuartos hasta que no quedó la más mínima pizca de polvo. Su cuarto había recibido el mismo tratamiento, y aunque el edificio era viejo, su cuarto estaba increíblemente limpio.

-“Al final, Jin, que estaba en el mismo grado que yo, se mudó también”.

Los ojos de Misaki ya no estaban fijos sobre la hoja que tenía enfrente. Era como si estuviera contemplando sus recuerdos, explorando la vasta extensión de palabras que descansaban en su corazón, y entretejían sus sentimientos.

-“Cuando entré a segundo, mi kouhai, dragon, al igual que Kouhai-kun, llenaron de vida a Sakurasou”.

La persona que realmente llenaba de vida a Sakurasou, era Misaki.

Misaki era el sol de Sakurasou, constantemente iluminando el lugar con su deslumbrante sonrisa. Era gracias a ella que Sakurasou era feliz, sus sonrisas nunca cesaban, así como tampoco el sonido de su risa.

Sorata no sabía que Misaki pensaba así. Pero, lo hacía feliz. No había nada que pudiera hacer a alguien tan feliz como ser tan poderoso como el sol. Las emociones de Misaki perforaron su pecho, y lágrimas comenzaron a caer por las orillas de sus ojos.

No pudo resistir más el ardor en su nariz, era solo cuestión de tiempo.

-“Momentos felices llegaban a mí a diario, con Kouhai-kun escuchando todo lo que dijera, y quedándose despierto toda la noche jugando videojuegos conmigo. No importa cuántas vueltas le hiciera dar, nunca se apartaba de mi lado, y nunca apartó su vista de mí”.

Incluso aunque Jin me decía que debía contenerme, me temo que no puedo. Con sentimientos tan felices surgiendo de manera natural todos los días, cómo podría contenerme? Esos eran los días que había estado buscando desde hace mucho.

La visión de Sorata comenzó a nublarse, no podía aguantarlo más.

-“En las mañanas decía ‘Buenos días’, cuando regresaba decía ‘Estoy de vuelta’, cuando alguien más regresaba los recibía con un ‘Bienvenido’. Esos días me hicieron muy feliz”.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Sorata nunca habría imaginado que detalles tan pequeños podrían traer ese tipo de recuerdos a su mente. No tenía idea de que simples saludos significaban tanto para Misaki.

-“Después de la escuela podíamos ir al distrito comercial a comprar cosas para comer, entonces prepararíamos la cena juntos mientras platicábamos, incluso pelear por los acompañamientos era divertido”.

Sorata pensó: ‘Nunca hubo peleas, solo robos’. Aún en su estado actual, no pudo evitar sonreír al pensar esto.

-“Incluso lavar el baño y quitar la hierba del jardín... Cada momento que pasé con todos es absolutamente irremplazable”.

La persona que hacía brillantes sus días claramente era Misaki. Sorata y los otros simplemente le seguían el paso...

-“Por darles tantos problemas todo el tiempo, me quiero disculpar. Perdón”.

Ella no tenía nada de que disculparse.

Era gracias a Misaki que Sorata era capaz de correr con todas sus fuerzas.

Era gracias a Jin que podía esprintar calmadamente sin prestarle atención a las consecuencias.

-“Sólo con Chihiro, Jin, dragon y Kouhai-kun era suficiente para hacerme tan feliz que casi me asustaba, pero, un día, Mashiron llegó también en mi tercer año, Nanami llegó en el verano”.

Nanami apretó sus labios y miró a Misaki, intentando que su imagen se grabara profunda en su mente. Como fuera, Sorata no estaba seguro de si era posible para ella ver con unos ojos tan llenos de lágrimas.

-“Estaba increíblemente feliz. Porque aquel día... el sueño que tuve el día que llegué a Sakurasou, finalmente se hizo realidad en el verano de mi tercer año”.

Los 6 cuartos estaban ocupados, y Sakurasou estaba lleno de alegría.

Sorata ya no podía ver con claridad lo que estaba frente a él, y las mejillas de Mashiro se habían convertido en pequeños ríos.

Esta vez, incluso Ryuunosuke tenía esa sensación de ardor en la nariz.

Y no terminaba ahí.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Se escuchaban sollozos desde los lugares de los estudiantes graduados. Donde estaban los estudiantes de música, Saori usaba un pañuelo para secar sus lágrimas. E incluso una estudiante junto a ella temblaba ligeramente, seguramente porque habría traído palabras de Misaki de sus recuerdos.

-“Cada vez que otra persona se mudaba a Sakurasou, el vacío en mi corazón se llenaba un poco. Y más allá de eso, comenzó a crecer más cálido, y los días felices me hacían sonreír de manera natural. Así era el tiempo que pasábamos juntos”.

Las palabras de Misaki inundaban todo el gimnasio, así como el sol en un día de primavera.

-“Muchas personas dijeron que yo era muy alegre, que era muy enérgica, que era muy ruidosa. Y la razón por la que podía ser así, eran ustedes”.

Nanami dejó salir un sollozo.

-“Para mi, ustedes son los mejores regalos que pude haber recibido”.

Sorata era incapaz de contener sus desbordantes sentimientos.

-“Lo recuerdan? El primer día que llegaron a Sakurasou? Para mí, esos días son días preciosos e inolvidables; los días que en que los conocí”.

Por supuesto que los recordaban. Cómo podrían no hacerlo? Cómo podrían olvidarlo alguna vez?

En ese entonces, por la razón que fuera, Misaki estaba en su armario, y había confundido a Sorata con un ladrón.

-“Cuando Nanami se mudó, yo fui quien llevó todas sus cosas a Sakurasou, lo cual te asustó bastante. Lo hice porque no pude esperar más en cuanto pensé que todos los cuartos estarían ocupados. Además ya tiempo antes había pensado que sería genial que fuera tu quien se mudara, Nanami”.

Nanami asentía mientras lloraba.

-“Cada momento que pasé ahí es un preciado recuerdo para mí. Incluso si un día no tenía nada de particular, ese día sigue siendo un recuerdo irremplazable”.

Esto aplicaba también para Sorata, para todos.

-“Especialmente este último año pasaron tantas cosas, cosas que me hacían pensar que estaba soñando”.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Sorata no quería apartar su borrosa y confusa vista de Misaki.

-“Un nuevo amigo se nos unió en primavera; nadie más que la mundialmente famosa artista Mashiron. Amo los ojos de Mashiron, los amé desde el primer momento que los vi. Al principio Mashiron me miraba como miraba a todos los demás. Sin importar cuándo lo hiciera, era igual que a todos los demás”.

-“Misaki”.

Mashiro dijo su nombre con una voz pequeñita.

-“En verano, con el fin de celebrar la fiesta de bienvenida de Nanami, nos colamos en la piscina de la escuela en la noche. Nos pusimos nuestros trajes de baño y nos pusimos a jugar, incluso comimos nuestra representativa olla caliente de bienvenida junto a la piscina. Al final fuimos perseguidos por un guardia, el cual nos hizo apresurar nuestra salida; yo era la más rápida así que todos me seguían”.

Una sonrisa amarga adornó la cara de Nanami, probablemente porque recordó su maratón sin pantis. Sorata sonrió también.

-“En el camino de regreso, el bello cielo estrellado al que todos miramos juntos quedó profundamente grabado en mis memorias”.

Sorata cerró sus ojos y lo recordó de inmediato. El cielo estrellado del cercano otoño, en el día en que sintieron que podían ir a donde fuera que quisieran...

Medio año después, Sorata y los otros se encontraban aquí.

A pesar de que un montón de cosas habían pasado desde entonces, finalmente habían llegado a este momento.

-“Incluso lanzamos fuegos artificiales en el patio trasero cuando terminó el verano”.

Recuerdos amargos perforaron su pecho.

Ese fue el día en el que Sorata recibió los resultados de su primera propuesta de ‘¡Hagamos un juego!’.

Sorata, quien había sido incapaz de presentarse en absoluto y había sido simplemente arrasado por los demás equipos, era cálidamente recibido por todos en Sakurasou cuando regresaba.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Después de eso, jugaron con los fuegos artificiales, lo que le permitió ahuyentar su dolor. Era porque Jin y Misaki estaban ahí que Sorata pudo volver en sí mismo.

Tal vez todo lo que hicieron fue estar juntos, pero, era gracias a que estaban juntos que sus almas comenzaron a unirse.

A pesar de que pudieron no haberlo notado, el simple hecho de existir y estar juntos les había dado la fuerza para seguir adelante.



Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Incluso siendo sus recuerdos diferentes, las palabras de Misaki eran capaces de llegar a todos los estudiantes.

Cualquiera que hubiera experimentado la vida en los dormitorios habría tenido situaciones en las que colaboraba con sus senpais y sus kouhais, y cualquiera que hubiera participado en clubes habría tenido momentos en los que era tratado amable o estrictamente.

Sorata miró al frente y vio a una estudiante de primero escondiendo su rostro con un pañuelo, y detrás de ella en diagonal, la compañera Mashiro, Fukatani Shiho, comenzó a llorar también, siendo influenciada por la estudiante sentada frente a ella.

Tanto los estudiantes cursantes como los graduados recordaban sus días de gloria, se sumergían en los días en los que habían brillado.

Era porque esos días ya habían pasado, que los recordaban tan afectuosamente; era porque no podían viajar en el tiempo que se sentía tan triste que ya hubieran pasado...

Cada persona de las presentes recordaba que habían vivido momentos igual de preciosos.

-“Durante el festival cultural en otoño, creamos y presentamos nuestro propio producto. El gato galáctico Nyaboron; era la primera vez que colaboraba con alguien para crear algo.

Y también es mi mejor intento en ello. Mis amigos de Sakurasou me permitieron hacer algo que siempre había querido hacer, y también me permitieron experimentar la alegría de trabajar en equipo”.

Sorata había experimentado la alegría de crear algo inesperado y genial, y también había experimentado el compartir la felicidad de hacer eso con sus amigos.

El furor y la excitación de la audiencia habían hecho temblar el cuerpo de Sorata, era porque había aprendido de esa sensación... Que él tenía esa poca experiencia, así que incluso si su situación actual no era muy exitosa, era capaz de generarse continuamente esa urgencia de intentarlo de nuevo. Sorata, quien quería trabajar de nuevo con Mashiro y Misaki.

Pero, dejando todo esto de lado, el hecho de haber producido algo para el festival cultural era más que suficiente para hacerlos felices.

Las reuniones que habían tenido en el techo durante los descansos habían sido increíblemente animadas cada vez.

Y aunque algunos podrían llamarlos muy entusiastas, incluso cuando sus planes se arruinaban en algún punto y estaban atrasados, sentían que encontrarían la forma de solucionarlo si se apoyaban entre todos.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Todos se quedaban despiertos mientras los últimos días de preparación se agotaban, y el espíritu de todos estaba increíblemente alto.

Los retos los hacían felices, y su carga de trabajo se convertía en energía infinita.

Era por eso que quería hacer más cosas con esas personas, para crear sin descansar.

Porque habían experimentado la felicidad tan intensamente que no querían dejar de sentirla jamás.

Esos eran recuerdos que no eran solo de Sorata, sino de todos y cada uno de ellos. Esos recuerdos estaban grabados fuertemente en el corazón de cada uno de ellos, lo cual hacía a Sorata muy feliz.

Experimentar los mismos sentimientos así como las emociones, era suficiente para hacerlo feliz.

-“En el invierno, hubo momentos en los que tuvimos choques entre nosotros, lo que ocasionó que las cosas se pusieran un poco incómodas. No era como si nunca discutiéramos o peleáramos, tuvimos momentos en los que no estábamos contentos o hacíamos que alguien más no estuviera contento. También tuvimos momentos en los que las cosas no salían como queríamos, lo que lagunas veces nos hacía querer huir o simplemente ignorar todo”.

Si, estaba en lo correcto. Junto con esos días felices tenían días dolorosos, unos tan dolorosos como los otros felices. Algunas veces él mismo se odiaba debido a su insignificancia, mientras que otras veces pensaba que su existencia era trágica al no tener nada por qué esforzarse.

Y otras veces incluso se preguntaba si podría lograr su objetivo o si caería en una espiral de inquietud... Todas esas cosas rondaban su cabeza frecuentemente.

Pero en esos momentos, Jin siempre podía tener una plática indiferente con Sorata donde algunas veces podía ser solemne. Otras veces podía darle severos pero útiles consejos, e incluso le había dicho que había pensado que era alguien inútil.

Misaki, por otra parte, podía enviar al desalentado Sorata a andar y andar en círculos, compartiendo su energía con él.

-“Como sea, después de esos días no tan felices. Este día finalmente ha llegado. No todos los días son días soleados, y personalmente creo que es gracias a los días lluviosos que las pequeñas semillas de las emociones pueden echar raíces y florecer para crear nuevas relaciones. Nos herimos porque no hemos madurado, y así también podemos perdonarnos. Así que todo lo que he vivido en esta escuela... en Sakurasou, son todas experiencias indispensables e irremplazables”.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Incluso aunque Misaki seguía hablando de Sakurasou, todos habían dejado de estremecerse.

El gimnasio entero estaba sumergido en una atmosfera en la que todos querían escuchar el resto del discurso de Misaki, ni siquiera los profesores eran la excepción.

El pecho de Sorata se sentía caliente, sus párpados se sentían calientes, incluso su corazón comenzaba a calentarse.

Sorata ya estaba completamente cubierto por este sentimiento que retumbaba por todo su cuerpo.

No necesitaba esconderlo, llorar no era algo por lo que estar avergonzado, ni siquiera le importaba que todos sus honestos sentimientos fueran puestos al descubierto y todos los vieran.

Así que, lo escucharía todo.

Lo escucharía sin perderse ni lo más mínimo, lo aceptaría y lo grabaría en su cuerpo y su alma...

El último mensaje de Misaki.

-“Al celebrar hoy nuestra graduación, un solo sentimiento llena mi corazón. Quiero dar las más sinceras gracias a todo lo que encontré aquí. Quiero agradecer a todos los estudiantes de Suiko, a todos los profesores que han mantenido a Suiko todo este tiempo, a todos los que han estado aquí... Todo lo que me contaron... Permítanme agradecerles”.

Fuera cada oración que intercambiaron, o cada minuto que pasaron juntos, era imposible para él recordarlo todo, definitivamente había muchas cosas que olvidaba. Tal vez olvidó casi todo para el día siguiente, aquellas cosas completamente sin importancia.

Porque, estaban juntos todos los días.

-“Finalmente, a los mejores amigos que encontré en Sakurasou, quiero dedicarles estas palabras”.

Fue entonces que una lluvia de recuerdos descendió por el rostro de Sorata, cayendo bellamente hasta el piso.

Así que no necesito palabras de bendiciones. Ya las he recibido de todos en Sakurasou, muchas, muchas bendiciones, tantas que no podría cargarlas con mis brazos! Y hoy, tomaré todas esas bendiciones y me graduaré de Suiko!”.

En este punto, incluso Misaki tuvo que contener su llanto. Los sonidos de sus sollozos resonaban por todo el gimnasio a través del micrófono.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Siguiendo a éstos diez segundos de completo silencio.

‘Se acabó’ pensó Sorata, pero al mismo tiempo Misaki levantó la cabeza y habló con dificultad.

-“Ahora, Sakurasou se enfrenta la amenaza de ser demolido”.

Habló como si no le quedaran más fuerzas.

Por favor no destruyan mi... nuestro preciado Sakurasou! Por favor, todos les pido su apoyo!”.

Misaki bajó lentamente su cabeza, con su rostro lleno de lágrimas.

Sorata buscó a Jin. Al ser alto, era fácil ubicarlo incluso en una multitud. Sus ojos rápidamente se posaron sobre Jin quien también estaba inspeccionando sus alrededores.

Estaba sonriendo, sus ojos estaban sonriendo. Había estado sonriendo de principio a fin. Y en ese momento Sorata comprendió. Ese discurso había sido preparado por esos dos, juntos...

Sorata no pudo sentir nada más que respeto por ellos. Nada menos de lo que se esperaba de Jin Misaki, los más preciados senpais de Sorata.

Habían salvado todo en tan poco tiempo.

El remordimiento que Sorata había sentido el último día de la colecta de firmas por no ser capaz de hacer nada... o el dolor que todos sintieron porque no había dado frutos... o incluso las heridas que la misma Nanami se empeoró por tratar de aguantar... e incluso los sentimientos de Mashiro que la empujaron a una esquina por creer que la demolición de Sakurasou era su culpa...

Por no mencionar la renuencia de Sorata para aceptar lo que había pasado a pesar de haber aceptado asistir a la ceremonia, todas esas cosas habían alcanzado la redención.

Habían usado orgullosamente métodos no convencionales para salvar lo que era importante. Habían sido perdonados, habían sido vistos como si no hubieran hecho nada malo, habían recibido confirmación de que todos esos días que habían desperdiciado no eran inútiles después de todo...

Al final, este motivo había envuelto amablemente a Sorata y los otros en un modo típico de Sakurasou.

Quien debía estar realmente agradecido, era Sorata.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Era gracias a que Jin y Misaki estaban ahí que él era capaz de tener una vida escolar tan increíble. Podía haber sido turbulenta y caótica, pero era gracias a eso que podía experimentar todas clase de sentimientos.

Era exactamente porque había sido arrastrado a tantas aventuras problemáticas que podía reír satisfecho, suspirar de un satisfecho, llorar satisfecho, y aun así afirmaba orgullosamente que había experimentado días más felices que cualquier otra persona, donde cada día lo hacía querer alardear de ellos con todo el mundo.

Al mismo tiempo, era capaz de luchar hacía su meta.

-“Por favor, bríndenlos su fuerza”.

Hasta el final, Jin y Misaki se rehusaban a rendirse, y seguían protegiendo a Sakurasou. Así como estaban protegiendo también a Sorata y sus otros kouhais en este momento.

Era maravilloso. Haber sido capaz de pasar la preparatoria con senpais así de increíbles, la única manera que se le ocurría a Sorata para describirlo, era ‘maravilloso’.

-“Suficiente, es suficiente!”.

Fue entonces que el director interrumpió el discurso, su rostro con un virulento tono rojo.

-“No sea tan obstinada, regresa a tu asiento”.

-“Esto no es ser obstinado”.

La persona que llegó inmediatamente a apoyarla no era otra más que Jin, quien ya estaba de pie junto a ella.

-“Estoy seguro de que conoce su nombre, director”.

El tono de Jin era firme y sereno.

-“Por supuesto”.

-“No solo usted, seguramente toda la escuela sabe quién es”.

Jin hablaba casi como si se estuviera dirigiendo a sí mismo.

-“Entonces?”.

-“Si es así, estoy seguro que sabe de qué le voy a hablar, director”.

Jin lo provocaba, siendo un actor realmente talentoso.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

-“Este discurso normalmente habría sido dado por un representante, el estudiante con las notas más altas de su grado”.

La expresión del director cambió notablemente.

-“Si recuerdo bien, la razón por la que el año pasado el presidente del consejo estudiantil dio el discurso, es que el representante rechazó la oportunidad, o puede haber sido que dicho presidente era el representante”.

-“Incluso si eso es verdad, nadie les dio permiso de dar este discurso”.

-“Pero, no hemos entregado nuestro discurso para revisión? Esta mañana el ex presidente del consejo, Tatebayashi Souichiro debió habérselo mostrado, cierto?”.

-“Qué!?”.

El director miró al decano para confirmar esto.

“Considerando lo importante que es el discurso en un evento como este, estoy seguro que no pudiste no revisarlo por ser algo tan molesto, cierto?”.

El decano apartó la mirada avergonzado.

-“C-como sea, a quien le importan sus razones, exactamente qué piensan ustedes dos que es esta ceremonia?”.

-“Una etapa importante para nosotros los estudiantes graduados, cierto?”.

Con la respuesta intencionalmente provocativa de Jin, el director finalmente llegó al límite de su paciencia, y dio una señal a los profesores junto a él.

Los profesores inmediatamente se lanzaron para tratar de detener a Jin y a Misaki; pero antes de que pudieran poner sus manos sobre Misaki, Jin se puso en su camino para evitarlo.

Jin fue sujetado de inmediato.

Misaki usó el tiempo que Jin le había conseguido y corría rápidamente por el gimnasio, con los demás profesores persiguiéndola.

Con las cosas así, Misaki también sería atrapada.

Justo cuando Sorata pensaba en esto, su cuerpo comenzó a moverse, y secó sus lágrimas con las mangas de su uniforme sin importarle que se ensuciaran. Se las arregló para salir de las filas de alumnos, y saltó a la alfombra que iba desde el centro del gimnasio.

Entonces gritó tan fuerte como pudo, canalizando su voz a través de su diafragma.

-“los que deberían estar agradecidos, somos nosotros!!”.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

En ese instante, sintió como si el tiempo se hubiera detenido. Los estudiantes graduados, los cursantes, el personal de la escuela, los padres, los invitados de honor... la atención de todos los presentes estaba ahora sobre Sorata. Pero, a quién le importaba?.

Sorata sabía que a él no.

-“Fue gracias a que nuestros senpais nos aceptaron tan cálidamente a los estudiantes que no podían encajar en los dormitorios regulares, que somos capaces de estar parados donde estamos ahora!”.

-“Silencio, Kanda”.

Un profesor se acercó por detrás para detenerlo.

-“CÓMO PODRÍA HACER ESO?!”.

Sorata gritó. El profesor fue visiblemente atrapado con la guardia baja, pero a pesar de esto, otro profesor llegó por enfrente para ayudar, y fue rápidamente dominado por la fuerza de ambos.

Como fuera, Sorata no planeaba callarse así, sin más.

Su cuerpo actuaba por puro instinto.

-“Nosotros que fuimos expulsados de los dormitorios regulares... nosotros que estuvimos tan nerviosos por no saber lo que nos deparaba el futuro, fueron nuestros senpais quienes nos recibieron en Sakurasou, un lugar al que podemos llamar hogar!”.

Incluso si su voz se ponía ronca, definitivamente debía expresar estos sentimientos suyos.

-“Ahí no tuvimos que enfrentar el hecho de no encajar con los demás! No estábamos solos! Reímos juntos, lloramos juntos... a pesar de ser diferentes a los demás estudiantes, fue gracias a nuestros senpais que fuimos capaces de experimentar los mejores años de nuestras vidas!”.

A pesar de que su voz estaba lejos de ser fuerte, la determinación que llevaba le permitía esparcirse por todo el gimnasio.

-“No nos quiten nuestro Sakurasou!”.

Parecía que incluso los profesores temían poner una mano sobre Mashiro, porque si resultaba lastimada, serían ellos los que estarían en problemas.

De nuevo, el gimnasio quedó en silencio.

Alguien aprovechó esta oportunidad para hablar.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

-“Tú lo dijiste, Kanda!”.

Una voz cortó el silencio. Una voz que él conocía.

-“Estoy seguro que Sakurasou no será derrotado solo así!”.

Era la voz de Miyahara Daichi.

-“Nanami, sigue luchando!”.

Las voces de Yayoi y Mayu le siguieron.

-“Shiina-san, ve!”.

Esta vez todo el grupo de arte de segundo año se dejó escuchar, con Shiho liderando.

Uno de los profesores los regañó diciendo que guardaran silencio.

Como sea, esto solo consiguió el efecto contrario.

-“Vamos Sakurasou!”.

-“Sakurasou, bien hecho!”.

-“Po favor no se rindan!”.

-“Ese es el verdadero Sakurasou!”.

Voces comenzaron a sonar una después de otra. Voces que provenían de los estudiantes graduados, de los cursantes, de los de primero y segundo por igual.

Sorata inspeccionó su alrededor aun estando sujetado. A ambos costados había rostros conocidos. Todos ellos los había conocido solo en las últimas dos semanas.

Sorata y los otros no habían logrado conseguir las firmas de los dos tercios de estudiante, pero habían conseguido alrededor de cuatrocientas... y ahora esas cuatrocientas les estaban dando la fuerza para seguir.

Todos comenzaron a aplaudir, dando ánimos a Sakurasou.

Las actividades que habían llevado a cabo en las últimas 2 semanas no habían sido en vano, y los sentimientos que Sorata y los otros habían intentado transmitir habían sido transmitidos exitosamente, siendo esto su esperanza de seguir viviendo en Sakurasou.

Sorata comenzó a llorar lágrimas con un significado diferente. Eran lágrimas cálidas, cálidas como el corazón humano.

No tenía nada que temer.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

-“Termina lo que tienes que decir Sorata!”.

Las palabras de Daichi parecieron darle un empujón a Sorata, y se las arregló para levantarse, sobreponiéndose a la fuerza de los profesores que lo sujetaban.

Llenó de oxígeno sus pulmones, y gritó de nuevo. Esta vez tan fuerte, que pareció que estaba haciendo una declaración.

-“Queremos seguir con nuestros senpais! Queremos seguir haciendo cosas estúpidas juntos! Tenemos muchas, muchas cosas que aún no hemos hecho!”.

Los ánimos se detuvieron.

-“Kouhai-kun!”.

Misaki saltó al escenario y corrió hacia él.

-“No podemos pagarles todo lo que han hecho por nosotros! Siempre hemos estado a su cuidado, pero no tenemos nada para darles a cambio! Por favor no nos agradezcas! La verdad es que no quiero que se gradúen! Quiero estar con ustedes todo el tiempo que me queda aquí!”.

No le importaba si se veía ridículo, él quería expresar todos los sentimientos que estaban dentro de él, y no le importaba como lo haría.

Misaki corrió hasta él, y se detuvo justo frente a sus ojos. Había sido atrapada por el profesor de educación física.

-“No te preocupes”.

A pesar de que estaba siendo sometida, su voz seguía siendo suave.

-“Porque ustedes aún tienen un año entero de preparatoria”.

Entonces sonrió jovialmente.

-“Pero ustedes ya no estarán con nosotros!”.

La cara de Sorata estaba cubierta de lágrimas y mocos.

-“Es por eso que tendrán que pasar esos grandes momentos con sus kouhais al mismo tiempo que no olvidarán lo que pasaron con nosotros, definitivamente, el mejor año!”.

Todos los presentes contuvieron el aliento y miraron a los residentes de Sakurasou.

-“La cosas que no fuimos capaces de hacer, las cosas que no tuvimos la oportunidad de hacer, asegúrense de hacerlas con sus kouhais!”.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

-“Senpai...”.

-“Kamiigusa-senpai”.

-“Misaki”.

Nanami y Mashiro estaban llorando también.

-“Es por eso que no pueden estar llorando!”.

Misaki los señaló y dijo:

-“Los estaré animando, kouhais míos! Los apoyaré a todos ustedes! Estaré siempre animando a Sakurasou!”.

Si Misaki lo decía, iba en serio.

-“Por qué no están diciendo nada?”.

Misaki preguntó mientras era llevada por el profesor.

-“Si...”.

Finalmente se las arreglaron para contestar, aunque con cierta dificultad.

-“Pónganle más espíritu!”.

Sorata miró a Nanami y a Mashiro. Los tres asintieron y entonces contestaron apasionadamente desde lo más profundo de sus corazones.

-“SI!”.

Y entonces Sorata fue atrapado de nuevo contra el piso.

-“Ah!”.

Sus pulmones recibieron el impacto, ocasionando que emitiera un sonido extraño. Aunque Misaki también estaba luchando, estaba contra cinco profesores, así que no escaparía pronto.

El escándalo en el gimnasio finalmente había sido detenido, y gradualmente todo se calmó.

Como fuera, la tensión que había estado presente al inicio de la ceremonia se había ido.

La atmosfera ahora era de decepción. Nadie decía una sola palabra. Era imposible que las cosas volvieran a la normalidad.

-En serio ahora...”.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

En esta incomoda atmosfera alguien habló.

Escuchó sonidos de pasos acercándose; Sorata se las arregló para voltearse mientras era sometido y vio a Ryuunosuke caminando sobre la alfombra con una expresión de completo fastidio en su rostro.

-“Este mundo realmente está lleno de idiotas, no importa a donde vayas”.

-“Akasaka”.

-“Qué fue eso?”.

El profesor de educación física inmediatamente intentó sujetarlo.

-Es exactamente por estas cosas que sigo diciendo que no vale la pena asistir a sus clases”.

Ryuunosuke permanecía completamente firme y dijo eso francamente con su usual modo de hablar.

-“Aún no lo entiende? Aprenda a leer la atmosfera, todos aquí están ahora de nuestro lado”.

El profesor se detuvo y observó su alrededor. Justo como Ryuunosuke había dicho, algunos de los invitados de honor y padres de familia miraban de un modo severo a los profesores por haber usado la fuerza para manejar la situación.

El profesor tragó saliva y comenzó a respirar pesadamente.

-“Estoy seguro de que ustedes profesores deberían admitirlo ya?”.

La persona que dijo esto fue alguien que nadie imaginaba que diría algo, y caminó desde la multitud de alumnos.

No era nadie más que el ex presidente del consejo estudiantil, Tatebayashi Souichiro.

-“Escuché que el propósito original de Sakurasou era ser un dormitorio en el que los estudiantes de arte pudieran explotar sus talentos al máximo sin ser limitados por las normas sociales”.

Su voz era firme, y como si estuviera leyendo de un libro.

-“Dejando de lado este incidente por ahora, no han encajado en el criterio de dicho propósito original los actuales residentes de Sakurasou?”.

Podrían haber sido apartados de la sociedad, pero por otro lado, había gente como Mashiro y Misaki viviendo ahí, quienes tenían talentos incomparables.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Sorata debatió brevemente con sí mismo sobre si debía sentirse contento o no; ya que esta descripción los hacía parecer unos fenómenos.

-“No estoy diciendo que esté bien que hayan roto las reglas, para ser honesto creo que son estudiantes muy problemáticos. Pero, después de pasar tres años en Suiko, en algún punto de lo más profundo de mi corazón, encuentro una parte de mí realmente celoso de ellos; gente que se rehúsa a ir con la corriente, que son leales a sus opiniones y son realmente unidos unos con otros. Y me temo que no soy el único que se siente así”.

Los estudiantes que estaban de acuerdo con lo que Souichiro había dicho inclinaron sus cabezas ligeramente, dejando de lado la vanidad que había en sus corazones.

Jin observaba la situación con completa satisfacción aún mientras seguía inmobilizado.

-“En la sociedad actual, si haces las cosas de una forma diferente al resto, definitivamente vas a chocar con otros, y te será difícil encajar, ésa es la triste verdad. Así que, naturalmente aprendemos a titubear, malinterpretamos lo que significa cooperar, y lentamente aprendemos a leer las actitudes y las acciones. Como sea, creo que a veces tomamos esto como una excusa para perdonarnos, al no mirar las posibilidades que tenemos, nos escondemos en nuestros caparazones antes de siquiera empezar a hacer algo, y lo único que hacemos es mejorar en encontrar excusas para no empezar, así como excusas para aflojar el paso. Las cosas que deberíamos buscar son razones para comenzar y para seguir luchando”.

Todos escuchaban atentamente las palabras de Souichiro.

-“Es por esto que si yo pudiera, me gustaría decirle a mi yo del pasado, quien se esconde perpetuamente en su caparazón de cobardía, que enfrente orgullosamente su graduación... y que deje de dudar”.

Souichiro exhaló lentamente.

-“La personas que me enseñaron esto no fueron mis profesores sino los residentes de Sakurasou. Mi único arrepentimiento de estos tres años de preparatoria es no haber experimentado días como los que experimentaron ellos”.

Cuando dejó de hablar, el gimnasio cayó en silencio por enésima vez.

Después de 10 segundos, el maestro de ceremonias de este año, Chihiro, tomó el micrófono y dijo:

-“Director, podemos usar esta oportunidad para aprobar una petición?”.

-“De qué hablas?”.

-“El consejo estudiantil está completo justo ahora, así que podemos dejar que se vote por remover la solicitud de demoler Sakurasou”.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

El decano susurró algo al director.

El director pareció considerar algo brevemente, entonces asintió. Debe haber decidido que era la única manera de resolver la situación sin producir más problemas.

-“Entonces te dejo el resto”.

Chihiro le pasó el micrófono a Jin quien había sido liberado, Jin le pasó el micrófono a Souichiro sin titubear.

-“Por qué yo?”.

Souichiro le reclamó a Jin en voz baja.

A pesar de eso, él sabía que no había nadie alrededor para hacerlo, así que sostuvo el micrófono cerca de su boca.

-“Entonces, quienes estén de acuerdo en que la orden de demolición sea revocada, por favor levanten la mano”.

-“Eso no es interesante en absoluto!”.

Fue entonces que Misaki lo interrumpió.

-“Bien, entonces tienes otra idea?”.

Misaki ignoró por completo al disgustado Souichiro y corrió al escenario, entonces tomó el broche de flor de cerezo de su pecho y lo levantó sobre su cabeza.

Aunque no dijo nada, todos entendieron.

Sorata tomó su propio broche que se le había caído con el alboroto de antes y volteó para ver a Nanami y Ryuunosuke parados detrás de él, ambos sosteniendo su propio broche.

Todos pensaban lo mismo.

-“Bien, aquellos a favor”.

La voz de Souichiro fue ahogada antes de que pudiera terminar.

Un instante después el gimnasio se vio inundado de una incontrolable excitación.

Este año, los cerezos comenzaron a florecer temprano.

Parte 4

Ligeras nubes flotaban cómodamente en el claro cielo.

-“El cielo está muy azul hoy”.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Dijo Jin alegremente.

-“Sí”.

La respuesta de Sorata totalmente apagada.

-“Que pasa kouhai-kun? Estás todo desanimado”.

-“Por supuesto que estoy desanimado!. Porque estamos siendo forzados a estar parados afuera el día de la maldita ceremonia?”.

Era una situación nunca antes vista.

Después de lo que pasó. Hubo un descanso de aproximadamente diez minutos, después de lo cual, la ceremonia se resumió desde el discurso de agradecimiento.

A Sorata y los demás que causaron el alboroto -los residentes de Sakurasou- se les prohibió seguir en la ceremonia y fueron castigados a estar parados fuera del gimnasio.

-“Es mejor que estar confinado en un espacio reducido en contra de tu voluntad”.

Ryuunosuke estaba con su celular, trabajando en algún proyecto.

-“Es increíble que puedas ver las cosas de esa manera”.

El discurso de agradecimiento de Souichiro podía ser escuchado desde afuera.

-“Después de todo lo que ha pasado estoy seguro de que el presidente también está pasando un momento difícil”.

Jin claramente estaba disfrutando el momento.

-“Realmente hace que la gente se preocupe por él”.

Por otro lado, era innegable que Souichiro también había ayudado, ya que de otro modo, Misaki no hubiera tenido oportunidad de hablar.

-“Jin-senpai”.

-“Hmm?”.

-“Desde cuándo comenzaron a prepararlo?”.

-“De qué hablas? Preparar qué?”.

-“El discurso, por supuesto. Sabes muy bien de qué hablo, así que no hagas preguntas inútiles”.

Mashiro y Nanami esperaban la respuesta de Jin con suma curiosidad.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

-“Um, más o menos desde el inicio. Obviamente el mejor escenario hubiera sido que hubiéramos tenido éxito en conseguir las firmas. Pero necesitábamos un plan re respaldo en caso de no conseguirlo. Estaba un poco preocupado ya que había una posibilidad de que fallaran, pero por suerte todo salió bien”.

-“Por qué no nos lo dijeron?”.

-“Mi opinión, exactamente”.

Nanami se quejó.

-“Si les hubiera dicho, Aoyama-san se habría opuesto, cierto?”.

-“Por supuesto que lo habría hecho. Pero aun así estoy segura de que lo habrían hecho de todos modos.

Era verdad.

Si hubieran escuchado desde el inicio, no habrían hecho nada, no abrían empezado esto en primer lugar.

-“No nos juzguen así, por lo menos déjennos hacer algo que esté a la altura de nuestro estatus de senpai antes de que nos vayamos”.

El tono de Jin era poco serio, lo que los hizo pensar sobre la verdadera extensión de sus palabras.

-“Como sea, fue una estrategia realmente interesante”.

Ryuunosuke seguía agachado mirando la pantalla e su celular.

-“Se las arreglaron para primero ganarse la simpatía de los estudiantes, entonces dejaron que todos vieran a los profesores encargarse de nosotros de un modo inapropiado, mientras que también crearon un ultimátum donde tenían que revocar la solicitud de demoler Sakurasou. Bajo esas circunstancias, incluso los estudiantes que no habían firmado apoyarían unestra causa”.

-“Cuando lo analizas así, suena como un esquema Ponzi masivo con un poco de lavado de cerebro”.

-“Creo que no te equivocas en absoluto.”

La expresión de Nanami se volvió dura.

-“Aunque todos tengamos opiniones diferentes, en una ocasión como la ceremonia de graduación todos estarían sentimentales de todos modos, cierto? Cuando pienso en que tomamos ventaja de eso, yo...”.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Eso era verdad. El pecho de Sorata se sentía oprimido por la culpa.

-“Jin-senpai, no me digas que también usaste eso a tu favor”.

-“No me tomes como alguna especie de mente malvada. Es solo que, imaginé que para vencer a la razón, debíamos apoyarnos en las emociones, los humanos son criaturas emocionales después de todo”.

-“Tenemos nuestro final feliz después de todo, así que está bien, no? Nanamin!”.

-“Tu preciado final feliz está haciendo que estemos parados fuera del gimnasio el día de la graduación misma...”.

Nanami se veía como si no pudiera seguir viviendo consigo misma.

-“Pero, esto es genial”.

Mashiro murmuró.

-“Es genial. Podemos estar juntos después de esto”.

-“Mm, ese es el espíritu”.

Porque Sakurasou estaba a salvo, con la orden de demolición retirada. Podrían estar juntos el año próximo.

-“Sakurasou vivirá por siempre”.

Misaki levantó su puño, después de lo cual Sorata repitió ‘Por siempre!’, y entonces la puerta del gimnasio se abrió.

-“Podrían todos guardar silencio!”.

Una fuerte voz sonó desde dentro.

-“Sorata hizo que nos gritaran”.

-“Kanda-san, baja un poco la voz”.

-“Por qué no le dicen nada a Misaki-senpai? No es eso extraño?”.

Todos comenzaron a reír. Su espontanea risa les pareció graciosa por alguna razón, por lo que comenzaron a reír aún más fuerte.

-“Pero es imposible que nos mantengamos callados”.

Jin sonrió malévolamente.

-“Es verdad”.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Sorata solo podía estar de acuerdo.

-“Quienes creen que somos nosotros 6? Que no olviden que somos los residentes del nido de estudiantes problemáticos, Sakurasou”.

Justo en ese momento, la puerta se abrió de nuevo.

Sorata pensó que serían regañados de nuevo pero entonces salió Chihiro, uniéndose silenciosamente a Sorata y los otros.

-“Sensei, Qué pasa?”.

-“El director me dijo que me quedara afuera también”.

-“Mis condolencias”.

-Eres demasiado. Supongo que de ahora en adelante tendré que desahogarme molestando a Kanda hasta estar satisfecha”.

-“Esto es exactamente por lo que está siendo castigada!”.

En ese momento notaron cuatro figuras acercándose lentamente. Y al ver de quienes de trataban, todos dejaron salir un grito de sorpresa.

-“Huh, qué pasa?”.

Era gente que no se suponía que estuviera ahí en absoluto.

-“Chihiro-san nos dijo que viniéramos, mencionó algo sobre necesitar de nuestra ayuda para detener la demolición de Sakurasou”.

Quien contestó fue Kazuki quien lideraba el grupo. Los otros tres parecían ser más o menos de la misma edad. No, probablemente tenían la misma edad, ya que Sorata recordaba haberlos visto en el artículo de alguna revista. Eran los otros miembros del equipo de Kazuki, quienes habían producido un juego y habían pasado el primer ‘Hagamos un juego!’ con él.

-“Como sea, parece que nuestra ayuda ya no es necesaria”.

En contraste con sus casi cínicas palabras, la expresión de Kazuki parecía de anormal gozo, como si estuviera feliz de que al final no lo necesitaran.

-“Fujisawa, nos iremos primero”.

El chico que estaba detrás de los demás y que parecía un poco antisocial comenzó a guiar a los otros dos hacía la entrada de la escuela.

-“Deberías irte también”.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

-“Después de llamarme y todo, no es eso un poco frío de tu parte?”.

En efecto era algo frío, era solo una parte de la personalidad de Chihiro.

-Y yo que pensaba que podría hacer que Chihiro-san me debiera una y así podría hacer que saliera conmigo algún día”.

Misaki, Jin y Nanami reaccionaron a esta declaración. Incluso Mashiro abrió sus ojos con interés.

-“Eres tan inútil como siempre. Incluso si no tienes una buena razón, mientras tenga bebidas gratis, tienes un sí”.

Chihiro exclamó, mirando hacia otro lado.

-“Bueno, entonces me aseguraré de llamarte una vez que pase al banco por algunos fondos”.

Kazuki sonreía en modo burlón mientras se iba.

Sorata y los demás voltearon a ver a Chihiro, Chihiro pretendiendo no notarlo.

-“Parece que incluso la primavera de Chihiro llegó”.

A pesar de ser molestada por Jin, Chihiro no dijo nada.

La ceremonia parecía avanzar con calma, y la entrega de souvenirs estaba por terminar también.

Después de un rato se comenzaron a escuchar los sonidos de un acompañamiento orquestal.

Era el momento de cantar la canción de graduación.

Sorata miró dentro del gimnasio a través de un pequeño espacio en la puerta, solo para ver a Saori concentrada en tocar una melodía con su violín.

Cada año, la canción de graduación era elegida por medio de una votación entre los estudiantes de tercero. Este año, era una canción pop que había sido declarada el tema oficial de las olimpiadas por el NHK¹⁶.

Una vez terminada la apertura, comenzó la enérgica sección vocal.

¹⁶ Nippon Hoso Kyokai (Japan broadcasting corporation; corporación radiodifusora de Japón) la mayor organización de radio y televisión de Japón.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Era muy pobre para ser considerada una interpretación coral, con una entonación terrible; pero estaba llena de los sentimientos de todos los estudiantes, y tenía un poder asombroso.

La empática letra de la canción atravesó el pecho de Sorata. La canción le hizo recordar a su yo del pasado, lo que le hizo sentirse casi sofocado. Llegaron a él recuerdos... recuerdos de los duros caminos que había recorrido.

La primera en comenzar a cantar fue Misaki. Miraba al cielo y dejaba salir su voz alegremente, entonces, después de una estrofa, Jin acompañó su voz con la de ella.

Sorata, Mashiro y Nanami se dieron un rápido vistazo antes de comenzar a cantar también.

Ryuunosuke sonrió perplejo, pero seguía el ritmo de la canción con su pie.

Hoy, Misaki y Jin se gradúan.

Al brotar este pensamiento en la mente de Sorata, sintió nuevamente lágrimas saliendo de sus ojos, decidió no contenerlas y en lugar de eso, comenzó a cantar tan fuerte como pudo, como si pudiera expresar algo, cualquier cosa, cantando.

Y ese algo tal vez era el futuro que tenía por delante. Hoy no era el final, sino un nuevo comienzo.

Parte 5

La ceremonia terminó con una nota alta, aunque una hora después de lo esperado.

Cuando terminó, Sorata, Mashiro, Nanami, Ryuunosuke, Misaki y Jin fueron llevados a la oficina del director, donde recibieron un sermón de dos horas. Aproximadamente a la mitad, Chihiro también fue llevada para recibir el mismo castigo.

A pesar de que se suponía que escuchara las palabras del director, Sorata no podía hacer nada más que notar que repetía mucho la frase: "Todos ustedes son realmente demasiado...". Así que comenzó a contar las veces que lo decía, así que terminó por no prestar atención en absoluto.

-“Será mejor que sean más cuidadosos después de esto, aunque tratándose de eso, ustedes ya se graduaron, huh”.

El director terminó la sesión de una forma incómoda.

Antes de salir de la oficina, Mashiro fue con el director para decirle personalmente que había ido a Japón porque quería convertirse en mangaka. Aunque el director tenía una

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

expresión de incredulidad en su rostro, tomando en cuenta lo que había pasado en la ceremonia, seguramente no quería seguir con el tema.

Después de todo lo que habían hecho, debería haber sido capaz de darse cuenta de que Mashiro hablaba completamente en serio.

El director le dijo a Mashiro que respetaba su decisión, y que le explicaría el asunto al comité.

Para cuando Sorata y los demás salieron de la oficina ya eran las dos de la tarde.

-“Ah, estoy agotada, hoy no han sido más que problemas”.

Jin caminó lentamente hacía la puerta mientras se estiraba.

-“Y de quién es la culpa...”.

Su grupo de seis estudiantes y un profesor continuó avanzando. Jin y Misaki sostenían el tubo que contenía sus respectivos certificados de graduación y Misaki lo hacía girar como un bastón.

-“Nunca habría imaginado que sería regañado en una ocasión como esta”.

Sorata suspiró.

Para Jin y Misaki, era su último día aquí.

Atravesaron la puerta principal y se detuvieron instintivamente, volteando hacía los edificios escolares.

-“Se supone que diga algo como ‘Gracias por estos tres años?’”.

A pesar de que Jin dijo esto medio en broma, había cierto rastro de soledad en sus ojos.

-“Gracias por todo”.

Misaki dijo justo después; por otra parte, ella estaba sumamente contenta.

Nadie dijo nada, pero comenzaron a caminar de nuevo.

Sorata y Jin caminaban la final del grupo con Ryuunosuke frente a ellos, más adelante iba Chihiro, mientras que Miskai iba el frente con Mashiro y Nanami a sus costados.

-“Nanami es una llorona”.

-“No estoy llorando”.

No, eso no engañaba a nadie.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

-“Eso no sonó para nada convincente”.

Sorata declaró en voz baja, por lo que Nanami volteó y lo miró severamente.

-“Estás llorando”.

Aunque pudo haber dejado el asunto por la paz, Mashiro optó por poner sal en la herida.

-“Dije que no estoy llorando!”.

-“Entonces qué es esa cosa que sale de tus ojos?”.

Era el turno de Chihiro de atacar.

-“Eso...”.

Nanami no tenía nada para defenderse.

-“Entonces debe ser saliva”.

Dijo Mashiro.

-“Si!”.

Nanami comenzó a reprobarse de una manea peculiar.

-“Qué mujer tan sucia”.

Ryuunosuke murmuró para sí.

-“Es todo culpa de Kamiigusa-senpai...fue un plan despreciable...”.

Nanami comenzó a quejarse. Probablemente se estaba refiriendo al discurso.

-“Consuélala de una vez, Kanda”.

Jin empujó a Sorata, por lo que se tuvo que adelantar un poco.

-“Kouhai-kun, Chócalas!”.

A pesar de que no tenía idea de qué estaba pasando, después de Chocarlas con Misaki, cambiaron de lugar. Por lo que Sorata terminó entre Nanami y Mashiro, mientras que Misaki se replegó hasta donde iba Jin y se sujetó de su brazo.

Tener buenas relaciones es algo realmente bueno.

-“En serio no estaba llorando”.

Nanami lo miró con unos ojos rojos.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

-“Lo sé”.

-“En serio?”.

-“En serio”.

-“Es un alivio...”.

Puso sus labios como el pico de un pato.

Justo cuando pasaban por un parque de juegos Misaki se puso a jugar piedra-papel-tijeras con los demás. Antes de que Sorata se diera cuenta, incluso Ryuunosuke y Chihiro habían entrado al juego; el perdedor cargaría las cosas de todos.

Sonreían al ganar, sonreían al perder. Y cuando perdió Mashiro, Sorata se vio obligado a ser un cargador temporal.

Cuando se aburrieron de eso comenzaron a jugar a las escondidas y cuando se aburrieron de eso, simplemente comenzaron a jugar otra cosa, y viajaron a casa de esta forma. Era como si cada cosa que hicieran fuera increíblemente divertida, y sus risas no pararon ni una vez en todo el camino.

Y así, un viaje que normalmente le habría tomado diez minutos, hoy había durado una hora.

Cuando llegaron a Sakurasou, el día habría terminado, talvez era por eso que todos ellos habían pensado en tomar tanto tiempo para regresar.

A pesar de esto, continuaban acercándose a Sakurasou, subieron por la pequeña pendiente y llegaron al familiar y viejo edificio de dos pisos.

Se detuvieron frente a la entrada sin decir nada.

-“Sorata”.

Fue Mashiro quien rompió el silencio.

-“Qué pasa?”.

-“La foto”.

-“Ah”.

Sorata supo a qué se refería en el instante en que abrió su boca. Recordó que le había dicho a Mashiro que antes que Jin y Misaki se graduaran, se tomarían una foto todos juntos, frente a Sakurasou.

-“Sabía que algo como esto podía pasar así que traje mi cámara digital conmigo”.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Misaki sacó una cámara plateada de su bolsa.

Nadie dijo nada.

Misaki le dio la cámara a Sorata y entró corriendo al edificio.

-“Senpai, no vamos a tomar la foto?”.

Misaki lo ignoró, todos estaban confundidos; Rápidamente regresó cargando siete gatos.

Parecía que también quería a los gatos en la foto.

-“Bien! Luces, cámara, acción kouhai-kun!”.

Enérgica como siempre.

Sorata usó la puerta de entrada como trípode, asegurándose de que todos salieran en la toma. Entonces activó el temporizador.

-“Rápido kouhai-kun!”.

-“Ya sé”.

-“Kouhai-kun, aquí! Aquí!”.

Corrió al lugar justo en medio que Misaki reservó para él. Y en el instante en el que se inclinaba hacía adelante para no tapar a nadie...

-“Cawabunga!!”.

Con un poderoso rugido, Misaki se lanzó a la espalda de Sorata.

-“Espera, Kamiigusa-senpai!”.

-“Misaki, eso fue muy bajo”.

Mashiro y Nanami, quienes estaban a ambos lados de Sorata, protestaron antes de que él pudiera hacerlo.

-“Qué están haciendo esta vez...”.

Sorata fue incapaz de terminar su oración, Misaki, quien estaba sobre él, hacía una pose de victoria a la cámara mientras gritaba: ‘Yeey!’; pero debido a que tenía un gato posado en la cabeza, terminó por perder el equilibrio cayendo al frente, aplastando a Sorata.

En medio del alboroto, alcanzó a distinguir el sonido del disparador.

-“Déjame echar un vistazo, quiero ver qué clase de interesante fotografía nos las arreglamos para tomar esta vez”.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Jin se apresuró a mirar la cámara.

Sorata seguía siendo aplastado por Misaki.

-“Misaki-senpai, ya levántate”.

-“Por qué?”.

-“Porque no soy un caballo”.

No era momento de responder ingeniosamente.

-“Oh, no está mal”.

Jin tenía una expresión de satisfacción en su rostro mientras veía la foto.

Se la mostró a Sorata, quien seguía siendo sometido por Misaki.

Misaki se estiró desde la espalda de Sorata para mirar también, causándole a Sorata una sensación de cosquillas en la nuca con su respiración.

Mashiro y Nanami en cambio, pegaron sus cabezas desde sus costados.

Justo como Jin había dicho, no era una mala foto. Como fuera, no era una fotografía conmemorativa en absoluto...

De algún modo, la cámara había capturado a Sorata en el preciso momento en que estaba a punto de caer, con su boca completamente abierta y una asustada y ridícula expresión en su rostro. Detrás de él, Misaki tenía una sonrisa de oreja a oreja y apuntaba a la cámara de una forma victoriosa.

Mashiro estaba sujeta de su brazo derecho, y miraba a Sorata con una expresión de insatisfacción. No, parecía más como si estuviera enojada.

Nanami, quien estaba del otro lado, tenía la cabeza baja viéndose un poco avergonzada, había sujetado discretamente el brazo de Sorata con las puntas de sus dedos. Era tan lindo que incluso los que miraron la foto se sintieron avergonzados al verlo.

Todas las miradas se posaron en Nanami.

-“Um, sobre eso, no es lo que creen que es”.

-“Nadie ha dicho nada”.

Jin sonrió malévolamente.

-“Es solo que Kanda-san tenía algo en su manga”.

-“Bueno, ya que Aoyama-san lo puso de esa forma, de esa forma lo tomaremos”.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

-“C-creo que eso sería lo mejor”.

Sorata se aferró a la oportunidad que Jin le había proporcionado al no tener idea de cómo manejar la situación.

Junto a él, Mashiro miró a Sorata y Nanami, y comenzó a murmurar algo.

Sorata decidió pretender no notarlo y comenzó a estudiar las demás secciones de la fotografía.

-“Viéndolo bien, en la foto... solo Misaki está viendo a la cámara”.

Jin sonreía por el predicamento de Sorata, mientras que Chihiro había volteado a otro lado mientras bostezaba. Ryuunosuke incluso se atrevió a sacar su Tablet de su mochila para ponerse a jugar, ignorando completamente el hecho de que había una cámara apuntándole. Por supuesto, los gatos tampoco habían prestado mucha atención.

Como fuera, era obvio para todos que no podía haber más *Sakurasou-es* en la foto. Y aunque no era fotografía conmemorativa en absoluto, nadie pidió que se tomara otra.

8 de marzo.

El registro de Sakurasou de hoy tiene una fotografía en él.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Capítulo 5 - Los días en que su viaje comenzó.

Parte 1

La fiesta se celebró en la noche del día de la graduación, continuó y continuó hasta la medianoche. Aunque pueda parecer como una gran ocasión, en realidad sólo estaban comiendo de una olla caliente en el comedor de Sakurasou, peleando por guarniciones como siempre, disfrutando de los momentos caóticos pero estimulantes que pasaron juntos.

Sakurasou rápidamente regresará a la normalidad al día siguiente.

Sorata, Mashiro, Nanami y Ryuunosuke todavía tenían todo un semestre restante de clases al que tenían que asistir.

Sorata despertó a Mashiro que había caído dormida debajo de la mesa del comedor, la ayudó con su ropa, peinó el estilo de su cabello en su forma habitual, luego comió su desayuno... después de terminar lo que se había convertido esencialmente en sus tareas de la mañana, se dirigieron a la escuela.

La única cosa que difería de la norma era que -

"¡Nos vemos más tarde ~~!"

"Ten cuidado en tu camino."

Misaki y Jin los verían ahora salir para la escuela.

Misaki se había sometido esencialmente una especie de resurrección completa, ya que ahora podía pasar su tiempo en la producción de anime, tiempo que había sido tomado previamente por las actividades de petición. Ella parecía estar produciendo estos a tasas alarmantes, que debe conducir a los demás a la pregunta de cuándo exactamente dormía.

Jin había comenzado a limpiar su habitación. Antes de ir a Osaka, tenía una gran cantidad de tiempo libre que, sin embargo, fue más o menos completamente llenado ya que tuvo que buscar casas allí, obtener su identificación de estudiante, ponerse en contacto con su familia, etcétera, etcétera.

A pesar de esto, Jin y Misaki siempre parecían acabar hablando de lo que estarían haciendo en el futuro cuando los dos de ellos estuvieran libres. Jin estaría estudiando fuera en Osaka, mientras Misaki estaría tomando los cursos de producción de vídeo a través de la Universidad Suimei de Artes. Los dos tenían ahora una distancia que tomaría dos horas en el Shinkansen para cubrir entre ellos.

Sin embargo, sus opiniones siempre parecía estar paralelas entre sí, causando a Sorata pensar que entre ellos nunca se va a hacer ningún progreso.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"Dime, Misaki. Creo que te he dicho que quiero concentrarme en escribir guiones para los próximos cuatro años, ¿verdad? "

"Sí, entonces ¿por qué no nos comprometemos y nos quedamos juntos en Nagoya?"

"¿Y tomar el Shinkansen a la escuela todos los días? Eso lo hace parecer más bien rudo".

"¡Exactamente!"

Incluso Jin sólo podía sacudir la cabeza ante las payasadas de Misaki. Los dos simplemente diferían demasiado en sus modos de pensar, y tenían conversaciones casi todos los días.

Pero, puesto que era su problema y solo de ellos, Sorata sólo podía soportar silenciosamente.

Una semana después, desde que se acercaban los exámenes semestrales, Sorata y los demás ya no podían pasar su tiempo relajadamente.

Pero, incluso eso estaba bien.

Misaki y Jin dejarían Sakurasou después de graduarse.

Si Sorata hiciera mucho como intento de decir algo, innumerables pensamientos y emociones definitivamente se derramarían y saldrían de él.

Ningún tiempo en el mundo sería suficiente para él para terminar, y además, Todo lo que deberían haberse dicho los unos a los otros habría sido dicho al regreso de la ceremonia de graduación. Así, todo estaba bien.

Pasaban los días que quedaban juntos como siempre lo habían hecho, como si definitivamente habría alguna forma de significado detrás de ella.

La misma razón por la que Sakurasou estaba en tan tranquila y estable atmosfera era probablemente porque todos ellos se sentían de la misma manera.

Después de los exámenes semestrales, Sorata comenzó a aceptar lentamente los resultados de el juicio de su propuesta.

En la noche final de los exámenes, un viernes, Kazuki había tomado especialmente tiempo fuera de su horario para explicar a Sorata en detalle el ambiente en el juicio, las respuestas de todos los involucrados, así como las preguntas que fueron hechas y las diversas ideas nuevas que se plantearon.

Sorata cayó en un estado de shock casi comatoso durante casi un semana después de que él oyó lo que Kazuki tenía que decir.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Para ser exactos, se sentía más inseguro sobre lo que debía hacer a continuación.

Según Kazuki, la recepción de su propia propuesta no estuvo mal.

También según él, la principal razón por la que había fracasado fue que allí era otra propuesta temática de juego de ritmo que se presentó en ese mismo día. Las ventas para ese otro proyecto eran mucho más altas que las suyas, y los índices de aprobación para él eran más altos también.

En comparación con esto, habría sido mucho más fácil decirle cuáles eran las áreas en las que no había puesto suficiente trabajo.

No tenía ni idea de lo que se suponía que iba a mejorar, e igualmente no tenía idea de lo que debía hacer la próxima vez que algo como esto se produjera. Su predicamento actual era completamente diferente a cualquier otro que había enfrentado en sus experiencias anteriores.

Durante su discusión, Kazuki no había proporcionado realmente a Sorata algún consejo claro.

Kazuki definitivamente sabía lo que debería hacer a continuación, la solución para este problema. Sin embargo, Sorata no tenía intención de preguntarle.

Eso era porque en el fondo de sí mismo sabía que necesitaba conseguirlo en sus propios pies por sí mismo, y encontrar la manera de seguir avanzando. Por lo tanto, aunque fuera un proceso lento y tedioso, Sorata ya había decidido que lentamente permitiría que sus heridas actuales sanaran, y al mismo tiempo había hecho también preparativos mentales para comenzar todo de nuevo.

"Fujisawa-san, gracias por cuidarme todo este tiempo. Realmente he aprendido mucho de ti".

Sorata le dijo esto mientras se separaban.

"Buena suerte."

Kazuki dijo y sonrió, su expresión parecía como si estuviera recordando algo.

Sólo cuando recuperaron sus resultados, Sorata empezó a pensar como un ser humano una vez más.

Día a día, lenta pero seguramente, Sorata estaba empezando a entender al enemigo desconocido del que no tenía idea de cómo hacer frente.

La persona que le había dado la oportunidad de hacerlo era Mashiro.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

En el camino de vuelta a Sakurasou después de la escuela, Sorata había parado por la librería frente a la estación de tren para recoger una revista de juegos, y había visto la revista de manga shoujo que serializó el manga de Mashiro. Los personajes femeninos que Mashiro había dibujado eran exhibidos a través de su cubierta, significando que el manga de Mashiro estaba destacado para esta emisión una vez más.

No había líneas de diálogo escritas en el dibujo coloreado. Páginas en lo más mínimo, pero a pesar de toda la atmósfera pesada debido a la discusión de la pareja el uno con el otro era de alguna manera todavía increíblemente evidente. Mashiro había hecho mejoras significativas en el dibujo de las expresiones faciales comparado cuando ella había llegado por primera vez a Sakurasou.

Sin embargo, ella nunca se había enorgullecido de esto, y tampoco lo había demostrado una sola vez.

Incluso cuando su editor le envió muestras de la revista, ella sólo lo repasaría brevemente e inmediatamente regresaría a sus borradores para que el manga se publicara el próximo mes, como si nada hubiera ocurrido.

La visión de Mashiro dibujando su manga con la mayor concentración le había enseñado a Sorata muchas cosas.

Era verdad que Mashiro había tenido que competir con muchos otros para adquirir los derechos para que su manga fuera serializado mensualmente. Había pasado muchos días trabajando hasta caer dormida en su escritorio, fue este esfuerzo inmortal que le permitió conquistar el premiado lugar en la portada de la revista, mes tras mes. A pesar de que ya había ganado, continuó esforzándose. Mashiro continuó superando los retos, logrando victorias dondequiera que fuera.

El enemigo existía tanto dentro de sí mismo como fuera de sí mismo. Las rondas de juicio a las que Sorata había pasado eran crueles competiciones por posiciones limitadas, como el cruel juego de las sillas musicales.

Antes de que hubiera pasado la primera ronda y completado con éxito un informe, la batalla se intensificó sólo dentro de sí mismo. Después de ganar la primera batalla, finalmente había logrado abrir la primera puerta en su camino. Había ingenuamente deseado que el camino hacia su futuro se abriera justo en ese momento. Sin embargo, lo que esperaba a Sorata, que aún conservaba su orgullo victorioso dentro de su corazón, era un mundo increíblemente amplio y expansivo; Tan vasto que no podía ver dónde terminaba.

El lugar al que había llegado al abrir la primera puerta era la puerta que conducía a un mundo de competencia.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Ahora, tenía que competir con todos los juegos del mundo. Todos los juegos que se produjeran a partir de entonces estarían ahora a la altura de Sorata. Incluso los juegos producidos por Kazuki serían sus oponentes, y él tendría que competir con ellos.

Las piernas de Sorata casi le dejaron caer al darse cuenta de esto.

Pero, si él dejara de avanzar debido a algo así, él nunca sería capaz de alcanzar su objetivo, él nunca sería capaz de llegar a donde Mashiro estaba actualmente de pie.

No importa lo bueno que uno está en algo, siempre habrá alguien mejor.

Sabía que no acabaría con él contra el mundo entero. La próxima vez, todos estarían compitiendo en diferentes dimensiones, pero una vez más volviendo a luchar contra ellos mismos. Al igual que Mashiro.

El conflicto probablemente nunca terminaría. No, podría ser un conflicto que terminaría cuando quisiera. Una vez que se sienta satisfecho consigo mismo, significaría que llegó a la meta. Pero mientras no lo hiciera, estaría viajando esencialmente por un camino interminable. Tendría que pavimentar su propio camino, encontrar su propia dirección, buscar su propio propósito. Incluso si la luz lo abandonara, no le importaría abrirse paso en la oscuridad para crearlo él mismo...

Aunque los detalles estaban algo confusos, Sorata sintió como si ya hubiera entendido. A pesar de que Mashiro, a quien nunca pudo ni siquiera vislumbrar, todavía estaba fuera de su campo de visión, tenía una idea aproximada de cuántas puertas tenía que abrir, la distancia que tenía que recorrer antes de llegar a ella.

Si hubiera pasado el juicio, tal vez no se hubiera dado cuenta de estas cosas. Fue precisamente porque su proyecto no había sido aprobado, que fue capaz de frenar y examinar su entorno, para reevaluarse a sí mismo. Eso le había dado la oportunidad de llegar a donde estaba hoy.

Aunque la otra mitad de la razón era su propia terquedad, su falta de voluntad para admitir la derrota, estaba bien con él, ya que al menos se había dado cuenta de todas estas cosas.

Los músculos de sus mejillas se relajaron lentamente.

"Sorata, pareces feliz."

"No, no lo estoy."

"Estás sonriendo."

"Disparates..."

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Sorata sintió sus mejillas confirmar esto, sólo para darse cuenta de que los músculos de sus mejillas se habían aflojado después de todo.

"Es asqueroso."

"¡Incluso si realmente lo piensas así, debes por lo menos guardar eso para ti!"

"Eso es imposible."

"¡Estoy seguro de que puedes encontrar una manera de hacerlo!"

"No puedo retener estos sentimientos por más tiempo."

"¡Esperaba oír esas palabras bajo circunstancias muy diferentes, muchas gracias!"

Sorata ahora podía tener conversaciones como éstas con Mashiro en el camino a la escuela.

La razón por la que pudo estar tan tranquilo fue probablemente por la persona que había sufrido mucho más que él, la persona que estaba luchando por la vida aún más que él, Nanami.

Cuando habían comenzado sus actividades de petición, su turno en su trabajo a tiempo parcial ya se había reducido a tres días a la semana, y este programa ligeramente más relajado continuó incluso después de la ceremonia de graduación.

Las lecciones que solía tener cada fin de semana también terminaban, dejándola con mucho tiempo libre.

Ayer era un sábado, y cuando Sorata había salido al balcón para colgar su ropa en ese día, encontró a Nanami sentada allí, con la vista vacía mirando al cielo. Hoy, cuando había ido al comedor a tomar algo, la vio al mirando el reloj.

"Los fines de semana seguramente pasan despacio."

Ella incluso había murmurado algo así.

Sorata la llamó:

"¿Aoyama?"

"¿Qué pasa?"

"Nada ... es que parecías muy aburrida."

"Bueno, supongo que no sé qué hacer con todo este tiempo libre que tengo de repente."

Dijo Nanami algo avergonzada.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Pero aún así, todo estaba bien. En su estado actual, lo que Nanami necesitaba era un montón de descanso ...

"¿Ya que tienes tiempo, quieres salir o algo así?"

Desde entonces, Nanami había comenzado a salir con sus compañeros de clase para cantar karaoke o ir de compras, así como otras actividades, por lo que puede haber sido la razón.

Sin embargo, ella siempre tendría esta expresión agotada en su rostro cada vez que volvía a Sakurasou.

"¿No te estabas divirtiendo?"

"No es eso, es sólo ..."

"¿Es solo que?"

"Me siento culpable cada vez que salgo a divertirme ... o debería decir que no puedo mantener la calma".

Nanami agregó brevemente: "Supongo que es sólo mi personalidad", luego volvió a su rutina habitual de descansar en el comedor.

Desde el día después de la ceremonia de graduación, una pintura fue exhibida en una de las paredes.

Era Sakurasou como Mashiro la había dibujado.

Sólo algunas partes eran diferentes de su aspecto original.

La figura de Mashiro estaba ahora agachada junto a Sorata, que estaba jugando con sus gatos. Su mano estaba tendida en dirección al gato blanco Hikari, y ella le acariciaba suavemente la espalda.

Sin embargo, en realidad si Mashiro lo intentara, los gatos huirían inmediatamente.

Ella había desafiado a Misaki a un juego para ver quién podía alimentar a la mayoría de los gatos hace unos días, pero todos los gatos se negaron a comer las golosinas que Mashiro sostuvo, los ocho de ellos eligieron acudir a Misaki en su lugar.

"¿Qué les hiciste a los gatos?"

"Sorata, no los entrenaste correctamente."

"No, el problema está definitivamente en alguna parte de ti. Debía de ser porque intuían instintivamente alguna forma de amenaza."

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"Los instintos son cosas poderosas".

Mashiro miró celosamente a Misaki que estaba jugando con los gatos.

Luego se volvió para mirar la foto que habían tomado durante el día de la ceremonia de graduación.

"¿Te gusta esta foto?"

"No lo sé."

Si no lo hacía, entonces, ¿por qué lo miraría tan atentamente? Sorata había visto a Mashiro mirar esa foto casi todos los días. Se mordía los labios, pensando en algo. O eso, o simplemente estaba pensando demasiado ...

"Vuelve a mí cuando lo averigües."

Así pasaba el tiempo sin que se dieran cuenta, y pronto terminó el tercer curso escolar.

Como terminó el periodo, las vacaciones de primavera comenzaron. El día de la partida de Jin comenzó a acercarse lentamente a ellos también.

Parte 2

El 28 de marzo, un lunes. El cielo estaba despejado en todas direcciones.

Después de varias persuasiones por Misaki que ya había acelerado el motor del coche, Sorata fue a la habitación 103 por Jin.

"Jin-senpai, ya es hora de que te vayas."

Jin estaba junto a la ventana con la espalda mirando la puerta de su habitación que ahora contenía sólo un colchón y un escritorio.

"¿Jin-senpai?"

"Te escuché."

Jin se volvió y examinó la habitación. Algunos agentes de mudanzas ya habían movido todas sus maletas al coche esta mañana. Incluso una habitación lo suficientemente pequeña para sólo ser capaz de adaptarse a seis tatamis ahora parecía increíblemente amplia cuando todo se había movido fuera de ella.

"Simplemente se siente muy extraño."

-dijo Jin, casi para sí mismo.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"Había pensado que era mi habitación, pero ahora que está vacía, de repente no siento ninguna forma de apego hacia ella."

"Considerando que es de ti de quien estamos hablando, debe ser porque siempre estás pasando la noche afuera."

"¿Cómo te atreves a mencionar esas cosas justo en el día en que tu Sempai está a punto de irse?"

Sólo estaba diciendo la verdad.

Sorata y Jin sonreían. Nunca volverían a tener conversaciones como esta, lo que los llenó de tristeza. Sin embargo, a pesar de las emociones que ambos sentían, ya no podían expresarlas a través de sus palabras ni acciones.

"Pues bien, vamos."

Recogiendo la mochila que había dejado junto a la puerta de su habitación, Jin caminó rápidamente hacia la puerta principal.

Se puso los zapatos y ató los cordones de los zapatos. Mientras caminaba fuera, se volvió para mirar a Sakurasou una sola vez.

Las flores de sakura coincidentemente pasaron a estar en flor, como si desearan suerte a Jin en su viaje.

"..."

Jin lentamente tomó todo Sakurasou dentro de su visión, sin decir una palabra.

Estaba sonriendo, aunque sólo un poco.

¿En qué estaba pensando?

Aunque Sorata quería hacerle esa pregunta, sabía que Jin definitivamente golpearía alrededor del arbusto y se negaría a decirle algo. Por eso decidió mantener la boca cerrada.

Algunas cosas están mejor guardadas para ti.

Además, dentro de otro año, Sorata también entendería. Resolvió esperar hasta entonces.

Misaki se sentó en el asiento del conductor del coche que se detuvo fuera de Sakurasou, con Jin a su lado¹⁷ y Sorata sentado en el asiento del pasajero justo detrás de él. Junto a él

¹⁷ NT: "riding shotgun" era lo que decía, significa que está sentado en el asiento de enfrente, pero del lado del pasajero, supongo que el origen de la frase proviene de que el pasajero en el asiento frontal podría ir protegiendo el vehículo con una escopeta

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

estaba Ryuunosuke que había sido arrastrado con fuerza junto con ellos, mientras que la tercera fila de pasajeros consistía en Mashiro y Nanami.

Todos enviarían a Jin a la estación de tren. Tristemente, Chihiro fue incapaz de seguir a lo largo de debido a algunas responsabilidades de trabajo.

"Bueno, solo vete y haz lo mejor que puedas. Además, puedes volver y visitar en cualquier momento que quieras."

Chihiro había dicho estas palabras a Jin mientras ella se alejaba, y mirando cada parte del molesto maestro.

"Si me invitas a volver para asistir a tu ceremonia de boda, definitivamente huiré de aquí de inmediato." Jin se negó a regresar.

A lo largo del viaje a la estación, Jin de repente se volvió bastante hablador. Habló de Sakurasou, del ex presidente del consejo estudiantil, de Hauhou que estaba en camino a Austria ... incluso después de haber hablado de casi todo bajo el sol, siguió hablando de sus impresiones y recuerdos de todo lo que habían pasado a lo largo del viaje.

Misaki, por el contrario, apenas dijo una palabra, presumiblemente porque tenía que concentrarse en su conducción.

Cuando llegaron a la estación, Misaki aparcó el coche en el aparcamiento de la estación y todos bajaron para ver a Jin en el balcón de la estación.

"Recuerdo haberles dicho a todos que me acompañaran al mostrador de venta de entradas."

Todos ignoraron las palabras de Jin, por supuesto.

Misaki pasó silenciosamente la lonchera que había hecho personalmente antes a Jin.

"Gracias."

"Sí..."

Un anuncio les informó que el tren rumbo a Osaka estaría entrando en la estación pronto.

Es cierto que un tren entró pronto en la estación desde la dirección de Tokio.

El tren deceleró lentamente, y se detuvo perfectamente dentro de la estación.

Las escotillas para evitar que los pasajeros caigan accidentalmente sobre las vías activadas, y poco después de que las puertas del tren, estas se abrieron también. Ni una sola

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

persona bajó del tren número siete, mientras que los que se alineaban rápidamente entraron en él.

"Tengo que irme ahora."

Jin pasó a estar al final de esta cola, y subió las escaleras en dirección al tren.

Una vez que alcanzó la cima, se volvió.

Misaki apareció como si quisiera decir algo, pero permaneció en silencio todo el tiempo.

"Realmente ahora, ¿qué tipo de expresión se supone que es esa?"

Jin volvió a subir al balcón.

Se dirigió directamente a Misaki.

"Jin."

Misaki alzó la vista, sorprendida.

"¡Todavía no puedo aceptar estar tan lejos de ti! ¡Me siento tan incómoda cuando no estás cerca! "

"Demonios, ¿soy realmente tan poco fiable?"

"Eso no es lo que quise decir. Sólo quiero algo más definitivo."

Misaki se agarró con fuerza al anillo que llevaba en el dedo anular de su mano izquierda como si estuviera rezando.

Jin se agachó y besó a Misaki en la frente.

Sorata y Nanami tenían la boca abierta con sorpresa ante este desarrollo repentino, con Mashiro observando también.

Aun así, la inquietud en la cara de Misaki no se desvaneció.

"Si incluso esto no es suficiente para ti, dejaré esto bajo su cuidado por ahora."

Jin sacó una linda carta.

"Esto es..."

Sorata reconoció la letra en la mano de Jin. Era la carta de amor que Misaki había puesto una vez en el armario de zapatos de Jin.

Si su contenido no hubiera sido manipulado, eso significaría que su certificado de matrimonio todavía estaba dentro.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"Vamos a presentar esto después de que vuelva."

"¡Jin!"

Misaki abrazó a Jin con fuerza.

Fue entonces cuando las campanas que indicaban la partida del tren comenzaron a sonar.

Misaki soltó a Jin sólo después de un largo rato, tomando lentamente su calor corporal.

Jin saltó a uno de los vagones de tren al último instante antes de que el tren saliera.

Las escotillas de seguridad se cerraron, al igual que las puertas del tren.

El aerodinámico tren comenzó inmediatamente a moverse a lo largo de su lejos. Sorata y los demás agitaron sus manos al verlo marcharse, hasta que ya no pudieron verlo más.

Justo así, Jin salió de Sakurasou.

Parte 3

El semestre escolar estaba a punto de terminar.

Marzo 31.

Los tiempos cambiaron lentamente, y las estaciones se fueron con ellos. Para Sorata, sería la tercera primavera que pasó en Suiko.

Sin embargo, otra persona importante estaba a punto de irse también.

En este día, Misaki finalmente dejaría Sakurasou.

Las flores sakura estaban en flor¹⁸, y sus pétalos esparcidos danzaban elegantemente junto con el viento.

Bajo los árboles de cerezo, Sorata empujó la última de las maletas de Misaki en la parte posterior de la furgoneta con el logotipo de una compañía de mudanza blasonada a un lado de esta.

Uno de los empleados cerró las puertas traseras del remolque, luego indicó a Misaki que todos los preparativos estaban ahora completos.

Era el momento para ellos de decir adiós.

¹⁸ NT: flores del árbol de sakura o los "cerezos en flor" pero supongo que eso ya lo saben.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Misaki, que estaba instruyendo a los trasladadores cómo arreglar sus maletas, corrió hacia Sorata y los otros que miraban desde lejos, cerca de las puertas delanteras de Sakurasou. Se detuvo frente a ellos y sonrió.

"Chihiro, gracias por cuidarme estos últimos tres años".

Misaki se inclinó en gratitud.

"Maldita sea, deberías estarlo. No voy a tener a otro estudiante tan desordenado como tú, puedo garantizar eso. "

"Mashiron, Nanamin, las dos también."

"Misaki ..."

Mashiro abrazó a Misaki con fuerza.

"Kamiigusa-senpai ..."

Los ojos de Nanami estaban rojos también.

"No llores, Nanamin. Después de todo, estaré estudiando en la Universidad Suimei de las Artes, así que definitivamente nos veremos muy pronto. "

"E-Eso es cierto, pero ..."

Era cierto que podían verse casi siempre cuando querían. Sin embargo, por otro lado, si no se sentían como ver partir a otro de ellos, entonces no sería capaz de ver a los demás de nuevo. Aunque sabían que todos avanzaban, todavía sentían dolor en su corazón y sentían que sus ojos humedecían débilmente con lágrimas. Aunque finalmente había llegado el día, ninguno de ellos fue capaz de imaginar cómo sería Sakurasou sin la voz de Misaki.

"¡Dragón, asegúrate de ir a la escuela!"

"Voy a asistir a dos tercios de las lecciones."

Ryuunosuke, diplomático como siempre.

"¡Kouhai-kun!"

Misaki sonrió en su forma usual a Sorata que todavía estaba buscando las palabras para decir.

"¡Te dejaré Sakurasou!"

Sorata de repente sintió que Misaki parecía excepcionalmente madura de repente, ya que tenía la apariencia de alguien a punto de embarcarse en un viaje. Por lo tanto, él no podía dejar que se preocupara.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"Bueno, no te defraudaré."

Misaki le dio una palmadita en la espalda a Mashiro, y Mashiro finalmente la soltó.

"¡Entonces, nos vemos!"

"Sí."

Misaki se metió en el asiento de la camioneta.

El motor se encendió.

Sus enormes ruedas comenzaron a girar, como si estuvieran sujetando la superficie de la misma carretera asfaltada.

Misaki asomó la cabeza por la ventana y les saludó con la mano.

Sorata y los otros saludaron.

Misaki se fue lentamente a lo lejos.

Un viento fuerte sopló, causando que numerosas flores de cerezos cayeran.

"Akasaka."

"¿Qué?"

"¿Es posible para una persona hacer juegos sola?"

"..."

Ryuunosuke miró a Sorata con el rabillo del ojo, como para probar su sinceridad.

"Cada vez que miro a Misaki-senpai, pienso que es el tipo de hacer lo que quiera por capricho, así que si es sólo producir juegos, debería poder trabajar inmediatamente y por mí mismo, ¿verdad? Creo que la mejor manera de lidiar con impulsos creativos como este es dar a sus ideas una oportunidad y tratar de hacerlas realidad".

Durante la ceremonia de graduación, el ex presidente del consejo estudiantil Souichiro había dicho que hacer excusas para evitar hacer algo o dudar en hacer algo no eran cosas que los residentes de Sakurasou harían.

"Además, sólo hacer propuestas y borradores como lo estoy haciendo ahora no se puede realmente considerar como productores de juegos, ¿no?"

Generar productos reales fueron los mejores después de todo. Sorata quería hacer algo que pudiera sentirse con sus propias manos.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"Con tu conocimiento actual de programación, las cosas que puedes hacer son muy limitadas. Sin embargo, lo que dijiste no es imposible. Después de todo, hay motores de juegos gratuitos."

Ryuunosuke respondió en su forma habitual.

"Ya veo. Eso es todo lo que necesito saber por ahora."

Sólo necesitaba empezar con cosas que sabía hacer. En cuanto a las cosas que no, sólo tendría que aprender.

Entonces, tendría que pensar en quién iba a probar sus juegos. No importa los comentarios, sean ellos positivos o negativos o que el juego era francamente malo, él sería capaz de aprender de ellos para competir contra el mundo grande y ancho la próxima vez. Esa fue la respuesta que Sorata había encontrado durante su tercera primavera en Sakurasou, y también era su nuevo objetivo.

"Oye, Kanda-san."

"¿Hmm?"

Dijo Nanami, con los ojos todavía enfocados en la furgoneta de Misaki.

"Siento como si todo está empezando de nuevo."

Sorata miró a Nanami con sorpresa. Su expresión estaba llena de sombría determinación.

"Se siente tan extraño. Lloré tan duro en ese entonces, y pensé que nunca sería capaz de intentarlo de nuevo ... Supongo que me aburrí de estar deprimida durante el mes pasado. Ahora, mi determinación para alcanzar mi meta es aún más fuerte que antes."

"Ya veo."

"Sí."

"Pues bien, todo lo mejor para ti."

"Mmm"

Nanami asintió lentamente con la cabeza. Su estado de ánimo creció cada vez más alegre, al igual que el cielo azul claro durante la primavera.

De repente, cierta persona se metió de la nada. Era Chihiro.

"Por lo tanto, le sugiero que use este descanso de primavera para regresar a Osaka por un tiempo. Para convencer adecuadamente a tus padres."

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

La expresión de Nanami se tensó levemente.

"Aunque sé que habías planeado tropezar a través de estos dos años por ti misma, pero al menos debes saber que este sueño tuyo no puede lograrse con todos estos problemas, ¿verdad?"

"..."

"Si crees que ser adulto significa confiar en ti mismo y en nadie más para pensar y tomar decisiones, no podrías estar más equivocada. Eso sólo significa que no puedes detenerte a considerar las opiniones de los demás, lo que te hace nada más que un pequeño mocosito. Lo has notado, ¿verdad? La decisión que tomaste hace dos años era sólo un intento de huir."

Nanami asintió sin decir una palabra.

Se enjugó las lágrimas que empezaron a salir de sus ojos y declaró en voz alta a Chihiro:

"Voy a regresar a Osaka por un tiempo para hablar con mis padres, y luego regresaré".

Otro nuevo comienzo. Los viajes de Sorata y Nanami sólo comenzaban verdaderamente ahora.

"Ya sea que vayas a quedarte aquí o irte ... solo piensa en ello después de hablar con tus padres. Estoy bien que te quedes aquí, ya que hay habitaciones vacías alrededor de todos modos. "

Habiendo dicho todo lo que tenía que decir, Chihiro se volvió y regresó a Sakurasou.

Sorata se había olvidado de todo.

Nanami no tenía ninguna razón para quedarse en Sakurasou por más tiempo. Aunque parecía que podía seguir estudiando en Suiko, si convenciera a su padre, ya no tendría que preocuparse por sus finanzas. No necesitaría depender de empleos a tiempo parcial y similares para apoyarse a sí misma. Si esa fuera la verdad, incluso podría volver a los dormitorios normales.

Nanami se encontró con la mirada de Sorata, después de darse cuenta de que la estaba mirando.

Ambos sabían que estaban pensando en qué decir el uno al otro.

"¿Cómo te sentirías si fuera a dejar este lugar?"

Nanami apartó la mirada.

"Q-que ... Creo que eso es lo que debería estar pensando."

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji

Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"Bueno, lo sé, pero ... estaba intentando preguntarte si me extrañarías o algo así ..."

"B-Bueno, por supuesto ... si realmente quieres que lo diga, supongo que quiero que te quedes."

Sorata ya no podía mirar directamente a Nanami, así que también miró hacia otro lado. Mientras lo hacía, su mirada coincidía con la de Mashiro, que estaba a su lado todo el tiempo.

Ella le devolvió la mirada con esos claros ojos suyos.

"¿Q-qué pasa?"

"Sorata, creo que finalmente ahora lo sé."

Mashiro habló solemnemente, con una expresión seria en su rostro.

"Eso es sorprendente. Entonces, ¿qué es lo que sabes?"

"Es muy importante."

"No, no estaba preguntando cuán importante es esa cosa ..."

Sorata repentinamente recordó algo.

"Ah... ¿no me digas que te estás refiriendo a esa foto que tomamos después de la ceremonia de graduación?"

Recordó que le había dicho a Mashiro que le dijera una vez que supiera lo que estaba pasando.

"Sí."

Mashiro respondió, y miró tanto a Sorata como a Nanami.

"¿Yo?"

Nanami inclinó la cabeza confundida.

"..."

Mashiro se quedó en silencio, y una inexplicable sensación de nerviosismo se apoderó de ellos.

¿Qué sabía exactamente? ¿Qué estaba tratando de decir? El corazón de Sorata comenzó a latir más y más rápido.

Entonces, Mashiro finalmente habló.

"Nanami es como yo."

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

"¿Huh?"

"¿Qué?"

Nanami y Sorata expresaron su sorpresa a la vez. ¿Cómo se parecían?

"Soy como Nanami."

"¡Estás invirtiendo el orden de los nombres!"

"Eso es porque Nanami tiene sentimientos por Sora-"

Mashiro cortó en ese instante.

"¡Espera, Mashiro! ¡No digas nada más!"

Ella fue interrumpida por Nanami antes de que pudiera terminar su frase.

"Oi, Kanda."

Ryuunosuke también entró. Mirando de cerca, Sorata notó que Nanami tenía ambas manos sobre la boca de Mashiro. Mashiro apareció como si estuviera diciendo algo, pero su voz ya no podía ser escuchada.

"¡T-Tu terminarás este tema de conversación aquí! ¿Entendiste? ¡Ni una palabra más!"

Dijo Nanami con una expresión de miedo en su rostro. Sorata decidió dejar el asunto y se volvió hacia Ryuunosuke.

"Akasaka, ¿cuál es el problema ahora?"

"Ese."

Ryuunosuke señaló la distancia.

Sorata se dio la vuelta una vez más sólo para ver que la furgoneta de Misaki se había estacionado otra vez delante de ellos.

"¿Ha olvidado algo?"

Misaki bajó del asiento del copiloto justo cuando Sorata terminó su frase. El apuesto motorista que estaba en el asiento del conductor bajó también, y él hábilmente comenzó a transferir el equipaje de Misaki a la nueva casa que acababa de ser construida al lado de Sakurasou.

"¿Huh?"

"¿Qué está pasando?"

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Sorata no tenía ni idea.

De todos modos, decidió dirigirse allí para averiguarlo.

Miró al bungalow de aspecto elegante que había sido construido junto a Sakurasou. Parecía incluso más grande que su casa en Fukuoka.

"No estoy exactamente dispuesto a entretener la posibilidad, pero, esto ..."

"Creo que lo que estás pensando puede ser cierto."

Nanami gimió de exasperación al darse cuenta de lo único que podía significar toda esta situación. Sorata llegó a la misma conclusión también.

"¿Así que aquí es donde se mudó?"

Gritó Sorata, mientras Misaki salía de la casa en cuestión.

"¡Mi nombre es Mitaka Misaki, y seré su nueva vecina a partir de hoy! ¡Espero que nos llevemos bien, Kouhai-kun! ¡Toma, toma esto como un regalo de mudanza!"

Sorata tomó el contenedor que Misaki estaba sosteniendo.

"Espera, ¿qué ... no, ¿qué pasa con esta casa?"

"La he construido."

"¡Me imaginé!"

"¡Incluso hay una habitación en el sótano donde puedo hacer algunas grabaciones de sonido, sincronizar archivos de audio y vídeo, así como una estación de trabajo donde puedo editar mis videos! ¡Que piensas!"

"Oh, suena bastante increíble."

La escala de la cosa entera era demasiado grande, demasiado grande para que incluso él la considerase. ¿Cuántos millones de yenes había gastado en esta cosa? Si hubiera gastado en miles de millones, eso sería otra cosa enteramente ...

"No importa por ahora, Kanda-san ..."

Nanami estaba mirando las puertas de la casa mientras ella le llamaba. La palabra "Mitaka" fue escrita en un pequeño letrero a un lado. Sorata también lo miró, ya que parecía un poco llamativo. Además, Misaki se había presentado con el apellido "Mitaka" y no "Kamiigusa" antes ...

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Repentinamente recordó la carta de amor que Jin había pasado a Misaki antes en la estación de tren.

Su certificado de matrimonio estaba dentro.

Jin le había dicho a Misaki que esperara a que volviera antes de someterlo. Eso definitivamente significó esperar cuatro años hasta que regrese de Osaka, pero ...

"Misaki-senpai, ¿qué hiciste con esa carta de amor desde antes?"

"Oh, lo envié, ya que no lo haría si lo perdiera o algo así."

"¿Lo enviaste a donde?"

Aunque sabía muy bien dónde había terminado, no pudo evitar detenerse a preguntar.

"¡El ayuntamiento, por supuesto!"

Misaki respondió inexpresivamente.

"¿Le has contado a Jin-senpai?"

"Ya le dije por teléfono."

"¿Que dijo el?"

"Estaba tan feliz que ni siquiera pudo encontrar las palabras para decir ~~"

Sorata tenía una súbita sospecha de que la posibilidad más probable era que estaba demasiado sorprendido para decir algo.

"¡De todos modos, más importante! A partir de hoy, ¡soy ama de casa y estudiante universitaria! ¿No estás emocionado, Kouhai-kun! ¡No te detengas!"

"Um, Misaki-senpai."

"¿Qué?"

"No importa, enhorabuena, supongo."

Misaki gritó alegremente:

"Sí ~ ~ Estoy sintiendo hambre, así que ~ ~ ¡Vamos todos a comer juntos!"

Misaki alzó los puños hacia el cielo. Parecería que ahora podrían comer juntos todos los días.

Sakurasou no Pet na Kanojo – Volumen 6

(Español)

Autor: Kamoshida Hajime / Ilustraciones: Mizoguchi Keiji
Traducción: AIML Translation! / Anime In My Life.

Al lado de Sorata, Nanami sonrió débilmente. Mashiro abrazó a Misaki una vez más, presumiblemente feliz por este giro de los acontecimientos. Ryuunosuke suspiró, sintiéndose claramente agotado de paciencia.

Sorata también sonrió y miró al cielo.

Su disposición se hizo más clara, como si todas las impurezas innecesarias dentro de su corazón hubieran sido limpiadas. Cuando volvió a sus sentidos, sólo quedó una sensación en su corazón. Era una sensación que le hacía sentirse inseguro e inquieto, y comenzó a pensar en lo que Mashiro había planeado decir antes.

"¿Hay algo mal?"

-preguntó Mashiro cuando sus ojos se encontraron una vez más.

"No, es nada."

Sin embargo, Sorata no planeó volver a hablar de ese tema. Podía adivinar lo que estaba pasando incluso sin preguntar. Eso era porque se había sentido algo nostálgico cuando Mashiro había mencionado el tema de Nanami.

Sorata había sabido cuál era esa sensación desde hace mucho tiempo.

Imposiblemente, tenía una predicción también. De todos modos, había alcanzado su límite, a pesar de que le había cubierto las mentiras tanto como le era posible. En el futuro cercano, se vio a sí mismo frente a las emociones que él había estado ocultando todo este tiempo ...

El viento dispersó los pétalos de cerezos, haciendo que se dispersaran.

La primavera de su tercer año estaba en camino, junto con todas las otras temporadas de un nuevo año. Para Sorata, sería su último año en la escuela secundaria, ya sea feliz o triste.

Miró hacia el cielo azul que se elevaba sobre él, y se dio cuenta de que estaba completamente en blanco. ¿Qué dibujaría en esta inmensa pieza de lienzo? A partir de este mismo momento, probablemente podría dibujar algo.

Porque, no importa qué futuro puede esperar él, estaría definitivamente atado de cerca a este lugar. A Sakurasou.



NECESITA TRADUCTORES (INGLES - ESPAÑOL...)

SI TIENES CONOCIMIENTOS EN
INGLES Y TE GUSTA LEER... PUEDES
FORMAR PARTE DE NUESTRO STAFF
Y HACER QUE NUESTRA PEQUEÑA
FAMILIA CREZCA UN POCO MAS....

Si estas interesado o quieres
intentarlo eres bienvenido...
Enviar un mensaje directo
a la pagina :3